

Nikon

COOLSHOT 80 i VR
COOLSHOT 80 VR

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

使用説明書 / Bedienungsanleitung / Manuale di istruzioni / Bruksanvisning / Gebruiksaanwijzing /
Руководство по продукции / Instrukcja obsługi / Käyttöohje / Instruksjonsmanual /
Brugsvejledning / Návod k použití / Manual de instrucțiuni / Kezelési útmutató

日本語	p. 3-20
Deutsch	s. 21-39
Italiano	p. 40-58
Svenska	s. 59-77
Nederlands	p. 78-96
Русский	стр.97-115
Polski	s. 116-134
Suomi	s.135-153
Norsk	s. 154-172
Dansk	p. 173-191
Česky	s. 192-210
Română	p. 211-229
Magyar	230-248 o.

目次

【はじめに】

はじめに	4
安全上・使用上のご注意	5-6

【お使いになる前に】

特徴	7
各部名称／構成	8
内部表示	9

【機能について】

VR(手ブレ補正)機能	10
近距離優先アルゴリズム	10
近距離優先検出サイン	10

【測定の準備をする】

電池を入れる／交換する	11
-------------------	----

【各種モードを設定する】

モード設定操作概要	12
距離表示単位(m/YD)を変更する(F1)	13
測定表示モードを変更する(F2)	14

【測定する】

視度を調整する	15
測定する	15
単発測距	16
連続測距(コンティニューアス測距機能)	16

【資料】

仕様	17-18
修理・アフターサービス	19-20

【はじめに】

Ja このたびは、ニコン携帯型レーザー距離計 COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR をご購入いただき、誠にありがとうございます。

De お使いになる前に、この使用説明書をよくお読みになり、内容を十分に理解してから正しくお使いください。
It お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管してください。

Se

● 使用説明書について

- ・使用説明書の一部または全部を無断で転載することは、固くお断り致します。
- ・使用説明書の誤りなどについての補償はご容赦ください。
- ・製品の外観、仕様、性能は予告なく変更する事がありますので、ご了承ください。

Nl

Ru

Pl

Fi

No

● 電波障害自主規制について

Dk この装置は、クラスB 情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。使用説明書に従って、正しい取り扱いをしてください。

Cz

Ro

Hu

● 測定結果について

本装置は簡易距離計です。測定結果は、公的な証明等には使用できません。

■ 安全上・使用上のご注意

この使用説明書には、あなたや他の人への危害や財産への損害を未然に防ぎ、この製品を安全にお使いいただくために、守っていただきたい事項を記載しています。内容をよく理解してから、製品をご使用ください。

⚠ 警告

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

⚠ 注意

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

レーザーに関する安全上のご注意

二コンレーザー距離計は、目に見えないレーザー光を使用しています。次のことに十分注意してください。

⚠ 警告

- ・レーザー光の照射窓をのぞき込んで、PWR ボタンを押さないでください。視力障害の原因となることがあります。
- ・人の目は狙わないでください。
- ・人に向かって、レーザー光を照射しないでください。
- ・レンズや双眼鏡などの光学的手段を使用して、レーザー光を観察しないでください。視力障害の原因となることがあります。

- ・距離を測定しないときは PWR ボタンから指を外してください。不用意にレーザー光が照射されないようにするためです。
- ・長時間使用しないときは、電池を取り外してください。
- ・製品の分解、改造、修理は絶対に行わないでください。レーザー光の放射により、人体に悪影響がおよぶ場合があります。万一分解された場合、メーカー保証は受けられません。
- ・お子さまの手の届かないところに保管してください。
- ・落下などにより本体カバーが破損したりカラカラと内部で音がしたりする場合は、直ちに使用を中止し、電池を取り外してください。

単眼鏡に関する安全上のご注意

二コンレーザー距離計は、目標物をとらえるために、光学系に単眼鏡を採用しています。次のことに十分注意してください。

⚠ 警告

- ・太陽や強い光、レーザー光を絶対に直接見ないでください。

⚠ 注意

- ・二コンレーザー距離計を使用しないときは、電源をオンにしないでください。
- ・この製品を歩行中に使用しないでください。衝突や転倒により、けがや故障の原因となることがあります。

- ・ストラップを持って振り回さないでください。人に当たり、けがの原因となることがあります。
- ・この製品を不安定な場所に置かないでください。倒れたり、落ちたりしてけがや故障の原因となることがあります。
- ・この製品の包装に使用されているポリ袋などを、小さなお子さまの手の届かぬところに置かないでください。
- ・目当てゴムなど、お子さまが誤って飲むことがないようにしてください。万一、飲みこんだ場合は、直ちに医師に相談してください。
- ・この製品の長時間使用を繰り返しますと、ゴム製の目当てにより、皮膚に炎症を起こすことがあります。もし、疑わしい症状が現れましたら、直ちに使用を中止し、医師に相談してください。
- ・この製品を持ち運ぶときは、ケースに収納してください。
- ・理由の如何を問わず、正常に作動しないときは、二コンレーザー距離計の使用を中止し、二コンのサービス機関にご相談ください。

リチウム電池に関するご注意

リチウム電池は誤った使い方をすると破裂する恐れがあり、また液漏れをおこして機器を腐食させたり、手や衣類などを

jp 汚す原因となります。次のことを必ず守ってください。

De ・ + (プラス) と - (マイナス) の向きを確認して、正しくセットしてください。

It ・ リチウム電池が消耗したり、長時間使用しないときは、リチウム電池を取り外してください。

Se ・ 電池ボックスの端子をショートさせないでください。

Ni ・ 電池をコインや鍵などが入ったポケットや鞆で持ち運ばないでください。電池がショートし、高温になる原因となります。

Ru ・ リチウム電池を水や火の中に入れて、分解したりしないでください。

Pl ・ リチウム電池を充電しないでください。

Fi ・ リチウム電池から漏れた液が体に付着したときは、水でよく洗い流してください。また目や口に入ったときはよく洗い流した後、直ちに医師の診察を受けてください。

No ・ リチウム電池を廃棄するときは、各自治体の指示に従ってください。

使用上のご注意

⚠️ 注意

- ・ 水中では使用しないでください。
- ・ 雨・水滴・砂や泥がついたときは、柔らかい清潔な布ですみやかに拭き取るようにしてください。

- ・ 寒い戸外から温かい室内に入ったときや、夏の涼しい室内から湿度の高い戸外に出たときなど、急激な温度変化によって、一時的にレンズ面が曇ることがあります。曇りがなくなるまで、使用しないでください。

- ・ 炎天下の自動車の中や、ヒーターなど高温の発熱体の前にこの製品を放置しないでください。

- ・ 接眼レンズ面に直射日光が当たる状態で放置しないでください。レンズの集光作用により、内部表示面が損傷する恐れがあります。



保守・手入れ レンズ

- ・ レンズ面上のほこりは、柔らかい、油気のないハケで払うようにして取り除いてください。
- ・ レンズ面上の指紋や汚れは、メガネ拭き専用の布 (市販品) で拭き取るか、ガーゼまたは専用のクリーニングペーパー (カメラ店などで市販されているシリコンが含まれていないもの) に少量の無水アルコールを含ませて、軽く拭き取ってください。身近な布やビロード、なめし革などでか

ら拭きしますと、レンズ面にキズを付けることがあります。また、一度本体の清掃に使用した布は、レンズ面の清掃に使用しないでください。

本体

- ・ 本体のお手入れは、フロア (注) でゴミやホコリを軽く吹き払ったあと、柔らかい清潔な布で軽く拭いてください。ベンジンやシンナーなどの有機溶剤や、有機溶剤を含むクリーナーなどを汚れ落としに使わないでください。
- (注) フロア：ノズルから空気をいきおいよく吹き出すことができるゴム製の清掃道具

保管

- ・ 湿気の多いところでの保管は、レンズ面にカビや水滴による曇りが生じやすくなります。風通しのよい、乾燥した場所に保管してください。とくに、雨の日などに使用されたときは、室内で充分に乾かしてから保管してください。

【お使いになる前に】

■ 特徴

- ・測定可能直線距離：7.5-915メートル/8-1,000ヤード
- ・VR(手ブレ補正)機能搭載
- ・ピンフラッグが測りやすい「近距離優先アルゴリズム」搭載
- ・重なり合った目標物を検出し、最も近い目標物までの距離を表示する際に「近距離優先検出サイン」が点灯
- ・多層膜コーティングを施した、6倍の高性能ファインダー
- ・のぞきやすい大きな接眼レンズ径
- ・内部表示の測定表示モードは4種類切り換え可能(COOLSHOT 80i VRのみ)
- ・Gモード(初期設定)では、ゴルフで有用な加減算距離(水平距離±高さ)を表示(COOLSHOT 80i VRのみ)
- ・ボタンを押し続ければ連続測定可能な「コンティニュアス測距機能」搭載
- ・オートパワーオフ(測距スタンバイ状態から無操作約8秒後)
- ・雨の日でも安心して使える防水・防曇構造(電池室は生活防水構造。水中での使用はできません)
- ・目に見えないレーザー光(EN/IEC クラス 1 M)を使用

二コンレーザー距離計は、レーザー光を使用し、照射から目標物に反射して受光するまでの所要時間を計測しています。

測定場所の天候や、目標物の色、表面の状態、大きさや形などが測定結果に影響します。

次のような場合は、測定がより容易に行えます。

- ・天候が曇りの場合
- ・目標物の色が明るい場合
- ・目標物が大きい場合
- ・目標物の反射面に対してレーザーがまっすぐ当たる場合

次のような場合は、測定値がばらついたり、測定できないときがあります。

- ・雪や雨が降ったり、霧が出ている場合
- ・目標物が小さい、または細長い場合
- ・目標物が黒色、または暗い色の場合
- ・目標物の測定面が階段状になっている場合
- ・目標物が移動や振動している場合
- ・水面を測定する場合
- ・ガラス越しに測定する場合
- ・ガラス面や鏡面を測定する場合
- ・目標物の反射面に対してレーザーが斜めに当たる場合

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

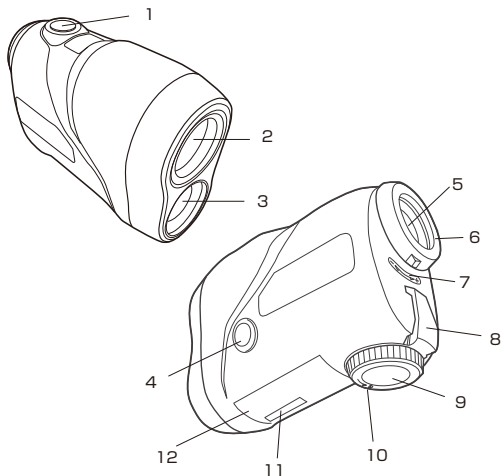
Dk

Cz

Ro

Hu

■ 各部名称 / 構成



1. PWR ボタン(電源オン/測定ボタン)
2. 単眼鏡対物レンズ/不可視レーザー光照射窓
3. レーザー光受光窓
4. MODE ボタン
5. 6倍単眼鏡接眼レンズ
6. 接眼目当て兼視度調整リング
7. 視度調整指標
8. ストラップ取り付け部
9. 電池室カバー
10. 電池室カバー開閉マーク
11. 製造番号ラベル
12. 表示

構成

- ・本体 × 1
- ・ストラップ × 1
- ・ケース × 1
- ・リチウム電池 (CR2) × 1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
 DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
 OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
 THIS PRODUCT COMPLIES WITH

21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

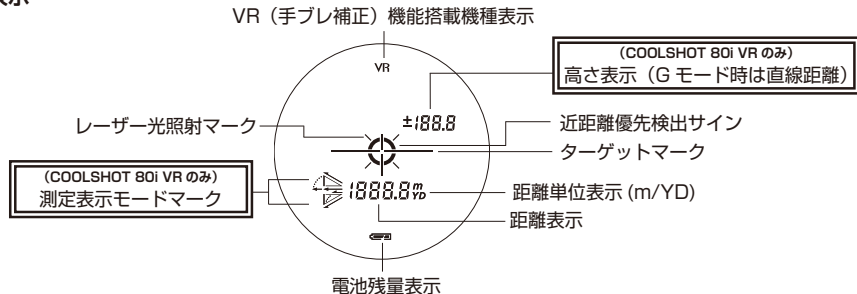
[Label]

MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.

* ケースに付属のカラビナ風のリングは、レーザー距離計を携帯するためのものです。
 重いものを吊り下げたり、強く引っ張ることはしないでください。クライミングや登山に使用することはできません。

■ 内部表示



- +— : 距離を測りたい目標物を狙います。十字線の中心に目標物を重ねます。
- × : レーザー光照射中に表示されます。表示中は対物レンズ側から覗かないでください。
- : 重なり合った目標物を検出し、最も近い目標物までの距離を表示する際に点灯します。
- : 測定失敗、または測定不能

* 本製品の視野内の表示は、接眼レンズにより拡大して観察されています。
そのため、入り込んでいるごみなどが見えることがありますが、測定精度には影響がありませんので安心してご使用ください。

【機能について】

VR

Ja

■ VR (手ブレ補正) 機能

De

● VR(手ブレ補正)機能のオン/オフ

It

VR(手ブレ補正)機能は、レーザー距離計の電源をオンにすると自動的に起動します。
レーザー距離計の電源がオフになると、VR(手ブレ補正)機能も自動的にオフになります。

Se

Nl

Ru

■ 近距離優先アルゴリズム

Pl

近距離優先アルゴリズムの搭載により、重なり合った目標物が検出された場合、最も近い目標物までの測定距離を表示します。

Fi

No

Dk

Cz

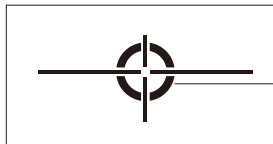
Ro

Hu

■ 近距離優先検出サイン

ピンフラッグと背景の林など、複数の重なり合った目標物が検出された場合、最も近い目標物までの測定距離を表示する時に、ファインダー表示上に「近距離優先検出サイン*」が点灯します。

* 単発測定時は、重なりあった目標物を検出し、一番近い目標物までの距離を表示する場合にサインが点灯します。
連続測定時は、表示されている距離よりも近い距離表示へ切り替わる場合にサインが点灯します。



近距離優先検出サイン (点灯時)

【測定の準備をする】

■ 電池を入れる／交換する

1. 使用電池の種類:

3V リチウム電池 CR2 × 1 本

2. 電池の入れ方・交換方法

2-1 電池室カバーを外します。

電池室カバーを反時計回りに回して、電池室カバーを外します。防滴効果を確保するために、ゴムパッキンを使用していますので、カバーの回転が重いことがあります。

2-2 電池を入れます。

交換する場合は、先に古い電池を取り出してから、新しい電池を入れます。





電池室内の電池挿入マークにしたがって、電池の+と-を正しい向きで入れてください(カバー側が-で、電池室の奥側が+になります)。正しく入っていないと、電源は入りません。

2-3 電池室カバーを取り付けます。

電池室カバーを時計回りに回して、電池室カバーをねじ込みます。防滴効果を確保するために、ゴムパッキンを使用していますので、最後まで確実にねじ込み、固定されたことを確認してください。

3. 電池残量表示

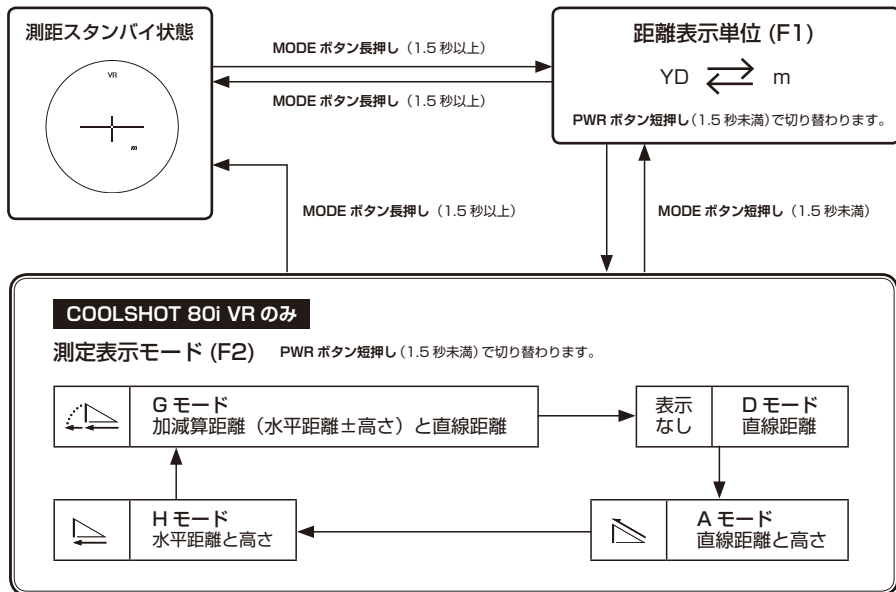
* 内部表示の電池マークの状態で、電池の交換時期を警告します。

	表示	意味
	電源を入れた後、2 秒間表示されます。	電池残量は充分残っています。
	電源を入れた後、2 秒間表示されます。	電池残量が減り始めました。 電池交換の準備をしてください。
	常時表示	電池残量は残りわずかです。電池を交換してください。
	点滅。 3 回点滅後、自動で電源オフになります。	電池残量がなくなりました。電池を交換してください。

【各種モードを設定する】

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ モード設定操作概要

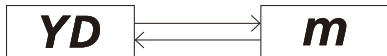
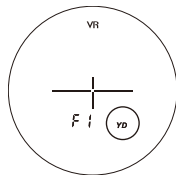


* モード設定中は、8 秒以上無操作で測距スタンバイ状態に戻ります。

■ 距離表示単位 (m/YD) を変更する (F1)

初期設定はヤード(YD)です。

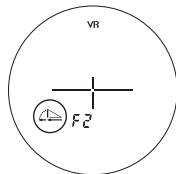
1. 測距スタンバイ状態より、MODE ボタンを長押し(1.5 秒以上)して距離表示単位設定画面(F1)を表示させます。
2. PWR ボタンを短押し(1.5 秒未満)すると、メートルとヤード単位が切り替わります。
*COOLSHOT 80i VR では、MODE ボタンを短押し(1.5 秒未満)すると測定表示モード変更(F2)へ進みます。
3. 設定後は、MODE ボタンを長押し(1.5 秒以上)または8 秒以上無操作で、測距スタンバイ状態に戻ります。



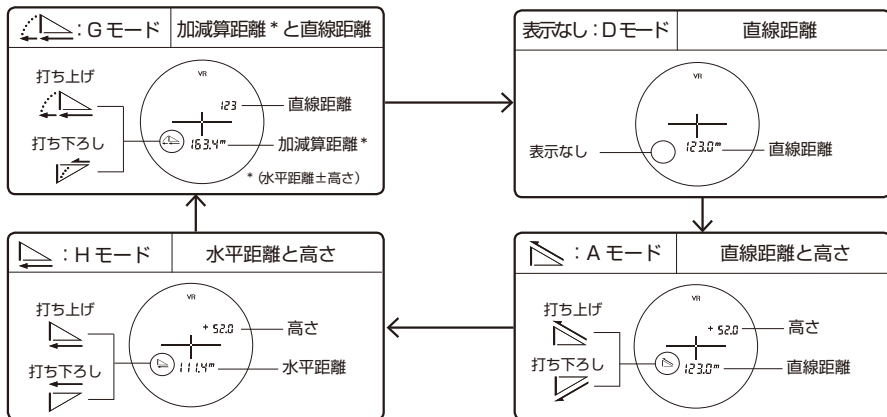
■ 測定表示モードを変更する (F2)

初期設定は G モード [上段に直線距離、下段に加減算距離 (水平距離±高さ) を表示] です。

1. 測距スタンバイ状態より、MODE ボタンを長押し (1.5 秒以上) 後、MODE ボタンを短押し (1.5 秒未満) して測定表示モード設定画面 (F2) を表示させます。
2. PWR ボタンを短押し (1.5 秒未満) すると、測定表示モードが切り替わります。
3. 設定後は、MODE ボタンを長押し (1.5 秒以上) または 8 秒以上無操作で、測距スタンバイ状態に戻ります。



測定表示モードは下記の順に切り替わります。測定表示モードによって、表示される測定項目が異なります。



【測定する】

注意 — ここに規定した以外の手順での制御、調整又は使用は、レーザー光の放射により、障害を負う可能性があります。

- * 測定を始める前に、各モードの設定を確認してください。
- * 各モードの設定方法については、【各種モードを設定する】の項目を参照してください。

■ 視度を調整する

使用者の視度に合わせて、内部表示がはっきり見えるように調整します。

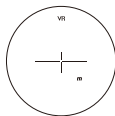
視度調整リングを反時計回りに止まるまで回します。次に電源をオンにして、視度調整リングを回して内部表示がはっきり見える位置に調整してください。

■ 測定する

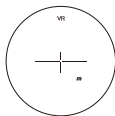
1. 電源をオンにします。
(ボタン操作をしない場合は、約8秒で電源オフになります。)
2. 照準をします。ターゲットマークの中心に目標を重ねます。



電源オン直後



スタンバイ状態



3. PWR ボタンを押すと測定が始まります。
測定完了後、測定結果が約8秒間表示され、自動的に電源はオフになります。
電源がオンの間に、PWR ボタンを押すと再度測定を開始します。

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

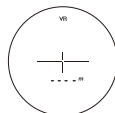
Hu

■ 単発測距

PWR ボタンを1回押すと、1回測定(単発測距)を行い、測定結果を表示します。



測定値表示の例

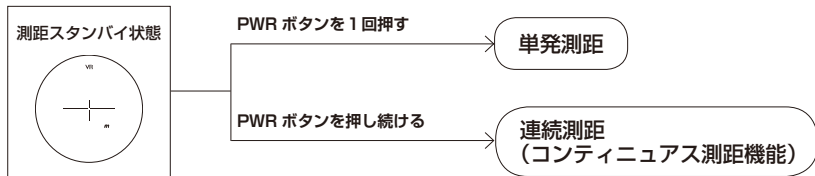


測定失敗の例

■ 連続測距(コンティニュアス測距機能)

PWR ボタンを押し続けると、最大約8秒間連続して測定することができます。

測定中は、レーザー光照射マークが点滅し、連続して測定結果を表示します。ボタンから指を離すと、連続測定は終了します。



ゴルフでグリーン上のピンフラッグを測定するときは、連続測距(コンティニュアス測距機能)でピンフラッグをターゲットマークの中心に狙い続けると、手ブレの影響を軽減することができます。

【資料】

■ 仕様

	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
測定系		
測定範囲 (直線距離)	7.5-915メートル / 8-1,000ヤード	
距離表示ステップ	直線距離(上段) : 1m/yd. 単位 直線距離(下段) : 0.5m/yd. 単位 水平距離 / 加減算距離(下段): 0.2m/yd. 単位 高さ(上段) : 0.2m/yd. 単位 (100m/yd. 未満) 1m/yd. 単位 (100m/yd. 以上)	直線距離: 0.5m/yd. 単位
光学系		
倍率 (x)	6	
対物レンズ有効径 (mm)	21	
実視界 (°)	7.5	
アイレリーフ (mm)	18.0	
ひとみ径 (mm)	3.5	
視度調整範囲	± 4m ⁻¹	
その他		
動作温度 (°C)	-10 ~ 50	
動作湿度 (%RH)	80 以下 (結露なきこと)	
電源	CR2 リチウム電池 × 1、DC 3V オートパワーオフ機能 (約 8 秒)	
大きさ (長さ×高さ×幅) (mm)	99 × 75 × 48	
質量 (重さ) (g)	約 200 (電池を除く)	

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
構造	防水（水深 1m、10 分相当）*、防曇 電池室は生活防水構造 [JIS/IEC 保護等級 4 (IPX4) 相当 (当社試験条件による)]**	
電波規格	FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI classB, CU TR 020	
環境	RoHS, WEEE	
レーザー		
レーザー規格	IEC60825-1: Class 1M/Laser Product FDA/21 CFR Part 1040.10:Class I Laser Product	
波長 (nm)	905	
パルス幅 (ns)	9	
出力 (W)	20	
ビーム広がり角 (mrad)	垂直 : 1.8、水平 : 0.25	

* 防水型について：

この製品は 1m の水深に 10 分間水没させても内部光学系に異常がなく、観察に支障のない防水設計になっています。

- ・ 雨風の当たる場所や、湿気の多い場所などの悪条件下で使用しても、内部機能を損ねることがない。
- ・ 乾燥窒素の充填により、曇りやカビが生じにくい。

などの特徴がありますが、次の点にご注意の上、ご使用ください。

- ・ 密閉構造ではありませんので、水中での使用や強い水流で洗うことは行わないでください。
- ・ 本体可動部に水滴が付いたときは操作することをやめ、水滴を拭き取るようにしてください。

** 電池室は生活防水構造です。水没させると浸水します。浸水したときは、水滴を拭き取り、よく乾燥させてください。

電池寿命

連続測定回数：約 3,300 回(約 20°C の場合)

この測定回数は、温度などの環境やその他の要因により変化しますので、目安としてください。

* 付属の電池は、動作確認用電池です。自然放電により、早く消耗することがあります。

* 本体の水没により電池室に水が入ったときは、電池室をよく乾燥させて、電池を交換してください。

■ 修理・アフターサービス

ニコンレーザー距離計の動作がおかしいと感じになったときは、ご購入店やニコンサービス機関にお問い合わせいただく前に、次の項目をご確認ください。

● 故障かな？と思ったら

こんなときは	考えられる原因や対処法
・電源が入らない	<ul style="list-style-type: none"> ・ PWR ボタンを押してください(本体上面)。 ・ 電池が正しく入っているか確認してください。 ・ 電池を新しい電池に交換してください。
<ul style="list-style-type: none"> ・ 距離測定が出来ない ・ 測定値がおかしい 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 各種モードの設定を確認してください。 ・ 近くの大きな目標物(例：15m くらい先の建造物など)を測定できるか確認してください。 ・ レンズ表面が汚れている場合は清掃してください。
・ VR(手ブレ補正)機能が効いているか分からない	<ul style="list-style-type: none"> ・ 電源オフ時と電源オン時で、ファインダー内の対象物の揺れを比較してください。 ・ 電源オン時には VR(手ブレ補正)機能が起動しています。
・ VR(手ブレ補正)機能をオフにできない	<ul style="list-style-type: none"> ・ VR(手ブレ補正)機能は、電源をオンにすると自動的に起動し、電源がオフになると VR(手ブレ補正)機能もオフになります。 ・ VR(手ブレ補正)機能のオン/オフを切り換える機能はありません。
・ 電源オン時とオフ時に動作音がする	<ul style="list-style-type: none"> ・ VR(手ブレ補正)システムのモーターにより、微細な動作音がします。微細な音は異常ではありませんので、安心してご使用ください。
・ 内部表示に [E] と表示される	<ul style="list-style-type: none"> ・ 故障時のエラー表示です。ご購入店やニコンのサービス機関に修理をご依頼ください。

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- 修理を依頼される場合は、ご購入店やニコンサービス機関にご依頼ください。
お客様ご自身での修理や分解は、重大な事故の原因となりますのでおやめください。
また、万一修理や分解をされた場合は、メーカーの保証の対象外となりますのでご注意ください。
- 補修用性能部品について
本製品の補修用性能部品(その製品の機能を維持するために必要な部品)の保有年数は、製造打ち切り後5年を目安としています。
 - ・ 修理可能期間は、部品保有年数期間内とさせていただきます。なお、部品保有期間経過後も、修理可能な場合もありますので、ご購入店やニコンサービス機関へお問い合わせください。水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定は、ニコンサービス機関にお任せください。

Deutsch

INHALT

[Einführung]

Einführung	22
Vorsichtshinweise vor der anwendung	23-25

[Den Laser-Entfernungsmesser kennenlernen]

Hauptmerkmale	26
Begriffsbestimmung/Zusammensetzung	27
Interne anzeige	28

[Funktionen]

VR (Vibrationsreduktion)-Funktion	29
Algorithmus Priorität 1. Ziel	29
Priorität 1. Ziel-Erkennungszeichen	29

[Erster Schritt]

Den Akku einsetzen/Austauschen	30
--------------------------------------	----

[Modus-Einstellungen]

Übersicht über den Betrieb	31
Die Entfernungsanzeige-Einheit ändern (Meter/ Yards) (F1)	32
Den Messanzeigemodus ändern (F2).....	33

[Messung]

Den Dioptrieneinstellung anpassen	34
Messung	34
Einzelne Messung	35
Kontinuierliche Messung	35

[Technische Hinweise]

Technische daten	36-37
Fehlersuche/Reparatur	38-39

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

[Einführung]

Jp

Wir danken Ihnen für den Erwerb des Nikon Laser-Entfernungsmessers COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR. Lesen Sie bitte vor der ersten Verwendung des Produkts diese Anleitungen sorgfältig durch, um die korrekte Benutzung sicherzustellen. Bewahren Sie dieses Handbuch nach dem Durchlesen an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie leicht darin nachschlagen können.

De

It

Se

● Hinweise zum Benutzerhandbuch

- Die Vervielfältigung, Verteilung, Übertragung, die elektronische Erfassung und die Übersetzung in eine andere Sprache in irgendeiner Form dieses Handbuchs zum Produkt, auch auszugsweise, bedarf der ausdrücklichen Genehmigung durch Nikon.
- Nikon ist für Fehler, die in diesem Handbuch enthalten sein können, nicht verantwortlich.
- Das Aussehen des Produkts und seine technischen Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

Nl

Ru

Pl

Fi

● Hinweise zum Schutz gegen schädliche Störungen des Funkverkehrs

- Dieses Gerät stimmt mit Teil 15 der FCC-Richtlinien überein. Der Betrieb hängt von den folgenden zwei Bedingungen ab:
 - (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Störung verursachen, und
 - (2) Dieses Gerät muss jede mögliche empfangene Störung annehmen, einschließlich Störung, die einen unerwünschten Betrieb verursachen kann.
- Dieses Gerät wurde geprüft und als mit den Grenzen für eine digitale Einheit der Kategorie B, gemäß Teil 15 der FCC-Richtlinien und der EU-EMC-Richtlinie übereinstimmend befunden. Diese Grenzen sind konzipiert, dass diese einen angemessenen Schutz gegen eine schädliche Störung in einer Wohninstallation bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und, wenn nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen installiert und verwendet, schädliche Störung des Funkverkehrs verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Störungen nicht in einer bestimmten Installation auftreten. Verursacht dieses Gerät Störungen beim Rundfunk- oder Fernsehempfang, die durch das Ein- und Ausschalten des Gerätes festgestellt werden können, wird der Benutzer angeregt zu versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:
 - Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder stellen Sie diese an einem anderen Ort auf.
 - Erhöhen Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
 - Fragen Sie einen Händler oder einen erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe.Dieses digitale Gerät der Kategorie B entspricht allen Anforderungen der kanadischen Richtlinien für störungsverursachende Geräte.

No

Dk

Cz

Ro

Hu

● Hinweise zu den Messergebnissen

Dieser Nikon Laser-Entfernungsmesser dient nur als Entfernungsmesser. Seine Ergebnisse können nicht als offizielle Beweise gelten.

■ Vorsichtshinweise vor der anwendung

Bitte beachten Sie sorgfältig die folgenden Richtlinien, damit Sie das Gerät ordnungsgemäß verwenden und mögliche Gefahrenquellen vermeiden können. Vor der ersten Verwendung des Produkts lesen Sie bitte die „Vorsichtshinweise vor der Anwendung“ sowie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Verwahren Sie dieses Handbuch immer zur einfachen Referenz, und halten Sie es in Reichweite.

⚠️ WARNUNG

Dieser Hinweis warnt davor, dass eine Nichtbeachtung der betreffenden Punkte zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠️ VORSICHT

Dieses Symbol weist Sie auf den Umstand hin, dass eine den im Folgenden beschriebenen Inhalt außer Acht lassende Anwendung zu einer möglichen Verletzungen oder zu einer Sachbeschädigung führen kann.

SICHERHEITSHINWEISE (Laser)

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser benutzt einen unsichtbaren Laserstrahl. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

⚠️ Warnung

- Drücken Sie nicht die PWR-Taste, wenn Sie von der Objektivseite auf die Optik schauen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von Verletzungen oder Schäden an Ihren Augen.
- Richten Sie ihn nicht auf ein Auge.
- Richten Sie den Laser nicht auf Menschen.
- Sehen Sie durch den Laser nicht mit einem anderen optischen Instrument, z. B. Objektiv oder Ferngläser, und auch nicht mit dem bloßen Auge. Es kann dadurch zu Schäden an den Augen kommen.
- Kommen Sie beim Messen nicht in die Nähe der PWR-Taste, um ein unbeabsichtigtes Abgeben des Laserstrahls zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht verwenden.
- Sie dürfen den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht zerlegen, neu zusammensetzen oder

reparieren. Der ausstrahlende Laser kann Ihre Gesundheit gefährden. Ein einmal zerlegtes, neu zusammengesetztes oder repariertes Produkt unterliegt nicht mehr der Herstellergarantie.

- Bewahren Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Ist die Gehäuseabdeckung des Entfernungsmesser beschädigt oder gibt das Gerät nach einem Fall oder aus einem anderen Grund einen fremdartigen Ton ab, so entnehmen Sie bitte sofort die Batterie und verwenden ihn nicht mehr.

SICHERHEITSHINWEISE (Monokular)

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser nutzt ein Monokular in seinem optischen System, um das Ziel anzuvisieren. Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:

⚠️ Warnung

- Schauen Sie bei der Verwendung des Nikon Laser-Entfernungsmessers niemals direkt in die Sonne, in intensives Licht oder den Laserstrahl.

⚠ Vorsichtsmaßnahmen

- Drücken Sie nicht die PWR-Taste, wenn Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht verwenden.
- Nicht während des Gehens durch das Produkt sehen. Es könnte beim Gehen zu Verletzungen oder einer Fehlfunktion kommen, da Sie gegen jemanden stoßen, fallen oder sich anderweitig verletzen können.
- Nicht am Trageriemen hin- und herschwenken. Das Produkt könnte andere Menschen treffen und verletzen.
- Dieses Produkt nicht auf eine instabile Unterlage stellen. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr, dass Sie das Produkt fallen lassen oder verlieren und es dadurch zu Verletzungen oder einer Fehlfunktion kommt.
- Den zum Verpacken dienenden Beutel und andere Kleinteile unbedingt so aufbewahren, dass er dem Zugriff von Kindern entzogen ist.
- Verhindern Sie, dass Kinder die Gummi-Augenmuschel oder andere Kleinteile etc. in den Mund stecken. Wenn solche Teile verschluckt werden, müssen Sie sofort einen Arzt aufsuchen.

- Bei längerem Kontakt mit der Gummi-Augenmuschel kann es bei einigen Personen zu Hautreizungen oder Hautentzündungen kommen. Sollte dies vorkommen, stellen Sie die Verwendung ein und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- Tragen Sie den Nikon Laser Entfernungsmesser stets in der Aufbewahrungstasche.
- Sollte der Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren, so stellen Sie die Anwendung sofort ein und konsultieren Sie Ihren lokalen Fachhändler, um zu erfragen, wohin Sie das Gerät zur Reparatur schicken können.

SICHERHEITSHINWEISE (Lithiumbatterie)

Wird sie falsch gehandhabt, kann die Batterie aufbrechen und lecken, wodurch Ausrüstung und Bekleidung korrodieren können.

- Stellen Sie sicher, das Folgende zu beachten:
- Legen Sie die Batterie mit richtig positionierten Plus- und Minuspole ein.
 - Die Batterie sollte entnommen werden, wenn diese leer ist oder das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

- Die Anschlüsse im Batteriefach nicht kurzschließen.
- Tragen Sie die Batterie nicht zusammen mit Schlüsseln oder Münzen in einer Tasche oder in einem Beutel, da es sonst zu einem Kurzschluss oder Überhitzung kommen kann.
- Die Batterie niemals Wasser oder Flammen aussetzen. Die Batterie niemals zerlegen.
- Die Lithiumbatterie nicht aufladen.
- Kommt Batterieflüssigkeit einer kaputten Batterie mit der Kleidung oder Haut in Berührung, so spülen Sie diese sofort mit viel Wasser aus und suchen Sie dann einen Arzt auf. Kommt Batterieflüssigkeit mit den Augen in Kontakt, so spülen Sie diese sofort gut mit Wasser aus und suchen Sie dann einen Arzt auf.
- Entsorgen Sie die Batterie entsprechend den regionalen Vorschriften.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ Vorsichtsmaßnahmen

- Der Nikon Laser-Entfernungsmesser ist nicht für eine Anwendung unter Wasser bestimmt.
- Regen, Wasser, Sand und Schmutz sollten von der Oberfläche des Entfernungsmessers mittels eines weichen, sauberen Tuches so bald wie möglich entfernt werden.

- Wasserkondensation auf Objektivoberflächen kann auftreten, wenn der Nikon Laser-Entfernungsmesser plötzlichen Temperaturänderungen ausgesetzt wird. Verwenden Sie das Produkt nicht, bis die Kondensation verdunstet ist.
- Lassen Sie den Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht an einem heißen oder sonnigen Tag in einem Auto, oder bringen Sie ihn nicht in die Nähe wärmeabstrahlender Geräte. Hierdurch könnte er beschädigt oder negativ beeinflusst werden.
- Setzen Sie das Okular nicht direkter Sonneneinstrahlung aus. Anderenfalls kann es aufgrund von Kondensation an der Linse zu Schäden an der Oberfläche der internen Anzeige kommen.



PFLEGE UND WARTUNG

Objektive

- Zum Entfernen von Staub von den Linsenoberflächen verwenden Sie einen ölfreien Objektivreinigungspinsel.
- Entfernen Sie Flecken und Fingerabdrücke von der Linsenoberfläche mit einem weichen, sauberen Baumwolltuch oder einem ölfreien Objektivreinigungstuch. Wischen Sie die Linsenoberflächen vorsichtig und ohne Kraftanwendung sauber. Besonders hartnäckige Verschmutzungen können mit einem Tropfen reinen (nicht denaturiertem) Alkohol entfernt werden. Samttücher oder gewöhnliche Tücher sind nicht geeignet, da sie die Linsenoberflächen zerkratzen können. Ein einmal verwendetes Linsenreinigungstuch darf nicht wiederverwendet werden.

Hauptkörper

- Reinigen Sie die Körperoberfläche mit einem weichen, sauberen Tuch, nachdem Sie Staub mit einem Blasepinsel* sanft entfernt haben. Verwenden Sie kein Benzol, Verdünner oder andere organische Mittel.

*Ein Blasepinsel ist ein Reinigungsgerät aus Gummi, das Luft aus einer Düse bläst.

Aufbewahrung

- Auf der Objektivoberfläche kann, bedingt durch eine hohe Feuchtigkeit, eine Wasserkondensation oder Schimmelbildung auftreten. Lagern Sie daher den Nikon Laser-Entfernungsmesser an einem kühlen, trocknen Platz. Nach Gebrauch im Regen oder in der Nacht lassen Sie den Entfernungsmesser bei Zimmertemperatur vollständig trocknen, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass diese Batterie separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Diese Batterie darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an Ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

De Symbol für getrennte Wertstoff-/Schadstoffsammlung in europäischen Ländern



Dieses Symbol zeigt an, dass dieses Produkt separat entsorgt werden muss. Folgendes gilt nur für Verbraucher in europäischen Ländern:

- Dieses Produkt darf nur separat bei einer geeigneten Sammelstelle entsorgt werden. Eine Entsorgung im Hausmüll ist unzulässig.
- Wenden Sie sich für nähere Informationen bitte an Ihren Händler oder die vor Ort für Abfallentsorgung zuständigen Behörden.

[Den Laser-Entfernungsmesser kennenlernen]

Jp

■ Hauptmerkmale

De

- Messbarer Bereich der tatsächlichen Entfernung: 7,5-915 Meter/8-1.000 Yards
- Die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion wird eingesetzt, um die Vibrationen durch die Handbewegungen zu reduzieren
- Der Algorithmus Priorität 1. Ziel wird angewandt
- Das Prioritätsmodus 1. Ziel-Erkennungszeichen leuchtet, wenn sich überlappende Objekte gemessen werden, und die Entfernung zum nächstgelegenen Ziel wird angezeigt
- Hochqualitativer 6-fach-Entfernungsmesser mit Mehrschichtenvergütung
- Größeres Okular für einfache Betrachtung
- Wählen sie aus vier messanzeigemodi (nur COOLSHOT 80i VR)
- Im golfmodus (werkseinstellung) wird die steigungsangepasste entfernung (horizontalentfernung \pm höhe) angezeigt, die für das golfen nützlich ist (nur COOLSHOT 80i VR)
- Halten Sie die PWR-Taste gedrückt, um die Funktion für die kontinuierliche Messung zu aktivieren
- Abschaltautomatik (nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung vom Standby-Bildschirm)
- Wasserfest und beschlägt nicht, jedoch nicht für die Verwendung unter Wasser konzipiert (das Batteriefach ist regendicht)
- Unsichtbarer/augensicherer Laser der EN/IEC-Kategorie 1M

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser benutzt für die Messung einen unsichtbaren Laserstrahl. Er misst die Zeit, die der Laserstrahl braucht, um von Entfernungsmesser zum Ziel und wieder zurück zu gelangen. Laserstrahl-Reflexionsvermögen und Messergebnisse können, entsprechend den klimatischen und Umweltbedingungen, der Farbe, Oberflächenbeschaffenheit, Größe, Form und anderen Eigenschaften des Ziels, schwanken.

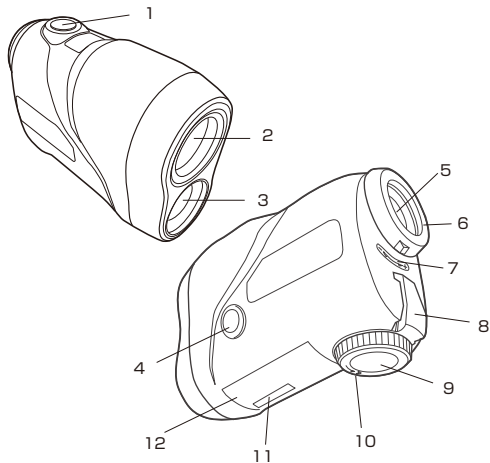
Die folgenden Bedingungen erleichtern die Messung:

- Bewölktetes Wetter
- Hellfarbiges Ziel
- Großes Ziel
- Wenn der Einfall des Laserstrahls auf die reflektierende Oberfläche des Ziels gerade ist

Die Messung kann in folgenden Fällen Ungenauigkeiten oder Störungen aufweisen:

- Im Schnee, Regen oder Nebel
- Kleines oder schmales Ziel
- Schwarzes oder dunkles Ziel
- Das Ziel hat eine stufenförmige Oberfläche
- Bewegliches oder vibrierendes Ziel
- Beim Messen der Oberfläche von Wasser
- Durch Glas gemessenes Ziel
- Wenn das Ziel ein Glas oder Spiegel ist
- Wenn der Einfall des Laserstrahls auf die reflektierende Oberfläche des Ziels schräg ist

Begriffsbestimmung/Zusammensetzung

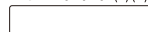


Zusammensetzung

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| • Körperx1 | • Trageriemenx1 |
| • Tragetaschex1 | • Lithiumbatterie (CR2)x1 |

1. PWR-Taste (Einschalt-/Messtaste)
2. Monokulare Objektivlinse/
Laser-Emissionsblendenöffnung
3. Laser-Detektorblendenöffnung
4. MODE-Taste
5. Okular des Monokulars 6x
6. Augenmuschel/Diopttrin-Einstellung
7. Diopttrinindex
8. Brückenöse
9. Batteriefachabdeckung
10. Batteriefachabdeckung „Offen“-Anzeige
11. Produktnummer-Aufkleber
12. Anzeige

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)



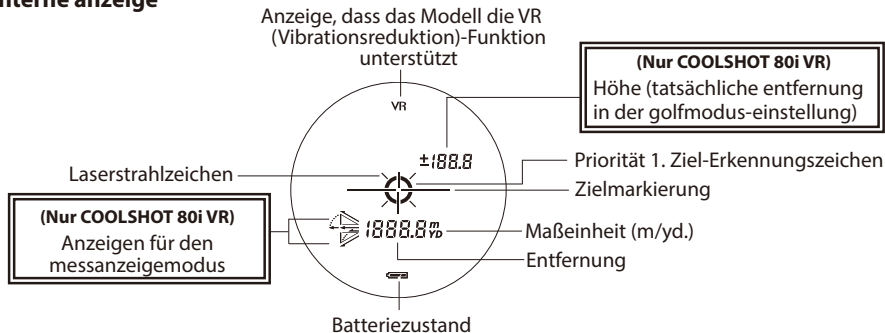
MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



*Der karabiner-artige Ring, der der Tasche beiliegt, dient nur zum Tragen des Laser-Entfernungsmessers. Hängen Sie keine schweren Gegenstände daran und ziehen Sie nicht fest an ihm. Er kann nicht zum Klettern benutzt werden.

■ Interne anzeige



—+— : Visieren Sie das Ziel an, das Sie messen möchten. Positionieren Sie das Ziel in die Mitte des Fadenkreuzes.

✕ : Wird angezeigt, während der Laser zur Messung verwendet wird.
Schauen Sie nicht ins Objektiv, wenn diese Markierung angezeigt wird.

⊗ : Bei der Messung von sich überlappenden Objekten und bei der Anzeige der Entfernung zum nächstgelegenen Ziel leuchtet dieses Zeichen.

--- : „Messung fehlgeschlagen“ oder „Nicht imstande, Entfernung zu messen“

*Da das interne Display dieses Produkts durch das Okulars vergrößert wird, kann manchmal Staub sichtbar werden. Hierdurch wird jedoch nicht die Messgenauigkeit beeinflusst.

[Funktionen]

■ VR (Vibrationsreduktion)-Funktion

● Ein- und Ausschalten

Die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion wird zusammen mit dem Laser aktiviert wenn der Entfernungsmesser eingeschaltet ist. Wenn der Laser-Entfernungsmesser ausgeschaltet wird, schaltet sich auch die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion automatisch mit aus.

VR

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

■ Algorithmus Priorität 1. Ziel

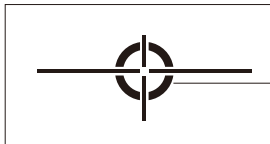
Bei der Messung von sich überlappenden Objekten zeigt der algorithmus Priorität 1. Ziel die Entfernung zum nächstliegenden Objekt an.

■ Priorität 1. Ziel-Erkennungszeichen

Beim Messen von sich überlappenden Objekten, wie z. B. einer Fahnenstange mit Bäumen im Hintergrund, und bei der Anzeige der Entfernung zum nächstliegenden Objekt leuchtet das Priorität 1. Ziel-Erkennungszeichen* im Sucher.

*Einzelne Messung: Bei der Messung von sich überlappenden Objekten und bei der Anzeige der Entfernung zum nächstgelegenen Ziel leuchtet das Zeichen.

Kontinuierliche Messung: Wenn sich die angezeigten Objekte zu einem näheren Objekt verlagern, erscheint dieses Zeichen.



Das Priorität 1. Ziel-Erkennungszeichen leuchtet.

[Erster Schritt]

■ Den Akku einsetzen/Austauschen

1. Art der Batterie

3V CR2 Lithiumbatterie x1

2. Den Akku einsetzen/Austauschen

2-1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung

Drehen Sie die Batteriefachabdeckung gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie sie. Dies kann aufgrund der Gummidichtung für die Wasserdichtigkeit möglicherweise schwergängig sein.

2-2. Legen Sie die Batterie/Ersetzen Sie die alte Batterie durch eine neue





Legen Sie die Batterie richtig ausgerichtet entsprechend der Batterie-Installationsanzeige in das Fach ein. Der [+] -Pol sollte immer ins Innere des Faches zeigen. Wenn die Batterie nicht ordnungsgemäß eingelegt ist, funktioniert der Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht. Entfernen Sie zum Wechseln der Batterie zuerst die alte Batterie. Legen Sie dann die neue Batterie ein.

2-3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung

Drehen Sie die Batteriefachabdeckung im Uhrzeigersinn, um sie in das Gehäuse zu schrauben. Dies kann aufgrund der Gummidichtung zur Wasserdichtigkeit möglicherweise schwergängig sein. Drehen Sie diese aber weiter, bis die Abdeckung sich nicht mehr weiter dreht. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung dicht geschlossen ist.

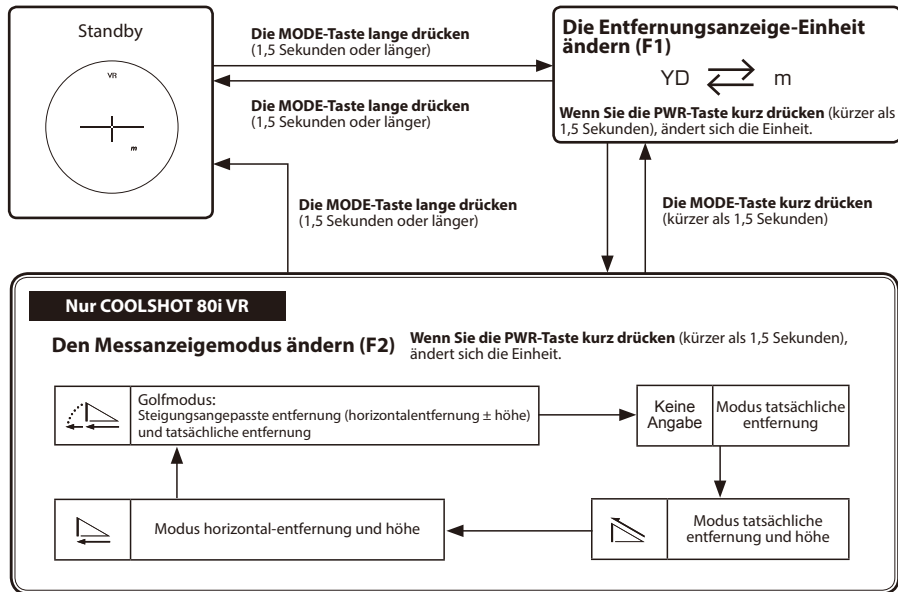
3. Batteriestand-Anzeige

*Das Batteriestandzeichen auf dem internen Display warnt, wenn die Batterie ausgetauscht werden muss.

Anzeige		Beschreibung
	Wird nach dem Einschalten nur für 2 Sekunden angezeigt.	Ausreichend Batterieladung vorhanden.
	Wird nach dem Einschalten nur für 2 Sekunden angezeigt.	Die Batterieladung ist bereits sehr niedrig. Die Batterie muss bald ausgetauscht werden.
	Wird konstant angezeigt.	Niedrig. Die Batterie muss durch eine neue ersetzt werden.
	Blinkt. Blinkt 3 mal und dann erfolgt die automatische Abschaltung.	Batterieladung erschöpft. Ersetzen Sie die Batterie.

[Modus-Einstellungen]

■ Übersicht über den Betrieb



*Bei Inaktivität von mindestens 8 Sekunden wird zum Standby-Bildschirm umgeschaltet, egal welcher Einstellungsmodus angezeigt wird.

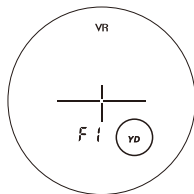
Die Entfernungsanzeige-Einheit ändern (Meter/Yards) (F1)

Die Werkseinstellung ist Yard (YD).

1. Drücken Sie im Standby lange die MODE-Taste (1,5 Sekunden oder länger), um das Einstellungs Menü für die Entfernungsanzeige-Einheit (F1) anzuzeigen.
2. Wenn Sie kurz (kürzer als 1,5 Sekunden) auf die PWR-Taste drücken, können Sie zwischen den Einheiten Meter und Yards umschalten.

*Bei der COOLSHOT 80 i VR drücken Sie kurz (kürzer als 1,5 Sekunden) auf die MODE-Taste, um das Einstellungs Menü für den Messanzeigemodus (F2) anzuzeigen.

3. Nach der Einstellung kehren Sie nach einem langen Druck auf die MODE-Taste (1,5 Sekunden oder länger) oder ohne Bedienung von mehr als 8 Sekunden wieder zum Standby zurück.

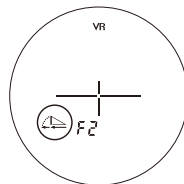
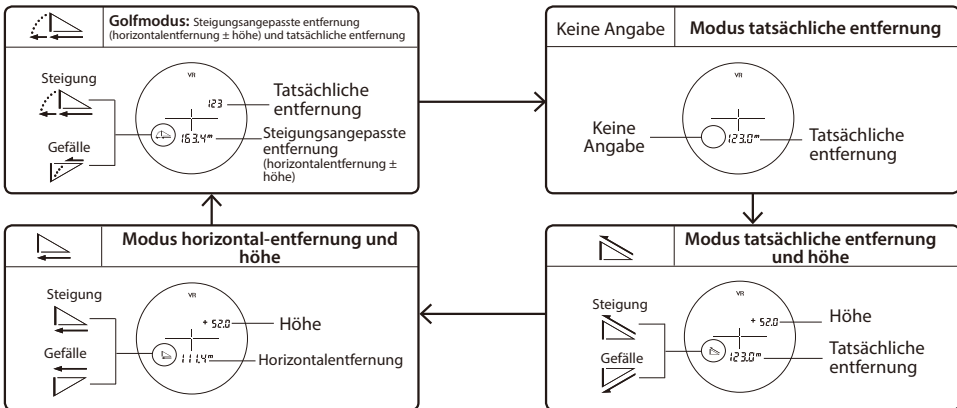


Den Messanzeigemodus ändern (F2)

Die Werkseinstellung ist der golf-modus. Der golf-modus zeigt die tatsächliche entfernung als obere zahlen und die steigungsangepasste entfernung (horizontalentfernung ± höhe) als untere zahlen an.

1. Drücken Sie im Standby zuerst lange (1,5 Sekunden oder länger) die MODE-Taste und dann kurz (kürzer als 1,5 Sekunden) die MODE-Taste, um das Einstellungs Menü für den Messanzeigemodus (F2) anzuzeigen.
2. Wenn Sie kurz (kürzer als 1,5 Sekunden) auf die PWR-Taste drücken, wird der Messanzeigemodus umgeschaltet.
3. Nach der Einstellung kehren Sie nach einem langen Druck auf die MODE-Taste (1,5 Sekunden oder länger) oder ohne Bedienung von mehr als 8 Sekunden wieder zum Standby zurück.

Die Modi werden in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet. Die angezeigten Elemente variieren je nach Einstellungsmodus.



[Messung]

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Achtung — Einstellungen, Anpassungen oder die Verwendung von Verfahren, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können aufgrund der Laserstrahlung zu negativen Folgen oder Schädigung Ihrer Gesundheit führen.

*Stellen Sie vor der Messung sicher, dass der gewünschte Modus eingestellt ist.

*Sehen Sie im entsprechenden Abschnitt nach, wie der einzelne Modus eingestellt wird.

■ Den Dioptrieneinstellung anpassen

Stellen Sie den Dioptrienwert ein, um eine klare interne Anzeige im Sucher zu erhalten.

Drehen Sie den Dioptrieneinstellung zuerst bis zum vollständigen Anschlag links herum.

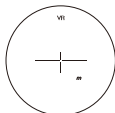
Schalten Sie als Nächstes das Gerät ein und drehen Sie dann den Dioptrieneinstellung vor und zurück, bis die interne Anzeige scharf gestellt ist.

■ Messung

1. Schalten Sie das Gerät ein.
(Abschaltautomatik nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung.)

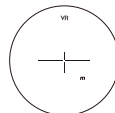


Sofort nach dem Einschalten



Standby

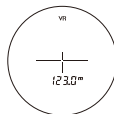
2. Visieren Sie das Ziel an.
Positionieren Sie das Ziel in die Mitte des Fadenkreuzes.



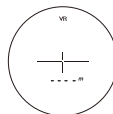
3. Ein Druck auf die PWR-Taste aktiviert die Messung.
Nach der Messung wird das gemessene Ergebnis ca. 8 Sekunden lang angezeigt und dann schaltet sich die Anzeige automatisch ab. Wenn Sie die PWR-Taste im eingeschalteten Zustand drücken, beginnt eine neue Messung.

Einzelne Messung

Wenn Sie die PWR-Taste ein Mal drücken, beginnt eine einzelne Messung und dann werden die Ergebnisse angezeigt.



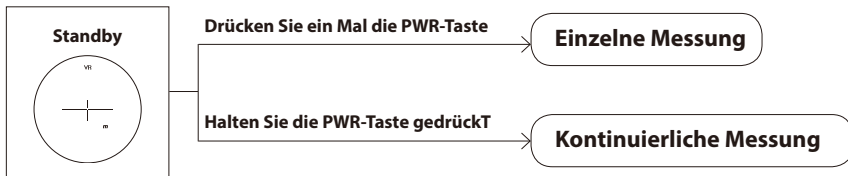
Beispiel für die Anzeige einer gemessenen Entfernung



Beispiel für einen Messfehler

Kontinuierliche Messung

Halten Sie die PWR-Taste gedrückt, um die kontinuierliche Messung von bis zu ca. 8 Sekunden zu aktivieren. Während der Messung blinkt das Laserstrahlzeichen und zeigt dann nacheinander das gemessene Ergebnis an. Wenn Sie die Taste loslassen, hört die kontinuierliche Messung auf.



Wenn Sie z. B. eine Fahnenstange auf einem Golfplatz messen, visieren Sie die Fahnenstange in der Mitte der Zielmarkierung mit der kontinuierlichen Messung an, um Verwacklungen zu minimieren.

[Technische Hinweise]

Jp

■ Technische daten

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Modell	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Messsystem		
Messbereich (Tatsächliche Entfernung)	7,5-915 Meter/8-1.000 Yards	
Entfernungsanzeige (Schritt)	Tatsächliche Entfernung (oben): Alle 1m/yd. Tatsächliche Entfernung (unten): Alle 0,5m/yd. Horizontalentfernung/Steigungsangepasste Entfernung (unten): Alle 0,2m/yd. Höhe (oben): Alle 0,2m/yd. (unter 100 m/yd.) Alle 1m/yd. (mehr als 100 m/yd.)	Tatsächliche Entfernung: Alle 0,5m/yd.
Optisches System		
Vergrößerung (x)	6	
Effektiver Durchmesser der Objektivlinse (mm)	21	
Sichtwinkel (wahr) (°)	7,5	
Abstand der Austrittspupille (mm)	18,0	
Austrittspupille (mm)	3,5	
Dioptrineinstellung	±4 m ⁻¹	
Anderes		
Betriebstemperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Betriebsfeuchtigkeit (% rel. Feuchtigkeit)	80 oder weniger (ohne Taukondensation)	
Spannungsquelle	Eine Lithiumbatterie CR2 (3 V DC) Abschaltautomatik (nach ca. 8 Sekunden ohne Bedienung)	
Maße (L x B x H) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Gewicht (g/oz.)	Ca. 200/7,1 (ohne Batterie)	
Struktur	Wasserdicht (bis zu 1 Meter/3,3 Fuß für 10 Minuten)*, beschlägt nicht Das Batteriefach ist regendicht — entspricht der JIS/IEC-Schutzklasse 4 (IPX4) (unter den Nikon Test-Bedingungen)**	

Modell	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Elektromagnetische Verträglichkeit	FCC Part15 UnterteilungB kategorie B, EU:EMC-Richtlinie, AS/NZS, VCCI kategorieB, CU TR 020	
Umwelt	RoHS, WEEE	
Laser		
Laserklassifizierung	IEC60825-1: Kategorie 1M /Laser-Produkt FDA/21 CFR Part 1040.10: Laser-Produkt der Kategorie 1	
Wellenlänge (nm)	905	
Impulsdauer (ns)	9	
Ausgabe (W)	20	
Lichtstrahlabweichung (mrad)	Vertikal: 1,8/Horizontal: 0,25	

* **Wasserfeste Modelle**

Das Nikon Laser-Entfernungsmesser ist wasserfest und erleidet keinen Schaden am optischen System oder der Beobachtung, wenn es für bis zu 10 Minuten in max. 1 Meter/3,3 Fuß tiefes Wasser getaucht wird oder fällt.

Der Nikon Laser-Entfernungsmesser bietet die folgenden Vorteile:

- Kann bei hoher Feuchtigkeit, Staub und Regen ohne Gefahr eines Schadens der internen Funktionen verwendet werden.
- Stickstoff-gefülltes Design lässt es beständig gegen Kondensation und Schimmelbildung werden.

Beachten Sie das Folgende, wenn Sie das Nikon Laser-Entfernungsmesser verwenden.

- Da das Gerät nicht vollständig abgedichtet ist, sollte dieses nicht in fließendem Wasser verwendet noch in dieses gehalten werden.
- Wenn die beweglichen Teile dieses Geräts mit Feuchtigkeit in Berührung kommen, verwenden Sie ihn nicht mehr und reiben Sie ihn trocken.

** Das Batteriefach ist regendicht, nicht wasserdicht. Wasser kann in das Gerät eindringen, wenn der Entfernungsmesser in Wasser getaucht wird. Wischen Sie nach dem Eindringen von Wasser das Batteriefach sorgfältig aus, und lassen Sie ausreichend Zeit, damit dieses vollständig trocknen kann.

Batterielebensdauer

Dauerbetrieb: Ca. 3.300 mal (bei 20°C)

Dieser Wert kann, entsprechend der Temperatur und anderer Faktoren schwanken. Er gilt nur als Annäherungswert.

- Die mit dem Nikon Laser-Entfernungsmesser mitgelieferte Batterie dient nur zum Überprüfen des Betriebs. Bedingt durch die natürliche elektrische Entladung ist die Lebensdauer der Batterie wahrscheinlich kürzer als die oben angegebene.
- Wenn Wasser aufgrund eines Untertauchens in das Batteriefach eindringt, trocknen Sie das Batteriefach gründlich und ersetzen Sie dann die Batterie.

■ Fehlersuche/Reparatur

Wenn der Nikon Laser-Entfernungsmesser nicht wie erwartet funktioniert, überprüfen Sie die Liste, bevor Sie sich an Ihren lokalen Händler oder der Verkaufsstelle, bei der Sie ihn erworben haben, wenden.

- Wenn ein Problem mit dem Produkt auftritt.

Problem	Ursache/Lösung
<ul style="list-style-type: none"> • Das Gerät schaltet sich nicht ein 	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die PWR-Taste (auf der Oberseite des Geräts). • Überprüfen Sie, ob der Akku richtig eingelegt ist. • Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue.
<ul style="list-style-type: none"> • Es erfolgt keine Messung • Falsches Ergebnis 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die jeweilige Modus-Einstellung. • Überprüfen Sie, ob Sie ein großes Ziel in Ihrer Nähe messen können (Beispiel: ein Gebäude im Abstand von ca. 15 Metern/Yards vor Ihnen). • Reinigen Sie die Linsenoberfläche, falls nötig.
<ul style="list-style-type: none"> • Ich weiß nicht, ob die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion funktioniert 	<ul style="list-style-type: none"> • Vergleichen Sie die Vibration des Ziels im Sucher, wenn der Laser-Entfernungsmesser ein- oder ausgeschaltet ist. • Wenn der Laser-Entfernungsmesser eingeschaltet wird, ist die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion immer aktiviert.
<ul style="list-style-type: none"> • Sie können die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion nicht ausschalten. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion ist automatisch eingeschaltet, wenn der Laser-Entfernungsmesser eingeschaltet ist. Wenn der Laser-Entfernungsmesser ausgeschaltet wird, schaltet sich auch die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion automatisch mit aus. • Die VR (Vibrationsreduktion)-Funktion kann nicht ein- oder ausgeschaltet werden.
<ul style="list-style-type: none"> • Beim Ein- und Ausschalten sind minimale Bewegungsgeräusche zu hören. 	<ul style="list-style-type: none"> • Aufgrund des VR (Vibrationsreduktion)-System-Motors kommt es zu minimalen Geräuschen. Diese Geräusche sind normal, bitte verwenden Sie den Laser-Entfernungsmesser weiter.
<ul style="list-style-type: none"> • [E] wird im internen Display angezeigt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Es ist ein Fehler aufgetreten. Bitte wenden Sie sich an Ihren lokalen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

- Wenn Sie eine Reparatur benötigen, wenden Sie sich bitte Ihren lokalen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Das Gerät nicht selbst reparieren oder auseinandernehmen. Dies kann zu einer schweren Störung führen. Bitte beachten Sie, dass Nikon keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden übernimmt, wenn der Benutzer versucht, das Gerät zu reparieren oder auseinanderzunehmen.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Italiano

INDICE

[Introduzione]

Introduzione	41
Avvertenze prima dell'uso	42-44

[Descrizione del telemetro laser]

Caratteristiche fondamentali	45
Nomenclatura/Contenuto della confezione	46
Display interno	47

[Funzioni]

Funzione VR (riduzione delle vibrazioni)	48
Algoritmo First Target Priority (Priorità al bersaglio più vicino)	48
Simbolo di rilevamento First Target Priority (Priorità al bersaglio più vicino)	48

[Prima fase]

Inserimento/Sostituzione della batteria	49
---	----

[Impostazione modalità]

Panoramica sul funzionamento	50
Modifica delle unità di misura per la distanza visualizzata (m/YD) (F1)	51
Modifica della modalità di visualizzazione per le misurazioni (F2)	52

[Misurazione]

Regolazione delle diottrie	53
Misurazione in corso	53
Misurazione singola	54
Misurazione continua	54

[Note tecniche]

Specifiche tecniche	55-56
Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento/Riparazione	57-58

[Introduzione]

Grazie per avere acquistato questo telemetro laser Nikon COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per garantire un utilizzo corretto. Dopo la lettura, conservare il presente manuale a portata di mano per un facile riferimento.

● Informazioni sul manuale

- Nessuna parte del manuale fornito con questo prodotto può essere riprodotta, trasmessa, trascritta, memorizzata in un sistema di recupero o tradotta in qualsiasi lingua, in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, senza previa autorizzazione scritta di Nikon.
- Nikon declina ogni responsabilità per eventuali errori contenuti nel presente manuale.
- L'aspetto del prodotto e le relative specifiche sono soggetti a modifica senza preavviso.

● Informazioni sui controlli per le interferenze radio

- Questo dispositivo è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni:
 - (1) questo dispositivo non può causare interferenze nocive e
 - (2) questo dispositivo deve accettare qualunque interferenza ricevuta, incluse le interferenze che possono causare operazioni non desiderate.
- Questo apparecchio è stato sottoposto a test e dichiarato conforme ai limiti per i dispositivi digitali di Classe B, in conformità alla Parte 15 delle Norme FCC e alla direttiva CEM della UE. Tali limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione contro le interferenze nocive nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in conformità alle istruzioni, può causare interferenze dannose per le comunicazioni radio. Tuttavia, non è garantito che le interferenze non possano verificarsi in una particolare installazione. Se questo dispositivo provoca interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, determinabili con l'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio, si consiglia all'utente di cercare di eliminare le interferenze applicando una o più delle misure descritte di seguito.
 - Riorientare o spostare l'antenna ricevente.
 - Aumentare la distanza fra apparecchio e ricevitore.
 - Consultare il rivenditore o un tecnico qualificato in installazioni di radio/TV per assistenza.

Questo apparato digitale di Classe B rispetta tutti i requisiti delle Canadian Interference-Causing Equipment Regulations (normative canadesi relative ad apparecchi che causano interferenze).

● Informazioni sui risultati di misurazione

Questo telemetro laser Nikon, è un modello di base. Non è possibile utilizzare i relativi risultati come elementi di prova ufficiali.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

■ Avvertenze prima dell'uso

Jp

Per poter utilizzare questa apparecchiatura nel modo corretto ed evitare eventuali pericoli, attenersi rigorosamente alle seguenti indicazioni. Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le "Avvertenze prima dell'uso" e le istruzioni relative ad un impiego corretto fornite unitamente al prodotto. Tenere il presente manuale a portata di mano per una facile consultazione.

De

It

Se

Ni

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

⚠ **AVVERTENZA**

Questa indicazione avverte l'utente che la mancata osservanza di quanto specificato di seguito durante l'uso può provocare lesioni gravi o il decesso.

⚠ **ATTENZIONE**

Questa indicazione avverte l'utente che la mancata osservanza di quanto specificato di seguito durante l'uso può essere causa di infortuni o danni materiali.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Laser)

Il telemetro laser Nikon utilizza un fascio laser invisibile. Prestare attenzione ai seguenti punti:

⚠ **Avvertenza**

- Non premere il tasto PWR guardando verso le ottiche dal lato dell'obiettivo. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare deficit visivi o danneggiare seriamente la vista.
- Non puntare l'unità verso gli occhi.
- Non puntare il laser verso le persone.
- Non guardare il laser con un altro strumento ottico, ad esempio attraverso lenti o binocoli, né ad occhio nudo. Ciò può causare lesioni agli occhi.
- Quando lo strumento non è in fase di misurazione, mantenere le dita distanti dal tasto PWR per evitare l'emissione accidentale del fascio laser.
- In caso di inutilizzo prolungato, estrarre la batteria dal corpo dell'unità.
- Non smontare il telemetro laser Nikon e non eseguire riparazioni né modifiche al modello. Il fascio

laser emesso può essere dannoso per la salute. Lo smontaggio, la riparazione di un prodotto o eventuali modifiche apportate al modello annullano la validità della garanzia del fabbricante.

- Conservare il telemetro laser Nikon fuori dalla portata dei bambini.
- Se l'involucro del corpo del telemetro laser Nikon risulta danneggiato, o se l'unità produce rumori strani a seguito di una caduta o per altre ragioni non precisate, rimuovere immediatamente la batteria e non utilizzare ulteriormente l'unità.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Monoculare)

Il telemetro laser Nikon utilizza un monoculare nel proprio sistema di ottiche per mirare al bersaglio. Prestare attenzione ai seguenti punti:

⚠ **Avvertenza**

- Non guardare mai direttamente il sole, una luce intensa o il raggio laser durante l'uso del telemetro laser Nikon.

⚠️ Attenzione

- Quando il telemetro laser Nikon non è in uso, non premere il tasto PWR.
- Non utilizzare il prodotto camminando. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni o malfunzionamenti a causa di urti contro oggetti o persone, cadute o altri incidenti.
- Non far oscillare lo strumento tenendolo per la cinghietta. In tal modo si potrebbero urtare altre persone causando lesioni.
- Non collocare il prodotto in una posizione instabile. La mancata osservanza di questa indicazione può causare cadute con conseguenti lesioni o malfunzionamenti.
- Conservare il sacchetto di plastica in cui è avvolto il prodotto o altri pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare che i bambini mettano in bocca conchiglie oculari in gomma, piccole parti, ecc. In caso di ingestione di piccole parti, consultare immediatamente un medico.

- L'uso prolungato delle conchiglie oculari in gomma, può causare in alcuni soggetti infiammazioni cutanee. Alla comparsa di un qualsiasi sintomo, cessare l'utilizzo delle conchiglie oculari e consultare immediatamente un medico.
- Durante il trasporto del telemetro laser Nikon, conservarlo nella custodia.
- Se il telemetro laser Nikon non funziona correttamente, sospendere immediatamente l'uso e rivolgersi al concessionario di zona per ulteriori istruzioni relative all'invio dell'unità alla sede di riparazione.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA (Batteria al litio)

Se trattata in modo errato, la batteria può incrinarsi e provocare perdite, corrodendo le apparecchiature e macchiando gli indumenti.

Prestare attenzione ai seguenti punti:

- Installare la batteria con i poli + e - disposti nel modo corretto.
- Rimuovere la batteria quando è esaurita o durante periodi prolungati di inutilizzo.

- Non mettere in cortocircuito i terminali dell'alloggiamento della batteria.
- Non trasportare la batteria in tasche o borse insieme a chiavi o monete che possono creare un cortocircuito e causare surriscaldamento.
- Non esporre la batteria all'acqua o a fiamme libere. Non smontare mai la batteria.
- Non caricare la batteria al litio.
- Se il liquido fuoriuscito da una batteria entra in contatto con gli abiti o la pelle, sciacquare immediatamente con abbondante acqua corrente. In caso di contatto con gli occhi del liquido fuoriuscito da una batteria, sciacquare immediatamente con acqua corrente, quindi consultare un medico.
- Per smaltire la batteria, conformarsi alle normative locali.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

⚠️ Attenzione

- Il telemetro laser Nikon non è progettato per essere utilizzato sott'acqua.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- Rimuovere non appena possibile gocce di pioggia, schizzi d'acqua, tracce di sabbia e fango eventualmente depositatesi sulla superficie del corpo del telemetro con un panno morbido e pulito.
- Se il telemetro laser Nikon viene esposto a improvvisi cambiamenti di temperatura, sulla superficie delle lenti può formarsi condensa. Non utilizzare il prodotto finché la condensa non è evaporata.
- Non lasciare il telemetro laser Nikon in un'automobile in una giornata calda o soleggiata o vicino a un apparecchio che genera calore. Ciò potrebbe danneggiarlo o influire negativamente sul suo funzionamento.
- Non lasciare l'oculare esposto alla luce solare diretta. L'effetto condensatore della lente può danneggiare la superficie del display interno.



CURA E MANUTENZIONE

Lenti

- Per eliminare la polvere dalla superficie dell'obiettivo, usare un pennello morbido privo di sostanze oleose.
- Per rimuovere macchie o impronte digitali dalla superficie delle lenti, pulire le lenti molto delicatamente con un panno di cotone pulito e morbido o con un fazzolettino per lenti di qualità non impregnato di sostanze oleose. Per pulire le macchie più resistenti, usare una piccola quantità di alcol puro (non denaturato). Non usare panni in velluto o tessuti ordinari, poiché potrebbero graffiare la superficie delle lenti. Se un panno è stato utilizzato per pulire il corpo, non deve essere utilizzato per pulire la superficie delle lenti.

Corpo principale

- Pulire la superficie del corpo con un panno morbido e pulito dopo aver eliminato la polvere delicatamente con un soffiatore*. Non utilizzare benzene, diluenti o altri detergenti contenenti solventi organici.
- *Un soffiatore è un apparecchio di pulizia in gomma che emette aria da un ugello.

Conservazione

- A causa dell'alto tasso di umidità, sulla superficie della lente possono formarsi condensa o muffa. Pertanto, conservare il telemetro laser Nikon in un luogo fresco e asciutto. Dopo l'uso in un giorno piovoso o durante la notte, lasciare asciugare bene a temperatura ambiente, quindi riporre in un luogo fresco e asciutto.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che la batteria va smaltita separatamente. La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- La batteria è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

It Simbolo per la raccolta differenziata applicabile nei paesi europei



Questo simbolo indica che il prodotto va smaltito separatamente. La normativa che segue si applica soltanto agli utenti dei paesi europei.

- Il prodotto è designata per lo smaltimento separato negli appositi punti di raccolta. Non gettare insieme ai rifiuti domestici.
- Per maggiori informazioni, consultare il rivenditore o gli enti locali incaricati della gestione dei rifiuti.

[Descrizione del telemetro laser]

■ Caratteristiche fondamentali

- Gamma di distanze effettive misurabili:
7,5-915 metri/8-1.000 iarde
- La funzione VR (riduzione delle vibrazioni) viene utilizzata per ridurre le vibrazioni causate dal movimento della mano
- Viene utilizzato l'algoritmo First Target Priority (Priorità bersaglio più vicino)
- Il simbolo di rilevamento First Target Priority (Priorità al bersaglio più vicino) si accende quando si misurano bersagli sovrapposti e viene visualizzata la distanza dal soggetto più vicino
- Mirino 6x di alta qualità con rivestimento multistrato
- Oculare più ampio per facilitare l'osservazione
- Selezionare una delle quattro modalità di visualizzazione delle misurazioni (solo COOLSHOT 80i VR)
- In modalità golf (impostazione predefinita) visualizza la distanza con regolazione dell'inclinazione (distanza orizzontale \pm altezza), informazione di grande utilità nella pratica del golf (solo COOLSHOT 80i VR)
- Tenere premuto il tasto PWR per attivare la funzione di misurazione continua
- Spegnimento automatico (circa 8 secondi di mancato utilizzo dalla schermata di standby)
- Impermeabile e resistente alla nebbia, ma non per utilizzo subacqueo (il vano batterie è resistente alla pioggia)
- Laser invisibile/Sicuro per gli occhi di classe 1M EN/IEC

Il telemetro laser Nikon utilizza un fascio laser invisibile per la misurazione. Misura il tempo impiegato dal fascio laser per andare dal telemetro al bersaglio e tornare indietro. La riflettività del laser e i risultati della misurazione possono variare in base alle condizioni climatiche e ambientali, al colore, alla finitura superficiale, alle dimensioni, alla forma e ad altre caratteristiche del bersaglio.

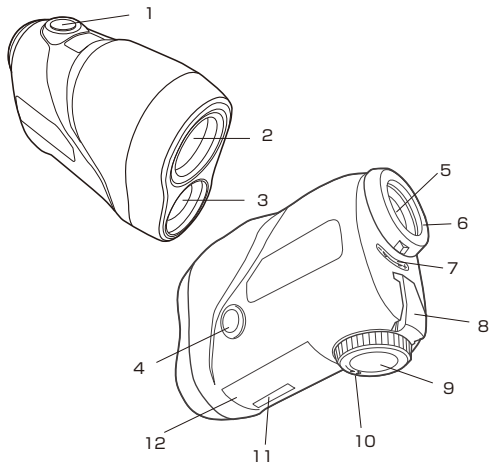
Le seguenti condizioni facilitano la misurazione:

- Tempo nuvoloso
- Bersaglio con colori brillanti
- Bersaglio di grandi dimensioni
- Quando l'incidenza laser sulla superficie riflettente del bersaglio è in linea retta

Le misurazioni possono essere imprecise o errate nei seguenti casi:

- In presenza di neve, pioggia o nebbia
- Bersaglio di ridotte dimensioni o sottile
- Bersaglio nero o scuro
- Bersaglio con una superficie a gradini
- Bersaglio in movimento o con vibrazioni
- Nelle misurazioni della superficie dell'acqua
- Bersaglio misurato attraverso un vetro
- Quando il bersaglio è un vetro o uno specchio
- Quando l'incidenza laser sulla superficie riflettente del bersaglio è obliqua

■ Nomenclatura/Contenuto della confezione

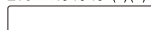


1. Tasto PWR (POWER ON/Masurement, ACCENSIONE/Misurazione)
2. Lente per obiettivo monoculare/
Apertura di emissione del fascio laser
3. Apertura per il rilevatore laser
4. Tasto MODE (MODO)
5. Oculare singolo 6x
6. Conchiglia oculare/Anello di regolazione diottrica
7. Indice di regolazione diottrica
8. Occhiello per la tracolla
9. Coperchietto del vano della batteria
10. Indicazione "Open (Apri)" relativa al coperchietto del vano della batteria
11. Etichetta con il numero del prodotto
12. Indicazione

Contenuto della confezione

- | | |
|---------------------|------------------------------------|
| • Corpo x1 | • Cinghia x1 |
| • Custodia x1 | • Batteria al litio (CR2) x1 |

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH



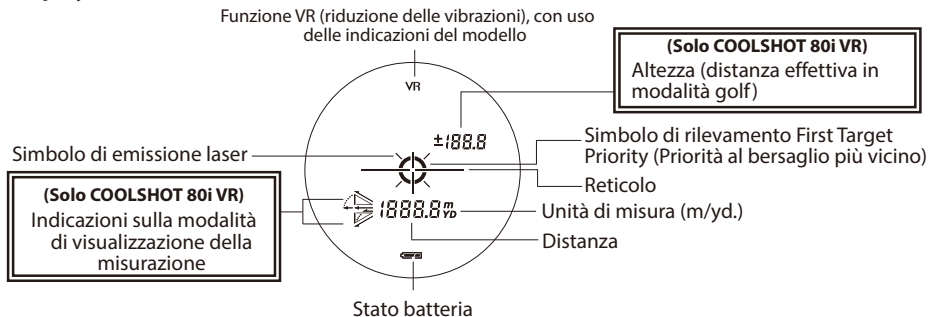
MADE IN CHINA





NIKON VISION CO.,LTD.



*L'anello a moschettone fornito con la custodia deve essere utilizzato esclusivamente per il trasporto del telemetro laser. Non appendervi alcun oggetto pesante né tirarlo con forza. Non può essere utilizzato per arrampicate.

■ Display interno



-  : Mirare al bersaglio che si desidera misurare. Posizionare il bersaglio al centro del reticolo.
-  : Compare quando viene emesso il fascio laser per una misurazione. Non guardare verso le lenti dell'obiettivo se appare questo simbolo.
-  : Durante la misurazione di bersagli sovrapposti, quando viene visualizzata la distanza del soggetto più vicino, si illumina questo simbolo.
-  : "Misurazione non riuscita" o "Impossibile effettuare la misurazione"

*Dato che il display interno di questo prodotto è ingrandito dall'oculare, è talvolta possibile osservare la presenza di polvere. Ciò, tuttavia, non influirà sulla precisione della misurazione.

[Funzioni]

Jp ■ **Funzione VR (riduzione delle vibrazioni)**

De ● **Attivazione e disattivazione**

It La funzione VR (riduzione delle vibrazioni) viene attivata simultaneamente quando il telemetro laser è acceso. Quando il telemetro laser viene spento, la funzione VR (riduzione delle vibrazioni) si disattiva automaticamente.

VR

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

■ **Algoritmo First Target Priority (Priorità al bersaglio più vicino)**

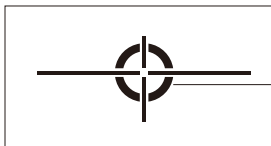
Misurando bersagli sovrapposti, l'algoritmo First Target Priority (Priorità al bersaglio più vicino) visualizza la distanza del soggetto più vicino.

■ **Simbolo di rilevamento First Target Priority (Priorità al bersaglio più vicino)**

Durante la misurazione di bersagli sovrapposti, come un'asticella segnabuca con alberi sullo sfondo e la visualizzazione della distanza del soggetto più vicino, nel mirino il simbolo di rilevamento Priorità al bersaglio più vicino* si accende.

*Misurazione singola: Durante la misurazione di bersagli sovrapposti, quando viene visualizzata la distanza del soggetto più vicino, compare il simbolo.

Misurazione continua: Quando le cifre visualizzate diventano riferite a un soggetto più vicino, compare il simbolo.



Il simbolo di rilevamento Priorità al bersaglio più vicino si accende.

■ Inserimento/Sostituzione della batteria

1. Tipo di batteria

1 batteria al litio CR2 da 3 V

2. Inserimento/Sostituzione della batteria

2-1. Aprire il coperchietto del vano della batteria

Ruotare il coperchietto del vano batterie in senso antiorario e rimuoverlo. È possibile che il coperchietto non si apra facilmente a causa della guarnizione in gomma di tenuta contro l'infiltrazione d'acqua.

2-2. Inserire la batteria/Sostituire la batteria vecchia con una nuova





Inserire una nuova batteria correttamente posizionata seguendo quanto indicato sul sigillo informativo presente nel vano batterie. Il polo [+] deve essere rivolto verso l'interno del vano. Se la batteria non è stata installata correttamente, il telemetro laser Nikon non potrà funzionare. Sostituendo la batteria, prima estrarre la batteria esaurita, quindi inserirne una nuova.

2-3. Chiudere il coperchietto del vano della batteria

Ruotare il coperchietto del vano batterie in senso orario per avvitarlo nel corpo dell'unità. È possibile che il coperchietto non si chiuda facilmente a causa della guarnizione in gomma di tenuta contro l'infiltrazione di acqua; continuare comunque a ruotarlo fino in fondo finché non si blocca. Assicurarsi che sia ben chiuso.

3. Indicatore del livello di carica della batteria

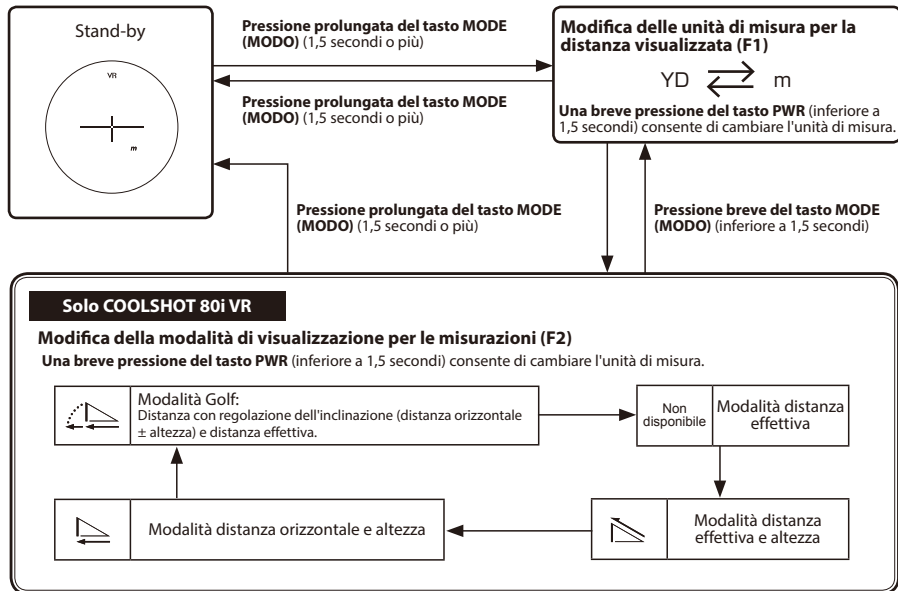
*Il simbolo delle condizioni della batteria sul display interno avvisa quando la batteria deve essere sostituita.

Visualizzazione		Descrizione
	Dopo l'accensione, visualizzazione per 2 secondi.	Carica disponibile sufficiente.
	Dopo l'accensione, visualizzazione per 2 secondi.	La carica sta diminuendo. Prepararsi a sostituire la batteria.
	Visualizzazione continua.	Batteria scarica. La batteria deve essere sostituita con una nuova.
	Lampeggiante. Dopo 3 lampeggi, spegnimento automatico.	Batteria esaurita. Sostituire la batteria.

[Impostazione modalità]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Panoramica sul funzionamento

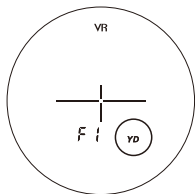


*Il mancato utilizzo per 8 secondi o più riporta alla schermata di standby a prescindere dalla modalità di impostazione visualizzata.

■ Modifica delle unità di misura per la distanza visualizzata (m/YD) (F1)

L'impostazione predefinita di fabbrica è iarde (YD).

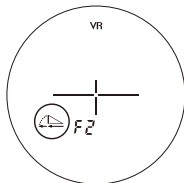
1. Dalla modalità standby, la pressione prolungata del tasto MODE (MODO) (1,5 secondi o più) consente di visualizzare il menu Setting (impostazioni) per l'unità di misura della distanza visualizzata (F1).
2. Una breve pressione (inferiore a 1,5 secondi) del tasto PWR consente di alternare le unità fra metri e iarde.
*Per COOLSHOT 80 i VR, con una breve pressione (inferiore a 1,5 secondi) del tasto MODE (MODO) si visualizza il menu Setting (impostazioni) per la modalità di visualizzazione delle misurazioni (F2).
3. Una volta completata l'impostazione, una pressione prolungata (1,5 secondi o più) del tasto MODE (MODO) o il mancato utilizzo per più di 8 secondi riporta in modalità standby.



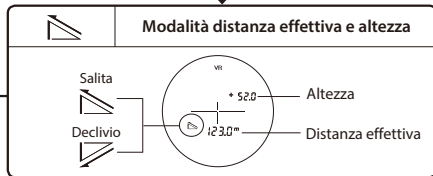
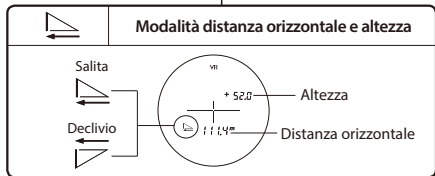
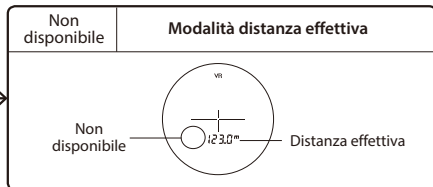
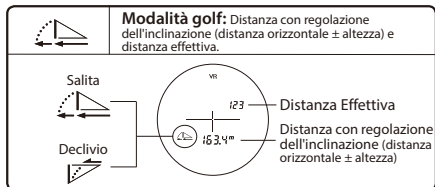
Modifica della modalità di visualizzazione per le misurazioni (F2)

L'impostazione predefinita in fabbrica è la modalità golf. In modalità golf viene visualizzata la distanza effettiva in alto e la distanza con regolazione dell'inclinazione (distanza orizzontale \pm altezza) in basso.

1. Dalla condizione di standby, dopo una pressione lunga (1,5 secondi o più) del tasto MODE (MODO) e una pressione breve dello stesso tasto (inferiore a 1,5 secondi) si visualizza il menu Setting (Impostazioni) della modalità di visualizzazione delle misurazioni (F2).
2. Una breve pressione (inferiore a 1,5 secondi) del tasto PWR consente di alternare fra le modalità di visualizzazione delle misurazioni.
3. Una volta completata l'impostazione, una pressione prolungata (1,5 secondi o più) del tasto MODE (MODO) o il mancato utilizzo per più di 8 secondi riporta in modalità standby.



Le modalità vengono impostate nel seguente ordine. Gli elementi visualizzati cambiano in base a ogni modalità di impostazione.



[Misurazione]

Attenzione — Comandi, regolazioni o l'uso di procedure diversi da quelli specificati nel presente documento possono produrre effetti negativi o essere dannosi per la salute a causa delle radiazioni laser.

*Prima di effettuare la misurazione, verificare l'impostazione di ogni modalità.

*Per informazioni su come impostare le modalità fare riferimento alle sezioni specifiche.

■ Regolazione delle diottrie

Effettuare la regolazione diottrica in modo da ottenere una visualizzazione interna nitida nel mirino.

Ruotare anzitutto l'anello di regolazione diottrica in senso antiorario finché non si arresta.

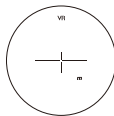
Quindi, accendere lo strumento e ruotare l'anello di regolazione diottrica avanti e indietro fino a quando il display interno non è a fuoco.

■ Misurazione in corso

1. Accendere il telemetro.
(spegnimento automatico dopo circa 8 secondi di mancato utilizzo.)

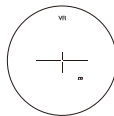


Immediatamente dopo
l'accensione



Stand-by

2. Mirare al bersaglio.
Posizionare il bersaglio al centro del reticolo.

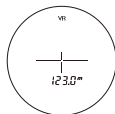


3. Premendo il tasto PWR si attiva la misurazione.

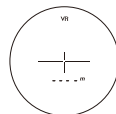
Al termine della misurazione, il risultato verrà visualizzato per circa 8 secondi, quindi l'unità si spegnerà automaticamente. Premendo il tasto PWR durante l'accensione, verrà avviata una nuova misurazione.

Misurazione singola

Premendo il tasto PWR una volta si avvia la misurazione singola, quindi si visualizzano i risultati.



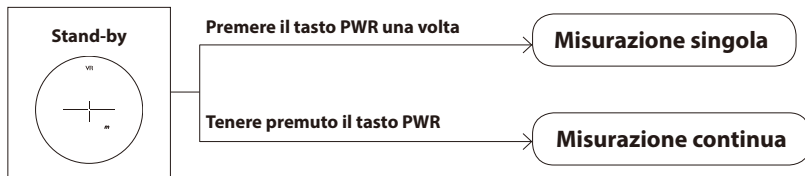
Esempio di visualizzazione della distanza misurata



Esempio di errore di misurazione

Misurazione continua

Tenere premuto il tasto PWR per avviare la misurazione continua per circa 8 secondi. Durante la misurazione, il simbolo di emissione laser lampeggia quindi viene visualizzato il risultato misurato consecutivamente. Rilasciando il tasto, la misurazione continua si arresta.



Se ad esempio si misura un'asticella segnapuca in un campo da golf, mantenere l'asticella segnapuca al centro del reticolo con la funzione di misurazione continua per ridurre al minimo l'handshake.

[Note tecniche]

■ Specifiche tecniche

Modello	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Sistema di misurazione		
Campo di misurazione (distanza effettiva)	7,5-915 metri/8-1.000 iarde	
Visualizzazione distanze (incremento)	Distanza effettiva (superiore): Ogni 1m/yd. Distanza effettiva (inferiore): Ogni 0,5m/yd. Distanza orizzontale/Distanza con regolazione dell'inclinazione (inferiore): Ogni 0,2m/yd. Altezza (superiore): Ogni 0,2m/yd. (inferiore a 100m/yd.) Ogni 1m/yd. (100m/yd. e oltre)	Distanza effettiva: Ogni 0,5m/yd.
Sistema ottico		
Ingrandimento (x)	6	
Diametro effettivo dell'obiettivo (mm)	21	
Campo visivo angolare (reale) (°)	7,5	
Estrazione pupillare (mm)	18,0	
Pupilla di uscita (mm)	3,5	
Regolazione diottrica	$\pm 4\text{m}^{-1}$	
Altro		
Temperatura di funzionamento (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Umidità di funzionamento (%RH)	80 o inferiore (senza condensa di rugiada)	
Alimentazione	1 batteria al litio CR2 (CC, 3V) Spegnimento automatico (dopo circa 8 secondi di mancato utilizzo)	
Dimensioni (L x H x P) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Peso (g/oz.)	Circa 200/7,1 (senza batteria)	
Struttura	Impermeabile (fino a 1 m/3,3 piedi per 10 minuti)*, resistente alla nebbia Il vano batterie è resistente alla pioggia — equivalente alla classe di protezione JIS/IEC 4 (IPX4) (nelle normali condizioni di test di Nikon)**	

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Modello	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Compatibilità elettromagnetica	FCC Parte15 SubParteB classe B, UE:CEM direttiva, AS/NZS, VCCI classeB, CU TR 020	
Ambiente	RoHS, RAEE	
Laser		
Classificazione dei laser	IEC60825-1: Classe 1M/Prodotto con Laser FDA/21 CFR Parte 1040.10: Prodotto con Laser di Classe 1	
Lunghezza d'onda (nm)	905	
Durata degli impulsi (ns)	9	
Potenza emessa (W)	20	
Divergenza raggio (mrad)	Verticale: 1,8/Orizzontale: 0,25	

*Modelli impermeabili

Il telemetro laser Nikon è impermeabile, quindi può essere immerso nell'acqua ad una profondità massima di 1 metro/3,3 piedi per un massimo di 10 minuti senza che il sistema ottico o di rilevazione si danneggi.

Il telemetro laser Nikon offre i seguenti vantaggi:

- Può essere usato in condizioni di elevata umidità, polvere e pioggia senza rischio di danni alle funzioni interne.
- L'involucro saturo d'azoto lo rende resistente a condensazione e muffa.

Osservare con attenzione quanto segue durante l'uso del telemetro laser Nikon:

- L'unità non ha una struttura sigillata, pertanto non deve essere utilizzata né mantenuta sotto l'acqua corrente.
- In presenza di umidità sulle parti mobili del telemetro, interromperne l'uso e asciugarlo con un panno.

** Il vano della batteria è resistente alla pioggia, non impermeabile. Ciò significa che, se il telemetro viene immerso in acqua, quest'ultima potrebbe penetrare all'interno del dispositivo. In tal caso, eliminare qualsiasi traccia di umidità e lasciare asciugare il vano della batteria.

Durata della batteria

Funzionamento continuo: circa 3.300 volte (a 20°C)

Il valore indicato può variare a seconda della temperatura e di altri fattori. Utilizzarlo esclusivamente come valore indicativo.

- La batteria in dotazione al telemetro laser Nikon è destinata solo al controllo del funzionamento. A causa del processo di scarica elettrica naturale, la durata della batteria potrebbe essere leggermente inferiore rispetto a quella riportata sopra.
- Nel caso di penetrazione di acqua nel vano della batteria a seguito di immersione, asciugare a fondo il vano della batteria e sostituire la batteria.

■ Guida alla soluzione dei problemi di funzionamento/Riparazione

Se il telemetro laser Nikon non funziona come previsto, controllare l'elenco prima di consultare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato.

- Nel caso di un problema con il prodotto.

Problema	Causa/soluzione
<ul style="list-style-type: none"> • Non si accende 	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto PWR (parte superiore del corpo). • Controllare se la batteria è inserita correttamente. • Sostituire la batteria con una nuova.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossibile effettuare la misurazione • Risultato anomalo 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare l'impostazione di ogni modalità. • Verificare se è possibile la misurazione di un bersaglio grande vicino (esempio: un edificio a circa 15 m/yd. davanti al dispositivo). • Se necessario, pulire la superficie della lente.
<ul style="list-style-type: none"> • Non è chiaro se la funzione VR (riduzione delle vibrazioni) è attiva 	<ul style="list-style-type: none"> • Confrontare la vibrazione del bersaglio nel mirino quando il telemetro laser viene acceso e spento. • Quando il telemetro laser è acceso, la funzione VR (riduzione delle vibrazioni) è sempre attiva.
<ul style="list-style-type: none"> • Impossibile disattivare la funzione VR (riduzione delle vibrazioni) 	<ul style="list-style-type: none"> • La funzione VR (riduzione delle vibrazioni) è attiva quando il telemetro laser è acceso. Quando il telemetro laser viene spento, la funzione VR (riduzione delle vibrazioni) si disattiva automaticamente. • Non è possibile attivare e disattivare la funzione VR (riduzione delle vibrazioni).
<ul style="list-style-type: none"> • All'accensione e allo spegnimento si sentono rumori di piccoli movimenti 	<ul style="list-style-type: none"> • La presenza del motore del sistema VR (riduzione delle vibrazioni) genera rumori di piccoli movimenti. Questi rumori sono normali, è possibile continuare a utilizzare il telemetro laser.
<ul style="list-style-type: none"> • Sul display interno viene visualizzato [E] 	<ul style="list-style-type: none"> • Indicazione di guasto. Contattare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- Qualora fosse necessaria una riparazione, contattare il rivenditore locale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Non smontare o riparare il prodotto. Ciò può causare seri danni.

Notare che Nikon declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti causati dal tentativo di riparare o smontare il prodotto.

Svenska

INNEHÅLL

[Inledning]

Inledning	60
Läs före användning	61-63

[Lär känna laseravståndsmätaren]

Viktiga egenskaper	64
Terminologi/Sammansättning	65
Intern display	66

[Funktioner]

VR (vibrationsreduktion)-funktion	67
Algoritm för Prioritet på Första Målet	67
Symbol för Prioritet på Första Målet	67

[Före användning]

Sätta i/Byta batteri	68
----------------------------	----

[Lägesinställningar]

Funktionsöversikt	69
Ändra distansvisningsenheten (m/YD) (F1)	70
Ändra mätningsskärmläget (F2).....	71

[Mätning]

Dioptrijustering	72
Mätning	72
Enskild mätning	73
Kontinuerlig mätning	73

[Teknisk information]

Specifikationer	74-75
Felsökning/Reparation	76-77

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

[Inledning]

Jp

Tack för att du har valt att köpa Nikon Laseravståndsmätare COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR.

De

Innan du använder denna produkt ska du noggrant läsa igenom dessa anvisningar för att säkerställa korrekt användning. Förvara sedan denna handbok lätt åtkomligt för framtida bruk.

It

Se

● Om handboken

- Inga delar av handboken som medföljer produkten får i någon form eller på något sätt reproduceras, överföras, transkriberas, lagras i ett informationssystem eller översättas till något språk, utan ett föregående skriftligt medgivande från Nikon.
- Nikon kan inte hållas ansvarigt för eventuella fel denna handbok.
- Produktens utseende och dess specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Ni

Ru

Pl

Fi

● Om kontroller för radiostörningar

- Apparaten uppfyller bestämmelserna i avsnitt 15 i FCC:s bestämmelser. Följande två villkor måste uppfyllas vid användning av apparaten:
 - (1) Enheten får inte orsaka skadlig störning
 - (2) Apparaten måste kunna ta emot mottagen interferens, även interferens som kan orsaka oönskad drift.
- Den här utrustningen har testats och uppfyller gränserna för Klass B digital utrustning, i enlighet med del 15 i FCC-bestämmelserna och EU:s EMC-direktiv. Dessa gränser är utformade för att tillhandahålla rimligt skydd mot skadlig interferens vid installation i bostadsmiljö. Denna utrustning alstrar, använder och kan stråla radiofrekvensenergi och, om den inte installeras och används i enlighet med instruktionerna, kan den orsaka skadlig störningar av radiokommunikationer. Det finns emellertid inga garantier för att interferens inte kan uppstå i en specifik installation. Om denna apparat skulle orsaka skadlig interferens på radio- eller TV-mottagningar, vilket upptäcks genom att man slår av och på apparaten, uppmanas användaren att försöka rätta till störningen genom att vidta en eller flera av följande åtgärder:
 - Rikta om eller omplacera mottagningsantennen.
 - Öka avståndet mellan utrustning och mottagare.
 - Kontakta återförsäljaren eller en erfaren radio-/TV-tekniker för hjälp.

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Denna klass B digital utrustning uppfyller alla krav i enlighet med de kanadensiska bestämmelserna för störningsorsakanden utrustning.

● Om mätresultat

Denna Nikon Laseravståndsmätare är en enkel avståndsmätare. Dess resultat kan inte användas som officiellt bevismaterial.

■ Läs före användning

Följ anvisningarna så att du kan använda utrustningen korrekt och undvika eventuellt farliga problem. Läs noggrant hela avsnittet "Läs före användning" samt instruktionerna om korrekt användning innan du använder produkten. Förvara denna handbok lätt åtkomlig.

⚠ VARNING

Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta detta innehåll kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.

⚠ IAKTTAG FÖRSIKTIGHET

Detta betyder att felaktigt bruk och underlåtelse att beakta innehållet kan leda till personskador eller materiella skador.

SÄKERHETSÅTGÄRDER (Laser)

Nikon Laseravståndsmätare använder en osynlig laserstråle. Se till att du iakttar följande:

⚠ Varning

- Tryck inte på PWR-knappen när du tittar mot optiken från objektivets sida. Om inte detta respekteras kan det negativt påverka eller skada ögonen.
- Sikta inte mot ögonen.
- Rikta inte lasern mot människor.
- Titta inte på lasern med något annat optiskt instrument, som t.ex. genom linser eller kikare, eller med blotta ögat. Detta kan orsaka synskador.
- När du inte mäter ska du hålla fingrarna borta från PWR-knappen för att undvika att laserstrålen oavsiktligt aktiveras.
- När den inte används under en längre tid, ta ut batteriet ur huset.
- Montera inte isär/bygg om/reparerar Nikon Laseravståndsmätaren. Laserstrålningen kan skada din hälsa. En produkt som har tagits isär/byggs om/reparerats är inte garanterad av tillverkaren.
- Förvara Nikon Laseravståndsmätaren utom räckhåll för barn.

- Om Nikon Laseravståndsmätaren skadas eller om det hörs ett märkligt ljud på grund av att den tappats eller av annan anledning skall batteriet tas ur omedelbart och användning omgående avslutas.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

SÄKERHETSÅTGÄRDER (Monokular)

De

It

Nikon Laseravståndsmätare använder en lupp i dess optiska system för att sikta på målet. Se till att du iakttar följande:

Se

NI

Ru

⚠ Varning

- Titta aldrig direkt mot solen, ett intensivt ljus eller laserstrålen när du använder Nikon Laseravståndssökare.

PI

Fi

No

Dk

⚠ Varningar

- Tryck inte på PWR-knappen när du inte använder Nikons laseravståndsmätare.
- Använd inte den här produkten samtidigt som du går. Om detta ignoreras kan detta resultera i skada eller felfunktion, att du går in i någon, slår andra, faller eller annan olycka.
- Sväng inte laseravståndsmätaren i remmen. Den kan träffa andra och orsaka skada.
- Lämna inte denna produkt på en ostabil plats. Om detta ignoreras kan detta resultera ifall eller tappande och orsaka skada eller felfunktion.
- Förvara plastpåsen som används

för att linda in denna produkt i eller andra små delar utom räckhåll för barn.

- Hindra barn från att ta ögonmussla eller smådelar osv. i munnen. Om barnen sväljer sådana delar, måste läkare omedelbart konsulteras.
- Om du använder ögonmussla under en längre period kan huden irriteras eller inflammeras. Om sådana symptom uppträder bör du sluta använda och omedelbart kontakta läkare.
- När du bär med dig Nikon Laser Rangefinder ska du förvara den i dess fodral.
- Om din Nikon Laseravståndsmätare inte fungerar korrekt, bör du avsluta användningen omedelbart och kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner om vart du skickar den för reparation.

SÄKERHETSÅTGÄRDER (Litiumbatteri)

Om batteriet hanteras felaktigt kan det gå sönder och läcka, orsaka korrosion på utrustningen och fläckar på kläderna.

Se till att du iakttar följande:

- Montera batteriet med + och - korrekt positionerade.
- Batteriet skall tas bort när det är urladdat eller vid längre tidsperioder utan användning.
- Kortslut inte ändterminalen på batterifacket.
- Bär inte tillsammans med nycklar eller mynt i en ficka eller väska, det kan kortslua och resultera i överhettning.
- Exponera inte batteriet för vatten eller en flamma. Ta aldrig isär batteriet.
- Ladda inte litiumbatteriet.
- Om vätska från ett skadat batteri kommer i kontakt med kläder eller hud, spola genast med mycket vatten. Om vätskan från ett skadat batteri kommer in i ögonen, skölj omedelbart med rent vatten och kontakta läkare.
- Vid kassering av batteriet följ dina lokala förordningar.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

⚠ Varningar

- Nikon Laser Rangefinder är inte avsedd för användning under vattnet.

- Regn, vatten, sand och lera skall tas bort från avståndsmätarens hölje så snart som möjligt med en mjuk, ren trasa.
- När Nikon Laseravståndsmätaren utsätts för plötsliga temperaturförändringar kan det bildas kondens på linsernas ytor. Använd inte produkten förrän kondensen har avdunstat.
- Lämna inte Nikon Laseravståndsmätaren i bilen om det är varmt eller soligt ute, eller nära värmeavgivande utrustning. Det kan medföra att den skadas eller på annat sätt påverkas negativt.
- Lämna inte okularet i direkt solsken. Den interna displayens yta kan skadas av linsens kondensation.



SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Lins

- Använd en mjuk, oljefri borste vid borttagning av damm från linserna.
- Torka linserna mycket försiktigt med en mjuk, ren trasa eller oljefri linsduk av hög kvalitet om du behöver ta bort fläckar eller märken, till exempel fingeravtryck, från linserna. Använd en liten mängd alkohol (ej denaturerad) för borttagning av svåra smutsfläckar. Använd inte sammetstyg eller vanligt tyg, eftersom detta kan skada linsens yta. När trasan har använts för att rengöra huset, ska den inte användas igen för linsens yta.

Huset

- Rengör husets yta med med en mjuk ren trasa efter att dammet blåsts bort med en fläkt*. Använd inte bensen, förtunning eller andra organiska lösningsmedel.
- *En fläkt är en gummiutrustning som blåser luft ur ett munstycke.

Lagring

- Kondens eller mögel kan uppträda på linsen på grund av hög luftfuktighet. Förvara därför alltid Nikon Laseravståndsmätare på en torr, sval plats. Torka den ordentligt i rumstemperatur efter att du har haft den ute i regnet, och förvara den sedan på en torr, sval plats.

Se Symbol för källsortering i europeiska länder



- Den här symbolen anger att detta batteri måste källsorteras.
- Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.
- Detta batteri är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Batteriet får inte kastas i hushållsavfall.
 - För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Se Symbol för källsortering i europeiska länder



- Den här symbolen anger att produkten måste källsorteras.
- Följande gäller enbart för användare i europeiska länder.
- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får inte kastas i hushållsavfall.
 - För mer information, kontakta återförsäljaren eller de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

[Lär känna laseravståndsmätaren]

- Jp** ■ **Viktiga egenskaper**
- De** • Mätbart område för faktiskt avstånd:
7,5-915 meter/8-1.000 yards
- It** • VR (vibrationsreduktion)-funktionen används för att minska vibrationer som orsakas av handrörelse
- Se** • Algoritm för Prioritet på Första Målet tillämpas
- NI** • Symbolen för Prioritet på Första Målet lyser vid mätning av föremål som överlappar varandra och avståndet till det närmaste föremålet visas.
- Ru** • Högkvalitativ 6x sökare med beläggning i flera lager
- Pl** • Större objektiv för enkel sökning
- Fi** • Välj mellan fyra mätningsskärmlägen (endast COOLSHOT 80i VR)
- No** • Golfläget (standardinställning) visar det lutningsjusterade avståndet (horisontellt avstånd ± höjd), vilket är användbart för golf. (endast COOLSHOT 80i VR)
- Dk** • Tryck och håll PWR-knappen intryckt för att aktivera funktionen för kontinuerlig mätning
- Cz** • Automatisk avstängning (ungefär 8 sekunder utan användning i viloläge)
- Ro** • Vattentät och imtät men inte konstruerad för användning under vatten (batterifacket är vattenresistent)
- Hu** • Osynlig/Ögonsäker EN/IEC Klass 1M Laser

Nikon Laseravståndsmätare använder en osynlig laserstråle. Den mäter tiden det tar för laserstrålen att förflytta sig från laseravståndsmätaren till målet och tillbaka. Laserreflexionsförmågan och mätresultaten kan variera efter klimat- och miljöförhållanden samt färg, struktur, storlek, form och andra egenskaper hos målet.

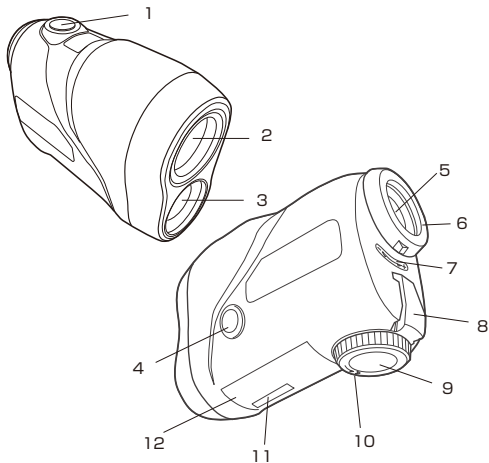
Följande villkor underlättar mätning:

- Molnigt väder
- Ljust färgat mål
- Stort mål
- Om laserstrålen träffar rakt mot målets reflekterande yta

Mätningarna kan vara felaktiga eller misslyckas i följande fall:

- I snö, regn eller dimma
- Små eller smala mål
- Svart eller mörkt mål
- Målet har en stegvis yta
- Rörligt eller vibrerande mål
- Vit mätning av en vattenyta
- Målet mätt genom glas
- När målet är av glas eller en spegel
- När laserstrålen träffar snett mot målets reflekterande yta

Terminologi/Sammansättning



Sammansättning

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| • Husx1 | • Remx1 |
| • Fodralx1 | • Litiumbatteri (CR2)x1 |

1. PWR-knapp (POWER ON/Mätning-knapp)
2. Monokulär objektivlins/Laseröppning
3. Laserdetektoröppning
4. MODE-knappen
5. 6x monokulärt okular
6. Ögonmussla/Dioptrijusteringsring
7. Dioptriindex
8. Remögla
9. Batterilucka
10. Indikering för "Öppna" på batteriluckan
11. Produktnummeretikett
12. Indikering

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)



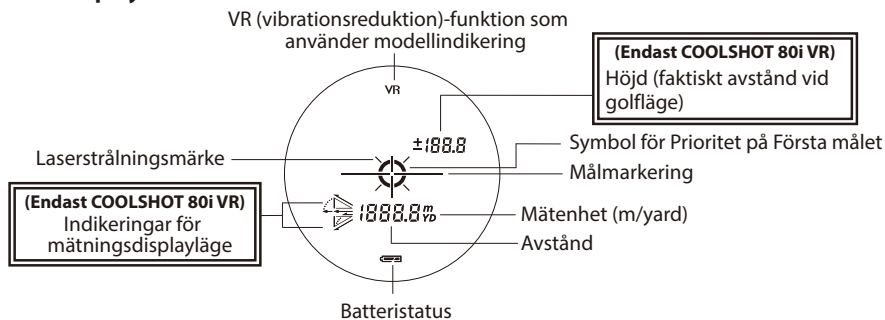
MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



*Den karbinhaketliknande ringen som medföljer väskan är enbart avsedd för att bära laseravståndsmätaren. Häng inget annat tungt på den och dra inte kraftigt i den. Den kan inte användas för klättring.

■ Intern display



—+— : Sikta mot det mål du vill mäta. Positionera målet mitt i hårkorsen.

× : Visas medan lasern används för en mätning.
Titta inte mot objektivets linssida när denna markering visas.

⦿ : Vid mätning av föremål som överlappar varandra och när avståndet till närmaste föremål visas lyser denna symbol.

--- : "Misslyckad mätning" eller "Kunde inte mäta avstånd"

*Eftersom produktens interna display förstöras av okularet kan ibland damm synas.
Detta påverkar emellertid inte mätningens exakthet.

[Funktioner]

■ VR (vibrationsreduktion)-funktion

VR

● PÅ och AV

VR (vibrationsreduktion)-funktionen aktiveras när laseravståndsmätaren slås på.
När laseravståndsmätaren stängs av stängs VR (vibrationsreduktion)-funktionen av automatiskt.

■ Algoritm för Prioritet på Första Målet

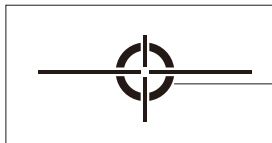
Vid mätning av överlappande föremål, visar algoritmen för Prioritet på Första Målet avståndet till det föremål som är närmast.

■ Symbol för Prioritet på Första Målet

Vid mätning av föremål som överlappar varandra, t.ex. en flagga på en golfbana med träd i bakgrunden, visas avståndet till föremålet som är närmast och symbolen för Prioritet på Första Målet* lyser i sökaren.

*Enskild mätning: Vid mätning av föremål som överlappar varandra och avståndet till närmaste föremål visas, visas symbolen.

Kontinuerlig mätning: När visade siffror växlar till ett motiv som är närmare, visas symbolen.



Symbolen för Prioritet på Första Målet lyser.

[Före användning]

Jp

■ Sätta i/Byta batteri

De

1. Typ av batteri

3V CR2 litiumbatteri x1

It

2. Sätta i/Byta batteri

Se

2-1. Öppna batteriluckan

Rotera batterifackets lock moturs och ta bort det. Det kan vara trögt på grund av gummipackningen som skyddar mot vattenintrång.

NI

Ru

2-2. Sätt i batteriet/Byt ut det gamla batteriet mot ett nytt

Sinfoga ett nytt batteri genom att följa instruktionerna i batterifacket. [+] -polen ska vara riktad mot insidan av facket. Om batteriet inte sitter korrekt kommer Nikon Laseravståndsmätaren inte att fungera. Vid utbyte av batteriet ska du först ta ur det gamla batteriet och därefter infoga det nya.

Pl

Fi

No

2-3. Stäng batteriluckan

Rotera batterifackets lock medurs för att skruva fast det på enheten. Det kan vara trögt att stänga på grund av gummipackningen som skyddar mot vatten, men fortsätt att vida locket tills det stannar. Kontrollera att locket är ordentligt stängt.

Dk





Cz

3. Batterinivåindikator

*Indikatorn för batteristatus i den interna displayen varnar när batteriet behöver bytas ut.

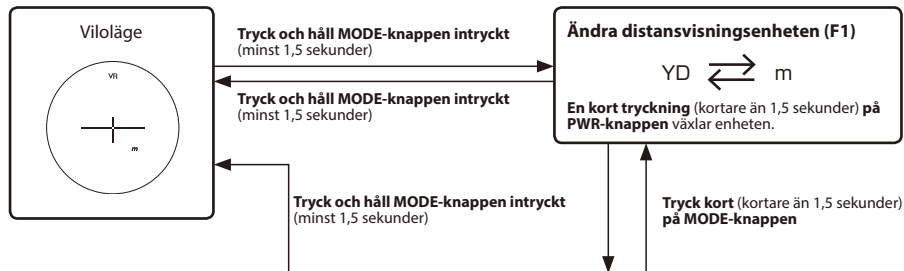
Ro

Hu

Display		Beskrivning
	Efter påslagning, visas endast i 2 sekunder.	Tillräcklig laddning.
	Efter påslagning, visas endast i 2 sekunder.	Batteriladdningen börjar bli låg. Förbered batteribyte.
	Visas hela tiden.	Låg batteriladdning. Batteriet bör bytas mot ett nytt.
	Blinkar. Stängs automatiskt av efter 3 blinkningar.	Batteriet är helt urladdat. Byt batteriet.

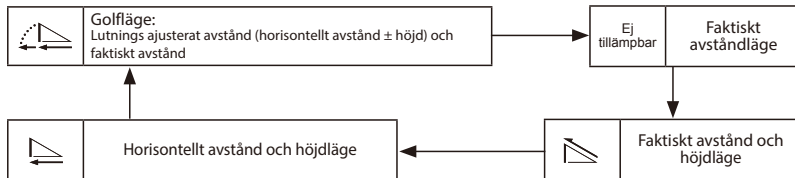
[Lägesinställningar]

■ Funktionsöversikt



Endast COOLSHOT 80i VR

Ändra mätningsdisplayläget (F2) En kort tryckning (kortare än 1,5 sekunder) på PWR-knappen växlar enheten.

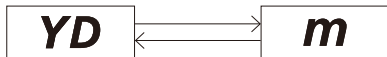
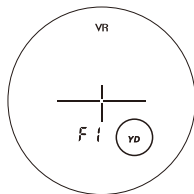


*Om laseravståndsmätaren inte används under 8 sekunder eller längre återgår den till viloläget oavsett vilket inställningsläge som visas.

■ Ändra distansvisningsenheten (m/YD) (F1)

Fabriksinställningen är yard. (YD).

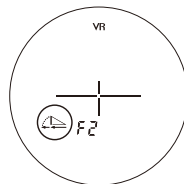
1. En kort tryckning (minst 1,5 sekunder) på MODE-knappen i viloläget visar inställningsmeny för distansvisningsenheten (F1).
2. En kort tryckning (kortare än 1,5 sekunder) på PWR-knappen växlar mellan enheterna meter och yard.
*För COOLSHOT 80 i VR, visar en kort tryckning (kortare än 1,5 sekunder) på MODE-knappen efter inställning, inställningsmenyn för mätningdisplayläget (F2).
3. Efter inställning och när MODE-knappen hålls intryckt (minst 1,5 sekunder) eller om laseravståndsmätaren inte används under mer än 8 sekunder återgår den till viloläget.



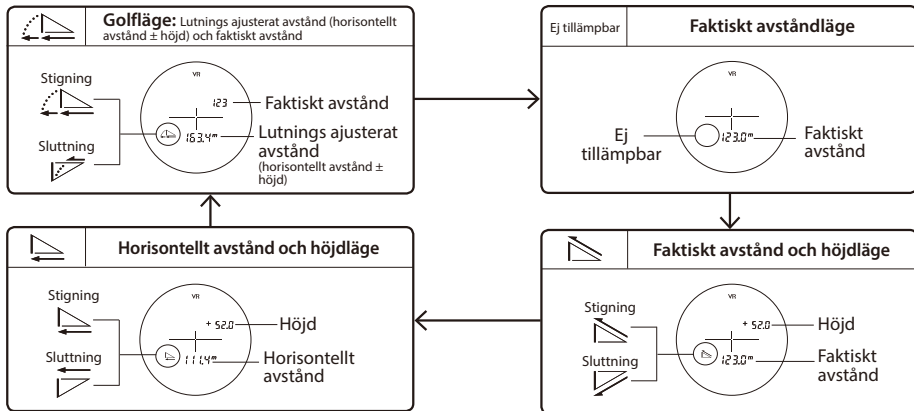
Ändra mätningsdisplayläget (F2)

Fabriksinställningen är golfäge. Golfäget visar faktiskt avstånd med de övre siffrorna och lutningsjusterat avstånd (horisontellt avstånd \pm höjd) med de lägre undre siffrorna.

1. När man i viloläget, håller MODE-knappen intryckt (minst 1,5 sekunder) och därefter trycker kort (kortare än 1,5 sekunder) på MODE-knappen visas inställningsmenyn för mätningsdisplayläget (F2).
2. En kort tryckning (kortare än 1,5 sekunder) på PWR-knappen växlar mätningsdisplayläget.
3. Efter inställning och om MODE-knappen hålls intryckt (minst 1,5 sekunder) eller om laseravståndsmätaren inte används under mer än 8 sekunder återgår den till viloläget.



Lägen ändras i följande ordning. Visade alternativ varierar i enlighet med varje inställningsläge.



[Mätning]

Jp

Lakttag försiktighet — Användning av reglage, justeringar eller funktioner för andra ändamål än de som anges häri kan på grund av farlig strålning orsaka negativa effekter för eller skada din hälsa.

De

It

*Kontrollera varje inställt läge innan du mäter.

Se

*Se varje avsnitt för instruktioner om hur du ställer in läget.

Nl

■ Dioptrijustering

Justera dioptrin för att få en tydlig intern display i sökaren.

Ru

Vrid först dioptrijusteringsringen moturs tills det helt stoppar. Slå därefter på strömmen och vrid dioptrijusteringsringen bakåt och framåt tills den interna displayen är i fokus.

Pl

Fi

No

■ Mätning

Dk

1. Slå på strömmen.

(Automatisk avstängning efter
ung. 8 sekunder utan användning.)

2. Sikta mot målet.

Positionera målet mitt i hårcorset.

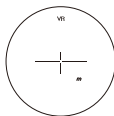
Cz

Ro

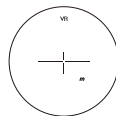
Hu



Direkt efter att
strömmen slås på.



Viloläge



3. En tryckning på PWR-knappen startar mätningen.

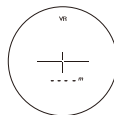
Efter mätning visas resultatet i cirka 8 sekunder, sedan slås strömmen automatiskt av. En tryckning på PWR-knappen medan enheten startar upp startar en annan mätning.

■ Enskild mätning

Om du trycker en gång på PWR-knappen startas enskild mätning, därefter visas resultatet.



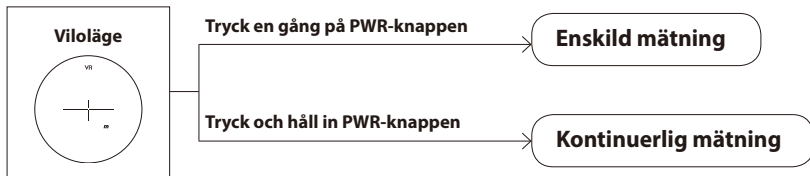
Exempel på visning av
uppmätt avstånd



Exempel på misslyckad
mätning

■ Kontinuerlig mätning

Tryck och håll PWR-knappen intryckt för att starta kontinuerlig mätning i upp till cirka 8 sekunder. Under mätningen blinkar laserstrålningsmärket och sedan visas det uppmätta resultatet konsekutivt. Om du släpper knappen, avslutas den kontinuerliga mätningen.



Om du exempelvis mäter avståndet till en flagga på en golfbana ska du fortsätta hålla flaggan inriktad i mitten på målmarkeringen för att minska effekten av skakningar.

[Teknisk information]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Specifikationer

Modell	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Mätssystem		
Mätintervall (faktiskt avstånd)	7,5-915 meter/8-1.000 yards	
Avståndsvisning (ökning)	Faktiskt avstånd (övre): Var 1m/yd. Faktiskt avstånd (nedre): Var 0,5m/yd. Horisontellt avstånd/Lutningsjusterat avstånd (nedre): Var 0,2m/yd. Höjd (övre): Var 0,2m/yd. (kortare än 100m/yd.) Var 1m/yd. (100m/yd. och över)	Faktiskt avstånd: Var 0,5m/yd.
Optiskt system		
Förstoringsgrad (x)	6	
Objektivets effektiva diameter (mm)	21	
Synfältsvinkel (faktisk) (°)	7,5	
Pupillavstånd (mm)	18,0	
Utgångspupill (mm)	3,5	
Dioptrijustering	±4m ⁻¹	
Övrigt		
Driftstemperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Driftsluftfuktighet (%RH)	80 eller lägre (utan kondensation)	
Strömförsörjning	CR2 litiumbatteri x 1 (DC 3V) Automatisk avstängning (efter ung. 8 sekunder utan användning)	
Mått (L x H x B) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Vikt (g/oz.)	Ca 200/7,1 (utan batteri)	
Konstruktion	Vattentät (upp till 1 m/3,3 fot i 10 minuter)*, imtät Batterifacket är vattenresistent – motsvarande JIS/IEC-skydd, klass 4 (IPX4) (under Nikons testförhållanden)**	

Modell	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC Del15 UnderdelB klass B, EU: EMK-direktivet, AS/NZS, VCCI klassB, CU TR 020	
Miljö	RoHS, WEEE	
Laser		
Laserklassificering	IEC60825-1: Klass 1M/Laserprodukt FDA/21 CFR Part 1040.10: Klass 1 Laserprodukt	
Våglängd (nm)	905	
Pulslängd (ns)	9	
Uteffekt (W)	20	
Strålens avvikelse (mrad)	Vertikalt: 1,8/Horisontal: 0,25	

*Vattentäta modeller:

Nikon Laser Rangefinder är vattentät och det optiska systemet skadas inte om den sänks ner eller tappas i vatten till ett maximalt djup om 1 meter/3,3 fot i upp till 10 minuter.

Nikon Laser Rangefinder har följande fördelar:

- Kan användas i hög luftfuktighet, dammiga miljöer och regn utan risk för skada av interna funktioner.
- Fyllt med kvävgas, vilket gör att den står emot kondens och mögel.

Observera följande när du använder Nikon Laser Rangefinder:

- Eftersom enheten inte är absolut förseglad, får den inte utsättas för rinnande vatten.
- Om någon fukt finns på rörliga delar, sluta använda den och torka bort detta.

**Batterifacket är vattenresistent, inte vattentätt. Vatten kan tränga in produkten om Nikon Laser Rangefinder sänks ner i vatten. Om vatten tränger in i batterifacket skall fukten torkas ur och batterifacket torka.

Batteriets livslängd

Kontinuerlig användning: Ca 3.300 gånger (vid 20 °C)


Denna siffra kan variera med temperatur och andra faktorer. Använd endast som vägledning.

- Det batteri som medföljer denna Nikon laseravståndsmätare är endast för driftkontroll. Dock kommer batteriets livslängd troligtvis att vara kortare än vad som anges ovan på grund av naturlig elektrisk urladdning.
- Om vatten tränger in i batterifacket p.g.a. nedsänkning, torka batterifacket ordentligt och byt sedan batteri.

■ Felsökning/Reparation

Om Nikon Laseravståndsmätaren inte fungerar som förväntat kontrollerar du listan innan du kontaktar din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte den.

- Om du får problem med produkten.

Problem	Orsak/Åtgärd
<ul style="list-style-type: none"> • Startar inte 	<ul style="list-style-type: none"> • Tryck på PWR-knappen (på avståndsmätarens ovansida). • Kontrollera att batteriet är rätt isatt. • Byt ut batteriet mot ett nytt.
<ul style="list-style-type: none"> • Mätningen fungerar inte • Anomala resultat 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera varje lägesinställning. • Kontrollera om produkten kan mäta ett stort mål i närheten (t.ex. en byggnad cirka 15 m/yard framför dig). • Rengör linsen om så behövs.
<ul style="list-style-type: none"> • Vet inte om VR (vibrationsreduktion)-funktionen fungerar 	<ul style="list-style-type: none"> • Jämför vibrationen för målet i sökaren när laseravståndsmätaren är på och av. • Medan laseravståndsmätaren är på är VR (vibrationsreduktion)-funktionen alltid aktiverad.
<ul style="list-style-type: none"> • Det går inte att stänga av VR (vibrationsreduktion)-funktionen 	<ul style="list-style-type: none"> • VR (vibrationsreduktion)-funktionen aktiveras när laseravståndsmätaren slås på. När laseravståndsmätaren stängs av stängs VR (vibrationsreduktion)-funktionen av automatiskt. • VR (vibrationsreduktion)-funktionen kan inte växlas på och av.
<ul style="list-style-type: none"> • Det hörs obetydliga rörelseljud när strömmen slås på och av 	<ul style="list-style-type: none"> • På grund av VR (vibrationsreduktion)-systemets motor uppstår obetydliga rörelseljud. Dessa ljud är normala, fortsätt att använda laseravståndsmätaren.
<ul style="list-style-type: none"> • [] visas i den interna displayen 	<ul style="list-style-type: none"> • Felindikering. Kontakta närmaste återförsäljare eller affären där du köpte produkten.

- Om en reparation erfordras kontaktar du din lokala återförsäljare eller butiken där du köpte produkten. Reparera inte och ta inte isär. Det kan leda till allvarliga olyckor. Observera att Nikon inte är ansvarigt för någon direkt eller indirekt skada om användaren själv försöker reparera eller ta isär produkten.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Nederlands

INHOUD

[Inleiding]

Inleiding	79
Voorzorgsmaatregelen	80-82

[Kennismaking met de laserafstandsmeter]

Functieoverzicht	83
Benamingen/Onderdelen	84
Interne display	85

[Functies]

VR (vibratiereductie) functie	86
Prioriteit Eerste Doel-algoritme	86
Detectieteken voor Prioriteit Eerste Doel	86

[Eerste stap]

Batterij plaatsen/Vervangen	87
-----------------------------------	----

[Modusinstellingen]

Bedieningsoverzicht	88
De eenheid voor afstandswaergave wijzigen (m/YD) (F1)	89
De waergavemodus voor metingen wijzigen (F2)	90

[Meting]

Dioptrie aanpassen	91
Metten	91
Enkelvoudige meting	92
Continu meting	92

[Technische informatie]

Specificaties	93-94
Problemen oplossen/Reparatie	95-96

[Inleiding]

Gefeliciteerd met de aankoop van uw Nikon Laserafstandsmeter COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR. Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het product aandachtig door om zeker te zijn van een juist gebruik. Bewaar deze handleiding in de buurt van uw laserafstandsmeter om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

● Over de handleiding

- Geen enkel deel van de handleiding bij dit product mag in enige vorm of op enige manier worden gereproduceerd, uitgezonden, overgenomen, opgeslagen op een terugzoeksysteem of worden vertaald in enige taal zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Nikon.
- Nikon kan niet aansprakelijk worden gehouden voor enige fouten die deze handleiding bevat.
- Het uiterlijk van dit product en de specificaties kunnen zonder kennisgeving vooraf worden gewijzigd.

● Over het voorkomen van radio-interferentie

- Dit instrument voldoet aan de normen vastgelegd in deel 15 van de FCC-voorschriften. De werking van het instrument is afhankelijk van de volgende twee voorwaarden:
 - (1) Dit instrument mag geen schadelijke interferentie veroorzaken en
 - (2) dit instrument moet bestand zijn tegen eventuele interferentie die wordt veroorzaakt door andere apparatuur, inclusief interferentie die kan leiden tot ongewenst functioneren.
- Uit tests is gebleken dat dit instrument voldoet aan de normen voor een digitaal apparaat van klasse B, conform deel 15 van de FCC-voorschriften, evenals de normen die zijn beschreven in de relevante EU EMC-richtlijn. Deze normen zijn opgesteld om een acceptabele bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een thuisomgeving. Dit instrument genereert en gebruikt radiogolven en kan radiogolven uitzenden die, bij installatie en gebruik anders dan in de instructies is aangegeven, communicatie via radiogolven kunnen verstoren. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde omgeving geen interferentie zal optreden. Als dit instrument schadelijke interferentie veroorzaakt in de ontvangst van radio of televisie, wat kan worden vastgesteld door het instrument uit en in te schakelen, wordt de gebruiker aangeraden een of meer van de volgende maatregelen te nemen om deze interferentie op te heffen:
 - Richt de antenne anders of verplaats hem.
 - Vergroot de afstand tussen het instrument en de radio of televisie.
 - Vraag de leverancier van het instrument of een ervaren radio/TV technicus om advies.

Dit digitale B-klasse instrument voldoet aan alle vereisten van de Canadese Interference-Causing Equipment Regulations.

● Over de meetresultaten

Deze Nikon laserafstandsmeter is een standaard afstandsmeter. Verkregen resultaten kunnen niet als officieel bewijs worden gebruikt.



■ Voorzorgsmaatregelen

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Het is belangrijk dat u zich strikt aan de volgende richtlijnen houdt. Alleen dan kunt u optimaal gebruik maken van het instrument en gevaarlijke situaties voorkomen. Het is raadzaam dit product pas te gebruiken nadat u de 'Voorzorgsmaatregelen' en gebruiksinstructies zorgvuldig hebt doorgelezen. Bewaar deze handleiding in de buurt van uw laserafstandsmeter om hem indien nodig te kunnen raadplegen.

⚠ WAARSCHUWING

Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG

Deze aanwijzing maakt u erop attent dat iedere vorm van incorrect gebruik of veronachtzaming van de hier beschreven inhoud mogelijk kan leiden tot lichamelijk letsel of onherstelbare beschadiging van eigendommen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Laser)

De Nikon laserafstandsmeter maakt gebruik van een onzichtbare laserstraal. De volgende aandachtspunten zijn daarom belangrijk:

⚠ Waarschuwing

- Druk niet op de PWR-knop terwijl u in het objectief kijkt. Als u dit wel doet, dan kunnen uw ogen beschadigd raken.
- Richt het instrument niet op de ogen.
- Richt de laser niet op mensen.
- Kijk niet naar de laser met een ander optisch instrument, zoals door een lens of verrekijker, en kijk er ook niet naar met het blote oog. Uw ogen kunnen anders beschadigd raken.
- Als u geen meting uitvoert, houd dan uw vingers uit de buurt van de PWR-knop zodat u niet per ongeluk de laserstraal activeert.
- Haal de batterij uit de body als u het instrument langere tijd niet gebruikt.
- Demonteer of repareer de Nikon laserafstandsmeter niet en breng geen aanpassingen aan. De laser kan schadelijk zijn voor uw gezondheid. Een product dat gedemonteerd, aangepast of gerepareerd is, valt niet onder de fabrieksgarantie.

- Berg de Nikon laserafstandsmeter op buiten het bereik van kinderen.
- Als de body van de Nikon laserafstandsmeter beschadigd raakt, of als u een vreemd geluid hoort nadat het apparaat is gevallen of door een andere oorzaak, moet u de batterij onmiddellijk verwijderen en het instrument niet meer gebruiken.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Monoculair)

Het optische systeem van de Nikon laserafstandsmeter is voorzien van een monoculaire kijker waarmee op het doel wordt gericht. De volgende aandachtspunten zijn belangrijk:

⚠ Waarschuwing

- Kijk nooit rechtstreeks naar de zon, een fel licht of de laserstraal wanneer u de Nikon laserafstandsmeter gebruikt.

⚠ Voorzichtig

- Druk niet op de PWR-knop wanneer u de Nikon laserafstandsmeter niet gebruikt.

- Gebruik dit product niet terwijl u loopt. Als u dit wel doet dan kunt u mogelijk letsel of een storing in het instrument veroorzaken door ergens tegenaan te lopen, iemand te raken, te vallen of een ander ongeluk te krijgen.
- Zwaai het instrument niet rond aan zijn draagriem. U kunt dan iemand raken en eventueel verwonden.
- Plaats dit product altijd op een stabiel oppervlak. Doet u dit niet dan kan het instrument vallen en letsel of storing veroorzaken.
- Houd het plastic verpakkingsmateriaal en andere kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat kinderen geen rubberen oogschelp of andere kleine onderdelen in hun mond stoppen. Raadpleeg onmiddellijk een arts als kinderen dergelijke onderdelen hebben ingeslikt.
- Als u de rubberen oogschelp langere tijd gebruikt, kan uw huid ontstoken raken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u last krijgt van ontstekingsverschijnselen.

- Draag de Nikon laserafstandsmeter altijd in de beschermtas.
- Als uw Nikon laserafstandsmeter niet goed werkt, gebruik hem dan niet meer en vraag uw plaatselijke dealer waar u het instrument ter reparatie heen kunt sturen.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES (Lithiumbatterij)

Als u de batterij niet op de juiste manier behandelt, kan deze barsten en gaan lekken. Dit kan leiden tot corrosie van het instrument en vlekken veroorzaken op uw kleding.

De volgende aandachtspunten zijn daarom belangrijk:

- Plaats de batterij met de plus- en minpolen op de juiste manier in het instrument.
- Verwijder de batterij als deze leeg is of als u het instrument langere tijd niet gaat gebruiken.
- Veroorzaak geen kortsluiting in het batterijvak.
- Stop de batterij niet samen met sleutels of munten in een zak of tas. Hierdoor kan de batterij kortsluiten of oververhit raken.

- Stel de batterij niet bloot aan water of vuur. Haal de batterij nooit uit elkaar.
- Laad de lithiumbatterij niet op.
- Als er vloeistof uit een beschadigde batterij in contact komt met kleding of huid, spoel dan direct met veel water. Mocht er vloeistof uit een beschadigde batterij in uw ogen komen, spoel dan direct met schoon water en raadpleeg een arts.
- Houd u bij het weggooien van de batterij aan de plaatselijke regelgeving.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Voorzichtig

- De Nikon laserafstandsmeter is niet ontworpen om onder water te gebruiken.
- Verwijder regendruppels, water, zand en modder zo snel mogelijk van de body van de afstandsmeter. Gebruik hiervoor een zachte, schone doek.

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- Als de Nikon laserafstandsmeter wordt blootgesteld aan plotselinge temperatuurwisselingen kan er condensvorming optreden op de lensoppervlakken. U mag het instrument dan pas weer gebruiken nadat het vocht is verdampt.
- Laat de Nikon laserafstandsmeter op een warme of zonnige dag niet achter in de auto. Bewaar het instrument ook niet in de buurt van apparatuur die warmte genereert. Dit kan een nadelig effect hebben op het instrument of hem beschadigen.
- Laat de monoculaire zoeker niet in direct zonlicht liggen. Condensvorming op de lens kan het oppervlak van het interne display beschadigen.



ONDERHOUD EN OPSLAG

Lenzen

- Gebruik een zachte, olievrije borstel voor het stofvrij maken van het lensoppervlak.
- Vlekken of vegen, zoals vingerafdrukken, op het lensoppervlak verwijdert u heel voorzichtig met een schone, zachte katoenen doek of een olievrij lensdoekje van goede kwaliteit. Gebruik voor hardnekkige vlekken een kleine hoeveelheid pure alcohol (niet gedenatureerd). Gebruik geen fluwelen doeken of gewone tissues, want deze kunnen krassen veroorzaken. Gebruik voor het reinigen van het lensoppervlak geen doek die ook al is gebruikt voor het schoonmaken van de body.

Body

- Maak het oppervlak van de body schoon met een zachte, schone doek nadat u het eventueel aanwezige stof voorzichtig hebt weggeblazen met een blaasbalgje*. Gebruik geen benzeen, verdunner of andere reinigingsmiddelen die organische oplosmiddelen bevatten.

*Een blaasbalgje is een rubberen

schoonmaakinstrument dat lucht blaast uit een mondstuk.

Opslag

- Bij een hoge luchtvochtigheid kan de lens beslaan of beschimmelen. Berg de Nikon laserafstandsmeter daarom op een koele en droge plaats op. Droog het instrument na gebruik op een regenachtige dag op kamertemperatuur en berg hem vervolgens op een koele en droge plaats op.

NI Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat deze batterij apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Deze batterij dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

NI Symbool voor gescheiden inzameling zoals dat wordt gebruikt in Europese landen



Dit symbool betekent dat dit product apart moet worden ingezameld. Het volgende is alleen van toepassing op gebruikers in Europa.

- Dit product dient gescheiden ingezameld te worden op een daartoe bestemd inzamelpunt. Niet wegwerpen bij het normale huisvuil.
- Neem voor verdere informatie contact op met het verkooppunt, of met de lokale instantie die verantwoordelijk is voor het verwerken van afval.

[Kennismaking met de laserafstandsmeter]

■ Functieoverzicht

- Meetbereik van de werkelijke afstand:
7,5-915 meter/8-1.000 yard
- De VR (vibratiereductie) functie beperkt de vibratie die wordt veroorzaakt door het trillen van de hand
- Het instrument maakt gebruik van het Prioriteit Eerste Doel-algoritme
- Het detectieteken voor Prioriteit Eerste Doel licht op als voorwerpen die deels achter elkaar staan worden gemeten en de afstand tot het dichtstbijzijnde voorwerp wordt weergegeven
- Hoogwaardige zoeker met 6x vergroting en meerlagige coating
- Groter oculair voor meer kijkgemak
- Er kan gekozen worden uit vier modi om het meetresultaat weer te geven. (alleen COOLSHOT 80i VR)
- De golf-modus (standaardinstelling) geeft de afstand gecorrigeerd voor helling weer (horizontale afstand +/- hoogte) wat handig is bij het golfen (alleen COOLSHOT 80i VR)
- Houd de PWR-knop ingedrukt om de continumeting te activeren
- Schakelt automatisch uit (als instrument circa 8 sec. niet wordt gebruikt)
- Water- en condensdicht, maar niet ontworpen voor gebruik onder water (het batterijvak is regenbestendig)
- Onzichtbare/Oogveilige EN/IEC Klasse 1M Laser

De Nikon Laserafstandsmeter meet met behulp van een onzichtbare laserstraal. Het instrument meet hoe lang de laserstraal doet over de afstand tussen de afstandsmeter en het doel en weer terug. Het reflecterend vermogen van de laser en de meetresultaten kunnen variëren afhankelijk van de weers- en omgevingsomstandigheden en de kleur, het materiaal, de grootte, de vorm en andere kenmerken van het doel.

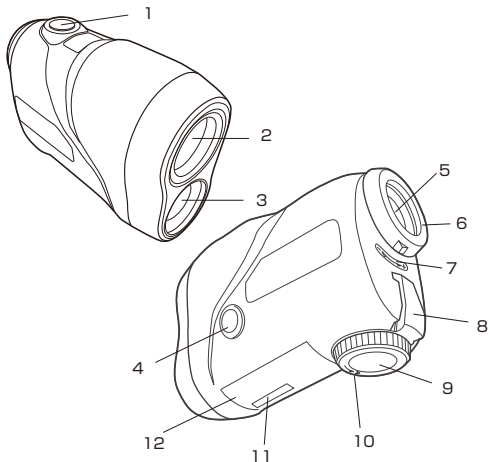
De volgende omstandigheden vergemakkelijken het meten:

- Bewolkte omstandigheden
- Doel met een heldere kleur
- Groot doel
- Als de laser het reflecterende oppervlak van het doel recht raakt

In de volgende gevallen kunnen metingen onnauwkeurig zijn of mislukken:

- Bij sneeuw, regen of mist
- Klein of smal doel
- Zwart of donker doel
- Doel heeft een oppervlak met verschillende niveaus
- Doel beweegt of trilt
- De straal is gericht op een wateroppervlak
- Doel wordt door glas heen gemeten
- Als het doel een spiegel of van glas is
- Als de laser het reflecterende oppervlak van het doel schuin raakt

■ Benamingen/Onderdelen



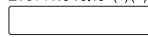
1. PWR-knop (POWER ON-/Meetknop)
2. Monoculaire objectieflens/
Opening laserstraal
3. Opening voor laserdetector
4. MODE-knop
5. Monoculaire zoeker met 6x vergroting
6. Oogschelp/Dioptriering
7. Dioptrie-index
8. Bevestigingssoog voor draagriem
9. Deksel batterijvak
10. Symbool voor "Openen" van batterijvak
11. Label met productnummer
12. Indicatie

Onderdelen

- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| • Bodyx1 | • Draagriemx1 |
| • Beschermtasx1 | • Lithiumbatterij (CR2) ...x1 |

*De karabijnachtige ring aan de beschermtas is alleen bedoeld om de laserafstandsmeter te kunnen dragen. Hang er geen zware voorwerpen aan en trek er ook niet hard aan. De ring is niet geschikt om mee te klimmen.

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS, FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH

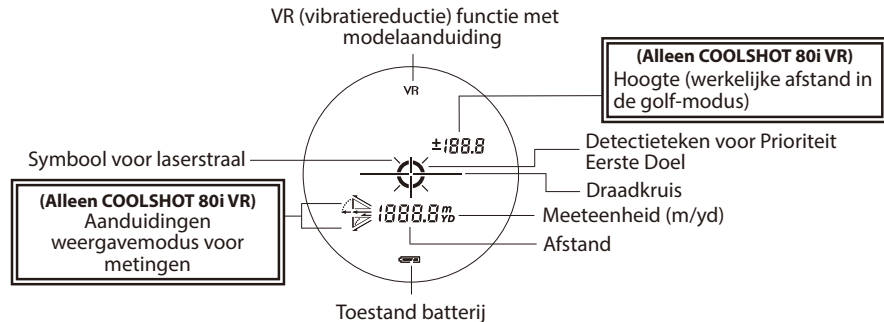




MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



Interne display



-  : Richt op het doel dat u wilt meten. Plaats het doel in het midden van het dradenkruis.
-  : Wordt weergegeven als de laserstraal een meting uitvoert. Kijk niet in de objectieflens als dit symbool wordt weergegeven.
-  : Dit teken licht op als voorwerpen die deels achter elkaar staan worden gemeten en de afstand tot het eerste voorwerp wordt weergegeven.
- : De meting is mislukt of de afstand kan niet worden gemeten

*Omdat het interne display van dit product wordt vergroot door het oculair, zijn er soms stofdeeltjes te zien. Dit is echter niet van invloed op de nauwkeurigheid van de meting.

[Functies]

Jp

■ VR (vibratiereductie) functie

De

● AAN en UIT

It

De VR (vibratiereductie) functie wordt geactiveerd als de laserafstandsmeter AAN wordt gezet. De VR (vibratiereductie) functie schakelt automatisch uit als de laserafstandsmeter UIT wordt gezet.

Se

NI

Ru

Pl

■ Prioriteit Eerste Doel-algoritme

Fi

Bij het meten van voorwerpen die deels achter elkaar staan, geeft het Prioriteit Eerste Doel-algoritme de afstand tot het dichtstbijzijnde voorwerp weer.

No

Dk

Cz

Ro

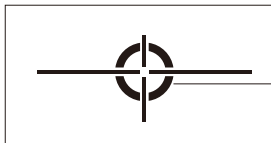
Hu

■ Detectieteken voor Prioriteit Eerste Doel

Het detectieteken* voor Prioriteit Eerste Doel licht op in het display als voorwerpen die deels achter elkaar staan worden gemeten, zoals een vlag met bomen op de achtergrond, en de afstand tot het eerste voorwerp wordt weergegeven.

*Enkelvoudige meting: Als bij het meten van voorwerpen die deels achter elkaar staan de afstand tot het dichtstbijzijnde voorwerp wordt weergegeven, verschijnt het teken.

Continuïteit: Als het weergegeven getal de afstand weergeeft tot een voorwerp dat dichterbij is, verschijnt het teken.



Het detectieteken voor Prioriteit Eerste Doel licht op.

VR

[Eerste stap]

■ Batterij plaatsen/Vervangen

1. Type batterij

3 V CR2 lithiumbatterij x 1

2. Batterij plaatsen/Vervangen

2-1. Open het deksel van het batterijvak

Draai het deksel van het batterijvak linksom en verwijder het. Het openen van het deksel kan enige moeite kosten door de rubberen ring, die water moet tegenhouden.

2-2. Plaats een batterij/Vervang de oude batterij door een nieuwe batterij





Plaats een nieuwe batterij in de richting die wordt aangegeven op het label in het batterijvak. De [+] pool moet naar de binnenzijde van het vak gericht zijn. De Nikon laserafstandsmeter werkt niet als de batterij verkeerd is geplaatst. Verwijder eerst de oude batterij voordat u deze vervangt door een nieuwe.

2-3. Sluit het deksel van het batterijvak

Draai het deksel van het batterijvak rechtsom en schroef het in de body. Het sluiten van het deksel kan enige moeite kosten door de rubberen ring, die water moet tegenhouden. Draai het deksel tot het niet verder kan. Controleer of het deksel goed is gesloten.

3. Indicator batterijlading

*Symbool voor toestand batterij op het interne display waarschuwt wanneer de batterij moet worden vervangen.

	Weergave	Omschrijving
	Wordt na inschakeling slechts 2 seconden weergegeven.	Voldoende lading voor gebruik.
	Wordt na inschakeling slechts 2 seconden weergegeven.	Batterij begint leeg te raken. Zorg dat u een nieuwe batterij bij de hand hebt.
	Wordt continu weergegeven.	Batterij is bijna leeg. De batterij moet worden vervangen door een nieuwe.
	Knippert. Schakelt automatisch uit na 3 keer knipperen.	Batterij is leeg. Vervang de batterij.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

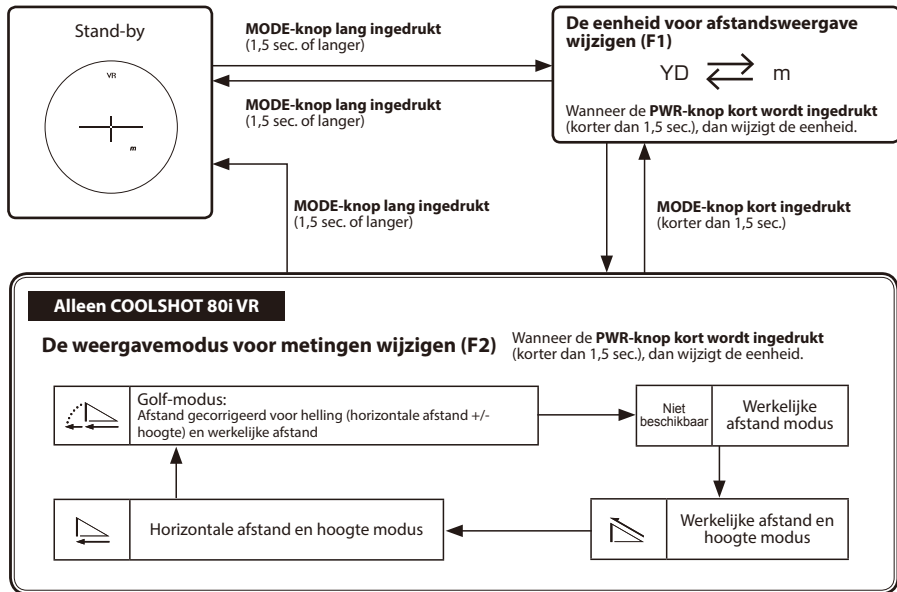
Ro

Hu

[Modusinstellingen]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Bedieningsoverzicht

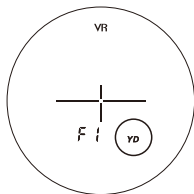


*Wanneer het instrument 8 seconden of langer niet wordt bediend, verschijnt het stand-byvenster ongeacht de weergegeven modus.

■ De eenheid voor afstandswaargave wijzigen (m/YD) (F1)

De standaard fabrieksinstelling is yard (YD)

1. Wanneer in de stand-bystand lang (1,5 sec. of langer) op de MODE-knop wordt gedrukt, wordt het instelmenu voor de eenheid voor afstandswaargave (F1) getoond.
2. Door kort (korter dan 1,5 sec.) op de PWR-knop te drukken, wijzigt de eenheid van meters naar yards en omgekeerd.
*Voor de COOLSHOT 80i VR - wanneer kort (korter dan 1,5 sec.) op de MODE-knop wordt gedrukt, wordt het instelmenu voor de waargavemodus voor metingen (F2) getoond.
3. Als u na het kiezen van de instelling lang (1,5 sec. of langer) op de MODE-knop drukt, of deze langer dan 8 seconden niet bedient, keert u terug naar de stand-bystand.

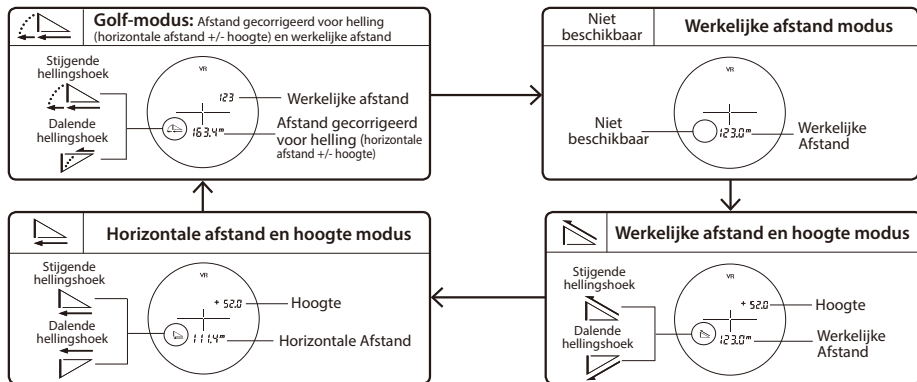
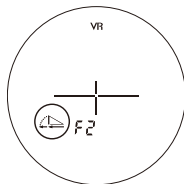


De weergavemodus voor metingen wijzigen (F2)

De standaard fabrieksinstelling is de golf-modus. In de golf-modus geven de bovenste cijfers de werkelijke afstand weer en de onderste cijfers de afstand gecorrigeerd voor helling (horizontale afstand +/- hoogte).

1. Door in de stand-bystand eerst lang (1,5 sec. of langer) en daarna kort (korter dan 1,5 sec.) op de MODE-knop te drukken, wordt het instelmenu voor de weergavemodus voor metingen getoond (F2).
2. Door kort (korter dan 1,5 sec.) op de PWR-knop te drukken, wordt de weergavemodus voor metingen gewijzigd.
3. Als u na het kiezen van de instelling lang (1,5 sec. of langer) op de MODE-knop drukt, of deze langer dan 8 seconden niet bedient, keert u terug naar de stand-bystand.

De modi worden in de hieronder getoonde volgorde doorlopen. De getoonde informatie verschilt afhankelijk van de gekozen modus.



[Meting]

Voorzichtig — Als u zich bij het bedienen of afstellen van het instrument niet houdt aan de instructies in dit document, kan dit negatieve effecten of schade aan de gezondheid tot gevolg hebben door straling.

- *Controleer de modusinstellingen voordat u begint met meten.
- *Raadpleeg elk hoofdstuk om te zien hoe elke modus moet worden ingesteld.

■ Dioptrie aanpassen

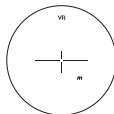
Stel de dioptrie af om een scherp beeld te krijgen op het display in de zoeker.
Draai de dioptriering eerst helemaal naar links. Schakel het instrument vervolgens in en draai de dioptriering heen en weer tot u het display scherp ziet.

■ Meten

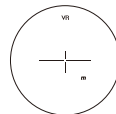
1. Zet het instrument aan.
(Automatische uitschakeling als instrument ongeveer 8 sec. niet wordt gebruikt.)
2. Richt op het doel.
Plaats het doel in het midden van het dradenkruis.



Onmiddellijk na inschakeling



Stand-by

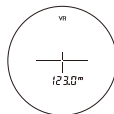


3. Wanneer op de PWR-knop wordt gedrukt, start de meting.

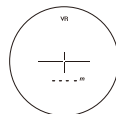
Na de meting wordt het resultaat gedurende ongeveer 8 seconden getoond, daarna schakelt het instrument automatisch uit. Als u op de PWR-knop drukt terwijl het instrument aanstaat, start er een nieuwe meting.

■ Enkelvoudige meting

Wanneer u één keer op de PWR-knop drukt, start er een enkelvoudige meting, vervolgens wordt het resultaat getoond.



Voorbeeld van weergave van gemeten afstand

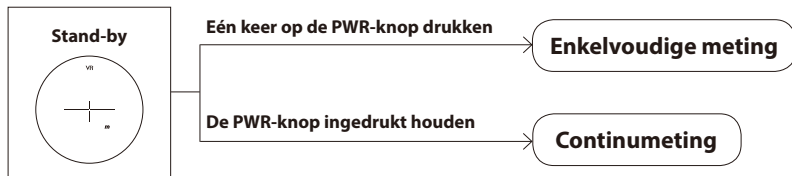


Voorbeeld van mislukte meting

■ Continumeting

Druk op de PWR-knop en houd deze ingedrukt om een continumeting van ongeveer 8 seconden te starten. Tijdens het meten knippert het symbool voor Laser is actief. Vervolgens wordt de gemeten afstand weergegeven.

Als u uw vinger van de knop haalt, stopt de continumeting.



Blijf bij het meten van bijvoorbeeld een vlag op een golfbaan het dradenkruis richten op de vlag terwijl u de functie continumeting gebruikt om afwijkingen door het trillen van de hand te minimaliseren.

[Technische informatie]

■ Specificaties

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Meetsysteem		
Meetbereik (werkelijke afstand)	7,5-915 meter/8-1.000 yard	
Afstandsweergave	Werkelijke afstand (boven): ledere 1m/yd Werkelijke afstand (onder): ledere 0,5m/yd Horizontale afstand/Afstand gecorrigeerd voor helling (onder): ledere 0,2m/yd Hoogte (boven): ledere 0,2m/yd (minder dan 100m/yd) ledere 1m/yd (100m/yd en meer)	Werkelijke afstand: ledere 0,5m/yd
Optisch systeem		
Vergrotingsfactor (x)	6	
Effectieve diameter objectieflens (mm)	21	
Beeldhoek (werkelijk) (°)	7,5	
Oogafstand (mm)	18,0	
Uittredepupil (mm)	3,5	
Aanpassing van de dioptrie	± 4m ⁻¹	
Overig		
Gebruikstemperatuur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Werkingsvochtigheid (%RH)	80 of lager (zonder dauwcondensatie)	
Voeding	1 CR2 lithiumbatterij van 3 V gelijkstroom Automatische uitschakeling (als instrument ongeveer 8 sec. niet wordt gebruikt)	
Afmetingen (L x B x H) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Gewicht (g/oz)	Ongeveer 200/7,1 gram (zonder batterij)	
Constructie	Waterdicht (tot 1m/3,3 voeten gedurende 10 minuten)*, condensdicht Batterijvak is regenbestendig — equivalent met JIS/IEC-beveiligingsklasse 4 (IPX4) (onder testomstandigheden van Nikon)**	

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Elektromagnetische compatibiliteit	FCC Deel15 SubDeelB klasse B, EU:EMC richtlijn, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020	
Milieu	RoHS, WEEE	
Laser		
Laserclassificatie	IEC60825-1: Klasse 1M/Laserproduct FDA/21 CFR Deel 1040.10: Klasse I Laserproduct	
Golfenlengte (nm)	905	
Duur puls (ns)	9	
Uitvoer (W)	20	
Straalafwijking (mrad)	Verticaal: 1,8/Horizontaal: 0,25	

*Waterdichte modellen

Deze Nikon laserafstandsmeter is waterdicht, wat inhoudt dat het optisch systeem gegarandeerd schadevrij is te gebruiken tot een diepte van 1 meter/3,3 voeten gedurende maximaal 10 minuten.

De Nikon laserafstandsmeter biedt de volgende voordelen:

- Dit model kan zonder risico op schade aan interne onderdelen worden gebruikt bij een zeer hoge luchtvochtigheid, in stoffige omstandigheden en als het regent.
- Omdat het instrument gevuld is met stikstof, is hij condens- en schimmelbestendig.

De volgende punten zijn van belang voor het gebruik van de Nikon laserafstandsmeter:

- Het instrument is niet volledig geseald en moet daarom niet worden gebruikt of ondergedompeld in stromend water.
- Mochten de bewegende delen van dit instrument vochtig zijn, schakel het instrument dan uit, en veeg het vocht weg.

** Het batterijvak is regenbestendig, maar niet waterdicht. Er kan water in het instrument komen als de afstandsmeter volledig in water wordt ondergedompeld. Als er water in het batterijvak is gekomen, verwijdert u het water en laat u het batterijvak goed drogen.

Levensduur van de batterij

Bij continu gebruik: ongeveer 3.300 metingen (bij circa 20°C)

Dit aantal kan afwijken afhankelijk van de temperatuur en andere factoren. Dit is slechts een indicatie.

- De batterij die bij deze Nikon laserafstandsmeter wordt geleverd is bedoeld om te controleren op het instrument werkt. Als gevolg van natuurlijke elektrische ontlading, zal de levensduur van deze batterij waarschijnlijk korter zijn dan hierboven aangegeven.
- Als er water in het batterijvak komt doordat het instrument wordt ondergedompeld in water, droog het batterijvak dan goed en vervang de batterij.

■ Problemen oplossen/Reparatie

Als de Nikon Laser Rangefinder niet naar behoren functioneert, bekijk dan eerst onderstaand overzicht voordat u contact opneemt met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

- Als er een probleem is met het product.

Probleem	Oorzaak/Oplossing
<ul style="list-style-type: none"> • Instrument schakelt niet in 	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op de PWR-knop (boven op de body). • Controleer of de batterij juist is geplaatst. • Vervang de batterij.
<ul style="list-style-type: none"> • Instrument meet niet • Abnormaal resultaat 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer alle modusinstellingen. • Controleer of het instrument een groot doel bij u in de buurt kan meten (bijvoorbeeld: een gebouw dat op circa 15 m/yd. afstand van u staat). • Maak zo nodig het lensoppervlak schoon.
<ul style="list-style-type: none"> • Weet niet of de VR (vibratiereductie)-functie werkt 	<ul style="list-style-type: none"> • Vergelijk de vibratie van het doel in de zoeker als de laserafstandsmeter AAN en UIT staat. • Als de laserafstandsmeter AAN staat, is de VR (vibratiereductie)-functie altijd geactiveerd.
<ul style="list-style-type: none"> • Kan de VR (vibratiereductie)-functie niet uitschakelen 	<ul style="list-style-type: none"> • De VR (vibratiereductie)-functie wordt geactiveerd als de laserafstandsmeter AAN wordt gezet. Als de laserafstandsmeter UIT wordt gezet, schakelt de VR (vibratiereductie)-functie automatisch uit. • De VR (vibratiereductie)-functie kan niet aan en uit worden gezet.
<ul style="list-style-type: none"> • Er zijn hele zachte geluiden te horen als het instrument wordt aan- en uitgezet 	<ul style="list-style-type: none"> • De motor van het VR (vibratiereductie)-systeem veroorzaakt hele zachte geluiden. Dit geluid is normaal. U kunt de laserafstandsmeter gewoon gebruiken.
<ul style="list-style-type: none"> • [E] wordt weergegeven in het display. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dit geeft een fout aan. Neem contact op met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- Mocht een reparatie nodig zijn, neem dan contact op met uw plaatselijke dealer of de winkel waar u het instrument hebt gekocht.

Repareer of demonteer het instrument niet zelf. Dit kan resulteren in een ernstig ongeval.

Nikon is niet verantwoordelijk over enige directe of indirecte schade als de gebruiker het instrument probeert te repareren of demonteren.

Русский

СОДЕРЖАНИЕ

[Введение]

Введение	98
Предостережения перед использованием	99-101

[Знакомство с лазерным дальномером]

Основные характеристики	102
Спецификация/Состав	103
Встроенный дисплей	104

[Функции]

Функция VR (уменьшения вибрации)	105
Алгоритм Приоритета Ближайшей Цели	105
Знак обнаружения Приоритета Ближайшей Цели	105

[Первый шаг]

Установка/Замена аккумуляторной батареи ...	106
---	-----

[Настройки режимов]

Краткое описание работы	107
Настройка блока отображения расстояния (метры/ярды) (F1)	108
Настройка режима отображения измерения (F2)	109

[Измерение]

Настройка диоптра	110
Проведение измерений	110
Разовое измерение	111
Непрерывное измерение	111

[Технические заметки]

Технические характеристики	112-113
Поиск и устранение неисправностей/Ремонт	114-115

[Введение]

Жп

Благодарим за приобретение лазерного дальномера Nikon COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR.

De

Прежде чем начать использовать данное устройство, прочитайте внимательно инструкции, чтобы обеспечить правильное использование. После прочтения держите данное руководство вблизи себя, чтобы облегчить получение справки.

It

Se

● О данном руководстве

- Без предварительного письменного разрешения от компании Nikon запрещается воспроизводить, передавать, преобразовывать, хранить в поисковой системе или переводить на любой язык в любой форме любыми средствами.
- Компания Nikon не отвечает за любые ошибки, которые может содержать данное руководство.
- Внешний вид данного изделия и его характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

NI

Ru

Pl

Fi

● О радиопомехах, создаваемых органами управления

- Данный прибор соответствует требованиям Части 15 Правил FCC. Работа прибора соответствует таким двум условиям:
 - (1) данный прибор не может быть источником недопустимых помех;
 - (2) данный прибор должен принимать любые входящие помехи, включая помехи, которые могут нарушить нормальную работу прибора.
 - Данное оборудование проверено на соответствие ограничениям для цифровых устройств Класса В согласно Части 15 Правил FCC и директивы ЕС об ЭМС. Такие ограничения разработаны для надлежащей защиты от недопустимых помех в стационарных установках. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию при несоблюдении руководства по эксплуатации, а также может вызвать недопустимые помехи в работе средств радиосвязи. Однако гарантировать отсутствие помех в определенных установках невозможно. Если данное оборудование стает причиной недопустимых помех приема радио или телевизионного сигнала, которые можно определить, включая прибор, пользователям рекомендуется попытаться устранить помехи с помощью одного из нижеописанных способов:
 - смените положение приемной антенны или переместите ее в другое место.
 - увеличьте расстояние между прибором и приемником.
 - проконсультируйтесь с официальным дилером или опытным специалистом по радио- и телеаппаратуре.
- Данный цифровой прибор Класса В соответствует всем требованиям Положения Канады об устройствах, производящих помехи (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

No

Dk

Cz

Ro

Hu

● О результатах измерения

Лазерный дальномер Nikon является базовым дальномером. Его показания не могут использоваться в официальных свидетельствах.

■ Предостережения перед использованием

Строго соблюдайте приведенные далее указания, чтобы использовать данное оборудование правильно и не допустить потенциально опасные ситуации. Прежде чем начинать использовать данное изделие, внимательно прочтите "Предостережения перед использованием" и все инструкции по правильному применению прибора. Храните данное руководство в доступном месте, чтобы иметь возможность быстрого доступа к нему.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к смерти или к серьезной травме.

⚠ ОСТОРОЖНО

Данный знак предупреждает, что любое неправильное использование, игнорирующее сведения, изложенные здесь, может привести к травме или материальному ущербу.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Лазерное устройство)

В лазерном дальномере Nikon используется невидимый лазерный луч. Придерживайтесь таких рекомендаций:

⚠ Предупреждение

- Не нажимайте кнопку PWR (Питание), когда смотрите в оптику со стороны объектива. Несоблюдение данного требования может привести к снижению зрения и повреждению глаз.
- Не направляйте в глаза.
- Не направляйте луч лазера в сторону других людей.
- Не смотрите на лазер с помощью другого оптического инструмента, например через объективы или бинокли; также не смотрите на него невооруженным глазом. Это может привести к поражению глаз.
- Когда прибор не используется, держите пальцы вдали от кнопки PWR, чтобы не допустить случайного включения луча лазера.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, извлеките из его корпуса аккумуляторную батарею.
- Не разбирайте/не модифицируйте/не ремонтируйте лазерный дальномер Nikon. Лазерное

излучение может пагубно отразиться на здоровье. Гарантия производителя не распространяется на приборы, которые разбирались, модифицировались или ремонтировались.

- Храните лазерный дальномер Nikon в недоступном для детей месте.
- Если корпус лазерного дальномера Nikon поврежден или прибор издает странные звуки после падения или по другим причинам, немедленно извлеките батарею и прекратите использование прибора.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Монокюляр)

Для наведения на цель в оптической системе лазерного дальномера Nikon используется монокюляр. Придерживайтесь таких рекомендаций:

⚠ Предупреждение

- Категорически запрещается смотреть прямо на солнце, интенсивный свет или лазерный луч, используя лазерный дальномер Nikon.

⚠ Предостережения

- Не нажимайте кнопку PWR, если не используете лазерный дальномер Nikon.
- Не используйте данное изделие при ходьбе. Несоблюдение данного требования может привести к получению травм или неправильной работе устройства в результате столкновения с другими людьми, нанесения им ударов, падения и других несчастных случаев.
- Не раскачивайте прибор за ремень. Так можно ударить кого-нибудь из окружающих и причинить травму.
- Не помещайте изделие на неустойчивую поверхность. Несоблюдение данного требования может привести к падению прибора, получению травм или поломке прибора.
- Держите пластиковый мешок для упаковки данного изделия и иные мелкие детали в недоступных для детей местах.
- Не допускайте, чтобы дети клали в рот резиновый наглазник, маленькие детали и т. д. Если дети проглотят такие детали, немедленно обращайтесь к врачу.
- При продолжительном использовании резиновым

наглазником у некоторых людей может возникнуть воспаление кожи. При возникновении любых симптомов прекратите использование и немедленно обратитесь к врачу.

- Для переноски лазерного дальномера Nikon используйте футляр.
- Если лазерный дальномер Nikon работает неправильно, немедленно прекратите его использование и обратитесь к местному дилеру для получения указаний относительно отправки прибора в ремонт.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (Литиевая батарея)

При неправильном использовании батарея может треснуть или протечь, что приведет к коррозии оборудования и загрязнению одежды. Придерживайтесь таких рекомендаций:

- Вставляйте батарею, соблюдая полярность (+ и –).
- Батарею следует вынимать после разрядки, а также при длительном неиспользовании прибора.
- Не замыкайте оконцеватель батарейного отсека.

- Не переносите батарею в кармане или сумке вместе с ключами и монетами, это может вызвать короткое замыкание и перегрев батареи.
- Не подвергайте батарею воздействию открытого пламени или воды. Никогда не разбирайте батарею.
- Не заряжайте литиевую батарею.
- При попадании жидкости из поврежденной батареи на одежду или кожу немедленно промойте пораженный участок большим количеством воды. При попадании жидкости из поврежденной батареи в глаза немедленно промойте глаза чистой водой и обратитесь к врачу.
- Утилизируйте батареи в соответствии с местными требованиями.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ Предостережения

- Лазерный дальномер Nikon не предназначен для использования под водой.
- Дождь, вода, песок и грязь следует удалять с поверхности корпуса дальномера как можно раньше с помощью мягкой, чистой ткани.

- При резком изменении температуры среды, в которой находится лазерный дальномер Nikon, на поверхности линзы может образоваться конденсат. Не используйте прибор до полного исчезновения конденсата.
- Не оставляйте лазерный дальномер Nikon в автомобиле в жаркий или солнечный день или рядом с оборудованием, выделяющим тепло. Это может повредить изделие или отрицательно повлиять на его работу.
- Не оставляйте окуляр под воздействием прямых солнечных лучей. Конденсирующий эффект линзы может привести к повреждению поверхности встроенного дисплея.



УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Линзы

- Для удаления пыли с поверхности линзы используйте мягкую кисточку без какого-либо масла.
- Чтобы удалить с поверхности линзы пятна или такие загрязнения, как отпечатки пальцев, следует очень осторожно протереть линзу мягкой чистой хлопчатобумажной тканью или специальной высококачественной безмасляной тканью для линз. Для удаления плохо поддающихся очистке пятен используйте небольшое количество чистого спирта (не денатурированного). Не используйте бархатную ткань или обычные салфетки, поскольку это может привести к появлению на поверхности линз царапин. Ткань, уже использованную однажды для чистки корпуса, не следует использовать снова для чистки поверхности линз.

Корпус

- Протирайте корпус мягкой, сухой, чистой тканью с нейтральным чистящим средством, предварительно удалив пыль с помощью резиновой груши*. Не используйте бензол, растворитель или другие чистящие вещества, в состав

которых входят органические растворители.

*Резиновая груша предназначена для очистки прибора струей воздуха, подаваемой через сопло.

Хранение

- При высокой влажности на поверхности линзы могут появиться конденсат или плесень. Поэтому хранить лазерный дальномер Nikon следует в прохладном сухом месте. После использования под дождем или ночью следует тщательно высушить прибор при комнатной температуре, после чего хранить в прохладном сухом месте.

Ru Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что эта батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данная батарея должна утилизироваться отдельно от другого мусора в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

Ru Символ сортировки мусора, использующийся в европейских странах



Данный символ означает, что этот продукт должен утилизироваться отдельно от других. Приведенная ниже информация касается только пользователей из стран Европы.

- Данный продукт должен утилизироваться отдельно от других в соответствующих приемных пунктах. Не выбрасывайте данную батарею вместе с бытовым мусором.
- Дополнительную информацию Вы можете получить у продавца или у местных властей, отвечающих за утилизацию мусора.

[Знакомство с лазерным дальномером]

Жр
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Основные характеристики

- Измеряемый диапазон фактических расстояний: 7,5–915 метров/8–1.000 ярдов
- Функция VR (уменьшение вибрации) используется для уменьшения вибрации, вызываемой движением рук
- Используется алгоритм Приоритета Ближайшей Цели
- Знак обнаружения Приоритета Ближайшей Цели появляется при измерении перекрывающихся объектов; на дисплее будет показано расстояние до ближайшего объекта
- Высококачественный видеоискатель с многослойным покрытием, обеспечивающий 6-кратное увеличение
- Окуляр большого размера для удобства наблюдения
- Для выбора доступны четыре режима отображения измерения (только COOLSHOT 80i VR)
- В режиме игры в гольф (стандартная настройка) на дисплей выводится расстояние с поправкой на склон (горизонтальное расстояние \pm высота). Данная информация полезна при игре в гольф (только COOLSHOT 80i VR)
- Нажмите и удерживайте кнопку PWR (Питание), чтобы активировать функцию непрерывного измерения
- Автоматическое отключение питания (прим. через 8 секунд отсутствия каких-либо действий в окне ожидания)
- Водонепроницаемая противотуманная конструкция, которая, однако, не предназначена для использования под водой (водостойкий батарейный отсек)
- Невидимый и безопасный для глаз лазер класса 1M стандарта EN/IEC

В лазерном дальномере Nikon для измерений используется невидимый лазерный луч. Прибор измеряет время, за которое лазерный луч доходит от дальномера к цели и обратно. Коэффициент отражения лазера и результаты измерений могут отличаться в зависимости от климатических условий и состояния окружающей среды, цвета, отделки поверхности, размера, формы и других характеристик цели.

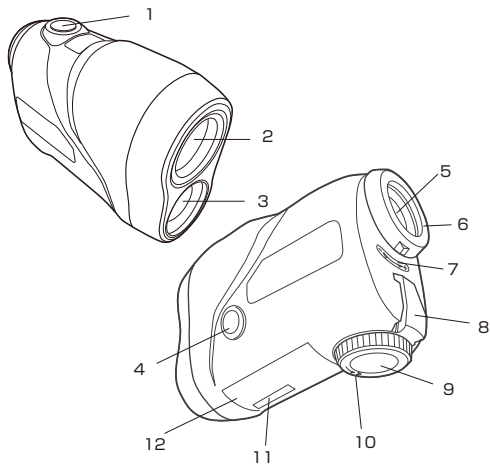
Следующие условия облегчают измерение:

- Облачная погода
- Цель яркого цвета
- Цель большого размера
- Если луч лазера попадает на отражающую поверхность цели под прямым углом

Измерение может быть неточным или невозможным в следующих случаях:

- Дождь, снег или туман
- Маленькая или узкая цель
- Чёрная или тёмная цель
- Цель со ступенчатой поверхностью
- Двигающаяся либо вибрирующая цель
- Целью измерения выбрана поверхность воды
- Измерение расстояния до цели проводится через стекло
- Если цель стеклянная или зеркальная
- Если луч лазера попадает на отражающую поверхность цели наклонно

■ Спецификация/Состав



Состав

- | | | | |
|----------------|-------|----------------------------------|-------|
| • Корпус | 1 шт. | • Ремешок | 1 шт. |
| • Футляр..... | 1 шт. | • Литиевая батарея
(CR2)..... | 1 шт. |

1. Кнопка PWR (Питание)
(кнопка ПИТАНИЕ ВКЛ./Измерение)
2. Линза монокулярного объектива/
Отверстие лазерного излучателя
3. Отверстие приемника излучения
4. Кнопка MODE (Режим)
5. Монокулярный окуляр с 6-кратным
увеличением
6. Наглазник/Кольцо диоптрийной
настройки
7. Индекс диоптрийной настройки
8. Ушко ремня
9. Крышка батарейного отсека
10. Индикаторы «Open (Откр.)» крышки
батарейного отсека
11. Табличка с номером изделия
12. Индикация

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

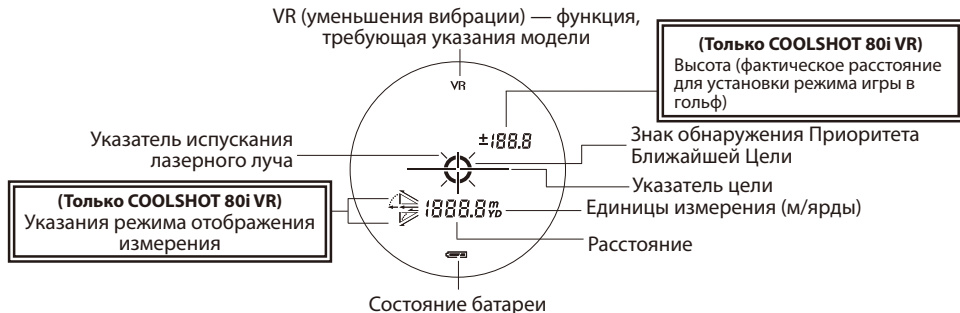
MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



*Кольцо, похожее на карабин, прилагаемое к футляру, предназначено только для переноски лазерного дальномера. Не подвешивайте на него что-либо тяжёлое и не тащите за него сильно. Его нельзя использовать для целей подъёма.

■ Встроенный дисплей



⊕ : Наведите на цель, расстояние до которой необходимо измерить.
Совместите цель с центром визирного перекрестия.

✕ : Отображается во время испускания лазерного луча при проведении измерения.
Не смотрите в линзу объектива, когда отображается этот значок.

⊙ : При измерении перекрывающихся объектов и выводе расстояния до ближайшего объекта на дисплей горит этот знак.

--- : «Не удалось выполнить измерение» или «Невозможно измерить расстояние»

*Поскольку внутренний дисплей на данном устройстве предстаёт в увеличенном виде благодаря окуляру, то иногда можно видеть пыль. Однако это не влияет на точность измерений.

[Функции]

■ Функция VR (уменьшения вибрации)

● Вкл. и выкл.

Активация функции VR (уменьшения вибрации) происходит одновременно с включением лазерного дальномера. При выключении лазерного дальномера функция VR (уменьшения вибрации) будет автоматически выключена.

VR



■ Алгоритм Приоритета Ближайшей Цели

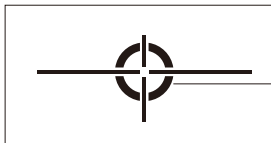
При измерении перекрывающихся объектов алгоритм Приоритета Ближайшей Цели позволяет увидеть расстояние до ближайшего объекта.

■ Знак обнаружения Приоритета Ближайшей Цели

Когда происходит измерение перекрывающихся объектов, таких как, например, флажок с деревьями на заднем плане, и расстояние до ближайшего объекта выводится на дисплей, то знак обнаружения Приоритета Ближайшей Цели* появляется в видоискателе.

*Разовое измерение: Если происходит измерение перекрывающихся объектов и отображается расстояние до ближайшего из них, то появляется этот знак.

Непрерывное измерение: Если отображаемые фигуры смещаются к ближайшему объекту, то появляется этот знак.



Горит знак обнаружения Приоритета Ближайшей Цели.

[Первый шаг]

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

■ Установка/Замена аккумуляторной батареи

1. Тип батареи

литиевая батарея CR2, 3 В, 1 шт.

2. Установка/Замена аккумуляторной батареи

2-1. Откройте крышку батарейного отсека

Поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки и снимите ее. Из-за наличия резиновой прокладки, обеспечивающей водостойкость прибора, для открытия крышки может понадобиться приложить некоторые усилия.

2-2. Вставьте новую батарею/Замените батарею





Вставьте новую батарею, соблюдая полярность в соответствии с маркировкой на уплотнении внутри отсека. Полюс [+] должен быть направлен внутрь отсека. Если батарея установлена неправильно, лазерный дальномер Nikon не будет работать. При замене батареи сначала извлеките старую и затем вставьте новую.

2-3. Закройте крышку батарейного отсека

Поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке, чтобы завинтить ее в корпус. Из-за наличия резиновой прокладки, обеспечивающей водостойкость прибора, для закрытия крышки может понадобиться приложить некоторые усилия. Продолжайте поворачивать крышку до упора. Проверьте, плотно ли закрыта крышка.

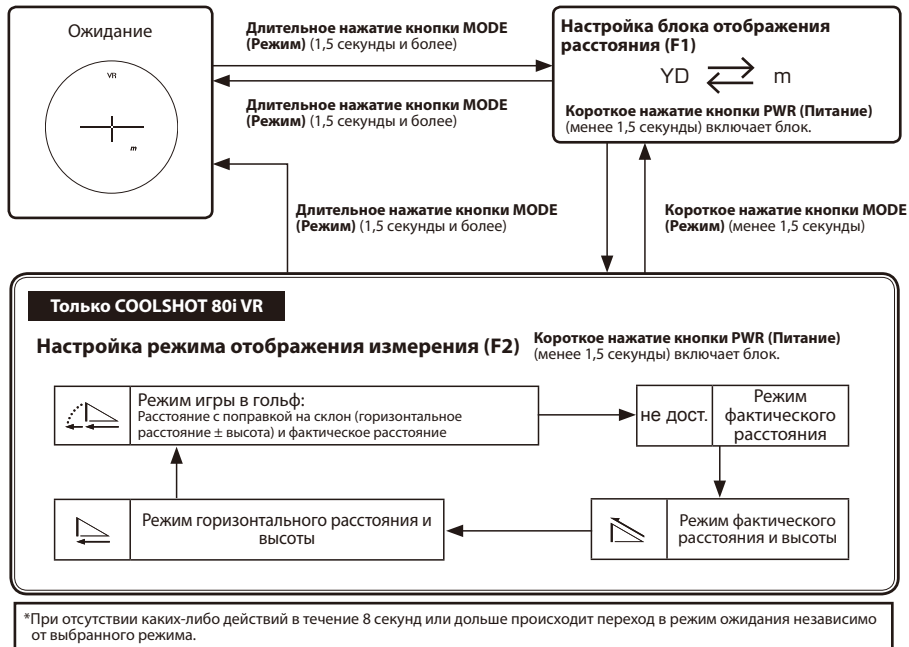
3. Индикатор уровня зарядки аккумуляторной батареи

*Указатель состояния батареи на встроенном дисплее предупреждает о необходимости замены батареи.

Обозначение на экране		Описание
	После включения питания появляется только на 2 секунды.	Электропитание в порядке.
	После включения питания появляется только на 2 секунды.	Запас энергии критический. Будьте готовы заменить батарею.
	Присутствует на дисплее постоянно.	Электропитание не в порядке. Замените батарею новой.
	Мигает. После 3-х миганий электропитание будет автоматически выключено.	Электропитание выключено. Замените батарею.¥

[Настройки режимов]

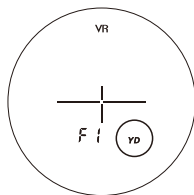
■ Краткое описание работы



■ Настройка блока отображения расстояния (метры/ярды) (F1)

Заводская настройка по умолчанию: ярды (YD).

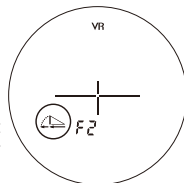
1. В режиме ожидания длительное нажатие кнопки MODE (Режим) (1,5 секунды и более) выводит на дисплей меню настройки блока отображения расстояния (F1).
2. Короткое нажатие кнопки PWR (Питание) (менее 1,5 секунды) вызывает переключение единиц измерения (метры - ярды).
*COOLSHOT 80i VR: короткое (менее 1,5 секунды) нажатие кнопки MODE (Режим) выводит меню настройки режима отображения измерения (F2).
3. После завершения настройки длительное (1,5 секунды и более) нажатие кнопки MODE (Режим) или отсутствие каких-либо действий более 8 секунд вызывает переход в режим ожидания.



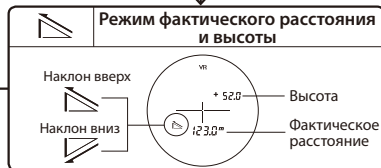
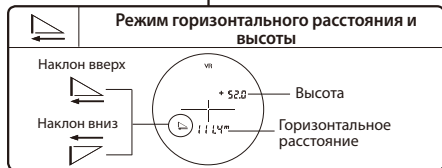
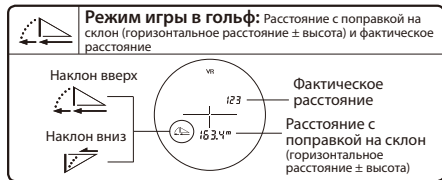
■ Настройка режима отображения измерения (F2)

Заводская настройка по умолчанию — режим игры в гольф. В режиме игры в гольф верхние цифры означают фактическое расстояние, а нижние — расстояние с поправкой на склон (горизонтальное расстояние ± высота).

1. В режиме ожидания длительное (1,5 секунды и более) нажатие кнопки MODE (Режим) с последующим коротким (менее 1,5 секунды) нажатием кнопки MODE (Режим) приводит к выводу меню настройки режима отображения измерения (F2).
2. Короткое нажатие кнопки PWR (Питание) (менее 1,5 секунды) включает режим отображения измерения.
3. После завершения настройки длительное (1,5 секунды и более) нажатие кнопки MODE (Режим) или отсутствие каких-либо действий более 8 секунд вызывает переход в режим ожидания.



Переключение режимов происходит в указанном ниже порядке. Детали изображения зависят от режима настройки.



[Измерение]

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Предостережение — Операции управления, настройки или использования, отличные от указанных здесь, могут иметь отрицательные последствия или нанести вред Вашему здоровью из-за лазерного излучения.

*Перед проведением измерений убедитесь в завершении установки каждого из режимов.

*Для установки указанных режимов см. соответствующие разделы.

■ Настройка диоптра

Отрегулируйте диоптр так, чтобы получить чёткое внутреннее изображение в видоискателе.

Сначала поверните кольцо регулировки диоптрии против часовой стрелки до предела.

Затем включите питание и вращайте регулировочное кольцо диоптра назад и вперёд, пока изображение на внутреннем дисплее не окажется в фокусе.

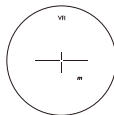
■ Проведение измерений

1. Включите питание.

(Автоматическое выключение питания (после бездействия в течение прибл. 8 секунд.)



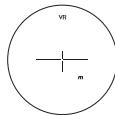
Сразу же после включения питания.



Режим ожидания

2. Наведите дальномер на цель.

Совместите цель с центром визирного перекрестия.

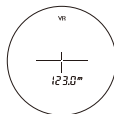


3. После нажатия кнопки PWR (Питание) начинается измерение.

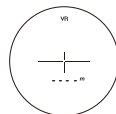
Результат после измерения будет виден на дисплее в течение прим. 8 секунд; затем питание будет автоматически выключено. Если нажать кнопку PWR (Питание) при включённом питании, то будет запущено другое измерение.

■ Разовое измерение

Однократное нажатие кнопки PWR (Питание) запускает разовое измерение, после чего появляется результат.



Пример дисплея с измеренным расстоянием

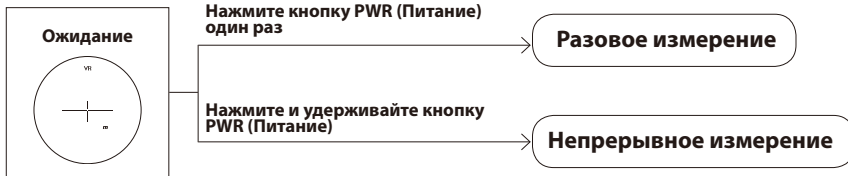


Пример неудачного измерения

■ Непрерывное измерение

Для начала непрерывного измерения нажмите и удерживайте кнопку PWR (Питание) в течение прибл. 8 секунд. При измерении метка излучения лазера мигает, затем появляется результат измерения.

Если убрать палец с кнопки, то непрерывное измерение прекратится.



Например, измеряя расстояние до флажка на поле для гольфа, держите наводку на флажок в центре метки цели при функции непрерывного измерения, чтобы минимизировать влияние дрожания рук.

[Технические заметки]

■ Технические характеристики

De	Модель	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
It	Система измерения		
Se	Диапазон измерения (фактическое расстояние)	7,5–915 метров/8–1.000 ярдов	
NI	Отображение расстояния (приращение)	Фактическое расстояние (верхний): Через 1м/ярда.	Фактическое расстояние: Через 0,5м/ярд.
Ru		Фактическое расстояние (нижний): Через 0,5м/ярд.	
PI		Горизонтальное расстояние, расстояние с поправкой на склон (нижний): Через 0,2м/ярда.	
Fi		Высота (верхний): Через 0,2м/ярда. (менее 100м/ярдов.) Через 1м/ярд. (100м/ярдов и более)	
No	Оптическая система		
Dk	Увеличение (крат)	6	
Cz	Эффективный диаметр линзы объектива (мм)	21	
Ro	Угловое поле зрения (реальное) (°)	7,5	
Hu	Вынос выходного зрачка (мм)	18,0	
	Выходной зрачок (мм)	3,5	
	Диоптрийная настройка	±4 м ⁻¹	
	Дополнительная информация		
	Диапазон рабочих температур (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
	Рабочий уровень влажности (%ОВ)	80 и менее (без конденсации росы)	
	Источник питания	Литиевый аккумулятор CR2 (3 В пост. тока), 1 шт. Автоматическое отключение питания (после бездействия в течение прибр. 8 секунд)	
	Габариты (Д x В x Ш) (мм/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	

Модель	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Вес (г/oz.)	Прибл. 200/7,1 (без батареи)	
Конструкция	Водонепроницаемый (до 1 м/3,3 фута в течение 10 мин)*, противотуманная конструкция Водостойкий батарейный отсек — эквивалент класса защиты JIS/IEC 4 (IPX4) (согласно условиям тестирования Nikon)**	
Электромагнитная совместимость	FCC Часть 15 Подраздел В класс В, директива EU:EMC, AS/NZS, VCCI класс В, CU TR 020	
Охрана окружающей среды	RoHS, WEEE	
Лазер		
Класс лазера	IEC60825-1: Класс 1М/Лазерное изделие FDA/21 CFR Часть 1040.10: Класс I Лазерное Изделие	
Длина волны (нм)	905	
Длительность импульса (нс)	9	
Мощность (Вт)	20	
Расхождение пучка (мрад)	Вертикальное: 1,8/Горизонтальное: 0,25	

*Водонепроницаемые модели

Данный лазерный дальномер Nikon является водонепроницаемым; ни оптическая система, ни система наблюдения не будут повреждены при погружении либо при уроне в воду на максимальную глубину 1 метр/3,3 фута в течение не более 10 минут.

Лазерный дальномер Nikon обладает следующими достоинствами:

- может использоваться в условиях высокой влажности, запыленности и под дождем без риска нарушения встроенных функций.
- заполнение азотом предотвращает образование конденсата и плесени.

Используя лазерный дальномер Nikon, придерживайтесь таких рекомендаций:

- поскольку прибор имеет не герметичную конструкцию, не следует использовать или держать его под проточной водой.
- при наличии влаги на подвижных частях лазерного дальномера Nikon, прекратите использование прибора и вытрите его.

** Батарейный отсек водостойкий, но не водонепроницаемый. Если погрузить дальномер в воду, вода может попасть внутрь устройства. При попадании воды в батарейный отсек вытрите с него влагу и дождитесь, пока отсек высохнет.

Срок службы батареи

Непрерывная работа: прибл. 3.300 операций (при температуре прим. 20 °C)

Указанное значение зависит от температуры и других факторов. Ориентируйтесь на данное значение как на приблизительное.

- Батарея, входящая в комплектацию лазерного дальномера, предназначена для проверки работоспособности прибора. Однако в связи с природным электрическим разрядом ресурс этой батареи будет меньшим, чем указано выше.
- При проникновении влаги в батарейный отсек (из-за попадания прибора в воду) хорошо высушите батарейный отсек, после чего удалите батарею.

■ Поиск и устранение неисправностей/Ремонт

Если лазерный дальномер Nikon не работает так, как ожидалось, то проконтролируйте ситуацию по списку (см. ниже), прежде чем обращаться к Вашему локальному дилеру или в магазин, где дальномер был приобретён.

- Если возникла какая-то проблема.

Проблема	Причина и метод её устранения
<ul style="list-style-type: none"> • Не включается 	<ul style="list-style-type: none"> • Нажмите кнопку PWR (Питание) (сверху на корпусе). • Проверьте правильность установки батарейки. • Замените батарею новой.
<ul style="list-style-type: none"> • Измерить не удаётся • Неправдоподобный результат 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте все установки режима. • Проверьте, удаётся ли измерение на большой цели недалеко от Вас (пример - здание на расстоянии прим. 15 метров/ярдов перед Вами). • Вычистите поверхность линзы, если требуется.
<ul style="list-style-type: none"> • Непонятно, работает ли функция VR (уменьшения вибрации) 	<ul style="list-style-type: none"> • Сравните вибрацию цели в видоискателе при включённом и выключённом лазерном дальномере. • При включённом лазерном дальномере функция VR (уменьшения вибрации) всегда действует.
<ul style="list-style-type: none"> • Не удаётся выключить функцию VR (уменьшения вибрации) 	<ul style="list-style-type: none"> • Активация функции VR (уменьшения вибрации) происходит сразу при включении лазерного дальномера. При выключении лазерного дальномера функция VR (уменьшения вибрации) будет автоматически выключена. • Функцию VR (уменьшения вибрации) невозможно включить и выключить.
<ul style="list-style-type: none"> • При включении и выключении питания раздаются короткие слабые звуки, связанные с движением 	<ul style="list-style-type: none"> • Двигатель системы VR (уменьшения вибрации) издаёт короткие слабые звуки, связанные с движением. Эти звуки являются нормальными; продолжайте использовать лазерный дальномер.
<ul style="list-style-type: none"> • На внутреннем дисплее виден символ [£] 	<ul style="list-style-type: none"> • Неправильная индикация. Обратитесь к вашему локальному дилеру или в магазин, где было приобретено данное изделие.

- Если требуется ремонт, то обратитесь к вашему локальному дилеру или в магазин, где было приобретено данное изделие.

Не ремонтируйте или не разбирайте прибор самостоятельно. Это может привести к серьёзным неприятным последствиям.

Учтите, что компания Nikon не отвечает за любой прямой или косвенный ущерб, если пользователь пытается самостоятельно ремонтировать или разбирать прибор.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Polski

SPIS TREŚCI

[Wprowadzenie]

Wprowadzenie	117
Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania ...	118-120

[Omówienie dalmierza laserowego]

Kluczowe funkcje	121
Nazewnictwo/Zawartość opakowania	122
Wyświetlacz wewnętrzny	123

[Funkcje]

Funkcja VR (redukcja drgań)	124
Algorytm Priorytetu Pierwszego Planu	124
Wskaźnik wykrywania w trybie Priorytetu Pierwszego Planu	124

[Krok pierwszy]

Montaż/Wymiana akumulatora	125
----------------------------------	-----

[Ustawienia trybów]

Omówienie obsługi	126
Zmiana jednostki wyświetlania odległości (m/YD) (F1).....	127
Zmiana trybu wyświetlania pomiaru (F2)	128

[Pomiar]

Regulacja dioptrii	129
Wykonywanie pomiaru	129
Pojedynczy pomiar	130
Ciągły pomiar	130

[Uwagi techniczne]

Dane techniczne	131-132
Rozwiązywanie problemów/Napraw	133-134

[Wprowadzenie]

Dziękujemy za zakup produktu Nikon Laser Rangefinder COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR.

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, aby zyskać pewność, że produkt będzie prawidłowo wykorzystywany. Po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi należy ją zachować i przechowywać w miejscu umożliwiającym łatwy dostęp do niej.

● Informacje o instrukcji

- Bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Nikon nie należy kopiować, przysyłać, przepisywać, przechowywać w systemach wyszukiwania ani tłumaczyć na żaden język w żadnej postaci i za pośrednictwem żadnych środków żadnego z fragmentów instrukcji obsługi dołączonej do tego produktu.
- Firma Nikon nie odpowiada za żadne błędy, jakie może zawierać niniejsza instrukcja obsługi.
- Wygląd tego produktu oraz jego specyfikacje mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

● Informacje o dostosowywaniu położenia w celu uniknięcia zakłóceń radiowych

- Urządzenie jest zgodne z częścią 15 zasad FCC. Działanie musi odbywać się z uwzględnieniem dwóch warunków:
 - (1) Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń, a także
 - (2) Urządzenie musi być odporne na zakłócenia, włącznie z zakłóceniami mogącymi spowodować niepożądane operacje.
- Niniejsze urządzenie zostało przetestowane i jest zgodne z ograniczeniami przewidzianymi dla urządzeń elektronicznych klasy B, zgodnie z Częścią 15 zasad FCC i dyrektywy EMC UE. Ograniczenia te zostały opracowane w celu zapewnienia właściwej ochrony przeciwko szkodliwemu wpływowi urządzenia na terenach mieszkalnych. Urządzenie generuje, korzysta z, a także emituje energię w postaci fal radiowych. Instalacja i korzystanie w sposób niezgodny z instrukcjami może spowodować wystąpienie szkodliwych zakłóceń komunikacji radiowej. Jednakże, nie ma żadnej gwarancji, iż zakłócenia nie powstaną w danej instalacji. Jeśli urządzenie to spowoduje wystąpienie szkodliwych zakłóceń w odbiorze sygnału radiowego lub telewizyjnego, co można sprawdzić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, sugeruje się, aby użytkownik wykonał próbę skorygowania zakłóceń, wykonując przynajmniej jedną z poniższych czynności:
 - Skierować lub przenieść antenę odbiorczą w inne miejsce.
 - Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniem a odbiornikiem.
 - Skonsultować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem.

Niniejsze urządzenie cyfrowe klasy B spełnia wszystkie wymagania kanadyjskich przepisów dotyczących urządzeń powodujących zakłócenia (Canadian Interference-Causing Equipment Regulations).

● Informacje o wynikach pomiarów

Niniejszy dalmierz laserowy Nikon należy do gamy urządzeń podstawowych. Jego pomiary nie mogą być stosowane w charakterze oficjalnego dowodu.

■ Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

W celu właściwego korzystania z urządzenia i uniknięcia zagrożeń należy ściśle przestrzegać wymienionych niżej wytycznych. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu zapoznaj się dokładnie z działem „Uwagi przed rozpoczęciem użytkowania” oraz z instrukcjami na temat poprawnego użytkowania, dołączonymi do produktu. Przechowuj ten podręcznik w łatwo dostępnym miejscu, aby móc w razie potrzeby do niego sięgnąć.

⚠ OSTRZEŻENIE

Jest to informacja, która służy przypomnieniu, iż nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

⚠ UWAGA

Jest to informacja, która służy przypomnieniu, iż nieprawidłowe korzystanie będące wynikiem zignorowania niniejszych treści może spowodować poważne obrażenia lub straty materialne.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Laser)

Dalmierz laserowy firmy Nikon emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

⚠ Ostrzeżenie

- Nie naciskaj przycisku PWR (Zasilanie) podczas spoglądania w optykę od strony obiektywu. Nieprzestrzeganie tej zasady może negatywnie wpłynąć na wzrok lub spowodować uszkodzenie oczu.
- Nie kieruj urządzenia w stronę oka.
- Nie kieruj wiązki lasera na ludzi.
- Nie patrz na wiązkę lasera przez inny instrument optyczny, na przykład soczewkę lub lornetkę, ani okiem nieuzbrojonym. Może to spowodować uszkodzenie wzroku.
- Jeśli pomiar nie jest wykonywany, umieść palce z dala od przycisku PWR, aby uniknąć przypadkowej emisji wiązki laserowej.
- W czasie, kiedy dalmierz nie jest użytkowany przez dłuższy okres czasu, wyjmij baterię z korpusu.
- Nie wolno samodzielnie rozmontowywać, modyfikować lub naprawiać laserowego dalmierza firmy Nikon. Emiter lasera może być szkodliwy dla zdrowia. Rozmontowany, zmodyfikowany lub

naprawiony produkt nie jest objęty gwarancją producenta.

- Dalmierz laserowy firmy Nikon należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku uszkodzenia obudowy dalmierza laserowego firmy Nikon lub gdy emitowane są dziwne dźwięki, w wyniku upuszczenia bądź z innego powodu, należy natychmiast wyjąć baterię i zaprzestać użytkowania.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Luneta)

Dalmierz laserowy firmy Nikon umożliwia ustawianie na cel z wykorzystaniem w systemie optycznym lunety. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

⚠ Ostrzeżenie

- Podczas korzystania z dalmierza Nikon Rangefinder nie należy spoglądać bezpośrednio na słońce, źródło intensywnego światła lub promień lasera.

⚠ Uwagi

- Jeśli nie korzystasz z dalmierza laserowego Nikon, nie naciskaj przycisku PWR.

- Nie należy korzystać z produktu podczas przemieszczania się pieszo. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować obrażenia w wyniku potrącenia innych osób, upadku lub innych wypadków.
- Nie należy machać lunetą, trzymając ją za pasek. Może to spowodować uderzenie innej osoby i doprowadzić do jej obrażeń.
- Nie należy umieszczać produktu w niestabilnym miejscu. Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować upuszczenie urządzenia i jego uszkodzenie lub obrażenia.
- Plastikową torbę używaną do pakowania produktu i inne drobne przedmioty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci wkładały sobie do ust gumowe muszle oczne lub inne niewielkie elementy. Jeśli dziecko połknie taką część, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku korzystania z gumowej muszli ocznej przez dłuższy czas, może dojść do podrażnienia skóry. W przypadku

wystąpienia jakichkolwiek objawów należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.

- Podczas przenoszenia dalmierza laserowego Nikon, należy przechowywać go w futerale.
- Jeśli dalmierz laserowy Nikon nie działa poprawnie, przerwij natychmiast korzystanie i skonsultuj się z lokalnym sprzedawcą, aby uzyskać informacje, gdzie należy wysłać urządzenie celem naprawy.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Bateria litowa)

W przypadku niewłaściwej obsługi może dojść do rozszczelnienia baterii i wycieku jej zawartości, co może spowodować korozję urządzenia i popłamić odzież. Należy stosować się do poniższych wytycznych:

- Baterię należy wkładać z uwzględnieniem poprawnego ułożenia biegunów + i -.
- Baterię należy wyjąć, gdy wyczerpie się ich ładunek lub w przypadku dłuższego okresu niekorzystania z urządzenia.
- Nie wolno doprowadzić do spięcia złącz gniazda baterii.

- Nie należy przenosić baterii w kieszeni lub w torbie, w której znajdują się klucze lub monety, ponieważ może spowodować to przegrzanie urządzenia.
- Nie należy narażać baterii na działanie wody lub ognia. W żadnym wypadku nie należy demontować baterii.
- Nie należy ładować baterii litowej.
- Jeśli płyn z uszkodzonej baterii dotknie odzieży lub skóry, należy natychmiast spłukać go dużą ilością wody. Jeśli płyn z uszkodzonej baterii przedostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć oczy wodą, a następnie skonsultować się z lekarzem.
- Baterie należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Uwagi

- Dalmierz laserowy firmy Nikon nie jest przeznaczony do użytkowania pod wodą.
- W przypadku kontaktu deszczu, wody, piasku lub błota z powierzchnią obudowy dalmierza, należy ją jak najszybciej przetrzeć miękką, czystą i suchą szmatką.



- W przypadku korzystania z dalmierza laserowego Nikon w otoczeniu, gdzie dochodzi do nagłych zmian temperatury, na powierzchni soczewek może dojść do skroplenia pary wodnej. Nie należy skorzystać z produktu dopóki kondensacja się utrzymuje.
- Nie należy pozostawiać dalmierza laserowego firmy Nikon w samochodzie w gorący lub słoneczny dzień, a także w pobliżu sprzętu generującego ciepło. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Nie pozostawiać okularu wystawionego na bezpośrednie działanie światła słonecznego. Światło skupione przez soczewkę może uszkodzić powierzchnię wyświetlacza wewnętrznego.



KONSERWACJA

Soczewki

- Podczas usuwania kurzu z powierzchni soczewki należy korzystać z miękkiej, nieoleistej szcztotki.
- Podczas usuwania plam i smug, takich jak odciski palców, z powierzchni soczewki, przetrzyj delikatnie soczewki miękką, czystą szmatką bawełnianą lub wysokiej jakości nieoleistą szmatką do soczewek. Użyj niewielkiej ilości czystego alkoholu (nie stosować denaturatu), aby wytrzeć trwale smugi. Nie należy korzystać z aksamitnych szmatek lub zwykłych chusteczek, ponieważ mogą one zarysować powierzchnię soczewki. Jeśli szmatka została użyta do czyszczenia obudowy, nie powinna być ponownie używana do czyszczenia soczewki.

Korpus

- Korpus należy przetrzeć miękką, czystą i suchą szmatką po delikatnym zdmuchnięciu kurzu za pomocą dmuchawy*. Nie należy korzystać z benzenu, rozpuszczalnika lub innych czyszczących środków organicznych. *Dmuchała to gumowy przyrząd do czyszczenia, wydmuchujący powietrze po ściśnięciu.

Przechowywanie

- Kondensacja pary wodnej lub pojawienie się pleśni na powierzchni soczewki może być spowodowane wysoką wilgotnością powietrza. Z tego powodu dalmierz laserowy firmy Nikon należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Po użyciu w deszczowy dzień lub w nocy należy dokładnie osuszyć urządzenie w temperaturze pokojowej, a następnie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że bateria musi być wyrzucana oddzielnie.

Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Bateria jest przeznaczona do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

PI Symbol oznaczający segregowanie odpadów, stosowany w krajach Europy



Ten symbol oznacza, że produkt musi być wyrzucana oddzielnie.

Poniższe uwagi mają zastosowanie tylko dla użytkowników z Europy.

- Ten produkt jest przeznaczony do oddzielnej utylizacji i powinna być dostarczona do odpowiedniego punktu zbierania odpadów. Nie należy jej wyrzucać z odpadami gospodarstwa domowego.
- Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z przedstawicielem przedsiębiorstwa lub lokalnymi władzami odpowiedzialnymi za zarządzanie odpadami.

[Omówienie dalmierza laserowego]

■ Kluczowe funkcje

- Zakres pomiaru rzeczywistej odległości:
7,5-915 metrów/8-1.000 jardów
- Funkcja VR (redukcji drgań) redukuje drgania powodowane ruchem ręki
- Zastosowano algorytm Priorytetu Pierwszego Planu
- Wskaźnik wykrywania w trybie Priorytetu Pierwszego Planu zapala się w przypadku dokonywania pomiaru odległości do obiektów nachodzących na siebie, przy czym podawana jest odległość do obiektu znajdującego się bliżej
- Wysokiej jakości szukacz 6x o wielowarstwowym pokryciu
- Większy okular ułatwiający oglądanie
- Wybierz spośród czterech trybów pomiaru/wyświetlania (tylko model COOLSHOT 80i VR)
- Tryb gry w golfa (ustawienie domyślne) wyświetla odległość z uwzględnieniem wzniesienia (odległość w poziomie \pm wysokość), która jest przydatna podczas gry w golfa (tylko model COOLSHOT 80i VR)
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk PWR, aby włączyć funkcję ciągłego pomiaru
- Automatyczne wyłączenie (po ok. 8 s bezczynności)
- Urządzenie wodoszczelne i mgłoodporne, ale nieprzeznaczone do stosowania pod wodą (komora akumulatora jest odporna na działanie deszczu)
- Produkt laserowy klasy 1M EN/IEC, promień niewidoczny, technologia Eyesafe

Dalmierz laserowy firmy Nikon emituje niewidzialną wiązkę promieni laserowych. Mierzony jest czas, jaki zajmuje wiązce przebycie odległości od dalmierza do celu i z powrotem. Odbicie promienia laserowego i wyniki pomiaru mogą się różnić w zależności od warunków klimatycznych i środowiskowych, koloru i wykończenia powierzchni, rozmiaru, kształtu i innych właściwości celu.

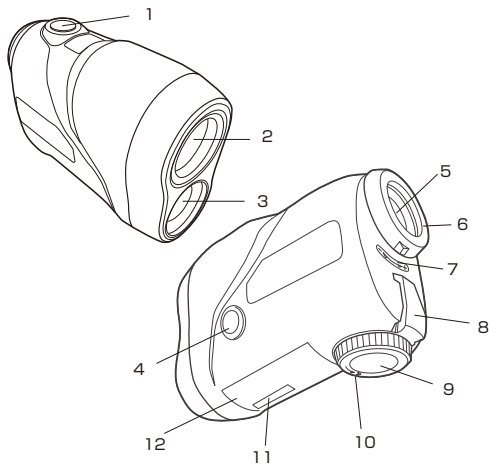
Następujące warunki ułatwiają dokonanie pomiaru:

- Zachmurzone niebo
- Cel o jasnych kolorach
- Cel o dużych rozmiarach
- Jeśli światło lasera pada prosto na powierzchnię odbijającą przedmiotu

Pomiar może okazać się niedokładny lub błędny w następujących sytuacjach:

- Podczas opadów śniegu lub deszczu, lub we mgle
- Przedmiot jest mały lub cienki
- Przedmiot ma czarny lub ciemny kolor
- Cel o schodkowej powierzchni
- Ruchomy lub wibrujący cel
- Pomiar skierowany na powierzchnię wody
- Pomiar celu dokonywany przez szybę
- Przedmiot to szkło lub lustro
- Jeśli światło lasera pada na powierzchnię odbijającą przedmiotu po kosie

Nazewnictwo/Zawartość opakowania



1. Wciśnij przycisk PWR (Włączenie zasilania/ Pomiar)
2. Soczewka obiektywu lunety/ Emitter promienia laserowego
3. Detektor promienia laserowego
4. Przycisk MODE (Tryb)
5. Okular lunety z 6-krotnym powiększeniem
6. Muszla oczna/Pierścień regulacji dioptrii
7. Indeks dioptrażu
8. Ucho na pasek
9. Pokrywa komory baterii
10. Informacja o "Otwarcu" pokrywy komory baterii
11. Numer produktu/Etykieta z objaśnieniami
12. Wskazanie

Zawartość opakowania

- Korpusx1
- Futerałx1
- Pasekx1
- Bateria litowa (CR2)x1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH

21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

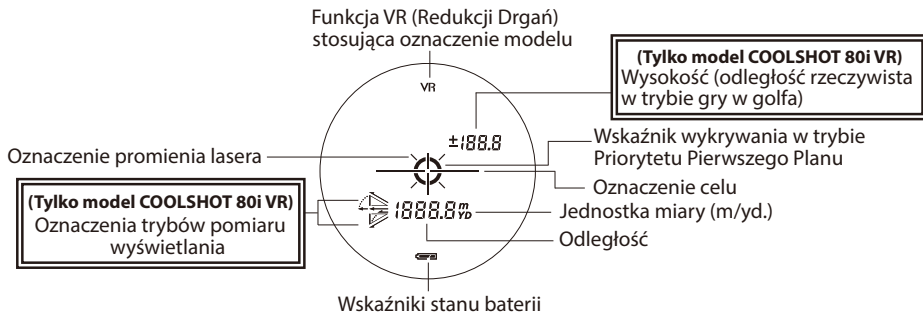
MADE IN CHINA




NIKON VISION CO.,LTD.



*Podobny do karabińczyka pierścień wchodzący w skład futerału służy do noszenia wyłącznie dalmierza laserowego. Nie należy wieszkać na nim ciężkich przedmiotów ani szarpać go. Element ten nie nadaje się do uprawiania wspinaczki.

Wyświetlacz wewnętrzny



-  : Skieruj na cel, na którym chcesz dokonać pomiaru. Ustaw cel na środku krzyża nitek.
-  : Wyświetlany podczas dokonywania pomiaru za pomocą wiązki lasera. Nie spoglądaj w kierunku strony soczewki obiektywu, gdy wyświetlony jest ten znak.
-  : Wskaźnik zapala się w przypadku dokonywania pomiaru odległości do obiektów nachodzących na siebie, przy czym podawana jest odległość do obiektu znajdującego się bliżej.
- : Pomiar zakończony niepowodzeniem lub brak możliwości dokonania pomiaru

*Jako, że wewnętrzny wyświetlacz, w jaki jest wyposażony ten produkt, jest powiększany przez okular, czasami można na nim dostrzec kurz. Nie ma to jednak wpływu na dokładność pomiaru.

[Funkcje]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Funkcja VR (redukcja drgań)

● Włączanie i wyłączanie

Funkcja VR (redukcji drgań) włącza się wraz z włączeniem dalmierza laserowego.

Funkcja VR (redukcji drgań) wyłącza się w momencie wyłączenia dalmierza laserowego.

VR

■ Algorytm Priorytetu Pierwszego Planu

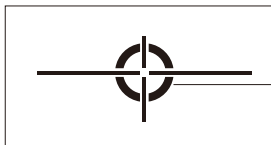
Podczas dokonywania pomiaru odległości do obiektów nachodzących na siebie algorytm Priorytetu Pierwszego Planu wyświetla odległość do obiektu znajdującego się bliżej.

■ Wskaźnik wykrywania w trybie Priorytetu Pierwszego Planu

Podczas dokonywania pomiaru odległości do obiektów nachodzących na siebie, np. chorągiewki na tle drzew, po wyświetleniu odległości do obiektu znajdującego się bliżej w wizjerze zapala się wskaźnik wykrywania w trybie Priorytetu Pierwszego Planu*.

*Pojedynczy pomiar: Podczas pomiaru nakładających się obiektów i po wyświetleniu odległości do najbliższego z nich zostanie wyświetlone oznaczenie.

Ciągły pomiar: Oznaczenie zostanie wyświetlone po przełączeniu się na bliższy obiekt.



Wskaźnik wykrywania w trybie Priorytetu Pierwszego Planu świeci się.

[Krok pierwszy]

■ Montaż/Wymiana akumulatora

1. Rodzaj baterii

Bateria litowa CR2, 3 V x1

2. Montaż/Wymiana akumulatora

2-1. Otwórz pokrywę komory baterii

Obróć pokrywę komory baterii w lewo, a następnie zdejmij ją. Z uwagi na gumowe uszczelnienia wodoodporne otwarcie pokrywy może być utrudnione.

2-2. Włóż baterię/Wymień zużytą baterię na nową





Włóż nową baterię zgodnie z oznaczeniami wewnątrz komory baterii. Biegun [+] należy skierować do wewnątrz komory. Jeśli bateria nie została włożona prawidłowo, dalmierz laserowy Nikon nie będzie działał. Podczas wymiany baterii należy w pierwszej kolejności wyjąć starą baterię, a następnie włożyć nową.

2-3. Zamknij pokrywę komory baterii

Obróć pokrywę komory baterii w prawo, aby przykręcić ją do korpusu. Zamknięcie pokrywy może być utrudnione z uwagi na gumowe uszczelnienia wodoodporne, należy jednak ją obrócić do momentu zatrzymania. Upewnij się, że komora jest bezpiecznie zamknięta.

3. Wskaźniki stanu baterii

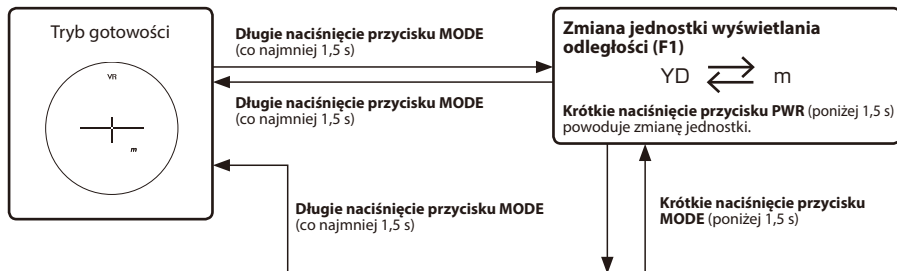
*Oznaczenie stanu baterii w wewnętrznym wyświetlaczu ostrzega o konieczności wymiany baterii.

Wyświetlacz		Opis
	Po włączeniu świeci tylko przez 2 sekundy.	Wystarczający poziom baterii.
	Po włączeniu świeci tylko przez 2 sekundy.	Niski poziom baterii. Przygotuj się do wymiany baterii.
	Świeci w sposób ciągły.	Niski poziom baterii. Wymień baterię na nową.
	Miga. Po 3 błyskach zasilanie jest automatycznie wyłączone.	Bateria rozładowana. Wymień baterię.

[Ustawienia trybów]

- Jp
- De
- It
- Se
- Nl
- Ru
- Pl
- Fi
- No
- Dk
- Cz
- Ro
- Hu

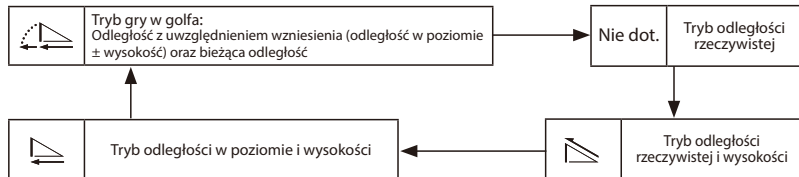
■ Omówienie obsługi



Tylko model COOLSHOT 80i VR

Zmiana trybu wyświetlania pomiaru (F2)

Krótkie naciśnięcie przycisku PWR (poniżej 1,5 s)
powoduje zmianę jednostki.

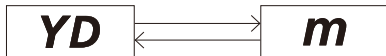
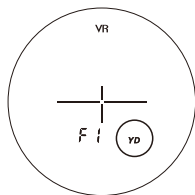


*W przypadku bezczynności przez ponad 8 s urządzenie powraca do ekranu trybu gotowości, niezależnie od tego, który z trybów ustawienia był wyświetlany.

■ Zmiana jednostki wyświetlania odległości (m/YD) (F1)

Domyślnym ustawieniem fabrycznym są jardy (YD).

1. W trybie gotowości naciśnięcie i przytrzymanie przycisku MODE przez ponad 1,5 s powoduje wyświetlenie menu ustawień jednostki wyświetlacza odległości (F1).
2. Krótkie naciśnięcie przycisku (poniżej 1,5 s) PWR powoduje zmianę jednostki.
*W przypadku funkcji COOLSHOT 80 i VR krótkie naciśnięcie przycisku MODE (poniżej 1,5 s) powoduje wyświetlenie menu ustawień trybu wyświetlania pomiaru (F2).
3. Po wprowadzeniu ustawień długie naciśnięcie przycisku MODE (co najmniej 1,5 s) lub bezczynność przez ponad 8 s powoduje włączenie trybu gotowości.

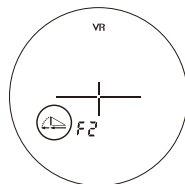


Tylko model COOLSHOT 80i VR

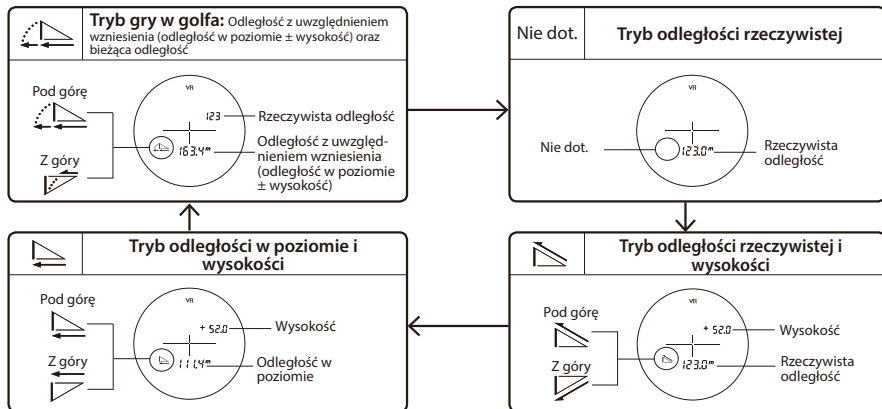
Zmiana trybu wyświetlania pomiaru (F2)

Domyślnie ustawienie fabryczne to tryb gry w golfa. Tryb gry w golfa wyświetla bieżącą odległość w górnym polu cyfr oraz odległość z uwzględnieniem wzniesienia (odległość w poziomie \pm wysokość) w dolnym polu cyfr.

1. W trybie gotowości długie naciśnięcie przycisku MODE (co najmniej 1,5 s), a następnie krótkie naciśnięcie tego samego przycisku (poniżej 1,5 s) powoduje wyświetlenie menu ustawień trybu wyświetlania pomiaru (F2).
2. Krótkie naciśnięcie przycisku (poniżej 1,5 s) PWR powoduje zmianę trybu wyświetlania pomiaru.
3. Po wprowadzeniu ustawień długie naciśnięcie przycisku MODE (co najmniej 1,5 s) lub bezczynność przez ponad 8 s powoduje włączenie trybu gotowości.



Tryby przełącza się w następującej kolejności. Wyświetlane elementy różnią się w zależności od trybu ustawień.



[Pomiar]

Uwaga — Regulacja, modyfikacja oraz użytek w sposób inny od określonego w niniejszej instrukcji obsługi mogą przynieść negatywne efekty lub spowodować obrażenia wynikające z działania promieniowania laserowego.

*Przed dokonaniem pomiaru upewnij się, że zatwierdzono ustawienia każdego z trybów.

*Informacje na temat ustawiania poszczególnych trybów znajdują się w odpowiednich sekcjach.

■ Regulacja dioptrii

Przeprowadź regulację dioptrii, aby uzyskać wyraźny obraz na wizjerze.

Najpierw obróć do końca pierścieni regulacji dioptrii w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Następnie włącz urządzenie i kręć pierścieniem regulacji dioptrii w lewo i w prawo do momentu uzyskania ostrości obrazu na wyświetlaczu wewnętrznym.

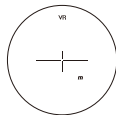
■ Wykonywanie pomiaru

1. Włącz zasilanie.

(Automatyczne wyłączenie zasilania po upływie 8 sekund nieużytkowania.)



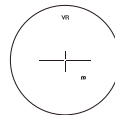
Natychmiast po włączeniu



Tryb gotowości

2. Skieruj na cel.

Ustaw cel na środku krzyża nitek.



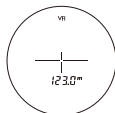
3. Aby rozpocząć pomiar, naciśnij przycisk PWR.

Po dokonaniu pomiaru wynik jest wyświetlany przez 8 s, a następnie urządzenie wyłącza się. Jeśli naciśniesz przycisk PWR podczas włączania urządzenia, zostanie rozpoczęty kolejny pomiar.

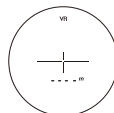


Pojedynczy pomiar

Jednokrotne naciśnięcie przycisku PWR uruchamia jednorazowy pomiar, którego wynik zostaje wyświetlony.



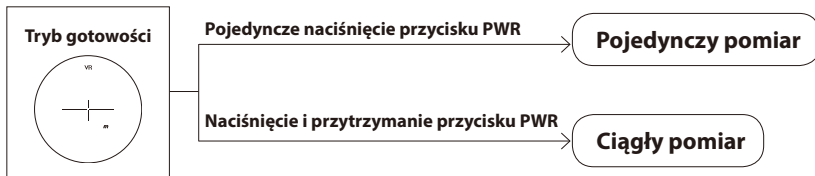
Przykład wyświetlonego pomiaru odległości



Przykład nieudanego pomiaru

Ciągły pomiar

Aby rozpocząć ciągły pomiar, naciśnij i przytrzymaj przycisk PWR przez ok. 8 s. Podczas pomiaru znacznik promieniowania laserowego miga, a następnie zostaje wyświetlony wynik pomiaru. Jeśli puścisz przycisk, pomiar ciągły zostanie zatrzymany.



Dokonując pomiaru odległości do chorągiewki na polu golfowym utrzymaj chorągiewkę w środkowym obszarze celownika w trybie pomiaru ciągłego w celu zminimalizowania efektu drżenia rąk.

[Uwagi techniczne]

■ Dane techniczne

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
System pomiaru		
Zakres pomiaru (rzeczywista odległość)	7,5-915 metrów/8-1.000 jardów	
Wyświetlanie informacji o odległości (przyrost)	Rzeczywista odległość (górną): Co 1m/yd. Rzeczywista odległość (dolną): Co 0,5m/yd. Odległość w poziomie/Odległość z uwzględnieniem wzniesienia (dolny): Co 0,2m/yd. Wysokość (górną): Co 0,2m/yd. (krótsza niż 100m/yd.) Co 1m/yd. (100m/yd. i więcej)	Rzeczywista odległość: Co 0,5m/yd.
Układ optyczny		
Powiększenie (x)	6	
Efektywna średnica obiektywu (mm)	21	
Pole widzenia (rzeczywiste) (°)	7,5	
Oddalenie źrenicy wyjściowej (mm)	18,0	
Źrenica wyjściowa (mm)	3,5	
Regulacja dioptrii	±4 m ⁻¹	
Inne		
Temperatura pracy (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Wilgotność pracy (%RH)	80 lub mniej (bez kondensacji)	
Źródło zasilania	1x bateria litowa CR2 (DC 3V) Automatyczne wyłączenie zasilania (po upływie 8 sekund nieużytkowania)	
Wymiary (dł. x wys. x szer.) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Masa (g/oz.)	Okolo 200/7,1 (bez baterii)	

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Budowa	Wodoodporny (do 1m/3,3 ft. przez 10 minut) *, mgłoodporność Komora akumulatora jest wodoszczelna — zabezpieczenie JIS/IEC klasy 4 (IPX4) lub podobne (w warunkach testowych firmy Nikon)**	
Kompatybilność elektromagnetyczna	FCC Część15 PodrozdziałB klasa B, dyrektywa EU:EMC, AS/NZS, VCCI klasaB, CU TR 020	
Środowisko	RoHS, WEEE	
Laser		
Klasyfikacja lasera	IEC60825-1: Produkt Laserowy Klasy 1M FDA/21 CFR Część 1040.10:Produkt Laserowy Klasy I	
Długość fali (nm)	905	
Czas trwania impulsu (ns)	9	
Wyjście (W)	20	
Rozbieżność wiązki (mrad)	W pionie: 1,8/W poziomie: 0,25	

*Modele wodoszczelne

Ten dalmierz laserowy Nikon jest wodoodporny. W przypadku zanurzenia lub upuszczenia do wody na głębokość 1 metra/ 3,3 ft. na 10 minut, system optyczny ani obserwacyjny nie ulegną uszkodzeniu.

Dalmierz laserowy Nikon oferuje następujące zalety:

- Możliwość używania przy dużej wilgotności, zapyleniu i w deszczu bez ryzyka uszkodzenia wewnętrznych funkcji.
- Wypełniona azotem konstrukcja sprawia, że dalmierz jest odporny na skraplanie i pleśń.

Podczas korzystania z dalmierza laserowego Nikon należy stosować się do następujących zaleceń:

- Jako że konstrukcja urządzenia nie jest idealnie uszczelniona, nie należy go używać ani przytrzymywać pod bieżącą wodą.
- Jeśli na ruchomych częściach tego urządzenia znajdzie się wilgoć, należy przerwać korzystanie i wytrzeć urządzenie.

** Komora akumulatora jest wodoszczelna. Mimo to woda może dostać się do środka, jeśli dalmierz laserowy zostanie zanurzony w wodzie. Jeśli woda dostanie się do komory baterii, zetrzyj wilgoć i odczekaj, aż komora zupełnie wyschnie.

Czas pracy baterii

Ciągła praca: Około 3.300 cykliów (przy temperaturze ok. 20°C)

Podana wartość może się różnić w zależności od temperatury i innych czynników. Korzystaj z niej wyłącznie w celach orientacyjnych.

- Bateria dołączona do tego dalmierza laserowego Nikon służy jedynie do sprawdzenia działania. Z uwagi na zjawisko utraty ładunku, czas pracy tej baterii prawdopodobnie będzie krótszy niż powyższa wartość.
- Jeśli woda dostanie się do komory baterii z powodu zanurzenia, osusz komorę baterii, a następnie wymień baterię.

■ Rozwiązywanie problemów/Napraw

Jeśli dalmierz laserowy Nikon nie działa prawidłowo, przed skontaktowaniem się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie, należy sprawdzić poniższą listę.

● W przypadku problemu z produktem

Problem	Powód/Rozwiązanie
<ul style="list-style-type: none"> Nie włącza się 	<ul style="list-style-type: none"> Naciśnij przycisk PWR (górną część obudowy). Upewnij się, że akumulator jest zamontowany prawidłowo. Wymień zużytą baterię na nową.
<ul style="list-style-type: none"> Brak możliwości dokonania pomiaru Nietypowy wynik 	<ul style="list-style-type: none"> Potwierdź ustawienie każdego z trybów. Upewnij się, że urządzenie umożliwia pomiar dużego obiektu znajdującego się w pobliżu (np. budynku znajdującego się w odległości ok. 15 m/yd.). W razie potrzeby wyczyść powierzchnię obiektu.
<ul style="list-style-type: none"> Nie wiadomo, czy funkcja VR (Redukcji Drgań) działa 	<ul style="list-style-type: none"> Porównaj drgania celu w wizjerze, gdy dalmierz jest włączony oraz wyłączony. Funkcja VR (Redukcji Drgań) wyłącza się w momencie wyłączenia urządzenia.
<ul style="list-style-type: none"> Nie można wyłączyć funkcji VR (Redukcji Drgań) 	<ul style="list-style-type: none"> Funkcja VR (Redukcji Drgań) włącza się wraz z włączeniem dalmierza laserowego. Funkcja VR (Redukcji Drgań) wyłącza się w momencie wyłączenia dalmierza laserowego. Funkcji VR (Redukcji Drgań) nie można włączyć/wyłączyć.
<ul style="list-style-type: none"> Włączaniu/wyłączaniu urządzenia towarzyszą dźwięki 	<ul style="list-style-type: none"> Dźwięki te pochodzą z mechanizmu sterującego funkcją VR (Redukcji Drgań). Są one zjawiskiem normalnym i nie świadczą o awarii dalmierza.
<ul style="list-style-type: none"> Na wyświetlaczu wewnętrznym jest widoczny symbol [E] 	<ul style="list-style-type: none"> Jest to symbol awarii. Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem lub sklepem, w którym został zakupiony dalmierz.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- Jeśli dalmierz wymaga naprawy, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub sklepem, w którym zakupiono urządzenie.

Nie należy podejmować prób naprawy ani demontażu urządzenia. Niezastosowanie się do powyższego ostrzeżenia może spowodować poważny wypadek.

Uwaga: firma Nikon nie odpowiada za żadne szkody pośrednie ani bezpośrednie wynikłe z próby przeprowadzenia naprawy lub demontażu przez użytkownika.

Suomi

SISÄLTÖ

[Johdanto]

Johdanto	136
Huomattava ennen käyttöä	137-139

[Tutustuminen Laser-etäisyysmittariin]

Pääominaisuudet	140
Nimikkeet/Kokoonpano	141
Sisäinen näyttö	142

[Toiminnot]

VR (tärinänvaimennus)-toiminto	143
Lähimmän Kohteen Prioriteettialgoritmi	143
Lähimmän Kohteen Prioriteettitunnistuksen merkkivalo.....	143

[Ensimmäinen vaihe]

Akun kiinnittäminen/Vaihtaminen	144
---------------------------------------	-----

[Toimintotilan asetus]

Yleistä toiminnasta	145
Etäisyyden näyttöyksikön muuttaminen (m/YD) (F1).....	146
Mitan näyttötilan muuttaminen (F2).....	147

[Mittaus]

Dioptrin säätö	148
Mittaus käynnissä	148
Yksittäinen mittaus	149
Jatkuva mittaus	149

[Tekniset tiedot]

Ominaisuudet	150-151
Vianetsintä/Korjaus	152-153

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

[Johdanto]

Jp

Kiitämme sinua Nikon Laser COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR-etäisyysmittarin valinnasta.

De

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen tämän tuotteen käyttöä oikean käytön varmistamiseksi. Pidä tämä käyttöohje lukemisen jälkeen käsillä myöhempää käyttöä varten.

It

Se

● **Käyttöohjeesta**

- Mitään tämän tuotteen mukana tulevan käyttöohjeen osaa ei saa monistaa, levittää, jäljentää, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää millekään kielellä missään muodossa, millään tavalla, ilman Nikonin etukäteistä kirjallista suostumusta.
- Nikon ei vastaa mistään tämän käyttöohjeen mahdollisesti sisältämistä virheistä.
- Tämän tuotteen ulkonäkö ja sen tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Nl

Ru

Pl

Fi

● **Radiohäiriöitä koskevista ohjaimista**

- Tämä laite on FCC-määräysten osan 15 vaatimusten mukainen. Sen käyttöä koskevat seuraavat kaksi ehtoa:
(1) Tämä laite ei saa aiheuttaa haitallisia häiriöitä ja
(2) tämän laitteen tulee sietää kaikkia mahdollisia häiriöitä, mukaan lukien ei-toivottua toimintaa aiheuttavat häiriöt.
 - Tämä laite on testattu ja todettu luokan B mukaiseksi digitaalilaitteeksi FCC-määräysten osan 15 ja Euroopan Unionin EMC-direktiivin edellyttämässä laajuudessa. Näiden rajoitusten tarkoituksena on varmistaa suojaus haitallisia häiriösignaaleja vastaan asuinalueilla. Tämä laite luo, käyttää ja säteilee radiotaajuusenergiaa, joten jos sitä ei suojata määräysten mukaisesti, se voi häiritä radioliikennettä. Tosin, mitään takuuta ei ole siitä, että häiriötä ei esiinny tietyissä käyttökohteissa. Jos tämä laite häiritsee radion tai television käyttöä, mikä voidaan helposti selvittää kytkemällä laite pois ja päälle, kehotamme käyttäjää poistamaan häiriötekijät jollakin seuraavista toimenpiteistä:
 - Suuntaa tai kohdistaa vastaanottoantenni uudelleen.
 - Lisää laitteen ja vastaanottimen välistä keskinäistä etäisyyttä.
 - Ota yhteys jälleenmyyjään tai asiantuntevaan radio-/TV-asentajaan avun saamiseksi.
- Tämä luokan B digitaalilaitte täyttää kaikki häiriöitä aiheuttavia laitteita Kanadassa koskevat määräykset.

No

Dk

Cz

Ro

Hu

● **Mittaustuloksista**

Nikon Laser -etäisyysmittaria on perusmallin etäisyysmittari. Sen antamia tuloksia ei voida pitää virallisina.

■ Huomattava ennen käyttöä

Noudata tarkasti seuraavia ohjeita, jotta voisit käyttää etäisyysmittaria oikein ja ilman ongelmia. Ennen kuin käytät tätä tuotetta, lue huolellisesti "käyttöä edeltävät huomautukset" ja ohjeet tuotteen oikeaa käyttöä varten. Pidä ohjeet aina saatavilla tietojen tarkistamista varten.

⚠ VAROITUS

Tämä varoitus muistuttaa sinua siitä, että väärinkäyttö annetut ohjeet laiminlyöden voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

⚠ HUOMAUTUS

Tämä varoitus muistuttaa sinua siitä, että annettujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia vammoja tai aineellista vahinkoa.

TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Laser)

Nikon Laser-etäisyysmittaria käyttää näkymätöntä lasersädettä. Huomioi seuraavat seikat:

⚠ Varoitus

- Älä paina PWR-painiketta silloin, kun katsot optisiin osiin päin objektiivin puolelta. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vahinkoa silmillesi.
- Älä suuntaa etäisyysmittaria silmiin.
- Älä osoita lasersädettä ihmisiä kohti.
- Älä katso lasersäteeseen toisella optisella instrumentilla kuten linssien tai kiikareiden läpi. Älä katso siihen myöskään paljaalla silmällä. Seurauksena saattaa olla silmän vamma.
- Kun et mittaa, pidä sormet poissa PWR-painikkeelta välttääksesi läsersäteen lähettämisen epähuomiossa.
- Kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan, poista paristo laitteesta.
- Älä pura/muokkaa/korjaa Nikon Laser-etäisyysmittaria. Lähetettävä lasersäteily voi olla vahingollista terveydelle. Valmistajan takuu ei koske osiin purettua/muokattua/korjattua tuotetta.
- Pidä Nikon Laser-etäisyysmittari

poissa lasten ulottuvilta.

- Jos Nikon Laser-etäisyysmittarin kotelo vahingoittuu tai jos siitä kuuluu epätavallista ääntä esimerkiksi maahan putoamisen jälkeen, poista paristo välittömästi ja lopeta tuotteen käyttäminen.

Jp

TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Monokulaari)

De

It

Nikon Laser-etäisyysmittari käyttää monokulaarista optista järjestelmää kohteen etsinnässä. Huomioi seuraavat seikat:

Se

NI

Ru

⚠️ Varoitus

- Älä koskaan katso suoraan aurinkoon, voimakkaaseen valoon tai laser-säteeseen käyttäessäsi Nikon Laser-etäisyysmittaria.

PI

Fi

No

Dk

⚠️ Huomautus

- Kun et käytä Nikon Laser-etäisyysmittaria, älä paina PWR-painiketta.
- Älä käytä tätä tuotetta kävellessäsi. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa sen, että kävelet epähuomiossa vaaralliseen paikkaan, kaadut tai aiheutat muun onnettomuuden tai loukkaantumisen.
- Älä heiluta laitetta hihnastaan. Se voi osua johonkin ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Älä jätä tätä tuotetta epätasaiselle alustalle. Tämän laiminlyönti voi aiheuttaa kaatumisen tai putoamisen ja loukkaantumisen tai vikatoiminnan.
- Älä jätä pakkauksessa käytettävää muovipussia tai pieniä osia pienten

lasten ulottuville.

- Estä se, etteivät pienet lapset epähuomiossa nielaise kumista silmäsuppiloa tai muita pieniä osia. Jos lapset nielaisevat näitä osia, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Kumisen silmäsuppilon pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa ihon tulehtumisen joillakin ihmisillä. Jos mitä tahansa oireita esiintyy, lopeta käyttäminen ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Kuljeta Nikon Laser-etäisyysmittaria kotelossa.
- Jos Nikon Laser-etäisyysmittari ei toimi oikein, lopeta käyttäminen välittömästi ja ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi ohjeet korjattavaksi lähettämistä varten.

URVALLISUUSHUOMAUTUKSET (Litiumparisto)

Jos paristoja käsitellään väärin, ne voivat vahingoittua tai vuotaa, aiheuttaa laitteen ruostumista ja tahrta vaatteita.

Huomioi seuraavat seikat:

- Asenna paristo oikein niin, että napaisuudet + ja – täsmäävät.
- Paristo on poistettava, kun ne ovat tyhjentyneet tai etäisyysmittaria ei käytetä pitkään aikaan
- Älä oikosulje paristokotelon pääteliitäntää.
- Älä kanna tuotetta avaimien tai kolikoiden kanssa samassa taskussa tai pussissa, se voi oikosulkeutua ja aiheuttaa ylikuumenemisen.
- Älä altista paristoa vedelle tai liekille. Älä koskaan pura paristoa.
- Älä lataa litiumparistoa.
- Jos vahingoittuneiden paristojen nestettä roiskuu vaatteille tai iholle, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä. Jos vahingoittuneesta paristosta roiskuu nestettä päasee silmiin, huuhtelee välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu sen jälkeen lääkärin hoitoon.
- Hävitä paristo paikallisten määräysten mukaisesti.

TURVALLISUUSHUOMAUTUKSET

⚠️ Huomautus

- Nikon Laser-etäisyysmittaria ei ole tarkoitettu käytettäväksi veden alla.

- Sadepisarat, vesi, hiekka ja mutatahrat on poistettava viipymättä kotelon pinnalta pehmeän ja puhtaan kangaspyyhkeen avulla.
- Jos Nikon Laser-etäisyysmittari altistuu äkillisille lämpötilan muutoksille, linssin pintaan saattaa tiivistyä kosteutta. Älä käytä tuotetta, ennen kuin kosteus on haihtunut.
- Älä jätä Nikon Laser-etäisyysmittaria autoon kuumana tai aurinkoisena päivänä äläkä myöskään lämpöä kehittäväen laitteen läheisyyteen. Se voi vahingoittaa laitetta tai heikentää sen kuntoa.
- Älä jätä okulaaria suoraan auringonvaloon. Kosteuden tiivistyminen linssin pinnalle voi vahingoittaa sisäisen näytön pintaa.



HOITO JA KUNNOSSAPITO

Linssit

- Pyyhi pölyt linssin pinnasta pehmeällä, öljyttömällä harjalla.
- Kun puhdistat linssin pintoja tahroista ja läiskistä kuten sormenjäljistä, pyyhi linssit erittäin varovasti kuivalla, puhtaalla puuvillapyyhkeellä tai öljyttömällä linssinpuhdistusliinalla. Käytä pieni määrä puhdasta alkoholia (ei denaturoitua) pinttyneiden tahrojen pyyhkimiseen. Älä käytä samettikangasta tai tavallista käsipyhettä, koska se voi naarmuttaa linssin pintaa. Kun pyyhettä on kerran käytetty rungon puhdistamiseen, älä pyyhi sillä enää linssin pintaa.

Päärunko

- Poistettuasi pölyn kevyesti puhaltimen* avulla puhdistaa pinta pehmeällä ja puhtaalla pyyhkeellä. Älä käytä bensiiniä, tinneriä tai muuta orgaanista liuotinta sisältävää pesuainetta.
*Puhallin on kuminpuhdistuslaite, joka puhalttaa ilman pois suuttimesta.

Säilytys

- Kosteissa tiloissa linssin pintaan voi tiivistyä vettä tai muodostua hometta. Siksi Nikon Laser-etäisyysmittaria on hyvä säilyttää kuivassa ja viileässä paikassa. Sen jälkeen kun olet käyttänyt etäisyysmittaria sateisena päivänä tai iltana, kuivaa se huolellisesti huoneenlämpötilassa ja säilytä kuivassa, viileässä paikassa.

Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä akku kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä.

- Tämä akku kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä akkua talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

Fi Erillisen keräyksen merkki Euroopan maissa



Tämä merkki osoittaa, että tämä tuote kerätään erikseen. Seuraavat maininnat koskevat vain eurooppalaisia käyttäjiä.

- Tämä tuote kerätään erikseen asianmukaisista keräyspisteistä. Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana.
- Lisätietoja saat jälleenmyyjältä tai paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.

[Tutustuminen Laser-etäisyysmittariin]

Jp

■ Pääominaisuudet

De

- Todellisen etäisyyden mitattava alue:

7,5-915 metriä/8-1.000 jaardia

It

- VR (tärinänvaimennus)-toimintoa käytetään vähentämään käden liikkeen aiheuttamaa tärinää

Se

- Lähimmän Kohteen Prioriteetti-algoritmia käytetään

Ni

- Lähimmän Kohteen tunnistamisvalo syttyy mitattaessa limittäisiä kohteita, ja näytöllä näkyy etäisyys lähimpään kohteeseen

Ru

Pl

Fi

- Korkealuokkainen 6x tähtäin ja monikalvoinen päällystys

No

- Suurempi okulaari helpompaa tarkastelua varten

Dk

- Valitse neljästä mittaustilan näyttötilasta (Vain COOLSHOT 80i VR)

Cz

- Golfasetuksella (oletusasetus) näytetään peliä hyödyttävä kulmakorjattu etäisyys (vaakasuora etäisyys ± korkeus) (Vain COOLSHOT 80i VR)

Ro

Hu

- Painamalla ja pitämällä painettuna virtapainiketta aktivoidaan jatkuva mittaus
- Automaattinen virran sulkeminen (valmiustilanäytöltä, jos laitetta ei ole käytetty 8 sekuntiin)
- Veden- ja sumunkestävä, mutta ei vedenalaiseen käyttöön (paristolokero kestää sateen)
- Näkymätön/Silmälle vaaraton EN/IEC-luokan 1M Laser

Nikon Laser-etäisyysmittarissa käytetään mittaukseen näkymätöntä lasersädettä. Se mittaa ajan, jonka lasersäde tarvitsee kulkiessaan etäisyysmittarilta kohteelle ja takaisin. Laserheijastuksen laatu ja mittaustulokset vaihtelevat ilmaston ja ympäristöolosuhteiden sekä kohteen värin, pinnanlaadun, koon, muodon ja muiden ominaisuuksien mukaan.

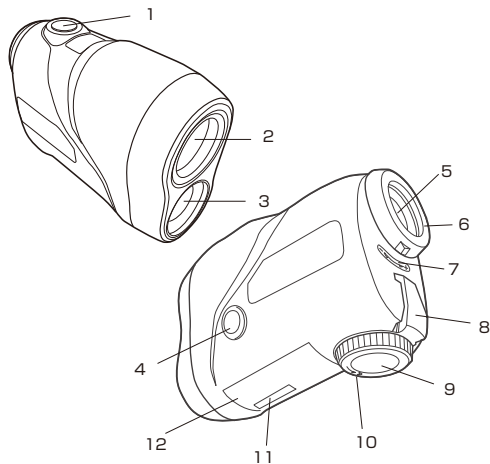
Seuraavat olosuhteet helpottavat mittaamista:

- Pilvinen sää
- Kirkkaanväriäinen kohde
- Suurikokoiset kohteet
- Kun laser osuu kohteen heijastavaan pintaan suoraan

Mittaustulos voi olla epätarkka tai virheellinen seuraavissa tapauksissa:

- Lumessa, sateessa tai sumussa
- Pieni tai kapea kohde
- Musta tai tumma kohde
- Kohteen pinnassa on porrastuksia
- Kohde liikkuu tai tärisee
- Kun kohteeksi valitaan veden pinta
- Kohdetta mitataan lasin läpi
- Jos kohde on lasia tai peili
- Kun laser osuu kohteen heijastavaan pintaan vinossa

Nimikkeet/Kokoonpano



Kokoonpano

- | | | | |
|----------------|----|-----------------------------|----|
| • Runko | x1 | • Hihna | x1 |
| • Kotelo | x1 | • Litiumparisto (CR2) | x1 |

1. Virtapainike (Virta päälle-/Mittauspainike)
2. Monokulaarinen objektiivi/
Laserlähettimen aukko
3. Lasertunnistimen aukko
4. MODE-painike
5. 6-kertaisella suurennuksella varustettu okulaari
6. Silmäsuppilo/Diopterin säätörengas
7. Diopterin indeksi
8. Hihnan reikä
9. Paristolokeron kansi
10. Paristolokeron kannen "Auki"-merkintä
11. Tuotenumero/Tyyppitarra
12. Merkintä

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)



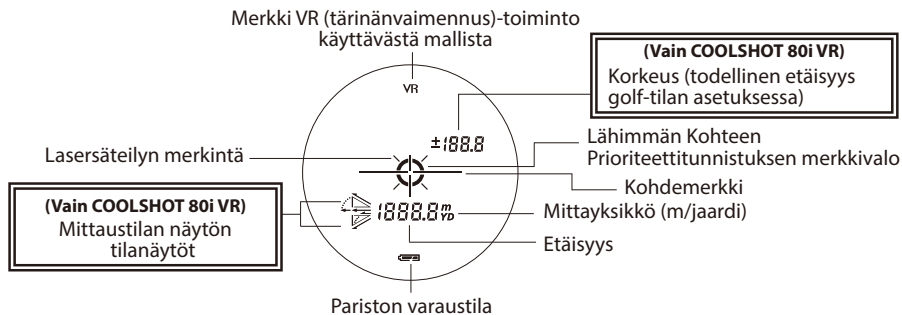
MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



*Karabiinihaka, joka toimitetaan kotelon mukana, on tarkoitettu vain laser-etäisyysmittarin kantamiseen. Älä ripusta siihen mitään painamaa tai vedä sitä voimakkaasti. Sitä ei saa käyttää kiipeilyssä.

■ Sisäinen näyttö



- ⊕ : Tähtää mitattavaan kohteeseen. Sijoita kohde ristikon keskelle.
- ✕ : Tulee näkyviin, kun lasersäteilyä käytetään mittaamiseen.
Älä katso objektiivinlinssin puolelle, kun tämä merkki on näkyvissä.
- ⦿ : Mitattaessa limittäisiä kohteita ja näytettäessä etäisyyttä lähimpään kohteeseen tämä merkki palaa.
- : Mittaus epäonnistui tai etäisyyttä ei voi mitata

*Koska okulaari suurentaa tämän tuotteen sisäistä näyttöä, joskus saattaa näkyä pölyä.
Se ei kuitenkaan vaikuta mittaustarkkuuteen.

[Toiminnot]

■ VR (tärinävaimennus)-toiminto

● PÄÄLLÄ ja POIS PÄÄLTÄ

VR (tärinävaimennus)-toiminto on aktivoitu samaan aikaan, kun laser-etäisyysmittari on päällä. Kun laser-etäisyysmittari on pois päältä, VR (tärinävaimennus)-toiminto sammuu automaattisesti.

VR

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

■ Lähimmän Kohteen Prioriteettialgoritmi

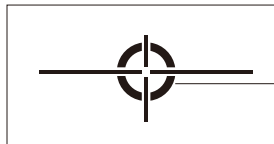
Limittyviä kohteita mitattaessa Lähimmän Kohteen Prioriteettialgoritmi näyttää etäisyyden lähimpään kohteeseen.

■ Lähimmän Kohteen Prioriteettitunnistuksen merkkivalo

Mitattaessa limittyviä kohteita, kuten lipputankoa ja puita sen taustalla, ja etäisyys lähimpään kohteeseen näkyy taustalla, Lähimmän Kohteen Prioriteettitunnistuksen merkki* syttyy etsimeen.

*Yksittäinen mittaus: Pällekkäisiä kohteita mitattaessa, ja kun etäisyys lähimpään kohteeseen näytetään, merkki tulee näyttöön.

Jatkuva mittaus: Kun esitetyt hahmot siirtyvät lähempään kohteeseen, merkki tulee näyttöön.



Lähimmän Kohteen Prioriteettitunnistuksen merkkivalo palaa.

[Ensimmäinen vaihe]

Jp ■ Akun kiinnittäminen/Vaihtaminen

De

1. Paristotyyppi

1 litiumparisto 3V CR2

It

2. Akun kiinnittäminen/Vaihtaminen

Se

NI

2-1. Avaa paristolokeron kansi

Kierrä paristokotelon kantta vastapäivään ja poista se. Avaaminen voi olla hankalaa vesitiiviin kumitiivisteeseen vuoksi.

Ru

PI

2-2. Aseta paristo/Vaihda uusi paristo vanhan tilalle

Aseta uusi paristo oikeassa asennossa kotelon sisäpuolella olevien merkintöjen mukaisesti. Miinusnavan [+] tulee osoittaa kotelon sisäänpäin. Jos paristoa ei ole asetettu oikein, Nikon Laser Rangefinder -etäisyysmittari ei toimi. Kun vaihdat paristoa, ota ensin vanha paristo pois ja aseta sitten uusi tilalle.

No

Dk

2-3. Sulje paristolokeron kansi

Kierrä paristokotelon kantta myötäpäivään ja kiinnitä se paikoilleen. Kannen kiinnitys voi olla vaivalloista vesitiiviin kumitiivisteeseen vuoksi, mutta jatka vain kiertämistä loppuun saakka. Varmista, että kansi on hyvin kiinni.





Cz

Ro

Hu

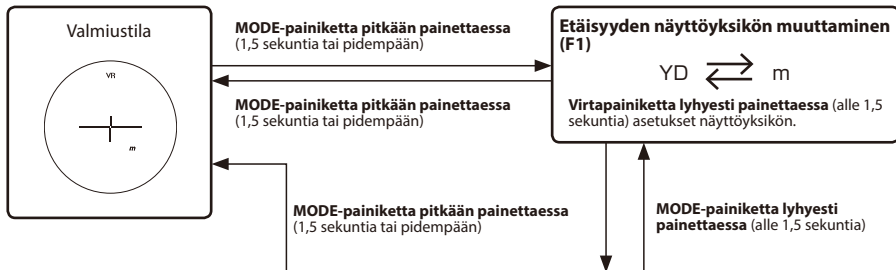
3. Pariston varaustason näyttö

*Pariston varaustilan kuvake sisäisellä näytöllä antaa varoituksen, kun on aika vaihtaa paristo.

Näyttö		Kuvaus
	Virran kytkemisen jälkeen, näkyy vain 2 sekunnin ajan.	Riittävästi tehoa käytettävissä.
	Virran kytkemisen jälkeen, näkyy vain 2 sekunnin ajan.	Teho laskemassa.. Valmistaudu pariston vaihtoon.
	Näytetään jatkuvasti.	Alhainen. Paristo tulee vaihtaa uuteen.
	Vilkkuu. 3 vilkunnan jälkeen automaattinen virrankatkaisu.	Teho lopussa. Vaihda paristo.

[Toimintotilan asetus]

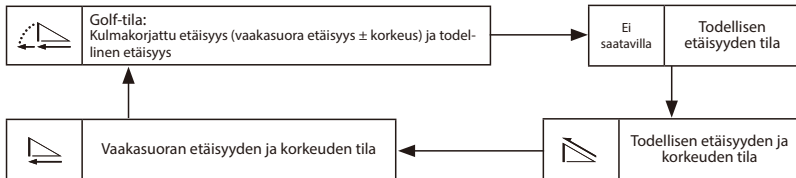
■ Yleistä toiminnasta



Vain COOLSHOT 80i VR

Mitan näyttötilan muuttaminen (F2)

Virtapainiketta lyhyesti painettaessa (alle 1,5 sekuntia) asetukset näyttöyksikön.



*Yli 8 sekunnin käyttämättömyys palauttaa takaisin valmiusnäyttöön, näkyipä näytössä mikä tahansa asetustila.

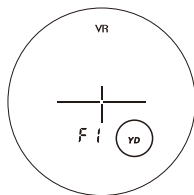
■ Etäisyyden näyttöyksikön muuttaminen (m/YD) (F1)

Tehdasasetus on jaardeina (YD).

1. Painamalla valmiustilassa pitkään (1,5 sekuntia tai pidempään) MODE-painiketta etäisyysnäyttöyksikön asetusvalikko (F1) tulee esiin.
2. Painamalla virtapainiketta lyhyesti (alle 1,5 sekuntia) voidaan vaihtaa mittayksikkö metreistä jaardeiksi ja päin vastoin.

*COOLSHOT 80 i VR:ssä MODE-painikkeen lyhyt (alle 1,5 sekuntia) painallus tuo näyttöön mittausnäyttöyksikön asetusvalikon (F2).

3. Kun asetus on valmis, valmiustilaan siirrytään painamalla MODE-painiketta pitkään (1,5 sekuntia tai pidempään) tai jos laite on käyttämättä yli 8 sekuntia.

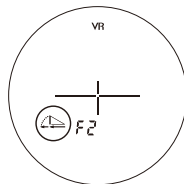
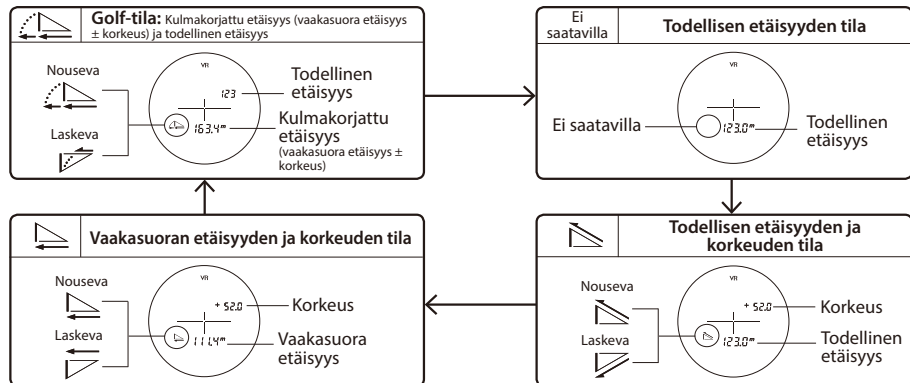


Mitan näyttötilan muuttaminen (F2)

Oletusasetuksena on golfasetus. Golfasetus näyttää todellisen etäisyyden ylempässä numerokentässä ja kulmakorjatun etäisyyden (vaakasuora etäisyys ± korkeus) alemmassa numerokentässä.

1. Valmiustilassa MODE-painikkeen pitkä painallus (1,5 sekuntia tai pidempään) ja sitten MODE-painikkeen lyhyt painallus (alle 1,5 sekuntia) tuo näyttöön mittausnäyttöyksikön asetusvalikon (F2).
2. Painamalla virtapainiketta lyhyesti (alle 1,5 sekuntia) voidaan vaihtaa mittauksen näyttötilaan.
3. Kun asetus on valmis, valmiustilaan siirrytään painamalla MODE-painiketta pitkään (1,5 sekuntia tai pidempään) tai jos laite on käyttämättä yli 8 sekuntia.

Tiloja voidaan selata seuraavassa järjestyksessä. Näytetyt nimikkeet eroavat toisistaan asetustilan perusteella.



[Mittaus]

Jp

Varo — Muut kuin tässä kuvatut ohjaimet, säädöt tai toimintatavat saattavat aiheuttaa lasersäteilyä aiheuttavia, terveytesi kohdistuvia negatiivisia vaikutuksia tai vaurioita.

De

It

*Ennen mittausta on varmistettava jokaisen toimintatilan.

Se

*Lue kustakin osasta lisää toimintatilan asettamisesta.

Nl

■ Diopterin säätö

Ru

Säädä diopteria saadaksesi selkeän sisäisen kuvan tähtäimeen.

Pl

Kierrä diopterin säätörengasta ensin vastapäivään, kunnes se pysähtyy. Seuraavaksi kytetään virta päälle ja käännetään diopterin säätörengasta edestakaisin, kunnes sisäinen näyttö tarkentuu.

Fi

■ Mittaus käynnissä

No

Dk

Cz

Ro

Hu

1. Kytke virta päälle.

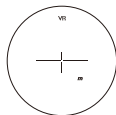
(Automaattinen virrankatkaisu tapahtuu noin 8 sekunnin kuluttua.)

2. Tähtää kohteeseen.

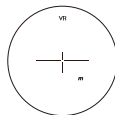
Sijoita kohde ristikon keskelle.



Heti virran
päällekytkennän jälkeen



Valmiustila

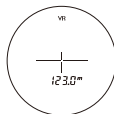


3. Virtapainikkeen painaminen käynnistää mittauksen.

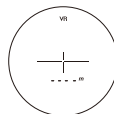
Mittauksen jälkeen mitattuja tuloksia näytetään noin 8 sekunnin ajan, jonka jälkeen virta kytkeytyy pois päältä. Jos painat virtapainiketta virran käynnistymisen aikana, toinen mittaus käynnistyy.

Yksittäinen mittaus

Virtapainikkeen painaminen kerran käynnistää yhden mittauksen, minkä jälkeen tulos tulee näytölle.



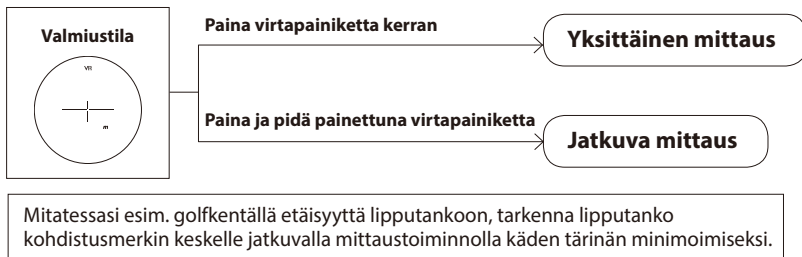
Esimerkki mitatun etäisyyden näytöstä



Esimerkki epäonnistuneesta mittauksesta

Jatkuva mittaus

Painamalla ja pitämällä painettuna virtapainiketta käynnistyy jatkuva mittaus noin 8 sekunniksi. Mittauksen aikana laserin säteilymerkki vilkkuu ja näyttää sitten mitatun tuloksen peräkkäin. Jos nostat sormesi painikkeelta, jatkuva mittaus keskeytyy.



[Tekniset tiedot]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Ominaisuudet

Malli	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Mittausjärjestelmä		
Mittausalue (todellinen etäisyys)	7,5-915 metriä/8-1.000 jaardia	
Etäisyyden näyttö (lisäys)	Todellinen etäisyys (ylempi): Näyttöväli 1m/jaardin Todellinen etäisyys (alempi): Näyttöväli 0,5m/jaardi Vaakasuora etäisyys/Kulmakorjattu etäisyys (alempi): Näyttöväli 0,2m/jaardi Korkeus (ylempi): Näyttöväli 0,2m/jaardi (alle 100m/jaardia) Näyttöväli 1m/jaardi (100m/jaardia ja enemmän)	Todellinen etäisyys: Näyttöväli 0,5m/jaardi
Optinen järjestelmä		
Suurennus (x)	6	
Objektiivin linssin tehollinen läpimitta (mm)	21	
Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)	7,5	
Katseluetäisyys (mm)	18,0	
Lähtöaukko (mm)	3,5	
Dioplerin säätö	±4 m ⁻¹	
Muuta		
Käyttölämpötila (°C/°F)	-10 ... +50/14 ... 122	
Kosteus käyttöolosuhteissa (% suhteellinen)	80 tai alle (ei kastekondensaatiota)	
Virtalähde	CR2-litiumparisto, 1 kpl (3V DC) Automaattinen virrankatkaisu (kun käyttämättä noin 8 sekuntia).	
Mitat (pituus x korkeus x leveys) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Paino (g/oz.)	Noin 200/7,1 (ilman paristoa)	

Malli	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Rakenne	Vesitiivis (10 minuuttia jopa 1 m/3,3 jalat syvyydessä)*, sumunkestävä Akkukotelo on sadevesitiivis — vastaa JIS/IEC-suojausluokkaa 4 (IPX4) (Nikonin testiolosuhteissa)**	
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	FCC Osa15 AlaOsaB luokka B, EU:EMC-direktiivi, AS/NZS, VCCI-luokkaB, CU TR 020	
Ympäristö	RoHS, WEEE	
Laser		
Laserluokka	IEC60825-1: Luokan 1M/Lasertuote FDA/21 CFR Osa 1040.10: Luokan I Lasertuot	
Aallonpituus (nm)	905	
Pulssin kesto aika (ns)	9	
Teho (W)	20	
Suunta poikkeama (mrad)	Pystysuora: 1,8/Vaaka-suora: 0,25	

*Vesitiiviit mallit

Nikon Laser-etäisyysmittari on vesitiivis ja vahingoittumaton optinen järjestelmä, jos se upotetaan tai pudotetaan veteen enintään yhden metrin/3,3 jalat syvyyteen korkeintaan 10 minuutin ajaksi.

Nikon Laser-etäisyysmittari tarjoaa seuraavia etuja:

- Voidaan käyttää kosteissa, pölyisissä tai sateisissa olosuhteissa ilman vahingoittumisen vaaraa.
- Tyypittävät mallit ovat huurtumattomat eivätkä muodosta hometta.

Huomioi seuraavat asiat Nikon Laser-etäisyysmittarin käytössä:

- Koska tuote ei ole rakenteeltaan täysin tiivis, sitä ei saa käyttää tai pitää juoksevassa vedessä.
- Jos laitteen liikkuvissa osissa näkyy kosteutta, lopeta käyttö ja pyyhi kosteus pois.

** Akkukotelo on vesitiivis, mutta ei vedenkestävä. Jos laite upotetaan veteen, sen sisään voi päästä vettä. Jos paristolokeron sisään pääsee vettä, pyyhi kosteus pois ja anna lokeron kuivua.

Pariston kesto aika

Jatkuva käyttö: noin 3.300 kertaa (lämpötilassa 20 °C)

Tämä saattaa vaihdella ympäristön lämpötilan ja muiden tekijöiden. Määrä on vain suuntaa-antava.

- Tämän Nikon Laser-etäisyysmittarin mukana toimitettu paristo on tarkoitettu toiminnan tarkastamiseen. Luonnollisen sähköisen purkautumisen vuoksi pariston kesto aika on todennäköisesti lyhyempi kuin edellä on mainittu.
- Jos vettä pääsee paristolokeroon, se on kuivattava hyvin ja paristo on vaihdettava.

■ Vianetsintä/Korjaus

Jos Nikon Laser-etäisyysmittari ei toimi odotetulla tavalla, tarkasta luettelo ennen kuin otat yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan.

● Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia.

Ongelma	Syy/Ratkaisu
• Ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> • Paina virtapainiketta (rungon yläosassa). • Tarkista, että akku on oikein asetettu. • Vaihda paristo uuteen.
• Mittaus ei onnistu • Poikkeava tulos	<ul style="list-style-type: none"> • Vahvista jokainen tila-asetu. • Vahvista, jos se kykenee mittaamaan lähelläsi sijaitsevan suuren kohteen (esimerkki: rakennus n. 15 m/yd. edessäsi). • Puhdista linssin pinta tarvittaessa.
• En tiedä, toimiiko VR (täriinänvaimennus)-toiminto	<ul style="list-style-type: none"> • Vertaa kohteen täriinää etsimessä laser-etäisyysmittarin ollessa päällä ja pois päältä. • Kun laser-etäisyysmittari on päällä, VR (täriinänvaimennus)-toiminto on aina aktivoituna.
• VR (täriinänvaimennus)-toimintoa ei voi kytkeä pois päältä	<ul style="list-style-type: none"> • VR (täriinänvaimennus)-toiminto aktivoituu samaan aikaan, kun laser-etäisyysmittari kytketään päälle. Kun laser-etäisyysmittari on pois päältä, VR (täriinänvaimennus)-toiminto sammuu automaattisesti. • VR (täriinänvaimennus)-toimintoa ei voi kytkeä päälle ja pois päältä.
• Pieniä liikkeen ääniä kuuluu kun virta käynnistetään tai sammutetaan	<ul style="list-style-type: none"> • VR (täriinänvaimennus)-järjestelmän vuoksi kuuluu pientä liikkeen ääntä. Nämä äänet ovat normaaleja, voit jatkaa laser-etäisyysmittarin käyttöä.
• [E] näkyy sisäisessä näytössä.	<ul style="list-style-type: none"> • Vikailmoitus. Ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai myymälään, josta ostit tuotteen.

- Jos vaadit korjausta, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään tai tuotteen ostopaikkaan..

Älä korjaa tai pura osiin. Sillä saattaa olla vakavia seurauksia.

Huomaa, ettei Nikon vastaa mistään suorasta tai epäsuorasta vahingosta, jos käyttäjä yrittää korjata laitetta tai purkaa sitä osiin.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Norsk

INNHold

[Introduksjon]

Introduksjon	155
Forsiktighetsregler før bruk	156-158

[Bli kjent med Laser Rangefinder]

Nøkkelfunksjoner	159
Nomenklatur/Sammensetning	160
Internt display	161

[Funksjoner]

VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjon	162
Algoritme for Prioritering av Første Mål	162
Deteksjonstegn for Prioritering av Første Mål ...	162

[Første trinn]

Isetting/Bytte av batteri	163
---------------------------------	-----

[Modusinnstillinger]

Oversikt	164
Endring av visningsenhet i displayet (meter/yard) (F1).....	165
Endring av visningsmodus for målinger (F2).....	166

[Måling]

Justere dioptret	167
Måling	167
Enkeltmåling	168
Kontinuerlig måling	168

[Tekniske merknader]

Spesifikasjoner	169-170
Feilsøking/Reparasjon	171-172

[Introduksjon]

Takk for at du har kjøpt en Nikon Laser Rangefinder COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR.

Les disse instruksjonene omhyggelig før du bruker produktet for å sørge for at du bruker det riktig. Oppbevar deretter denne håndboken lett tilgjengelig for senere referanse.

● Om håndboken

- Ingen del av håndboken som følger med dette produktet skal reproduseres, overføres, transkriberes, lagres i et gjennfinningssystem, eller oversettes, uten skriftlig tillatelse fra Nikon.
- Nikon vil ikke holdes ansvarlig for eventuelle feil i denne håndboken.
- Produktets utseende og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

● Om radioforstyrrelser

- Denne enheten etterkommer kravene i del 15 i FCC-reglene. Bruk av enheten er underlagt følgende to betingelser:
 - (1) Denne enheten må ikke forårsake sjenerende interferens, og
 - (2) Denne enheten må tåle alle typer interferens, inkludert interferens som kan føre til uønskede virkninger.
- Dette utstyret er testet og funnet å overholde grensene for en digital enhet i klasse B, i henhold til del 15 i FCC-reglene og EU EMC-direktivet. Disse grensene er utarbeidet for å gi en rimelig beskyttelse mot skadelig interferens fra en installasjon i en bolig. Utstyret genererer, benytter og kan sende ut radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke monteres og brukes i henhold til instruksjonene, føre til skadelig interferens for radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at det ikke vil være interferens i en bestemt installasjon. Hvis dette utstyret gir sjenerende interferens for radio- eller TV-mottak, noe som kan avgjøres ved å slå utstyret av og på igjen, anbefales det at brukeren prøver å korrigere interferensen ved hjelp av ett av disse tiltakene:
 - Snu eller plasser mottakerantennen på et annet sted.
 - Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren.
 - Ta kontakt med forhandleren eller en erfaren radio-/TV-tekniker for hjelp.

Dette digitale apparatet i klasse B møter alle kravene i Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

● Om måleresultater

Denne laseravstandsmåleren fra Nikon er en grunnleggende avstandsmåler. Resultater fra den kan ikke brukes som formelle bevis.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

■ Forsiktighetsregler før bruk

Jp

Følg disse retningslinjene nøye slik at du bruker utstyret på riktig måte og unngår potensielt farlige situasjoner. Før du bruker dette produktet, ber vi deg lese grundig Forsiktighetsregler før bruk og instruksjonene for riktig bruk som følger med produktet. Oppbevar disse instruksjonene på et lett tilgjengelig sted for enkel referanse.

De

It

Se

Ni

Ru

Pl

Fi

No

Dk

⚠ ADVARSEL

Dette symbolet advarer deg om risikoen for at feilaktig bruk som ikke tar hensyn til innholdet som beskrives her, kan forårsake død eller alvorlige personskader.

Cz

Ro

Hu

⚠ FORSIKTIG

Dette symbolet advarer deg om risikoen for at feilaktig bruk som ikke tar hensyn til innholdet som beskrives her, kan forårsake personskade eller materiell skade.

SIKKERHETSTILTAK (Laser)

Nikons laseravstandsmåler bruker en usynlig laserstråle. Følg disse retningslinjene nøye:

⚠ Advarsel

- Trykk ikke ned på-/av-knappen mens du ser mot optikken fra objektivsiden. Hvis du gjør det, kan det skade øynene eller påvirke dem på en negativ måte.
- Sikt aldri på øynene.
- Pek aldri laseren mot mennesker.
- Du må ikke se på laseren med et annet optisk instrument, for eksempel linser eller kikkerter, og heller ikke med det blotte øye. Dette kan føre til skade på øynene.
- Når du ikke måler, må du holde fingrene borte fra på-/av-knappen / måleknappen for å unngå at du sender ut laserstrålen i vanvare.
- Når avstandsmåleren ikke skal brukes i en lenger periode, må du ta ut batteriet.
- Du må ikke demontere/ombygge/ reparere Nikon-laseravstandsmåleren. Laserstrålen som sendes ut, kan være skadelig. Et produkt som er demontert/ombygget/repært, er ikke garantert av produsenten.

- Oppbevar Nikon-laseravstandsmåleren utenfor barns rekkevidde.
- Hvis Nikon-laseravstandsmålerens deksel er skadet, eller hvis det kommer en rar lyd etter et fall eller av en annen grunn, må du straks ta ut batteriet og slutte å bruke enheten.

SIKKERHETSTILTAK (Monokular)

Nikon-laseravstandsmåleren benytter et monokular i det optiske systemet for å sikte på målet. Følg disse retningslinjene nøye:

⚠ Advarsel

- Se aldri rett mot solen, et intenst lys eller mot laserstrålen når du bruker Nikon Laser Rangefinder.

⚠ Forsiktig

- Trykk ikke på på-/av-knappen når Nikon Laser Rangefinder ikke er i bruk.
- Du må ikke bruke dette produktet mens du går. Hvis du gjør det, kan det forårsake skade eller feil som et resultat av at du går på noe, treffer andre, faller eller andre uhell.
- Du må ikke svinge enheten etter bærestroppen. Den kan treffe noen og forårsake skade.
- Du må ikke plassere dette produktet på et ustabilt sted. Hvis du gjør det, kan det føre til at produktet faller ned og blir skadet eller ikke fungerer.
- Sørg for å holde plastposen som brukes for innpakning av

produktet, eller andre små deler, ute av rekkevidde for barn.

- Sørg for at barn ikke putter øyemuslinger av gummi eller små deler osv. i munnen. Hvis et barn svelger en slik del, må du straks ta kontakt med lege.
- Hos enkelte som bruker øyemuslinger av gummi i en lengre periode, kan det oppstå hudinflammasjon. Hvis det oppstår symptomer på dette, må du slutte å bruke den og straks ta kontakt med en lege.
- Når du bærer Nikon Laser Rangefinder bør du oppbevare den i bærevesken.
- Hvis Nikon-laseravstandsmåleren ikke fungerer som den skal, må du straks slutte å bruke den og spør din lokale forhandler om hvor du skal sende den for reparasjon.

SIKKERHETSTILTAK (Litium-batteri)

Hvis batteriet behandles på feil måte, kan det sprekke og lekke, noe som kan føre til korrosjon på utstyr og flekker på klær.

Følg disse retningslinjene nøye:

- Installer batteriet med + og –-polene plassert riktig vei.
- Batteriet bør tas ut når det er utgått eller hvis utstyret ikke skal brukes på lenge.
- Kontakten i batterirommet må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke oppbevares sammen med nøkler eller mynter i en lomme eller veske. Det kan føre til overoppvarming eller til at batteriet kortsluttes.
- Batteriet må ikke eksponeres for vann eller flammer. Batteriet må aldri demonteres.
- Du må ikke lade litium-batteriet.
- Hvis væske fra et skadet batteri kommer i kontakt med klær eller hud, må du skylle umiddelbart med mye vann. Hvis det kommer væske fra et ødelagt batteri inn i øyet, må du straks skylle med rent vann og deretter ta kontakt med lege.
- Når du kaster batteriet, må du følge regelverket på stedet.

SIKKERHETSTILTAK

⚠ Forsiktig

- Nikon Laser Rangefinder er ikke konstruert for bruk under vann.

Jp

De

It

Se

Ni

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- Regn, vann, sand og søle fjernes fra huset på avstandsmåleren så raskt som mulig med en myk, ren klut.
- Hvis Nikon-laseravstandsmåleren utsettes for plutselige temperaturendringer, kan det forekomme kondens på objektivoverflatene. Du må ikke bruke produktet før kondensen har fordampet.
- Du må ikke la Nikon-laseravstandsmåleren ligge i bilen på en varm eller solrik dag eller i nærheten av utstyr som genererer varme. Dette kan ødelegge eller påvirke den på en negativ måte.
- Ikke utsett okularet for direkte sollys. Kondensatoreffekten til linsen kan skade overflaten på det interne displayet.



STELL OG VEDLIKEHOLD

Objektiv

- Når du skal fjerne støv på objektivets overflate, kan du bruke en myk, oljefri børste.
- Når du skal fjerne flekker eller smuss som f.eks. fingeravtrykk fra objektivets overflate, tørker du objektivet svært forsiktig med en myk, ren bomullsklut eller oljefritt linsepapir av høy kvalitet. Bruk litt ren alkohol (ikke denaturert) for å tørke bort vanskelige flekker. Bruk ikke fløyelsstoff eller vanlig papir. Dette kan lage riper på objektivet. Hvis en klut er brukt til rengjøring av huset, bør den ikke brukes om igjen til objektivets overflate.

Hus

- Rengjør husets overflate med en myk, ren klut etter at du har blåst vekk støv forsiktig med en blåsebelg*. Ikke bruk benzen, tynner eller andre rengjøringsmidler som inneholder løsningsmidler.
- *En blåsebelg er et rengjøringsutstyr av gummi som blåser luft gjennom en dyse.

Oppbevaring

- Det kan forekomme kondens eller mugg på objektivoverflaten ved høy fuktighet. Nikon-laseravstandsmåleren må derfor oppbevares på et kjølig, tørt sted.
- Hvis enheten har vært brukt i regnvær eller om natten, må den tørkes grundig ved romtemperatur og oppbevares på et kjølig, tørt sted.

No Symbol for kildesortering i europeiske land



Dette symbolet indikerer at dette batteriet skal kildesorteres. Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.

- Dette batteriet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter/miljøstasjoner. Må ikke kastes med normalt husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter.

No Symbol for kildesortering i europeiske land



Dette symbolet indikerer at dette produktet skal kildesorteres. Følgende punkter gjelder for alle europeiske brukere.

- Dette produktet skal kildesorteres på godkjente innsamlingspunkter/miljøstasjoner. Må ikke kastes med normalt husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt din forhandler eller lokale myndigheter.

[Bli kjent med Laser Rangefinder]

■ Nøkkelfunksjoner

- Måleområde av faktisk avstand:
7,5-915 meter/8-1.000 yard
- VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen brukes for å redusere vibrasjoner forårsaket av håndbevegelser
- Algoritmen for Prioritering av Første Mål blir benyttet
- Deteksjonstegnet for Prioritering av Første Mål lyser når overlappende objekter måles og avstanden til det nærmeste objektet vises
- Høykvalitets 6x avstandsmåler med multilagsbelegg
- Større okular for enkel visning
- Velg fra fire måledisplay-moduser (bare COOLSHOT 80i VR)
- Golf-modus (standardinnstilling) viser hellingsjustert avstand (horisontal avstand ± høyde), noe som er nyttig når du spiller golf (bare COOLSHOT 80i VR)
- Trykk på på-/av-knappen og hold den inne for å aktivere funksjonen kontinuerlig måling
- Slås av automatisk (om lag 8 sek. ubetjent fra standby-skjermen)
- Vanntett og duggtett, men ikke egnet for undervannsbruk (batterikammeret er regntett)
- Usynlig/sikker for øynene EN/IEC-Klasse 1M-Laser

Nikon-laseravstandsmåleren bruker en usynlig laserstråle for måling. Den måler hvor lang tid det tar for laserstrålen å gå fra avstandsmåleren til målet og tilbake igjen. Laserens refleksivitet og måleresultater kan variere etter klimatiske og miljømessige forhold så vel som farge, overflatebehandling, størrelse, form og andre egenskaper ved målet.

Følgende forhold letter målingen:

- Overskyet vær
- Mål med lyse farger
- Stort mål
- Dersom laserstrålens er i rett vinkel til den reflekterende overflaten på målet

Målingen kan bli unøyaktig i følgende tilfelle:

- Det snør, regner eller er tåke
- Lite eller slankt mål
- Svart eller mørkt mål
- Målet har trindelt overflate
- Målet flytter seg eller vibrerer
- Ved måling av overflaten på vann
- Målet måles gjennom glass
- Når målet er av glass eller speil
- Dersom laserstrålen er i skrå vinkel til den reflekterende overflaten på målet

Jp

De

It

Se

Ni

Ru

Pl

Fi

No

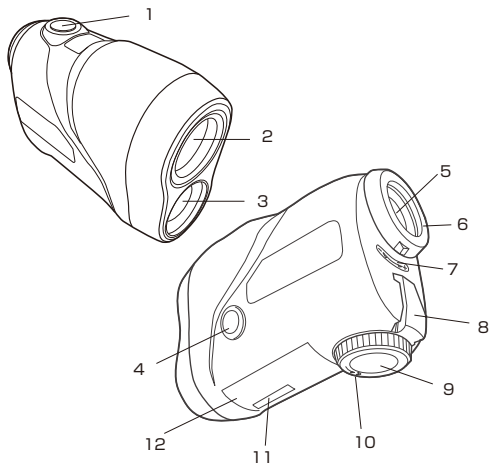
Dk

Cz

Ro

Hu

■ Nomenklatur/Sammensetning

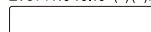


1. På -/Av-/Måleknapp
2. Monokulær objektivlinse/
Åpning for laserstråle
3. Laserdetektoråpning
4. MODUS-knapp
5. 6x monokulært okular
6. Øyemusling-/Diopterjusteringsring
7. Diopterindeks
8. Hull for stropp
9. Deksel for batterirom
10. Symbol for "Åpent" deksel for batterirom
11. Etikett for produktnummer
12. Indikasjon

Sammensetning

- Hus x1
- Veske x1
- Stropp x1
- Litium-batteri (CR2) x1

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)



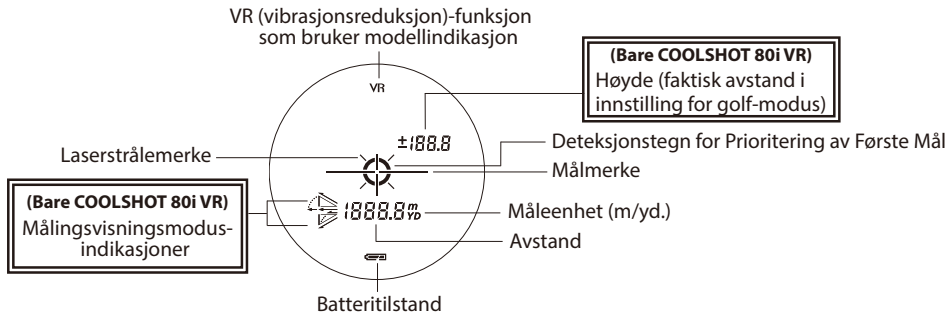
MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



*Den karabinaktige ringen som leveres sammen med esken er bare beregnet til å bære Laser Rangefinder med. Ikke heng tunge ting i den eller trekk hardt i den. Den kan ikke brukes til klatring

■ Internt display



⊕ : Sikt på målet du ønsker å måle. Plasser målet i sentrum av retikkelen (trådkorset).

✕ : Viser når laseren brukes til måling.
Ikke se mot objektivlinsen mens dette merket vises.

⊗ : Ved måling av overlappende objekter og avstanden til det nærmeste objektet vises, lyser dette tegnet.

--- : "Mislyktes i å måle" eller "Kan ikke måle"

*Ettersom det interne displayet i produktet blir forstørret av okularet, kan det hende at man av og til ser støv. Dette vil imidlertid ikke påvirke målenøyaktigheten.

[Funksjoner]

Jp ■ VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjon

De ● PÅ og AV

VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen lyser samtidig når Laser Rangefinder er PÅ.
Når Laser Rangefinder er av, slås VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen automatisk av.

VR

NI ■ Algoritme for Prioritering av Første Mål

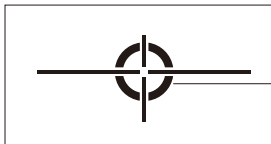
Ved måling av overlappende objekter viser algoritmen for Prioritering av Første Mål avstanden til det nærmeste objektet.

Ru ■ Deteksjonstegn for Prioritering av Første Mål

Ved måling av overlappende objekter, som en flaggstang med trær i bakgrunnen, og når avstanden til det nærmeste objektet vises, lyser deteksjonstegnet for Prioritering av Første Mål* i søkeren.

*Enkeltmåling: Når avstanden til det nærmeste objektet vises ved måling av overlappende objekter, vises deteksjonstegnet.

Kontinuerlig måling: Når tallene som vises skifter til et objekt som er nærmere, vises deteksjonstegnet.



Deteksjonstegnet for Prioritering av Første Mål lyser.

[Første trinn]

■ Isetting/Bytte av batteri

1. Batteritype

3 V CR2 litium-batteri x1

2. Isetting/Bytte av batteri

2-1. Åpne dekselet på batterirommet

Vri dekselet på batterirommet mot urviseren og løsne det. Det kan være litt vanskelig å åpne på grunn av gummipakningen som beskytter mot vann.

2-2. Sett inn det batteriet/Skift ut det gamle batteriet med et nytt





Sett inn et nytt batteri riktig plassert i henhold til merket i batterirommet. [+] -polen skal være plassert mot innsiden av batterirommet. Hvis batteriet ikke settes inn på riktig måte, vil Nikon Laser Rangefinder ikke fungere. Når du skal bytte batteri, må du ta ut det gamle batteriet først. Deretter kan du sette inn et nytt.

2-3. Lukk dekselet på batterirommet

Vri dekselet på batterirommet med urviseren for å skru det fast i huset. Det kan være litt vanskelig å lukke på grunn av gummipakningen som beskytter mot vann, men fortsett å vri til det stopper. Kontroller at dekselet er helt lukket.

3. Batterinivåindikator

*Batteritilstandsmerke i internt display varsler når batteriet må skiftes.

	Display	Beskrivelse
	Vises i bare 2 sekunder etter strøm på.	Tilstrekkelig strøm tilgjengelig.
	Vises i bare 2 sekunder etter strøm på.	Strømnivået begynner å bli lavt. Gjør deg klar til å bytte batteriet.
	Vises kontinuerlig.	Lavt. Batteriet bør byttes i et nytt.
	Blinker. Slås av automatisk etter å ha blinket tre ganger.	Batteriet er flatt. Bytt batteriet.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

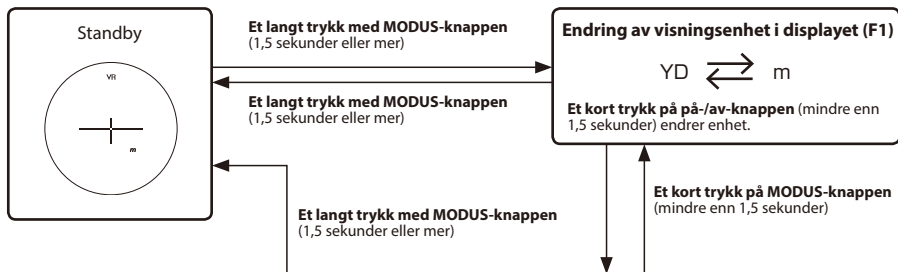
Ro

Hu

[Modusinnstillinger]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

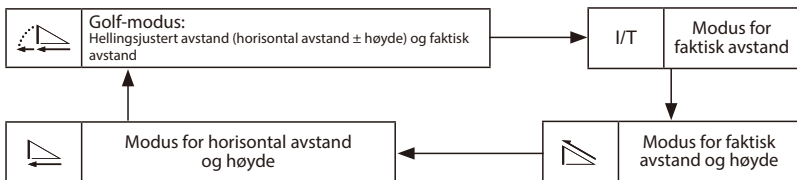
■ Oversikt



Bare COOLSHOT 80i VR

Endring av visningsmodus for målinger (F2)

Et kort trykk på på-/av-knappen (mindre enn 1,5 sekunder) endrer enhet.



*Ubetjent i 8 sekunder eller mer tar deg tilbake til standby-skjermen uansett hvilken innstillingsmodus som blir vist.

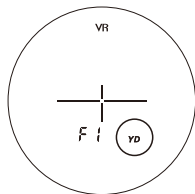
■ Endring av visningsenhet i displayet (meter/yard) (F1)

Fabrikkinnstilling er yard (YD).

1. Fra standby vil et langt trykk (1,5 sekunder eller mer) på MODUS-knappen hente frem innstillingsmenyen for avstandsdisplay-enheten (F1).
2. Et kort trykk (mindre enn 1,5 sekunder) på på-/av-knappen endrer enhet mellom meter og yard.

*For COOLSHOT 80 i VR vil et kort trykk (mindre enn 1,5 sekunder) på MODUS-knappen hente frem innstillingsmenyen for måledisplay-modus (F2).

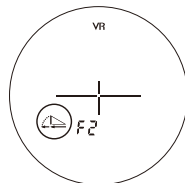
3. Når innstillingen er avsluttet, vil et langt trykk (1,5 sekunder eller mer) på MODUS -knappen, eller ubetjent i 8 sekunder, ta deg tilbake til standby.



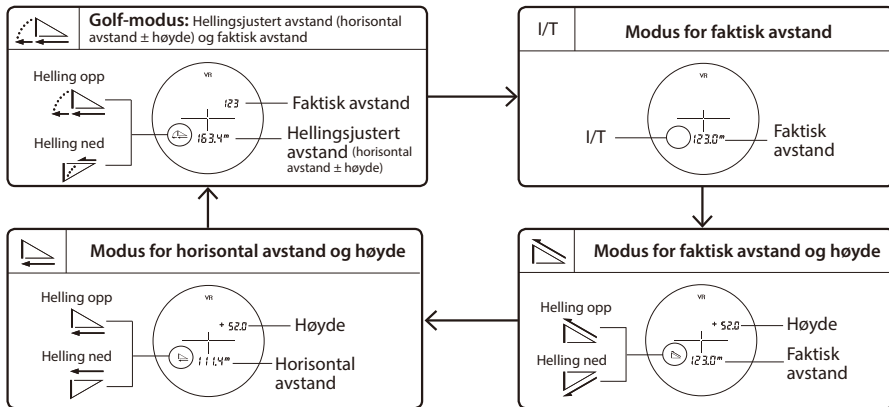
■ Endring av visningsmodus for målinger (F2)

Standard fabrikkinnstilling er golf-modus. Golf-modus viser faktisk avstand i øvre sifre, og hellingsjustert avstand (horizontal avstand ± høyde) i nedre sifre.

1. Fra standby, etter et langt trykk (1,5 sekunder eller mer) på MODUS-knappen, vil et kort trykk (mindre enn 1,5 sekunder) på MODUS-knappen hente frem innstillingsmenyen for måledisplay-modus (F2).
2. Et kort trykk (mindre en 1,5 sekunder) på på/av-knappen endrer modus for måledisplayet.
3. Når innstillingen er avsluttet, vil et langt trykk (1,5 sekunder eller mer) på MODUS -knappen, eller ubetjent i 8 sekunder, ta deg tilbake til standby.



Modiene endres i følgende rekkefølge. Elementene som vises avhenger av hver innstillingsmodus.



[Måling]

Forsiktig — Annen betjening, justering eller bruk av andre fremgangsmåter enn det som er beskrevet her kan gi negative effekter eller helseskader på grunn av laserstråling.

*Før du foretar en måling, må du kontrollere hver modusinnstilling.

*Se de respektive delene om hvordan du angir hver modus.

■ Justere diopteret

Juster diopteret for å få et klart internt bilde i visningsfeltet.

Rotér først justeringsringen på diopteret til den stopper helt.

Slå deretter enheten på og rotér diopter-justeringsringen frem og tilbake til det interne displayet er i fokus.

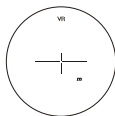
■ Måling

1. Slå på strømmen.

(Automatisk avstenging etter ca. 8 sek. uten betjening.)



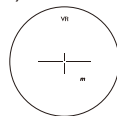
Umiddelbart etter at strømmen er slått på



Standby

2. Sikt på målet.

Plasser målet i sentrum av retikkelen (trådkorset).



3. Målingen startes ved å trykke på på-/av-knappen.

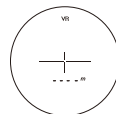
Etter målingen vises resultatet i om lag 8 sekunder, deretter slås enheten av automatisk. Hvis du trykker på på-/av-knappen mens enheten slås på, starter en ny måling.

Enkelmåling

Ved å trykke på på-/av-knappen starter enkelmåling, deretter vises resultatet.



Eksempel på visning av målt avstand

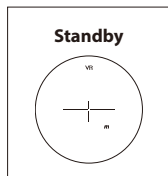


Eksempel på målefeil

Kontinuerlig måling

Hold knappen inne for å starte kontinuerlig måling i opptil ca. 8 sekunder. Under målingen blinker laserstrålemerket, og viser deretter måleresultatet fortløpende.

Hvis du slipper knappen, stopper den kontinuerlige målingen.



Trykk én gang på på-/av-knappen

Enkelmåling

Trykk på på-/av-knappen og hold den inne

Kontinuerlig måling

Når du for eksempel måler en flaggstang på en golfbane, hold flaggstangen i fokus i midten av målmerket med den kontinuerlige målefunksjonen for å minimere skjelvingen på hånden.

[Tekniske merknader]

■ Spesifikasjoner

Modell	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Målesystem		
Måleområde (faktisk avstand)	7,5-915 meter/8-1.000 yard	
Avstandsdisplay (trinnvis økning)	Faktisk avstand (øvre): Hver 1m/yd. Faktisk avstand (nedre): Hver 0,5m/yd. Horisontal avstand/Hellingsjustert avstand (nedre): Hver 0,2m/yd. Høyde (øvre): Hver 0,2m/yd. (kortere enn 100m/yd.) Hver 1m/yd. (100m/yd. og over)	Faktisk avstand: Hver 0,5m/yd.
Optisk system		
Forstørrelse (x)	6	
Effektiv diameter på objektivlinse (mm)	21	
Vinkel på synsfelt (virkelig) (°)	7,5	
Øyestykke (mm)	18,0	
Utgangspupill (mm)	3,5	
Diopterjustering	± 4 m ⁻¹	
Annet		
Driftstemperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Fuktighet ved drift (% RF)	80 eller mindre (uten kondensering)	
Strømkilde	CR2 litium-batteri x 1 (DC 3 V) Automatisk avstenging (etter ca. 8 sek. uten betjening)	
Dimensjoner (L x H x B) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Vekt (g/oz.)	Ca. 200/7,1 (uten batteri)	

Modell	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Konstruksjon	Vanntett (opptil 1m/3,3 fot i 10 minutter)*, duggett Batterikammeret er regntett — ekvivalent med JIS/IEC-beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under Nikons testbetingelser)**	
Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC Part15 SubPartB klasse B, EU:EMC-direktiv, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020	
Miljø	RoHS, WEEE	
Laser		
Laserklassifisering	IEC60825-1: Klasse 1M/Laserprodukt FDA/21 CFR Part 1040.10: Klasse I Laserprodukt	
Bølgelengde (nm)	905	
Pulsvarighet (ns)	9	
Effekt (W)	20	
Strålingsdivergens (mrad)	Vertikalt: 1,8/Horizontal: 0,25	

*Vanntette modeller

Denne Nikon-laseravstandsmåleren er vannfast, og det vil ikke bli skader på det optiske systemet hvis den senkes ned eller mistes i vann med en maksimal dybde på 1 meter/3,3 fot i opptil 10 minutter.

Nikon-laseravstandsmåleren har følgende fordeler:

- Kan brukes under forhold med høy fuktighet, støv og regn uten fare for skade på interne funksjoner.
- Nitrogenfylt konstruksjon gjør den motstandsdyktig mot kondens og mugg.

Vær oppmerksom på følgende når du bruker Nikon-laseravstandsmåleren:

- Denne enheten er ikke en forseglet konstruksjon, derfor bør den ikke brukes eller holdes i rennende vann.
- Hvis det er fuktighet på noen bevegelige deler på dette utstyret, må du slutte å bruke det og tørke den av.

** Batterikammeret er regntett, ikke vanntett. Det kan komme vann inn i laseravstandsmåleren hvis den senkes ned i vann. Hvis det kommer vann inn i batterirommet, må all fuktighet tørkes bort og batterirommet må få tid til å tørke.

Batterilevetid

Kontinuerlig drift: Ca. 3.300 ganger (ved ca. 20 °C)

Dette tallet kan variere etter temperatur og andre faktorer. Brukes bare som en veiledning.

- Batteriet som følger med denne Nikon laseravstandsmåleren er beregnet for driftskontroll. Batteriets levetid vil imidlertid på grunn av naturlig elektrisk utlading sannsynligvis være kortere enn det som står ovenfor.
- Hvis det kommer vann inn i batterirommet pga. nedsenking, må du tørke batterirommet godt og skifte ut batteriet.

■ Feilsøking/Reparasjon

Dersom Nikon Laser Rangefinder ikke fungerer som forventet, bør du sjekke listen før du kontakter den lokale forhandleren din eller butikken der du kjøpte produktet.

● Hvis det er et problem med produktet.

Problem	Årsak/Løsning
<ul style="list-style-type: none"> • Slår seg ikke på 	<ul style="list-style-type: none"> • Trykk på på-/av-knappen (på toppen av enheten). • Sjekk at batteriet er satt inn riktig. • Bytt batteriet i et nytt.
<ul style="list-style-type: none"> • Måler ikke • Feilaktig måleresultat 	<ul style="list-style-type: none"> • Bekreft hver modusinnstilling. • Bekreft at produktet kan måle et mål nær deg (eksempel: en bygning om lag 15 meter/yards foran deg). • Rengjør linseoverflaten om nødvendig.
<ul style="list-style-type: none"> • Vet du ikke om VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen fungerer? 	<ul style="list-style-type: none"> • Sammenlign målets vibrasjon i søkeren mens Laser Rangefinder er PÅ og AV. • Når Laser Rangefinder er PÅ, er VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen alltid aktivert.
<ul style="list-style-type: none"> • Kan ikke slå av VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen 	<ul style="list-style-type: none"> • VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen er aktivert når Laser Rangefinder er PÅ. Når Laser Rangefinder er av, slås VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen automatisk av. • VR (vibrasjonsreduksjon)-funksjonen kan ikke slås på og av.
<ul style="list-style-type: none"> • Det er små bevegelseslyder når enheten slås på og av 	<ul style="list-style-type: none"> • Små bevegelseslyder vil høres på grunn av VR (vibrasjonsreduksjon)-systemmonitoren. Disse lydene er normale. Du kan fortsette å bruke Laser Rangefinder.
<ul style="list-style-type: none"> • [E] vises i det interne displayet 	<ul style="list-style-type: none"> • Feilindikasjon. Kontakt den lokale forhandleren eller butikken der du kjøpte produktet.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

● Hvis du ønsker reparasjon, må du kontakte den lokale forhandleren din eller butikken der du kjøpte produktet.

Ikke foreta reparasjon eller demontering på egen hånd. Det kan føre til en alvorlig hendelse.

Vær oppmerksom på at Nikon ikke er ansvarlig for noen direkte skade eller følgeskade av brukerens forsøk på reparasjon eller demontering.

Dansk

INDHOLD

[Introduktion]

Introduktion	174
Forholdsregler før brug	175-177

[Lær laser-afstandsmåleren at kende]

Vigtige funktioner	178
Nomenklatur/Medfølgende dele	179
Internt display	180

[Funktioner]

VR (Vibration Reduction) funktion	181
Algoritme for Prioritering af Nærmeste Mål	181
Kendetegn for Prioritet til Nærmeste Mål	181

[Første trin]

Ilægning/Udskiftning af batteri	182
---------------------------------------	-----

[Funktionsindstillinger]

Oversigt over betjeninger	183
Ændring af enhed for afstandsvisning (m/YD) (F1)	184
Ændring af visningsfunktion for afstandsmåling (F2)	185

[Måling]

Diopterjustering	186
Måler	186
Enkelt måling	187
Fortsat måling	187

[Tekniske bemærkninger]

Specifikationer	188-189
Fejlfinding/Reparation	190-191

[Introduktion]

Jp

Tak, fordi du har anskaffet en Nikon Laser-afstandsmåler COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR. Før brug af produktet bedes du læse denne vejledning i sin helhed for at sikre korrekt brug. Herefter skal vejledningen opbevares på et tilgængeligt sted, så du let kan slå op i den.

De

It

Se

● Om vejledningen

- Denne vejledning, der følger med produktet, må ikke reproduceres, overføres, transskriberes, opbevares i et hentningssystem, eller oversættes til andre sprog i nogen som helst form, på nogen som helst måde uden Nikons forudgående, skriftlige tilladelse.
- Nikon kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i denne vejledning.
- Produktets udseende og dets specifikationer kan blive ændret uden varsel.

Ni

Ru

Pl

Fi

● Om betjening for radiointerferens

- Denne enhed overholder Del 15 i FCC-bestemmelserne. Brug er underlagt følgende to betingelser:
 - (1) Denne enhed må ikke forårsage skadelig interferens, og
 - (2) Denne enhed skal acceptere enhver modtaget interferens, inklusive interferens, der kan forårsage uønsket drift.
- Dette udstyr er blevet testet og fundet i overensstemmelse med grænserne for en Klasse B digital enhed, der overholder Del 15 i FCC-bestemmelsern og EU EMC direktivet. Disse grænser er beregnet til at give rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i beboelsesinstallationer. Dette udstyr genererer, bruger og kan udsende radiofrekvensenergi og, hvis ikke installeret og brugt i overensstemmelse med instruktionerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikationer. Der er imidlertid ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå i en bestemt installation. Hvis dette udstyr forårsager skadelig interferens til radio- eller tv-modtagelse, hvilket kan afgøres ved at slukke og tænde for udstyret, opfordres brugeren til at prøve at korrigere interferensen ved at foretage en eller flere af følgende handlinger:
 - Drej, eller flyt modtagerantennen.
 - Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
 - Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-installatør for assistance.

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Dette Klasse B digitale apparat overholder alle krav i bestemmelserne for Canadian Interference-Causing Equipment.

● Om målingsresultater

Denne Nikon Laser-afstandsmåler er er basal afstandsmåler. Dens resultater kan ikke bruges som officielt bevismateriale.

■ Forholdsregler før brug

Overhold følgende retningslinjer nøje, så du kan bruge udstyret korrekt og undgå potentielle farlige problemer. Før brugen af dette produkt skal du læse "Forholdsregler før brug" og instruktionerne for korrekt brug, der følger med produktet. Opbevar denne vejledning i nærheden, så du kan slå op i den efter behov.

⚠ ADVARSEL

Denne angivelse advarer dig om, at al ukorrekt brug, der ikke overholder indholdet beskrevet i dette dokument, kan resultere i fare for død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Denne angivelse advarer dig om, at al ukorrekt brug, der ikke overholder indholdet beskrevet i dette dokument, kan resultere i potentiel personskade eller tab af materiel.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Laser)

Nikon laser-afstandsmåleren bruger en usynlig laserstråle. Sørg for at overholde følgende:

⚠ Advarsel

- Tryk ikke på PWR-knappen, mens du ser i retning mod optikken fra frontlinsens side. Hvis dette ikke overholdes, kan det skade eller ødelægge dit syn.
- Sigt ikke mod øjet.
- Peg ikke med laseren mod mennesker.
- Se ikke i laseren med brug af optiske instrumenter, såsom gennem linser eller kikkert og heller ikke med det blotte øje. Det kan beskadige øjnene.
- Når man ikke måler, skal man holde fingrene borte fra PWR-knappen for at undgå utilsigtet udsendelse af laserstrålen.
- Tag batteriet ud, når afstandsmåleren ikke skal bruges i en længere periode.
- Det er forbundet med fare at adskille/modificere/reparere Nikon laser-afstandsmåleren. Den udsendte laserstråle kan være skadelig for helbredet. Et produkt, der er blevet adskilt/modificeret/repareret er ikke mere under producentens garanti.

- Opbevar Nikon laser-afstandsmåleren uden for børns rækkevidde.
- Hvis belægningen på Nikon Laser-afstandsmålerens huset er beskadiget, eller hvis den udsender underlige lyde efter at være tabt eller af anden årsag, skal du straks fjerne batteriet og stoppe brugen af enheden.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Monocular)

De

It

Nikon laser-afstandsmåleren anvender en monocular i sit optiske system til at sigte mod målet. Sørg for at overholde følgende:

Se

NI

Ru

⚠ Advarsel

- Se aldrig direkte mod solen, et stærkt lys eller laserstrålen, når du bruger Nikon laserafstandsmåleren.

PI

Fi

No

Dk

⚠ Forsigtig

- Når du ikke bruger Nikon Laser-afstandsmåleren, skal du ikke trykke på PWR-knappen.
- Se ikke gennem produktet, mens du går. Hvis dette ikke overholdes, kan det medføre personskade eller fejlfunktion, da man kan gå ind i noget, ramme andre, falde eller udsætte sig for andre ulykker.
- Sving ikke produktet i dets nakkerem. Det kan ramme nogen og forårsage skade.
- Efterlad ikke produktet på et ustabilt sted. Det kan falde ned og blive beskadiget eller forårsage skade.

Cz

Ro

Hu

- Hold plastikposen, som produktet eller andre mindre dele var indpakket i, uden for børns rækkevidde.
- Sørg for, at børn ikke kommer gummiojestykker og lign. små dele i munden. Hvis børn sluger sådanne dele, søges straks læge.
- Hvis du bruger gummiojestykket i længere tid, kan det give betændelse i huden. Hvis der opstår symptomer på øjenbetændelse, skal du straks ophøre med brugen og søge læge.
- Når du tager Nikon Laser-afstandsmåleren med dig, skal den bæres i den i bæretasken.
- Hvis din Nikon laser-afstandsmåler ikke fungerer korrekt, skal du straks standse brugen af den og kontakte den lokale forhandler for at få anvisning om, hvor den skal sendes hen til reparation.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER (Litium-batteri)

Hvis batteriet behandles ukorrekt kan der opstå åbninger i det, og det kan lække, og korrodere udstyret og plette tøj.

Sørg for at overholde følgende:

- Ilæg batteriet med + og - polerne korrekt placeret.
- Batteriet skal fjernes, når det er afladet eller under længere perioder, hvor apparatet ikke anvendes.
- Kortslut ikke batterikammerets slutklemme.
- Bær det ikke sammen med nøgler eller mønter i en lomme eller taske, da det kan kortslutte på grund af overophedning.
- Udsæt ikke batteriet for vand eller åben ild. Skil aldrig batteriet ad.
- Oplad aldrig litium-batteriet.
- Hvis væske fra et beskadiget batteri kommer i kontakt med tøj eller hud, skal man straks skylle i rigeligt vand. Hvis væske fra et beskadiget batteri kommer i øjet, skal man straks skylle i rent vand og søge læge.
- Når batteriet skal kasseres, skal man følge de lokale bestemmelser herfor.

SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER

⚠ Forsigtig

- Nikon Laser-afstandsmåler er ikke designet til at være under vand.
- Regn, vand, sand og mudder skal hurtigst muligt fjernes fra afstandsmålerens overflade ved brug af en blød, ren klud.
- Når Nikon laser-afstandsmåleren udsættes for pludselige temperaturændringer, kan der opstå vandkondensering på linseoverfladerne. Brug den ikke, før kondensen er fordampet.
- Efterlad ikke Nikon laser-afstandsmåleren i bilen på en varm solskinsdag, eller tæt ved varmeudviklende udstyr. Det kan skade eller forringe den.
- Udsæt ikke øjestykket for direkte sollys. Linsens kondenseringseffekt kan beskadige det interne displays overflade.



PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Linser

- Fjern støv fra linserne med en blød børste uden olie.
- Fjern pletter eller smuds, såsom fingeraftryk, fra linserne ved at aftørre disse meget forsigtigt med en blød, ren bomuldsklud eller en speciel oliefri serviet beregnet til linser. Brug en lille smule ren sprit (ikke denatureret) til at aftørre fastsiddende smuds. Brug ikke frottéklude eller almindeligt stof, da det kan ridse linsen. Når kluden har været brugt til rengøring af huset, må den ikke bruges igen til linserne.

Huset

- Rengør husets overflade med en blød, ren klud efter at have fjernet støvet forsigtigt med en blæser*. Brug ikke benzen, fortynder eller andre organiske midler.
*En blæser er et udstyr til rengøring af gummi, som blæser luft fra en dyse.

Opbevaring

- Der kan opstå kondens eller mug på linserne på grund af høj fugtighed. Derfor skal du opbevare Nikon laser-afstandsmåleren på et køligt, tørt sted.
Efter brug på en regnfuld dag eller nat, skal du lade den tørre grundigt ved stuetemperatur og derefter lægge den et køligt, tørt sted.

Dk Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette batteri skal bortskaffes separat.

Det følgende gælder kun for forbrugere i de europæiske lande.

- Dette batteri skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- For yderligere information, kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk forvaltning.

Dk Symbol for separat bortskaffelse i de europæiske lande



Dette symbol angiver, at dette produkt skal bortskaffes separat.

Det følgende gælder kun for forbrugere i de europæiske lande.

- Dette produkt skal bortskaffes på fx en genbrugsplads eller lignende. Det må ikke smides væk som normalt husholdningsaffald.
- For yderligere information, kontakt din forhandler eller de lokale myndigheder, som fx teknisk forvaltning.

[Lær laser-afstandsmåleren at kende]

Jp

■ Vigtige funktioner

De

- Målingsområde for faktisk afstand:

It

7,5-915 meter/8-1.000 yards

Se

- VR (Vibration Reduction) funktionen bruges til at reducere vibrationerne fra bevægelse af hånden

NI

- Algoritme med Prioritet til Nærmeste Mål er anvendt

Ru

- Kendetegn for Prioritet til Nærmeste Mål er tændt, når der måles afstand til genstande, der overlapper hinanden, og afstanden til nærmeste genstand bliver vist

Pl

- 6x afstandsmåler i høj kvalitet med flerlagsbelægning

Fi

- Brede okular for let iagttagelse

No

- Vælg mellem fire visningstilstande for afstandsmåling (kun COOLSHOT 80i VR)

Dk

Cz

- Golf funktion (standard indstilling) viser hældningsjusteret afstand (vandret afstand \pm højde), som er nyttig ved golfspil (kun COOLSHOT 80i VR)

Ro

- Tryk på PWR-knappen, og hold den nede for at aktivere funktionen for fortsat måling

Hu

- Automatisk slukning (cirka 8 sek. uden betjening fra standbyskærmen)
- Vandtæt og dugtæt, men er ikke beregnet til brug under vand (batterikammeret er regntæt)
- Usynlig/øjensikker EN/IEC Klasse 1M Laser

Nikon Laser-afstandsmåleren bruger en usynlig laserstråle til måling. Den måler tiden laserstrålen bruger til at bevæge sig fra afstandsmåleren til målet og tilbage igen. Laser refleksivitet og målingsresultater kan variere efter klimatiske og omgivende forhold, samt efter farven, overfladefinish, størrelse, form og andre egenskaber ved målet.

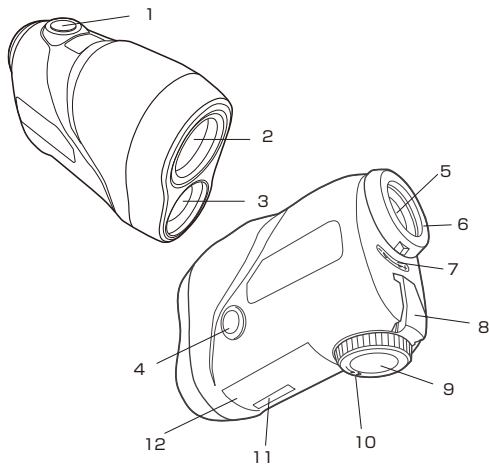
Følgende forhold gør målingen lettere:

- Overskyet vejr
- Målet har lyse farver
- Store mål
- Når laseren falder lige ind på målets reflekterende overflade

Målingen kan være unøjagtig eller mislykket under følgende forhold:

- I sne, regn eller tåge
- Lille eller smalt mål
- Sort eller mørkt mål
- Målet har en ujævn overflade
- Målet bevæger sig eller vibrerer
- Når målet er en vandoverflade
- Målet måles gennem glas
- Når målet er af glas eller er et spejl
- Når laseren falder skråt ind på målets reflekterende overflade

Nomenklatur/Medfølgende dele



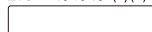
1. PWR-knap (POWER ON/Måle-knap)
2. Monocular frontlinse/
Laser udsendelsesblænde
3. Laser detektorblænde
4. MODE-knap
5. 6 x monocular øjestykke
6. Øjestykke/Diopterjusteringshjul
7. Diopterindeks
8. Øje til nakkerem
9. Batterikammerdæksel
10. "Åben"-angivelse for batterikammerdæksel
11. Mærkat med produktnummer
12. Indikation

Medfølgende dele

- Husx1
- Remx1
- Etuix1
- Lithium batteri (CR2)x1

*Den karabinhage-lignende ring, der følger med etuiet, er udelukkende beregnet til at bære laser-afstandsmåleren. Hæng ikke noget tungt i den, og træk ikke hårdt i den. Den kan ikke bruges til klatring.

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

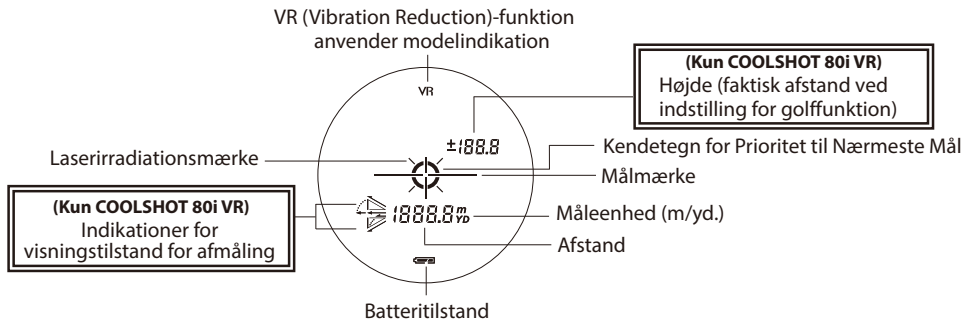


MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



■ Internt display



—+— : Sigt mod målet, du vil foretage måling for. Placer målet i midten af trådkorset.

✕ : Viser, mens laseren udsendes til en måling.
Se ikke mod siden med frontlinsen, når dette mærke vises.

⊙ : Når der måles afstand til overlappende genstande, og afstanden til den nærmeste genstand bliver vist, tænder dette symbol.

--- : "Måling mislykket" eller "Kunne ikke måle"

*Da produktets interne display er forstørret af øjestykket, kan der nogle gange ses støv. Det vil imidlertid ikke påvirke målingens nøjagtighed.

[Funktioner]

■ VR (Vibration Reduction) funktion

VR

● Tænd og sluk

VR (Vibration Reduction)-funktion er aktiveres, når laser-afstandsmåleren er tændt. Når laser-afstandsmåleren er slukket, slukker VR (Vibration Reduction)-funktionen også automatisk.

■ Algoritme for Prioritering af Nærmeste Mål

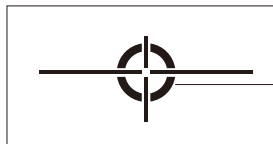
Når der måles afstand til overlappende genstande, viser algoritme for Prioritet til Nærmeste Mål afstanden til den nærmeste genstand.

■ Kendetegn for Prioritet til Nærmeste Mål

Når der måles afstand til overlappende genstande, såsom en flagstand med træer i baggrunden, og afstanden til det nærmeste mål vises, tændes kendetegnet* for Prioritet til Nærmeste Mål i målsøgeren.

*Enkelt måling: Kendetegnet er tændt, når der måles afstand til genstande, der overlapper hinanden, og afstanden til nærmeste genstand bliver vist.

Fortsat måling: Kendetegnet vises, når de viste tal skifter til et tættere mål.



Kendetegn for Prioritet til Nærmeste Mål er tændt.

[Første trin]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Ilægning/Udskiftning af batteri

1. Batteritype

3 V CR2 lithium batteri x1

2. Ilægning/Udskiftning af batteri

2-1. Åbn batteridækslet

Drej batteridækslet mod uret, og tag det af. Det er måske ikke let at åbne på grund af den vandtætte gummipakning.

2-2. Læg det batteri/Udskift det gamle batteri med et nyt





Læg det nye batteri i, så det vender korrekt ifølge angivelsen i batterikammeret. [+] polen skal vende mod indersiden af kammeret. Hvis batteriet ikke lægges korrekt i, fungerer Nikon laserafstandsmåleren ikke. Tag først det gamle batteri ud, når batteriet skal udskiftes. Derefter ilægges det nye.

2-3. Luk batteridækslet

Drej batteridækslet med uret for at skrue det fast til huset. Den kan være lidt svært at lukke på grund af den vandtætte gummipakning, men fortsæt med at dreje det, så langt det kan komme. Kontroller, at dækslet er korrekt lukket.

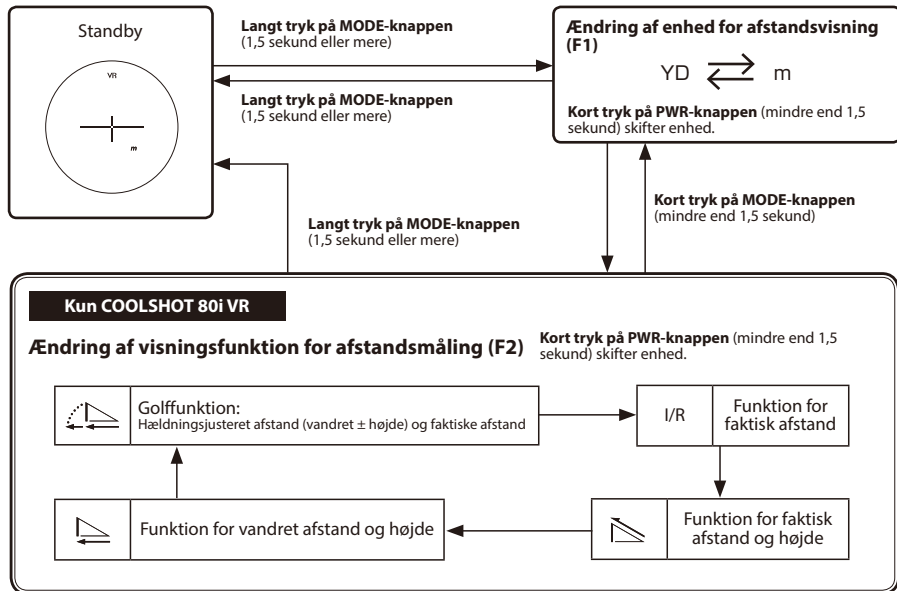
3. Indikator for batteriniveau

*Mærke for batteristatus i det interne display vil advare, når batteriet skal udskiftes.

Display		Beskrivelse
	Vises kun i 2 sekunder efter tænding.	Batteristyrken er tilstrækkelig.
	Vises kun i 2 sekunder efter tænding.	Styrken er ved at blive lav. Vær forberedt på at udskifte batteriet.
	Vises kontinuerligt.	Lavt. Batteriet skal udskiftes med et nyt.
	Blinker. Slukker automatisk efter 3 blink.	Ikke mere strøm. Udskift batteriet.

[Funktionsindstillinger]

■ Oversigt over betjeninger



*Ingen betjening i 8 sekunder eller mere vender instrumentet tilbage til standbyskærmen, uanset hvilken indstillingstilstand, der vises.

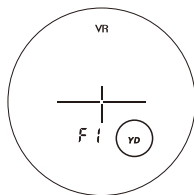
■ Ændring af enhed for afstandsvisning (m/YD) (F1)

Fabriksstandardindstilling er yard (YD).

1. Et langt tryk (1,5 sekund eller mere) på MODE-knappen fra standby viser indstillingsmenuen for enheden for afstandsvisning (F1).
2. Kort tryk (mindre end 1,5 sekund) på PWR-knappen skifter mellem enheder for meter og yard.

*For COOLSHOT 80 i VR vil et kort tryk (mindre end 1,5 sekund) på MODE-knappen vise indstillingsmenuen for visningstilstand for afstandsmåling (F2).

3. Efter indstillingen vil et langt tryk (1,5 sekund eller mere) på MODE-knappen eller ingen betjening i mere end 8 sekunder vende instrumentet tilbage til standby.

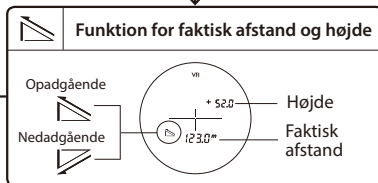
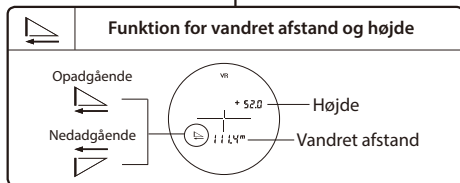
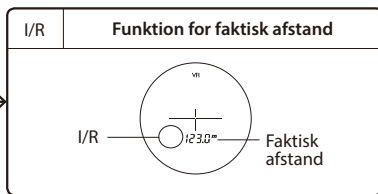
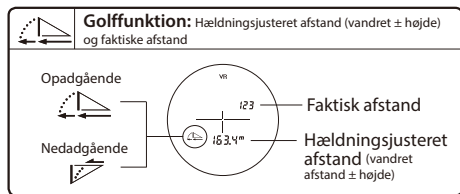
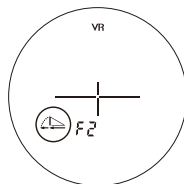


Ændring af visningsfunktion for afstandsmåling (F2)

Fabriksstandardindstillingen er golffunktionen. Golffunktionen viser den faktiske afstand i de øverste tal, og hælningsjusteret afstand (vandret ± højde) i nederste tal.

1. Fra standby vil et langt tryk (1,5 sekund eller mere) på MODE-knappen, efterfulgt af kort tryk (mindre end 1,5 sekund) på MODE-knappen vise indstillingsmenuen for visningstilstand for afstandsmåling (F2).
2. Kort tryk (mindre end 1,5 sekund) på PWR-knappen skifter visningstilstanden for afstandsmåling.
3. Efter indstillingen vil et langt tryk (1,5 sekund eller mere) på MODE-knappen eller ingen betjening i mere end 8 sekunder vende instrumentet tilbage til standby.

Tilstandene vil skifte i følgende rækkefølge. De viste elementer er forskellige ifølge hver indstillingstilstand.



[Måling]

Jp

Advarsel — Ukorrekt brug af betjening og justeringer eller udførelse af andre procedurer end dem, der er specificeret heri, kan være farligt pga. udsættelse for farlig bestråling.

De

It

*Før måling skal du huske at bekræfte hver indstilling.

Se

*Se venligst hver afsnit for indstilling af hver funktion.

NI

■ Diopterjustering

Ru

Juster diopteren for at opnå et tydeligt internt display på målsøgeren.

PI

Drej først diopterjusteringshjulet mod uret, indtil det ikke kan komme længere.

Fi

Herefter tændes for instrumentet og diopterjusteringshjulet drejes tilbage og frem igen, indtil det interne display er godt fokuseret.

No

■ Måler

Dk

1. Tænd for strømmen.

(Automatisk slukning efter ca. 8. sek. uden betjening)

2. Sigt mod målet.

Placer målet i midten af trådkorset.

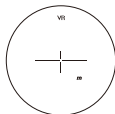
Cz

Ro

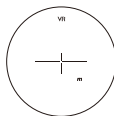
Hu



Straks efter tænding



Stand-by



3. Tryk på PWR-knappen starter målingen.

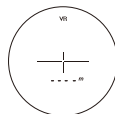
Efter måling vises resultatet i ca. 8 sekunder, derefter slukkes automatisk. Hvis du trykker på PWR-knappen, mens apparatet er tændt, begynder en ny måling.

■ Enkelt måling

Et tryk på PWR-knappen starter en enkelt måling, og derefter vises resultaterne.



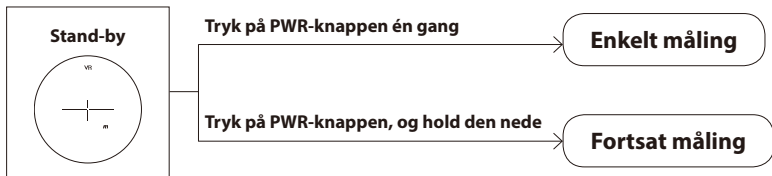
Eksempel på visning af målt afstand



Eksempel på mislykket måling

■ Fortsat måling

Tryk på PWR-knappen, og hold den nede for at begynde fortsat måling i op til 8 sekunder. Under målingen blinker laserudstrålingsmærket, hvorefter målingsresultatet vises fortløbende. Hvis du ophører med at trykke på knappen, stopper den fortsatte måling.



Når der f.eks. måles afstand til en flagstang på en golfbane, skal du blive ved med at have flagstangen som mål i midten af målmærket med fortsat målingsfunktion for at minimere håndrysten.

[Tekniske bemærkninger]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Specifikationer

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Målingssystem		
Målingsområde (faktisk afstand)	7,5-915 meter/8-1.000 yards	
Afstandsvisning (interval)	Faktisk afstand (øverste): Hver 1m/yd. Faktisk afstand (nederste): Hver 0,5m/yd. Vandret afstand/Hældningsjusteret afstand (nederste): Hver 0,2m/yd. Højde (øverste): Hver 0,2m/yd. (kortere end 100m/yd.) Hver 1m/yd. (100m/yd. og derover)	Faktisk afstand: Hver 0,5m/yd.
Optisk system		
Forstørrelse (x)	6	
Effektiv frontlinsediameter (mm)	21	
Rektangulært synsfelt (reelt) (°)	7,5	
Øjenafstand (mm)	18,0	
Udgangspupil (mm)	3,5	
Justering af diopter	±4m ⁻¹	
Andet		
Betjeningstemperatur (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Fugtighed under betjening (%RH)	80 eller mindre (uden dugdannelse)	
Strømkilde	CR2 lithium batteri x 1 (DC 3V) Automatisk slukning (efter ca. 8. sek. uden betjening)	
Mål (D x B x H) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Vægt (g/oz.)	Ca. 200/7,1 (uden batteri)	
Struktur	Vandtæt (ned til 1m/3,3 fod i 10 minutter)*, tågesikker Batterikammeret er regntæt — svarer til JIS/IEC beskyttelsesklasse 4 (IPX4) (under Nikons testbetingelser)**	

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Elektromagnetisk kompatibilitet	FCC Del15 SubPartB klasse B, EU:EMC direktiv, AS/NZS, VCCI klasseB, CU TR 020	
Miljø	RoHS, WEEE	
Laser		
Laserklassifisering	IEC60825-1: Klasse 1M/Laserprodukt FDA/21 CFR Part 1040.10: Klasse 1 Laserprodukt	
Bølgelængde (nm)	905	
Pulsvarighed (ns)	9	
Udgang (W)	20	
Stråledivergens (mrad)	Lodret: 1,8/Vandret 0,25	

*Vandtætte modeller

Denne Nikon Laser-afstandsmåler er vandtæt, og det optiske system eller iagttagelsen vil ikke blive påvirket, hvis enheden nedsænkes eller falder i vand til en maksimal dybde på 1 meter/3,3 fod i op til 10 minutter.

Nikon Laser-afstandsmåleren har følgende fordele:

- Kan anvendes under forhold med stor fugtighed, meget støv og regn uden risiko for skade af indre komponenter.
- Designet med nitrogenfyldt gør den modstandsdygtig mod dugdannelse og mug.

Bemærk følgende under brug af Nikon Laser-afstandsmåler:

- Da enheden ikke har en perfekt forseglet struktur, bør den ikke betjenes under vand og heller ikke holdes under rindende vand.
- Hvis der findes fugt på bevægelige dele på dette udstyr, skal man standse brugen og aftørre fugten.

** Batterikammeret er regntæt, ikke vandtæt. Der kan trænge vand ind i enheden, hvis Nikon laser-afstandsmåleren nedsænkes i vand. Hvis der kommer vand ind i batterikammeret, skal du aftørre al fugt og lade kammeret tørre helt.

Batterilevetid

Fortsat drift: Ca. 3.300 gange (ved ca. 20°C)

Dette tal kan være lidt anderledes alt efter temperatur, og andre faktorer. Det er kun et vejledende tal.

- Batteriet, der følger med denne Nikon Laser-afstandsmåler, er kun beregnet til demo og kontrol. På grund af naturlig elektrisk afladning vil levetiden af dette batteri sandsynligvis være kortere, end angivet ovenfor.
- Hvis der kommer vand ind i batterikammeret på grund af neddykning, skal du aftørre al fugt og lade kammeret tørre helt, før batteriet lægges i igen.

■ Fejlfinding/Reparation

Hvis din Nikon Laser-afstandsmåler ikke fungerer, som forventet, bedes du tjekke listen, før du kontakter din lokale forhandler eller butikken, hvor den er købt.

● Hvis der er et problem med produktet.

Problem	Årsag/løsning
<ul style="list-style-type: none"> • Tænder ikke 	<ul style="list-style-type: none"> • Tryk på PWR-knappen (oven på enheden). • Kontrollér, at batteriet er korrekt ilagt. • Udskift batteriet med et nyt.
<ul style="list-style-type: none"> • Kan ikke måle • Unormalt resultat 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollér og bekræft hver funktionsindstilling • Kontrollér, at den kan måle et stort mål tæt ved .dig (f.eks.: en bygning ca. 15 m/ yd. foran dig). • Rengør linsen om nødvendigt.
<ul style="list-style-type: none"> • Ved ikke om VR (Vibration Reduction)-funktionen fungerer 	<ul style="list-style-type: none"> • Sammenlign vibrationen af målet i målsøgeren, når laser-afstandsmåleren er tændt og slukket. • Når laser-afstandsmåleren er tændt, er VR (Vibration Reduction)-funktionen også automatisk aktiveret.
<ul style="list-style-type: none"> • Kan ikke slukke VR (Vibration Reduction)-funktionen 	<ul style="list-style-type: none"> • VR (Vibration Reduction)-funktionen aktiveres, når laser-afstandsmåleren er tændt. • Når laser-afstandsmåleren er slukket, slukker VR (Vibration Reduction)-funktionen også automatisk. • Man kan ikke tænde og slukke for VR (Vibration Reduction)-funktionen.
<ul style="list-style-type: none"> • Der er små bevægelseslyde, når instrumentet tændes og slukkes 	<ul style="list-style-type: none"> • Der opstår små bevægelseslyde på grund af VR (Vibration Reduction)-systemets motor. • Disse lyde er normale, forsæt blot med at bruge din laser-afstandsmåler.
<ul style="list-style-type: none"> • [E] vises på det interne display 	<ul style="list-style-type: none"> • Angiver en fejl. Kontakt forhandleren eller butikken, hvor du har købt produktet.

- Hvis der er behov for reparation, bedes du kontakte din lokale forhandler eller butikken, hvor du har købt produktet.

Du må ikke selv reparere eller adskille produktet. Det kan resultere i en alvorlig ulykke.

Bemærk venligst, at Nikon ikke er ansvarlig for nogen direkte eller indirekte skade, hvis brugeren har forsøgt at reparere eller adskille produktet.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Česky

OBSAH

[Úvod]

Úvod	193
Upozornění před použitím	194-196

[Seznámení s laserovým dálkoměrem]

Nejdůležitější vlastnosti	197
Název/Složení	198
Vnitřní displej	199

[Funkce]

Funkce VR (redukce vibrací)	200
Algoritmus Priority Prvního Cíle	200
Znak zjišťování Priority Prvního Cíle	200

[První krok]

Vložení/Výměna baterie	201
------------------------------	-----

[Nastavení režimu]

Přehled operací	202
Změna zobrazovaných jednotek vzdálenosti (m/yardy) (F1)	203
Změna režimu zobrazení měření (F2)	204

[Měření]

Nastavení dioptrií	205
Probíhá měření	205
Jedno měření	206
Trvalé měření	206

[Technické poznámky]

Technické údaje	207-208
Řešení problémů/Opravy	209-210

[Úvod]

Děkujeme, že jste si zakoupili laserový dálkoměr Nikon COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR.

Před použitím tohoto výrobku si pozorně přečtete tuto příručku a tak zajistíte správné použití. Po přečtení si ponechejte tuto příručku při ruce pro snadné použití.

● O příručce

- Žádná část této příručky dodávané s výrobkem nesmí být reprodukována, přenášena, přepisována, ukládána do systému pro opětovné zpřístupnění nebo překládána do jakéhokoliv jazyka, v žádné formě a jakýmkoliv prostředky, bez předchozího písemného svolení společnosti Nikon.
- Společnost Nikon nenese odpovědnost za jakékoli případné chyby, které může tato příručka obsahovat.
- Vzhled tohoto produktu a jeho specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

● O kontrolách na rádiové rušení

- Tento přístroj je v souladu s částí 15 předpisu FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám:
 - (1) tento přístroj nesmí působit rušení,
 - (2) tento přístroj musí akceptovat jakékoli přijímané rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí činnost.
- Toto zařízení bylo odzkoušeno a shledáno v souladu s limity pro digitální přístroje třídy B dle předpisu FCC Part 15 a směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu před rušením při instalaci v obytných prostorách. Toto zařízení generuje, používá a může vyzařovat vysokofrekvenční energii. Pokud není instalováno a používáno v souladu s pokyny, může rušit rádiovou komunikaci. Neexistuje však žádná záruka, že v konkrétní instalaci k rušení nedojde. Pokud toto zařízení skutečně ruší příjem rozhlasu nebo televize, což lze zjistit vypnutím a zapnutím zařízení, doporučuje se uživatelům rušení odstranit některým z následujících opatření:
 - Změnit orientaci přijímací antény nebo ji přemístit.
 - Zvětšit odstup mezi zařízením a přijímačem.
 - Požádat o pomoc prodejce nebo zkušeného technika v oboru rádia a TV.Tento digitální přístroj třídy B splňuje veškeré požadavky kanadských předpisů pro zařízení způsobující rušení.

● O výsledcích měření

Laserový dálkoměr Nikon je základní dálkoměr. Jeho výsledky nelze použít jako důkazní materiál.



■ Upozornění před použitím

Jp

Dodržujte prosím důsledně následující instrukce, abyste mohli správně používat zařízení a zabránili potenciálně nebezpečným problémům. Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte kapitolu „Upozornění před použitím“ a instrukce pro správné užívání, které jsou přiloženy k výrobku. Mějte tuto příručku v dosahu pro snadné nahlédnutí.

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

⚠ VAROVÁNÍ

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek smrt nebo vážný úraz.

Ro

Hu

⚠ POZOR

Tímto symbolem varujeme uživatele, že jakékoliv nesprávné užití nedodržující zde popsané zásady by mohlo mít za následek vážný úraz nebo hmotnou ztrátu.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Laser)

Laserový dálkoměr Nikon používá neviditelný laserový paprsek. Důsledně dodržujte následující:

⚠ Varování

- Netiskněte tlačítko PWR, když se díváte směrem do optiky ze strany objektivu. V opačném případě to může negativně ovlivnit nebo poškodit váš zrak.
- Nemiřte do oka.
- Nemiřte laserem na lidi.
- Nedívejte se do laseru přes jiný optický nástroj, jako jsou čočky nebo dalekohled, ani pouhým okem. Mohlo by to vést k poškození zraku.
- Pokud neprovádíte měření, držte prsty dál od tlačítka PWR, abyste zamezili náhodnému vyslání laserového paprsku.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte z těla baterii.
- Laserový dálkoměr Nikon nerozebírejte ani neprovádějte technické úpravy a opravy. Vyzářující laser může škodit vašemu zdraví. Na produkt, který byl rozebrán, opravován nebo technicky upraven, se nevztahuje záruka výrobce.

- Uchovávejte laserový dálkoměr Nikon mimo dosah dětí.
- Pokud má laserový dálkoměr Nikon v důsledku pádu nebo z jiného důvodu poškozené tělo nebo vydává neobvyklý zvuk, ihned vyjměte baterii a přestaňte jej používat.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Monokulární objektiv)

Laserový dálkoměr Nikon je vybaven monokulárním objektivem sloužícím k zaměření cíle. Důsledně dodržujte následující:

⚠ Varování

- Při použití laserového dálkoměru Nikon se nikdy nedívejte přímo do slunce, intenzivního světla nebo laserového paprsku.

⚠ Upozornění

- Když laserový dálkoměr Nikon nepoužíváte, nestlačujte tlačítko PWR.
- Nepoužívejte tento výrobek při chůzi. Nedodržení tohoto pokynu může vést ke zranění nebo poruše v důsledku nárazu do předmětů, nárazů do osob, pádu a jiných nehod.
- Nehoupejte přístrojem za řemínek. Může to vést k zasažení jiných osob a způsobení zranění.
- Neumísťujte tento výrobek na nestabilní místo. Nedodržení tohoto pokynu může vést k pádu nebo upuštění a způsobení zranění nebo poruchy.
- Plastový sáček použitý k zabalení

tohoto výrobku nebo jiných malých částí udržujte mimo dosah dětí.

- Zabraňte dětem, aby si vložily do úst gumovou očníci nebo malé součásti, atd. Pokud by děti takové součásti spolklly, okamžitě vyhledejte lékaře.
- Při déletrvajícím používání gumových očnic může u některých osob dojít k zánětu kůže. Při výskytu jakýchkoli symptomů přestaňte přístroj používat a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Když laserový dálkoměr Nikon přenášíte, uložte ho do pouzdra.
- Pokud by váš laserový dálkoměr přestal správně pracovat, ihned jej přestaňte používat a požádejte svého prodejce o pokyny, kam zaslat přístroj k opravě.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ (Lithiová baterie)

Pokud se s baterií nezachází správně, může prasknout a vytéci, což vede ke korozi zařízení a zašpinění oděvu. Důsledně dodržujte následující:

- Instalujte baterii s póly + a – správně umístěnými.
- Baterie by měla být vyjmuta, když je vybita nebo se přístroj delší dobu nepoužívá.
- Nikdy nezkratujte kontakty v prostoru pro baterii.
- Nenoste baterii společně s klíči nebo mincemi v kapse nebo vaku, protože by se mohla zkratovat a způsobit přehřátí.
- Nevystavujte baterii vodě nebo plamenu. Nikdy baterii nerozebírejte.
- Lithiovou baterii nenabíjejte.
- Pokud se kapalina z poškozené baterie dostane do kontaktu s oblečením nebo kůží, opláchněte zasažená místa okamžitě velkým množstvím vody. Pokud vám kapalina z poškozené baterie vnikne do očí, okamžitě je vypláchněte čistou vodou a poradte se s lékařem.
- Baterii likvidujte v souladu s místními předpisy.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

⚠ Upozornění

- Laserový dálkoměr Nikon není navržen pro používání pod vodou.
- Déšť, voda, písek a bláto by měly být co nejdříve odstraněny z povrchu tělesa dálkoměru s pomocí měkkého, čistého a suchého hadříku.
- Když je laserový dálkoměr Nikon vystaven náhlým změnám teploty, může se na povrchu čoček kondenzovat voda. Nepoužívejte výrobek, dokud se kondenzace neodpaří.
- Nenechávejte laserový dálkoměr Nikon v blízkosti zdrojů tepla nebo za horkého či slunečního počasí v autě. To by ho mohlo poškodit nebo negativně ovlivnit.
- Nevystavujte okulár přímému slunečnímu záření. Kondenzace vody na objektivu může poškodit povrch vnitřního displeje.



OŠETŘOVÁNÍ A ÚDRŽBA Čočky

- Na odstranění prachových částic z povrchu čoček použijte měkký nemastný štěteček.
- Skvrny či šmouhy způsobené např. otisky prstů odstraníte z povrchu čoček velmi jemně měkkou a čistou bavlněnou utěrkou nebo kvalitním nemastným ubrouskem určeným přímo k čištění čoček. K setření odolných šmouh použijte malé množství čistého (nikoliv denaturovaného) lihu. Nepoužívejte samet ani obyčejnou tkaninu, mohou povrch čočky poškrábat. Tkaninu, kterou jste očistili tělo přístroje, byste již neměli znovu použít k čištění povrchu čoček.

Hlavní tělo

- Po opatrném odfoukání prachu ofukovacím balónek* vyčistěte tělo měkkým čistým hadříkem. Nepoužívejte benzen, ředidlo nebo jiné čisticí prostředky obsahující organická rozpouštědla.
*Ofukovací balónek je pryžový balónek s tryskou, z níž fouká vzduch.

Skladování

- Při vysoké vlhkosti se může na povrchu čoček objevovat kondenzovaná voda nebo plíseň. Proto ukládejte laserový dálkoměr Nikon na chladném a suchém místě. Po použití za deštivého dne nebo noci nechte přístroj důkladně vyschnout za pokojové teploty a poté jej uložte na chladné a suché místo.

Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že baterie se mají odkládat odděleně.

Následující pokyny platí uživatele z evropských zemí.

- Tyto baterie se mají odkládat sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

Cz Symbol pro oddělený sběr odpadu platný v evropských zemích



Tento symbol znamená, že tento produkt se má odkládat odděleně.

Následující pokyny platí uživatele z evropských zemí.

- Tento produkt se má odkládat na místě sběru k tomuto účelu určeném. Neodhazujte spolu s domácím odpadem.
- Více informací o způsobu zacházení s nebezpečným odpadem vám podá příslušná místní instituce.

[Seznámení s laserovým dálkoměrem]

■ Nejdůležitější vlastnosti

- Rozsah měření skutečné vzdálenosti:
7,5–915 metrů/8-1.000 yardů
- Funkce VR (redukce vibrací) se používá k omezení vibrací způsobovaných pohybem ruky
- Je použit algoritmus Priority Prvního Cíle
- Značka zjišťování Priority Prvního Cíle svítí při měření překrývající se subjektů a vzdálenosti k nejbližšímu subjektu
- Kvalitní hledáček s 6x zvětšením a vícevrstvý potahem
- Větší okulár pro snadné prohlížení
- Vyberte ze čtyř režimů zobrazení měření (Pouze COOLSHOT 80i VR)
- Režim golf (výchozí nastavení) zobrazuje vzdálenost upravenou o sklon (vodorovná vzdálenost ± výška), což je užitečné při golfu (Pouze COOLSHOT 80i VR)
- Chcete-li spustit nepřetržitě měření, podržte stisknuté tlačítko PWR
- Automatické vypnutí (cca 8 sekund bez použití pohotovostní obrazovky)
- Vodotěsnost a odolnost proti mlžení, ale ne k použití pod vodou (prostor pro baterii je vodoodpudivý)
- Neviditelný/Pro oči bezpečný Laser Třídy 1M dle EN/IEC

Laserový dálkoměr Nikon měří pomocí neviditelného laserového paprsku. Měří dobu, za kterou laserový paprsek doputuje od dálkoměru k cíli a zpět. Odrazivost laseru a výsledky měření se mohou měnit podle klimatických podmínek a okolního prostředí, dále pak v závislosti na barvě, povrchové úpravě, rozměrech, tvaru a dalších vlastnostech cíle.

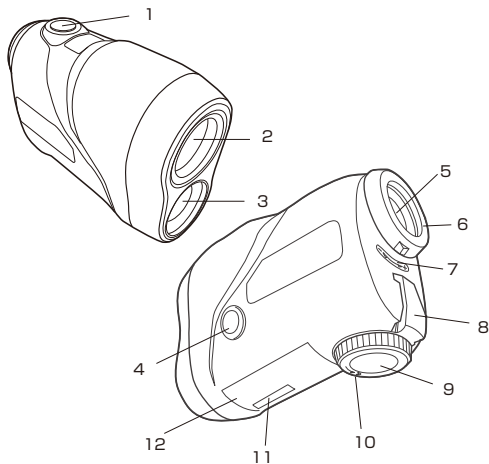
Měření je snazší za následujících podmínek:

- Oblačné počasí
- Jasně barevný cíl
- Velký cíl
- Pokud laser směřuje přímo na odrazivý povrch cíle

V následujících případech mohou být měření nepřesná nebo mohou selhat:

- Za deště, sněhu nebo mlhy
- Malý nebo tenký cíl
- Černý nebo tmavý cíl
- Cíl má stupňovitý povrch
- Cíl se pohybuje nebo chvěje
- Měření vodní hladiny
- Cíl měřený přes sklo
- Je-li cílem sklo nebo zrcadlo
- Pokud laser směřuje šikmo na odrazivý povrch cíle

■ Název/Složení



1. Tlačítko PWR (tlačítko POWER ON/ Measurement (vypínač/měření))
2. Monokulární objektiv/ Výstupní apertura laseru
3. Apertura laserového detektoru
4. Tlačítko MODE (režim)
5. 6x zvětšující (monokulární) okulár
6. Očnice/Kroužek dioptrické korekce
7. Stupnice dioptrické korekce
8. Očko pro řemínek
9. Kryt prostoru pro baterii
10. Indikace "Otevřeného" prostoru pro baterii
11. Štítek s označením výrobku
12. Indikace

Složení

- Tělox1
- Pouzdrox1
- Řemínekx1
- Lithiová baterie (CR2) ...x1

*Karabinový prstenek, který je na pouzdro, slouží pouze k přenášení laserového dálkoměru. Nezavěšujte na něj nic těžkého ani za něj silně netahejte. Není určen pro horolezectví.

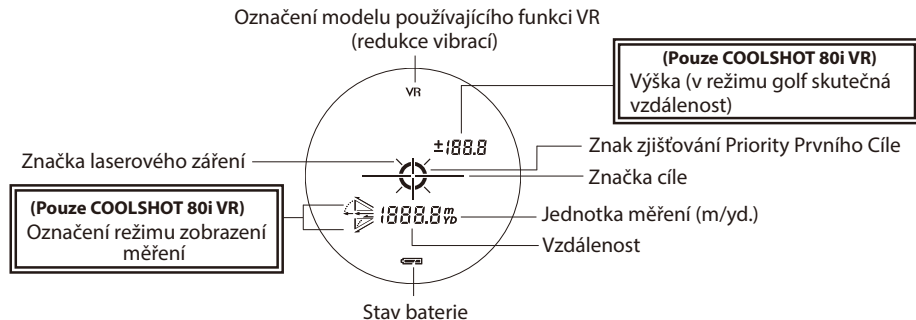
IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)




MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



■ Vnitřní displej



-  : Namiřte na cíl, který chcete měřit. Umístěte cíl do středu nitkového kříže.
-  : Zobrazí se, když při měření svítí laser.
Nedívejte se směrem do čoček objektivu, když se ukazuje tento znak.
-  : Při měření překrývajících se subjektů a zobrazení vzdálenosti k nejbližšímu subjektu tato značka svítí.
- : Chyba při měření nebo měření nelze provést.

*Protože vnitřní displej tohoto výrobku je zvětšován okulárem, někdy může být viděn prach.
To však neovlivní přesnost měření.

[Funkce]

Jp

■ Funkce VR (redukce vibrací)

De

● ZAPNUTÍ a VYPNUTÍ

Funkce VR (redukce vibrací) se aktivuje souběžně se ZAPNUTÍM laserového dálkoměru. Při VYPNUTÍ laserového dálkoměru se funkce VR (redukce vibrací) automaticky vypne.

VR

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

■ Algoritmus Priority Prvního Cíle

Při měření překrývajících se subjektů zobrazí algoritmus Priority Prvního Cíle vzdálenost k nejbližšímu subjektu.

Ro

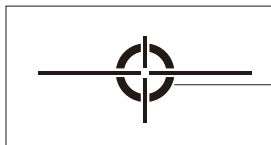
Hu

■ Znak zjišťování Priority Prvního Cíle

Při měření překrývajících se objektů, jako je praporeková tyč se stromy v pozadí, se při zobrazení vzdálenosti k nejbližšímu objektu v hledáčku rozsvítí znak zjišťování Priority Prvního Cíle*.

*Jedno měření: Při měření překrývajících se objektů a zobrazení vzdálenosti k nejbližšímu objektu se objeví znak.

Trvalé měření: Když se zobrazené číslice posouvají k bližšímu objektu, objeví se znak.



Znak zjišťování Priority Prvního Cíle svítí.

[První krok]

■ Vložení/Výměna baterie

1. Typ baterie

lithiová baterie CR2 3V x1

2. Vložení/Výměna baterie

2-1. Otevřít kryt komory baterií

Otáčejte krytem prostoru pro baterie doleva a sejměte jej. Nemusí se otevřít snadno kvůli gumovému těsnění pro odolnost vůči vodě.

2-2. Vložte baterii/Nahradte starou baterii novou





Vložte novou baterii ve správné poloze podle indikačního těsnění v komoře baterií. Pól [+] by měl směřovat směrem dovnitř komory. Pokud není baterie vložena správně, laserový dálkoměr Nikon nebude pracovat. Při výměně baterie napřed starou baterii vyjměte, teprve potom vložte novou..

2-3. Zavřete kryt prostoru pro baterii

Otáčejte krytem prostoru na baterie doprava a zašroubujte jej do těla. Nemusí se zavřít snadno kvůli gumovému těsnění pro odolnost vůči vodě, ale pokračujte v otáčení, dokud se nezastaví. Ujistěte se, že je kryt bezpečně zavřen.

3. Indikátor stavu baterie

*Symbol stavu baterie na vnitřním displeji upozorňuje na nutnost výměny baterie.

Displej		Popis
	Po zapnutí napájení se zobrazuje pouze 2 sekundy.	Je k dispozici dostatečné napájení.
	Po zapnutí napájení se zobrazuje pouze 2 sekundy.	Napájení slábne. Připravte se na výměnu baterie.
	Trvale zobrazováno.	Slabé. Baterie musí být vyměněna za novou.
	Bliká. Po 3 bliknutích se automaticky vypne.	Napájení vyčerpáno. Vyměňte baterii.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

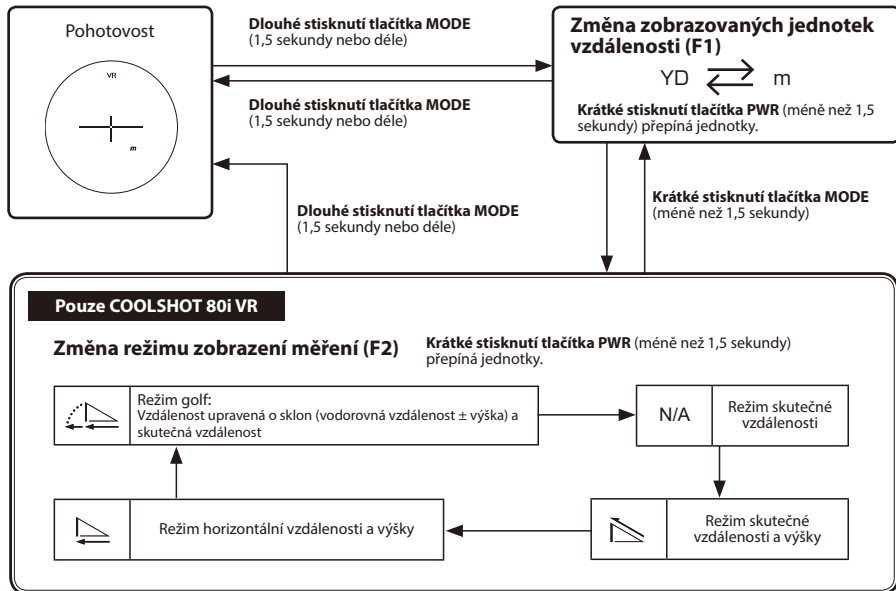
Ro

Hu

[Nastavení režimu]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Přehled operací

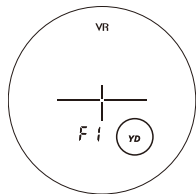


*Nečinnost v trvání 8 nebo více sekund vás bez ohledu na zobrazený režim nastavení vrátí na pohotovostní obrazovku.

■ Změna zobrazovaných jednotek vzdálenosti (m/yardy) (F1)

Výchozí tovární nastavení je yard (YD).

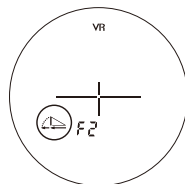
1. V pohotovostním režimu dlouhé podržení stisknutého (1,5 sekundy nebo déle) tlačítka MODE zobrazí nabídku nastavení jednotky zobrazení vzdálenosti (F1).
2. Krátké stisknutí (méně než 1,5 sekundy) tlačítka PWR přepíná jednotky mezi metry a yardy.
*U zařízení COOLSHOT 80 i VR zobrazí krátké stisknutí (méně než 1,5 sekundy) tlačítka MODE nabídku nastavení režimu zobrazení měření (F2).
3. Po dokončení nastavení vás dlouhé stisknutí (1,5 sekundy nebo déle) nebo žádná činnost po dobu více než 8 sekund vrátí do pohotovostního režimu.



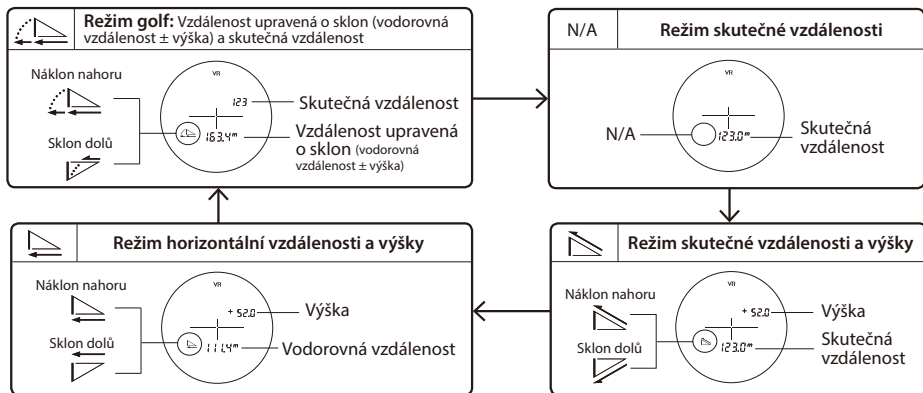
Změna režimu zobrazení měření (F2)

Výchozí nastavení výrobce je režim golf. Režim golf zobrazuje skutečnou vzdálenost na horních místech, a vzdálenost upravenou o sklon (vodorovná vzdálenost ± výška) na spodních místech.

1. V pohotovostním režimu zobrazí dlouhé stisknutí (1,5 sekundy nebo déle) tlačítka MODE a následné krátké stisknutí (méně než 1,5 sekundy) tlačítka MODE nabídku nastavení režimu zobrazení měření (F2).
2. Krátké stisknutí (méně než 1,5 sekundy) tlačítka PWR přepíná režim zobrazení měření.
3. Po dokončení nastavení vás dlouhé stisknutí (1,5 sekundy nebo déle) nebo žádná činnost po dobu více než 8 sekund vrátí do pohotovostního režimu.



Režimy se přepínají v následujícím pořadí. Zobrazené položky se liší podle jednotlivých režimů nastavení.



[Měření]

Pozor — Použití ovládacích prvků, seřízení nebo postupů jiných než zde uvedených může vést k negativním efektům nebo poškození vašeho zdraví v důsledku laserového záření.

*Před měřením zkontrolujte nastavení režimů.

*Nastavení jednotlivých režimů viz příslušné kapitoly.

■ Nastavení dioptrií

Nastavte dioptrii pro získání jasného vnitřního obrazu v hledáčku.

Nejdříve otáčejte kroužkem dioptrického nastavení proti směru hodinových ručiček až se úplně zastaví. Následně zapněte přístroj a otáčejte prstencem pro nastavení dioptrií tam a zpět, dokud nebude vnitřní displej zaostřen.

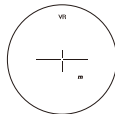
■ Probíhá měření

1. Zapněte napájení.

(Automatické vypnutí přibližně po 8 sekundách nečinnosti.)



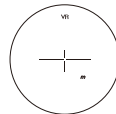
Ihned po zapnutí



Pohotovostní režim

2. Zamiřte na cíl.

Umístěte cíl do středu nitkového kříže.



3. Stisknutí tlačítka PWR zahájí měření.

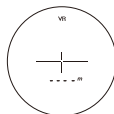
Po ukončení měření se na zhruba 8 sekund zobrazí výsledek a poté se přístroj automaticky vypne. Pokud stisknete tlačítko PWR při zapínání, bude zahájeno další měření.

■ Jedno měření

Jedno stisknutí tlačítka PWR zahájí jedno měření a poté zobrazí výsledky.



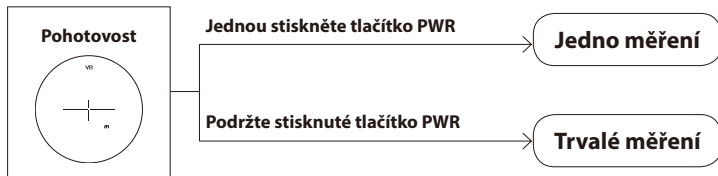
Příklad zobrazení
naměřené vzdálenosti



Příklad nezdařeného
měření

■ Trvalé měření

Chcete-li spustit nepřetržité měření, přibližně 8 sekund podržte stisknuté tlačítko PWR. Během měření bliká znak laserového záření a poté se zobrazí naměřený výsledek. Pokud tlačítko uvolníte, nepřetržité měření se zastaví.



Například při měření praporečkové tyče na golfovém hřišti držte zaměřenou praporečkovou tyč ve středu značky cíle pomocí funkce trvalého měření, abyste minimalizovali třas rukou.

[Technické poznámky]

■ Technické údaje

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Měřicí systém		
Rozsah měření (skutečná vzdálenost)	7,5–915 metrů/8–1.000 yardů	
Zobrazení vzdálenosti (rozlišení)	Skutečná vzdálenost (horní): Každých 1m/yd. Skutečná vzdálenost (dolní): Každých 0,5m/yd. Horizontální vzdálenost/Vzdálenost upravená o sklon (dolní): Každých 0,2m/yd. Výška (horní): Každých 0,2m/yd. (méně než 100m/yd.) Každých 1m/yd. (100m/yd. a více)	Skutečná vzdálenost: Každých 0,5m/yd.
Optický systém		
Zvětšení (x)	6	
Účinný průměr objektivu (mm)	21	
Zorný úhel (reálný) (°)	7,5	
Oční reliéf (mm)	18,0	
Výstupní pupila (mm)	3,5	
Dioptrická korekce	±4m ⁻¹	
Ostatní		
Provozní teplota (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Provozní vlhkost (%RH)	80 a méně (bez kondenzace)	
Zdroj napájení	1x lithiová baterie CR2 (3V stejnosm) Automatické vypnutí (přibližně po 8 sekundách nečinnosti)	
Rozměry (H x Š x V) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Hmotnost (g/oz.)	Cca 200/7,1 (bez baterie)	



Jp

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Konstrukce	Vodotěsné (až do 1m/3,3 stopy po dobu 10 minut)*, odolnost proti mlžení Prostor pro baterii je vodoodpudivý — ekvivalent ochrany JIS/IEC třídy 4 (IPX4) (podle testovacích podmínek firmy Nikon)**	
Elektromagnetická kompatibilita	FCC Část 15 Oddíl B Třída B, EU: nařízení pro EMC, AS/NZS, VCCI třídy B, CU TR 020	
Prostředí	RoHS, WEEE	
Laser		
Klasifikace laseru	IEC60825-1: Třída 1M/Laserový Výrobek FDA/21 CFR Část 1040.10: Laserový Výrobek Třídy I	
Vlnová délka (nm)	905	
Délka pulsu (ns)	9	
Výkon (W)	20	
Divergence paprsku (mrad)	Vertikální: 1,8/Horizontalní: 0,25	

*Vodotěsné modely

Tento laserový dálkoměr Nikon je vodotěsný, jeho optický ani pozorovací systém se nepoškodí, pokud je ponořen nebo upuštěn do vody do hloubky maximálně 1 m/3,3 stopy po dobu nejvýše 10 minut.

Laserový dálkoměr Nikon nabízí následující výhody:

- Lze jej bez rizika poškození používat i ve vlhkém a prašném prostředí a za deště.
- Dusíkem plněná konstrukce poskytuje odolnost proti kondenzaci a vzniku plísni.

Při používání laserového dálkoměru Nikon dodržujte následující pokyny:

- Přístroj není dokonale utěsněn, neměl by se tedy používat ani držet pod tekoucí vodou.
- Pokud je na pohyblivých částech přístroje vlhkost, přestaňte přístroj používat a otřete jej.

** Prostor pro baterii je vodoodpudivý, ale není vodotěsný. Pokud bude laserový dálkoměr Nikon ponořen do vody, může do něj voda vniknout. Jestliže se voda dostane do prostoru pro baterie, otřete veškerou vlhkost a nechejte prostor pro baterie vyschnout.

Životnost baterie

Trvalý provoz: Přibližně 3.300 cyklů (při cca 20°C)

Tento obrázek se může lišit podle teploty a jiných faktorů. Berte jej pouze jako orientační.

- Baterie dodaná s tímto laserovým dálkoměrem Nikon slouží ke kontrole funkčnosti. V důsledku přirozeného samovolného vybíjení bude životnost této baterie pravděpodobně nižší, než je uvedeno výše.
- Pokud do prostoru pro baterii následkem ponoření pronikne voda, dobře prostor pro baterii vysušte a poté vyměňte baterii.

■ Řešení problémů/Opravy

Pokud laserový dálkoměr Nikon Laser Rangefinder nepracuje dle očekávání, zkontrolujte nejdříve seznam a teprve poté se poraďte s místním prodejcem nebo v obchodě, ve kterém jste výrobek zakoupili.

● Pokud nastane problém s výrobkem.

Problém	Příčina/Řešení
<ul style="list-style-type: none"> • Přístroj se nezapne 	<ul style="list-style-type: none"> • Stiskněte tlačítko PWR (nahore na těle). • Zkontrolujte, že baterie je vložena správně. • Vyměňte baterii za novou.
<ul style="list-style-type: none"> • Měření se nezdařilo • Anomální výsledek 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte nastavení jednotlivých režimů. • Zkontrolujte, zda je možné změřit velký cíl blízko vás (příklad: budova cca 15 m/yd. před vámi). • V případě potřeby vyčistěte povrch objektivu.
<ul style="list-style-type: none"> • Nevíte, zda funkce VR (redukce vibrací) pracuje 	<ul style="list-style-type: none"> • Porovnejte vibrace cíle v hledáčku při VYPNUTÉM a ZAPNUTÉM laserovém dálkoměru. • Při ZAPNUTÉM laserovém dálkoměru je funkce VR (redukce vibrací) vždy aktivní.
<ul style="list-style-type: none"> • Funkce VR (redukce vibrací) není možné vypnout 	<ul style="list-style-type: none"> • Funkce VR (redukce vibrací) se aktivuje souběžně se ZAPNUTÍM laserového dálkoměru. • Při VYPNUTÍ laserového dálkoměru se funkce VR (redukce vibrací) automaticky vypne. • Funkce VR (redukce vibrací) nelze zapnout ani vypnout.
<ul style="list-style-type: none"> • Při zapnutí a vypnutí přístroje se ozývají tiché zvuky pohybu 	<ul style="list-style-type: none"> • Kvůli motoru systému VR (redukce vibrací) se ozývají tiché zvuky pohybu. Tyto zvuky jsou normální, pokračujte v používání laserového dálkoměru.
<ul style="list-style-type: none"> • Na vnitřním displeji se zobrazuje znak [E] 	<ul style="list-style-type: none"> • Označení chyby. Obraťte se na místního prodejce nebo prodejnu, od/ve kterých jste produkt zakoupili.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

● Pokud vyžadujete opravu, obraťte se na místního prodejce nebo obchod, ve kterém jste přístroj zakoupili.

Opravu ani demontáž neprovádějte sami. Může to vést k vážné nehodě.

Veďte prosím na vědomí, že společnost Nikon není odpovědná za jakékoliv přímé nebo nepřímé škody vzniklé v případě, že se uživatel pokusí o opravu nebo demontáž.

Română

CUPRINS

[Introducere]

Introducere	212
Avertismente înainte de utilizare	213-215

[Cunoașterea telemetrului laser]

Caracteristici principale	216
Nomenclatură/Compoziție	217
Afișajul intern	218

[Funcții]

Funcția VR (reducerea vibrațiilor)	219
Algoritmul de Prioritate a Primei Ținte	219
Semnul de detectare a Priorității Primei Ținte	219

[Primul pas]

Introducerea/Înlocuirea bateriei	220
--	-----

[Setările modurilor]

Privire de ansamblu a funcționării	221
Schimbarea unităților de afișare a distanței (m/YD) (F1)	222
Schimbarea modului de afișare a măsurării (F2) ..	223

[Măsurarea]

Reglarea dioptriilor	224
Măsurare	224
Măsurarea simplă	225
Măsurarea continuă	225

[Note tehnice]

Specificații	226-227
Detectare și remediere defecțiuni/Reparare	228-229

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

[Introducere]

Jp

Vă mulțumim pentru achiziționarea telemetrului laser Nikon COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR.

De

Înainte de a folosi acest produs, vă rugăm să citiți în totalitate aceste instrucțiuni, pentru a garanta folosirea corectă. După citire, vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână, pentru consultare ușoară.

It

Se

● **Despre manual**

- Nicio parte a manualului livrat cu acest produs nu poate fi reprodus, transmis, transcris, păstrat într-un sistem de recuperare sau tradus în orice limbă, în orice formă și prin orice mijloace, fără acordul scris prealabil al Nikon.
- Nikon nu va fi făcut responsabil de nicio eroare pe care o poate conține acest manual.
- Aspectul acestui produs și specificațiile sale pot fi modificate fără notificare.

Nl

Ru

Pl

● **Despre comenzile pentru interferența radio**

- Acest aparat corespunde regulilor FCC partea 15. Operarea se supune următoarelor două condiții:

(1) Acest aparat ar putea să nu producă interferențe dăunătoare și

(2) Acest aparat trebuie să accepte orice interferență receptată, inclusiv interferențele care pot produce o funcționare nedorită.

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

- Acest echipament a fost testat și s-a stabilit că el corespunde cu limitele pentru un dispozitiv digital pentru clasa B, conform părții 15 a regulilor FCC și a directivei EMC a UE. Aceste limite sunt proiectate pentru a furniza o protecție rezonabilă contra interferențelor dăunătoare într-o instalație rezidențială. Acest echipament generează, folosește și poate radia energie de frecvență radio și poate cauza interferențe dăunătoare comunicațiilor radio, dacă nu este instalat și folosit conform instrucțiunilor. Oricum, nu există nicio garanție că interferențele nu vor apărea într-o anumită instalație. Dacă echipamentul produce interferențe dăunătoare la recepția radio sau TV, care pot fi determinate prin oprirea și pornirea echipamentului, utilizatorul este încurajat să încerce să corecteze aceste interferențe prin una sau mai multe din următoarele măsuri:

- Reorientați sau mutați antena de recepție.

- Măriți distanța dintre echipament și receptor.

- Consultați distribuitorul sau un tehnician radio/TV experimentat pentru ajutor.

Aceste aparate digitale clasa B îndeplinesc toate cerințele regulilor canadiene pentru echipamente care produc interferențe.

● **Despre rezultatele măsurării**

Acest telemetru laser Nikon este un telemetru de bază. Rezultatele lui nu pot fi folosite ca dovezi oficiale.

■ Avertismente înainte de utilizare

Respectați cu strictețe instrucțiunile ce urmează pentru o utilizare corectă a echipamentului și pentru a evita eventualele probleme periculoase. Înainte de a utiliza produsul, citiți în întregime “Avertismente înainte de utilizare” și instrucțiunile pentru utilizare corectă ce însoțesc produsul. Păstrați aceste instrucțiuni la îndemână pentru consultare ulterioară.

⚠️ AVERTISMENT

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră conținutul descris aici, poate provoca moartea sau rănirea gravă.

⚠️ ATENȚIE

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră conținutul descris aici, poate duce la rănire sau pierderi materiale.

MĂSURI DE PROTECȚIE (Laser)

Telemetrul laser Nikon folosește un fascicul de raze laser invizibile.

Asigurați-vă că respectați următoarele:

⚠️ Avertisment

- Nu apăsați butonul PWR (PORNIRE) când priviți către sistemul optic dinspre partea obiectivului. Nerespectarea acesteia vă poate afecta negativ sau vă poate leza ochii.
- Nu îndreptați către ochi.
- Nu îndreptați laserul către oameni.
- Nu priviți către laser cu un alt instrument optic, precum lentile sau binoclu și nici cu ochiul liber. Acest lucru poate cauza afectarea ochilor.
- Când nu măsurați, vă rugăm să nu țineți degetele aproape de butonul PWR pentru a evita emiterea accidentală a fascicului laser.
- Când nu folosiți aparatul o perioadă îndelungată, vă rugăm să scoateți bateriile din corpul acestuia.
- Nu demontați/remodelați/reparați telemetrul laser Nikon. Laserul radiant poate fi dăunător pentru sănătatea dvs. Un produs care a fost demontat/remodelat/reparat nu este garantat de către producător.
- Păstrați telemetrul laser Nikon

departe de accesul copiilor când este depozitat.

- Dacă capacul corpului telemetrului laser Nikon este deteriorat, sau dacă emite un sunet ciudat datorită căderii sau din alte cauze, scoateți bateriile imediat și opriți folosirea aparatului.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

MĂSURI DE PROTECȚIE (Monocular)

De

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Telemetrul laser Nikon folosește un monocular în sistemul său optic pentru a urmări ținta. Asigurați-vă că respectați următoarele:

⚠️ Avertisment

- Nu priviți niciodată direct spre soare, spre o lumină puternică sau în raza laser când folosiți telemetrul laser Nikon.

⚠️ Avertismente

- Când nu folosiți telemetrul laser Nikon, nu apăsați butonul PWR.
- Nu folosiți acest produs când mergeți. Nerespectarea acesteia poate produce răni sau defecțiuni ca rezultat al intrării în cineva, lovirii altora, căderii sau altor accidente.
- Nu balansați aparatul de curea. Puteți lovi pe cineva și provoca vătămări.
- Nu așezați acest produs într-un loc instabil. Nerespectarea acesteia poate duce la cădere și poate produce răni sau defecțiuni.
- Păstrați punga din plastic folosită pentru ambalarea acestui produs sau alte piese mici departe de accesul copiilor.

- Împiedicați copiii să bage în gură vizoarele de cauciuc sau piesele mici, etc. Dacă copiii înghit astfel de piese, consultați imediat medicul.
- Utilizarea îndelungată a ocularelor cauciucate poate provoca la unele persoane inflamarea pielii. Dacă apare orice simptom, opriți folosirea și consultați de urgență un medic.
- Când transportați telemetrul laser Nikon, păstrați-l într-un toc.
- Dacă telemetrul dvs. laser Nikon nu mai funcționează corect, opriți imediat utilizarea și consultați distribuitorul dvs. local pentru a vă da instrucțiuni unde să-l trimiteți pentru reparație.

MĂSURI DE PROTECȚIE (Bateria cu litiu)

Dacă este mănuită incorect, bateria se poate fisura și poate curge, corodând echipamentul și pătând hainele. Asigurați-vă că respectați următoarele:

- Instalați bateria cu polii + și – corect poziționați.

- Bateria trebuie scoasă când este descărcată sau în timpul perioadelor lungi de nefolosire.
- Nu scurtcircuitați contactele din compartimentul bateriei.
- Nu transportați bateriile în buzunar sau în geantă, împreună cu chei sau monezi, pot face scurtcircuit și se pot supraîncălzi.
- Nu expuneți bateria la apă sau flăcări. Nu dezasamblați niciodată bateria.
- Nu încărcați bateria cu litiu.
- Dacă lichidul dintr-o baterie deteriorată vine în contact cu hainele sau pielea, clătiți imediat cu multă apă. Dacă lichidul dintr-o baterie cursă intră în ochi, clătiți imediat cu apă curată și consultați un medic.
- Când eliminați bateria, respectați regulile din zona dvs.

MĂSURI DE PROTECȚIE

⚠️ Avertismente

- Telemetrul laser Nikon nu este proiectat pentru folosire subacvatică.

- Ploaia, apa, nisipul și noroiul trebuie îndepărtate de pe suprafața corpului telemetrului cât mai curând posibil, folosind o cârpă moale și curată.
- Dacă telemetrul laser Nikon este expus la modificări bruște de temperatură, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens. Nu folosiți produsul până când condensul nu s-a evaporat.
- Nu lăsați telemetrul laser Nikon în mașină în zile călduroase sau însorite, ori lângă echipamente care generează căldură. Aceasta poate avea efecte negative asupra lui, ori poate provoca defecțiuni.
- Nu lăsați ocularul expus la lumina directă a soarelui. Efectul de condensator al lentilei poate afecta suprafața afișajului intern.



ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE Lentilele

- Pentru îndepărtarea prafului de pe suprafața lentilelor, folosiți o perie moale fără ulei.
- Când îndepărtați pete sau alte urme, cum ar fi amprente, de pe suprafața lentilelor, ștergeți foarte ușor lentilele cu o cârpă moale de bumbac, curată, sau cu șervețele speciale pentru lentile, fără ulei. Pentru ștergerea petelor dificile, folosiți o cantitate mică de alcool pur (nu denaturat). Nu folosiți o cârpă de catifea sau șervețele obișnuite, deoarece acestea pot zgâria suprafața lentilei. Pentru curățarea lentilelor nu folosiți aceeași cârpă pe care ați folosit-o anterior la curățarea corpului echipamentului.

Corpul principal

- Ștergeți suprafața echipamentului cu o cârpă moale și curată după ce ați îndepărtat ușor praful cu o suflantă*. Nu folosiți benzen, diluant sau alți agenți care conțin solvenți organici.

*O suflantă este un echipament de curățare a cauciucului care suflă aer dintr-o duză.

Păstrarea

- Din cauza umidității ridicate, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens sau mucegai. De aceea, păstrați telemetrul laser Nikon într-un loc răcoros și uscat. După utilizare într-o zi ploioasă sau noaptea, uscați-l cu grijă la temperatura camerei, apoi depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.

Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



Acest simbol indică faptul că această baterie trebuie colectată separat. Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.

- Această baterie trebuie aruncată separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurii menajere.
- Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autoritățile locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

Ro Simbol pentru colectarea selectivă aplicabilă în țările europene



Acest simbol indică faptul că acest produs trebuie colectat separat. Următoarele măsuri îi vizează numai pe utilizatorii europeni.

- Acest produs trebuie aruncat separat, la un punct de colectare corespunzător. Nu o aruncați cu deșeurii menajere.
- Pentru mai multe informații, adresați-vă personalului magazinului sau autoritățile locale responsabile de gestionarea deșeurilor.

[Cunoașterea telemetrului laser]

Jp

■ Caracteristici principale

De

- Domeniu de măsură al distanței efective:

7,5-915 metri/8-1.000 yarzi

It

- Funcția VR (reducerea vibrațiilor) este folosită pentru a reduce vibrațiile produse de mișcarea mâinii

Se

- Se folosește algoritmul de Prioritate a Primei Ținte

NI

- Semnul de detectare a Priorității Primei Ținte se aprinde atunci când se măsoară obiecte suprapuse și este afișată distanța până la cel mai apropiat obiect

Ru

Pl

- Vizor de înaltă calitate 6x cu acoperire multistrat

Fi

- Ocular mai mare pentru vizualizare ușoară

No

- Selectați unul din cele patru moduri de afișare a măsurării (Numai la COOLSHOT 80i VR)

Dk

- Modul golf (setare inițială) afișează distanța cu corecție în funcție de pantă (distanța orizontală \pm înălțimea), ceea ce este util pentru golf (Numai la COOLSHOT 80i VR)

Cz

Ro

- Apăsați și țineți apăsat butonul PWR (PORNIRE) pentru a activa funcția de măsurare continuă

Hu

- Oprire automată (la aprox. 8 sec. de nefolosire din ecranul de așteptare)

- Etanș la apă și anti-aburire, însă nu este destinat utilizării subacvatice (compartimentul bateriei este etanș la ploaie)

- Laser invizibil/Sigur pentru ochi EN/IEC Clasa 1M

Telemetrul laser Nikon folosește un fascicul de raze laser invizibile pentru măsurare. El măsoară timpul necesar fascicului laser să călătorească de la telemetru până la țintă și înapoi. Reflectivitatea laserului și rezultatele măsurării pot varia conform condițiilor climatice și de mediu, ca și culorii, finisajului suprafeței, mărimei, formei și altor caracteristici ale țintei.

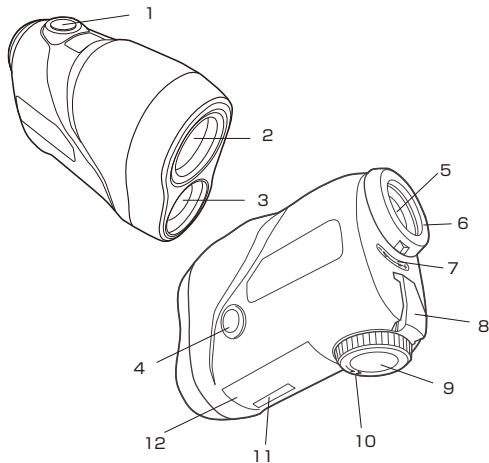
Următoarele condiții fac măsurarea mai ușoară:

- Vremea înnorată
- Țintă în culori deschise
- Țintă de mari dimensiuni
- Când laserul cade drept pe suprafața reflexivă a țintei

Măsurarea poate fi imprecisă sau nereușită în următoarele cazuri:

- În zăpadă, ploaie sau ceață
- Țintă mică sau subțire
- Țintă neagră sau întunecată
- Ținta prezintă o suprafață în trepte
- Țintă în mișcare sau cu vibrații
- Când se măsoară suprafața apei
- Țintă măsurată prin sticlă
- Când ținta este sticlă sau o oglindă
- Când laserul cade oblic pe suprafața reflexivă a țintei

■ Nomenclatură/Compoziție



Compoziție

- | | |
|-------------------|----------------------------------|
| • Carcasăx1 | • Cureax1 |
| • Tocx1 | • Baterie cu litiu (CR2)x1 |

1. Buton PWR (PORNIRE/Măsurare)
2. Lentile obiectiv monocular/
Deschidere emisie laser
3. Deschidere detector laser
4. Buton MODE (MOD)
5. 6x oculare monoculare
6. Inel reglare vizor/Dioptrii
7. Index dioptrii
8. Găuri pentru curea
9. Capacul compartimentului bateriei
10. Indicație "Deschis" pe capacul
compartimentului bateriei
11. Etichetă număr produs
12. Indicație

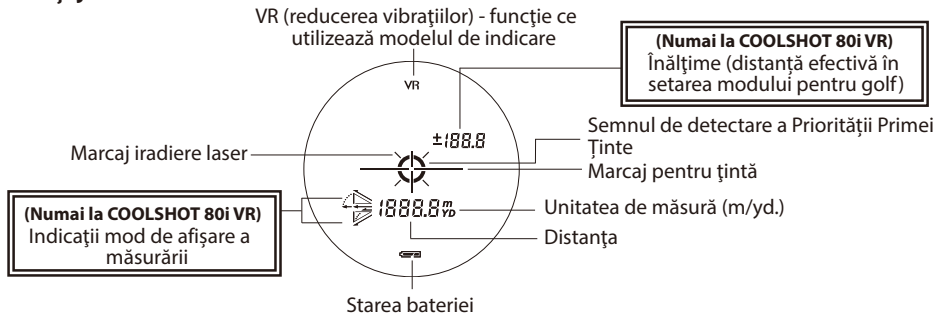
IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)




MADE IN CHINA
NIKON VISION CO.,LTD.



*Inelul tip carabină care este livrat odată cu carcasa, este destinat numai pentru transportarea telemetrului laser. Nu agățați nimic greu de el, nu trageți de el cu putere. El nu poate fi folosit pentru cățărare.

■ Afișajul intern



-  : Îndreptați către ținta pe care doriți să o măsurați. Poziționați ținta în centrul crucii vizorului.
-  : Apare când laserul este iradiat pentru o măsurare.
Nu priviți în direcția obiectivului când este indicat acest marcaj.
-  : Când măsurați obiecte suprapuse și distanța până la cel mai apropiat obiect este afișată, acest semn este aprins.
- - - - : "Eroare de măsurare" sau "Imposibilitate de a măsura distanța"

*Pentru că display-ul intern al acestui produs este mărit de către ,ocular, uneori poate fi văzut praful. Oricum, aceasta nu va afecta precizia măsurării.

[Funcții]

■ Funcția VR (reducerea vibrațiilor)

● PORNIT și OPRIT

Funcția VR (reducerea vibrațiilor) este activată concomitent atunci când telemetrul cu laser este PORNIT. Când telemetrul laser este OPRIT, funcția VR (reducerea vibrațiilor) se oprește automat.

VR

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

■ Algoritmul de Prioritate a Primei Ținte

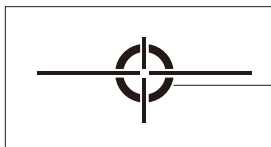
Când măsurați obiecte suprapuse, algoritmul de Prioritate a Primei Ținte afișează distanța până la cel mai apropiat obiect.

■ Semnul de detectare a Priorității Primei Ținte

Când măsurați obiecte suprapuse, cum ar fi un jalon cu pomi în fundal, iar distanța până la cel mai apropiat obiect este afișată, semnul de detectare a Priorității Primei Ținte* se aprinde în vizor.

*Măsurarea simplă: Când măsurați obiecte suprapuse și distanța până la cel mai apropiat obiect este afișată, apare semnul.

Măsurarea continuă: Când figurile afișate se mută la un obiect mai apropiat, apare semnul.



Semnul de detectare a Priorității Primei Ținte este aprins.

[Primul pas]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Introducerea/Înlocuirea bateriei

1. Tipul bateriei

Baterie cu litiu 3V CR2 x1

2. Introducerea/Înlocuirea bateriei

2-1. Deschideți capacul compartimentului bateriei

Rotiți capacul compartimentului bateriei în sens antiorar și scoateți-l. Acesta ar putea să nu se deschidă cu ușurință, din cauza garniturii din cauciuc pentru rezistența la apă.

2-2. Introduceți bateria/înlocuiți bateria veche cu una nouă





Introduceți o baterie nouă poziționată corect, respectând marcajul indicator din compartimentul bateriei. Polul [+] trebuie să fie poziționat către interiorul compartimentului. Dacă bateria nu este introdusă corect, telemetrul laser Nikon nu va funcționa. Când înlocuiți bateria, scoateți mai întâi bateria veche. Apoi introduceți-o pe cea nouă.

2-3. Închideți capacul compartimentului bateriei

Rotiți capacul compartimentului bateriei în sens orar pentru a-l înșuruba în corp. Acesta ar putea să nu se închidă cu ușurință, din cauza garniturii din cauciuc pentru rezistența la apă, dar continuați să-l rotiți complet până se oprește. Convingeți-vă că capacul este bine închis.

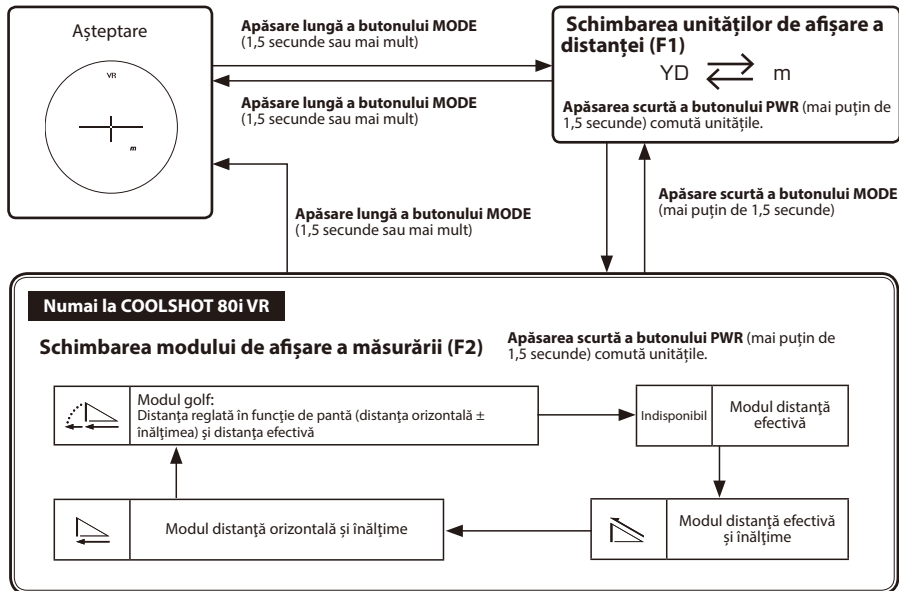
3. Indicatorul pentru încărcarea bateriei

*Marcajul privind starea bateriei de pe afișajul intern avertizează atunci când bateria trebuie să fie înlocuită.

	Display	Descriere
	După pornire se afișează numai timp de 2 secunde.	Suficientă putere disponibilă.
	După pornire se afișează numai timp de 2 secunde.	Puterea devine redusă. Pregătiți-vă să înlocuiți bateria.
	Afișat continuu.	Redus. Bateria trebuie înlocuită cu una nouă.
	Se aprinde intermitent. După ce se aprinde de 3 ori se oprește în mod automat.	Putere consumată. Înlocuiți bateria.

[Setările modurilor]

■ Privire de ansamblu a funcționării

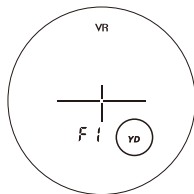


*Neoperat timp de 8 secunde sau mai mult, revine la ecranul de așteptare, în funcție de ce modul de setare care este afișat.

■ Schimbarea unităților de afișare a distanței (m/YD) (F1)

Setarea implicită din fabrică este în yarzi (YD).

1. Din modul de așteptare, prin apăsarea lungă (1,5 secunde sau mai mult) a butonului MODE se afișează meniul de setări al unității de afișare a unității (F1).
2. Apăsarea scurtă (mai puțin de 1,5 secunde) a butonului PWR schimbă unitățile din metri și yarzi.
*Pentru COOLSHOT 80 i VR, prin o scurtă apăsare (mai puțin de 1,5 secunde) a butonului MODE se afișează meniul de setări ale modului de afișare a măsurării (F2).
3. După setare, o apăsare lungă (1,5 secunde sau mai mult) a butonului MODE sau nefolosirea mai mult de 8 secunde vă readuce în modul de așteptare.

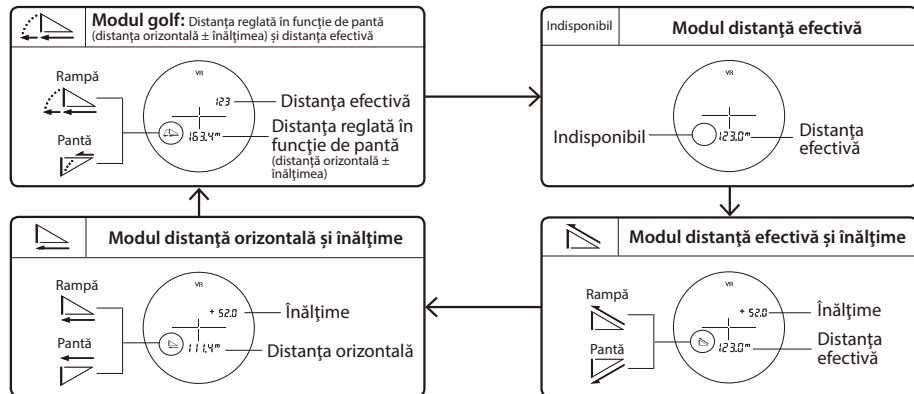


Schimbarea modului de afișare a măsurării (F2)

Reglarea implicită din fabrică este modul golf. Modul golf afișează distanța efectivă, în cifre sus și distanța reglată în funcție de pantă (distanța orizontală ± înălțimea) în cifre jos.

1. Din așteptare, apăsarea lungă (1,5 secunde sau mai mult) a butonului MODE, apoi apăsarea scurtă (mai puțin de 1,5 secunde) a butonului MODE afișează meniul de setări ale modului de afișare a măsurării (F2).
2. Apăsarea scurtă (mai puțin de 1,5 secunde) a butonului PWR schimbă modul de afișare a măsurării.
3. După setare, o apăsare lungă (1,5 secunde sau mai mult) a butonului MODE sau nefolosirea mai mult de 8 secunde vă readuce în modul de așteptare.

Modurile sunt comutate în ordinea următoare. Elementele afișate diferă conform fiecărui mod de setare.



[Măsurarea]

JP

Atenție — Comenzile, reglările sau utilizarea altor proceduri decât cele specificate aici pot produce efecte negative sau vă pot afecta sănătatea, datorită radiației laser.

De

It

*Înainte de măsurare, asigurați-vă că ați confirmat fiecare setare a modului.

Se

*Vă rugăm să consultați fiecare secțiune cu privire la modul de setare a fiecărui mod.

NI

■ Reglarea dioptriilor

Reglați dioptriile pentru a obține un display intern clar pe telemetru.

Mai întâi, rotiți inelul de reglare a dioptriilor în sens antiorar până se oprește complet. În continuare, porniți aparatul și rotiți înainte și înapoi inelul de reglare a dioptriilor, până când afișajul intern focalizează.

Ru

Pl

Fi

No

Dk

■ Măsurare

1. Porniți aparatul.

(Oprire automată după aproximativ 8 secunde de inactivitate.)

2. Îndreptați către țintă.

Poziționați ținta în centrul crucii vizorului.

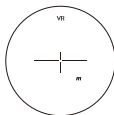
Cz

Ro

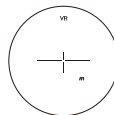
Hu



Imediat după pornire



Așteptare



3. Apăsarea butonului PWR pornește măsurarea.

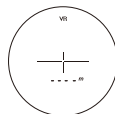
După măsurare, rezultatul este afișat timp de aprox. 8 secunde, apoi aparatul se oprește automat. Dacă apăsați butonul PWR în timp ce aparatul este pornit, începe o nouă măsurare.

Măsurarea simplă

Apăsarea butonului PWR o dată pornește măsurarea simplă, apoi afișează rezultatul.



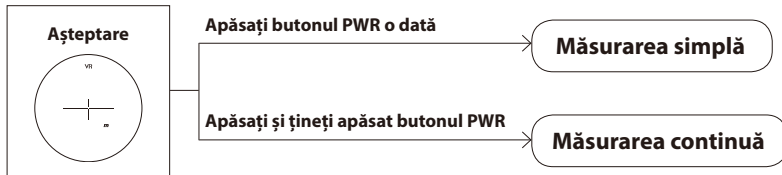
Exemplu de display cu
distanță măsurată



Exemplu de eșec
de măsurare

Măsurarea continuă

Apăsați și țineți apăsat butonul PWR pentru a porni măsurarea continuă până la aprox. 8 secunde. În timpul măsurării, marcajul radiației laser clipește, apoi afișează consecutiv rezultatul măsurat. Dacă luați degetul de pe buton, atunci măsurarea continuă se oprește.



Când măsurați un jalon pe un teren de golf, de exemplu, țintiți continuu jalonul în centrul marcajului de ochire cu funcția de măsurare continuă pentru a minimiza tremuratul mâinii.

[Note tehnice]

Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ Specificații

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Sistem de măsurare		
Intervalul de măsurare (distanță efectivă)	7,5-915 metri/8-1.000 yards	
Afișarea distanței (increment)	Distanță efectivă (de sus): Fiecare 1m/yd. Distanță efectivă (de jos): Fiecare 0,5m/yd. Distanță orizontală/Distanța reglată în funcție de pantă (de jos): Fiecare 0,2m/yd. Înălțime (de sus): Fiecare 0,2m/yd. (mai mic de 100m/yd.) Fiecare 1m/yd. (100m/yd. sau mai mult)	Distanță efectivă: Fiecare 0,5 m/yd.
Sistemul optic		
Mărire (x)	6	
Diametru efectiv al lentilelor obiectivului (mm)	21	
Câmp angular de vedere (real) (°)	7,5	
Compensare pentru ochi (mm)	18,0	
Pupilă de ieșire (mm)	3,5	
Reglarea dioptriilor	±4m ⁻¹	
Altele		
Temperatură de funcționare (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Umiditate de funcționare (%RH)	80 sau mai puțin (fără rouă de condensare)	
Sursă de alimentare	Baterie cu litiu CR2 x 1 (3V CC) Oprire automată (după aproximativ 8 secunde de inactivitate)	
Dimensiuni (L x l x î) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Greutate (g/oz.)	Aprox. 200/7,1 (fără baterie)	

Model	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Structură	Etanș la apă (până la 1m/3,3 ft. timp de 10 minute)*, anti-aburire Compartimentul bateriei este etanș la ploaie — JIS/IEC clasă de protecție echivalentă clasa 4 (IPX4) (în condițiile de testare Nikon)**	
Compatibilitate electromagnetica	FCC Partea 15 Sub-ParteaB clasa B, EU:EMC directiva, AS/NZS, VCCI clasaB, CU TR 020	
Mediu	RoHS, WEEE	
Laser		
Clasificare laser	IEC60825-1: Produs Laser din Clasa 1M FDA/21 CFR Partea 1040.10: Classa I Produs Laser	
Lungimea de undă (nm)	905	
Durata impulsului (ns)	9	
leșire (W)	20	
Divergența razei (mrad)	Vertical: 1,8/Orizontal: 0,25	

*Modele rezistente la apă

Acest telemetrul laser Nikon este etanș și nu va suferi deteriorări ale sistemului optic dacă este scufundat sau scăpat în apă la o adâncime maximă de 1 metru/3,3 ft. timp de până la 10 minute.

Telemetrul laser Nikon oferă următoarele avantaje:

- Poate fi folosit în condiții de umiditate crescută, praf și ploaie, fără risc de deteriorare a funcțiilor interne.
- Structura umplută cu azot îl face rezistent la condens și mușgai.

Aveți în vedere următoarele la folosirea telemetrului laser Nikon:

- Unitatea nu prezintă o structură etanșă, în consecință nu trebuie să fie ținută sau folosită sub apă.
- Dacă este găsită orice urmă de umezeală pe piesele mobile ale telemetrului laser Nikon, încetați folosirea și ștergeți-l.

** Compartimentul bateriei este etanș la ploaie, nu etanș la apă. Apa poate pătrunde în aparat, dacă telemetrul laser este scufundat în apă. Dacă apa intră în compartimentul bateriei, ștergeți orice umezeală și lăsați timp compartimentului să se usuce.

Durata de viață a bateriei

Funcționare continuă: De aprox. 3.300 de ori (la aprox. 20°C)

Această figură poate diferi conform temperaturii și altor factori. Utilizați exclusiv în mod informativ.

- Bateria livrată cu acest telemetru cu laser Nikon este pentru verificarea funcționării. Datorită descărcării electrice naturale, durata de viață a bateriei va fi probabil mai scurtă decât cea indicată mai sus.
- Dacă apa pătrunde în compartimentul bateriei din cauza submersiei, uscați bine compartimentul bateriei, apoi înlocuiți bateria.

■ Detectare și remediere defecțiuni/Reparare

Dacă telemetrul laser Nikon nu funcționează așa cum vă așteptați, verificați lista înainte de a lua legătura cu distribuitorul local sau cu magazinul din care l-ați achiziționat.

● Dacă este o problemă cu produsul.

Problemă	Cauză/Soluție
<ul style="list-style-type: none"> • Nu pornește 	<ul style="list-style-type: none"> • Apăsați butonul PWR (partea de sus a corpului). • Verificați dacă bateria este introdusă corect. • Înlocuiți bateria cu una nouă.
<ul style="list-style-type: none"> • Imposibilitate de măsurare • Rezultat anormal 	<ul style="list-style-type: none"> • Confirmați fiecare setare de mod. • Confirmați dacă poate măsura o țintă mare aproape de dvs. (de ex.: o clădire la o distanță de aprox 15 m/yd. depărtare). • Curățați suprafața lentilei dacă este necesar.
<ul style="list-style-type: none"> • Nu știți dacă funcția VR (reducerea vibrațiilor) lucrează 	<ul style="list-style-type: none"> • Comparați vibrația țintei în vizor atunci când telemetrul laser este PORNIT și OPRIT. • Când telemetrul laser este PORNIT, funcția VR (reducerea vibrațiilor) este activată întotdeauna.
<ul style="list-style-type: none"> • Funcția VR (reducerea vibrațiilor) nu poate fi oprită 	<ul style="list-style-type: none"> • Funcția VR (reducerea vibrațiilor) este activată simultan cu pornirea telemetrului laser. Când telemetrul laser este OPRIT, funcția VR (reducerea vibrațiilor) se oprește automat. • Funcția VR (reducerea vibrațiilor) nu poate fi pornită și oprită.
<ul style="list-style-type: none"> • Exiostă sunete de mișcare foarte mici când aparatul este pornit și oprit 	<ul style="list-style-type: none"> • Datorită motorului sistemului VR (reducerea vibrațiilor), apar mici sunete de mișcare. Aceste sunete sunt normale, vă rugăm să continuați să folosiți telemetrul laser.
<ul style="list-style-type: none"> • [E] este indicat pe afișajul intern 	<ul style="list-style-type: none"> • Indicație de defecțiune. Vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dvs. local sau cu magazinul de unde ați cumpărat produsul.

- Dacă aveți nevoie de o reparație, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul local sau cu magazinul din care ați achiziționat produsul.

Nu-l reparați sau demontați. Aceasta ar putea duce la un accident grav.

Vă rugăm să rețineți că Nikon nu este responsabil pentru orice deteriorare directă sau indirectă, dacă utilizatorul încearcă să repare sau să demonteze aparatul.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

Magyar

TARTALOMJEGYZÉK

[Bevezetés]

Bevezetés	231
Használat előtti figyelmeztetések	232-234

[Ismerkedés a lézeres távolságmérővel]

Legfontosabb tulajdonságok	235
Elnevezések/Felépítés	236
Belső kijelző	237

[Funkciók]

VR (rázkódáscsökkentés) funkció	238
Első Céltárgy Elsőbbsége algoritmus	238
Első Céltárgy Elsőbbsége jelzőfény	238

[Első lépés]

Az elem behelyezése/Cseréje	239
-----------------------------------	-----

[Üzem mód-beállítások]

A működés áttekintése	240
A távolságkijelzés mértékegységének átállítása (méter/yard) (F1)	241
A mérés kijelző mód átállítása (F2)	242

[Mérés]

A dioptria beállítása	243
Mérés	243
Egyszeri mérés	244
Folyamatos mérés	244

[Technikai megjegyzések]

Specifikációk	245-246
Hibaelhárítás/Javítás	247-248

[Bevezetés]

Köszönjük, hogy a Nikon COOLSHOT 80i VR/COOLSHOT 80 VR lézeres távolságmérőt vásárolta meg. E termék használata előtt alaposan olvassa el ezt az útmutatót a helyes használat biztosításához. Elolvasás után tartsa a kézikönyvet könnyen elérhető helyen a könnyű tájékozódáshoz.

● Néhány szó a kézikönyvről

- A termékhez adott kézikönyv bármelyik részét tilos lemásolni, átadni, átírni, egy visszakereshető rendszerben tárolni, bármely nyelvre lefordítani bármilyen formában és bárhogy a Nikon előzetes írásbeli engedélye nélkül.
- A Nikon nem tehető felelőssé a kézikönyvben esetleg előforduló bármilyen hiba miatt.
- A termék külseje és műszaki paraméterei értesítés nélkül megváltozhatnak.

● Néhány szó a rádiós zavarok ellenőrzéséről

- A berendezés eleget tesz az FCC szabályok 15. részében foglaltaknak. Az üzemeltetés a következő két feltétellel lehetséges:
 - (1) Ez a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
 - (2) Ennek a készüléknek bírnia kell minden kapott interferenciát, beleértve azokat is, melyek váratlan működést eredményezhetnek.
- Az EU EMC rendelete és az FCC szabályzat 15. részének értelmében a tesztelés során úgy találtuk, hogy ez a berendezés megfelel egy B osztályú digitális készülék határértékeinek. Ezek a határértékek megfelelő védelmet nyújtanak a káros interferenciák ellen, mikor a készüléket lakóövezetben használja. A készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ, és képes kisugározni. Ha nem az előírásoknak megfelelően szereli össze és használja, az súlyos interferenciát okozhat a rádiós kommunikációban. Ennek ellenére nincs garancia arra, hogy egy bizonyos esetben nem fordul elő interferencia. Ha ez a készülék olyan káros zavart okoz a rádiós vagy televíziós vételben, amely megszüntethető a berendezés ki- és bekapcsolásával, akkor a következő intézkedésekkel próbálja meg megszüntetni a zavart:
 - Állítsa be újra, vagy helyezze át a vevőantennát.
 - A készülék és a vevő közt tartson nagyobb távolságot.
 - Kérje az eladó, vagy egy tapasztalt rádió/TV műszerész segítségét.Ez a B osztályú digitális készülék az interferenciát okozó készülékekre vonatkozó összes kanadai előírásnak megfelel.

● Néhány szó a mérési eredményekről

Ez a Nikon lézeres termék egy alapfunkciókkal rendelkező távolságmérő. Az eredményei nem használhatók hivatalos bizonyítékként.



■ Használat előtti figyelmeztetések

Jp
De
It
Se
NI
Ru
PI
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

A berendezés megfelelő használata és a lehetséges veszélyt jelentő problémák elkerülése érdekében szigorúan tartsa be a következő irányelveket. A termék használata előtt alaposan olvassa el a termékhez mellékelt "Használat előtti figyelmeztetések" c. dokumentumot és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A könnyű tájékozódás érdekében tartsa ezt a kézikönyvet elérhető helyen.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyva bármilyen helytelen használat halált vagy súlyos sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyva bármilyen helytelen használat sérülést vagy anyagi károkat eredményezhet.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lézer)

A Nikon lézeres távolságmérő láthatatlan lézersugarat használ. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

⚠ Figyelmeztetés

- Ne nyomja meg a PWR gombot, amikor a tárgylencse felőli oldalról néz az optika felé. Ha nem így cselekszik, az rossz hatással lehet a szemére vagy károsíthatja azt.
- Ne célozzon senki szemére.
- Ne célozzon a lézerrel személyekre.
- Ne nézzen bele a lézerbe más optikai eszközökön, például lencséken vagy távcsöveken keresztül, valamint csupasz szemmel. Emiatt ugyanis megsérülhet a szeme.
- Mikor nem végez mérést, ujjait ne rakja a PWR gombra, hogy véletlenül se bocsássa ki a lézersugarat.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet.
- Ne szerelje szét/alakítsa át/próbálja megjavítani a Nikon lézeres távolságmérőt. A kibocsátott lézersugár ártalmas lehet az egészségre. Szétszerelt, átalakított vagy javítani próbált termékre a

gyártó nem vállal garanciát.

- A Nikon lézeres távolságmérőt gyerekek által nem elérhető helyen tárolja.
- Ha a Nikon lézeres távolságmérő burkolata megsérül, vagy ha furcsa hangot ad ki, mert leejtette vagy más dolog történt vele, akkor azonnal vegye ki az elemet és ne használja tovább a készüléket.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Egylencsés kivitel)

A Nikon lézeres távolságmérő a céltárgy távolságának méréséhez egylencsés kivittelt használ optikai rendszerében. Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

⚠ Figyelmeztetés

- A Nikon lézeres távolságmérő használatakor soha ne nézzen közvetlenül a napba, erős fényforrásba vagy a lézersugárba.

⚠ Vigyázat

- Ne nyomja meg a PWR gombot, amikor nem használja a Nikon lézeres távolságmérőt.
- Ne használja a készüléket sétálás közben. Ha ezt nem tartja be, az sérülést vagy hibás működést okozhat, hiszen nekimehet bárminek, megüthet másokat, a készülék leeshet vagy egyéb balesetek történhetnek.
- Ne lóbálja a készüléket a szíjánál fogva. Így ugyanis megüthet másokat és sérülést okozhat.
- Ne rakja a készüléket instabil helyre. Ha ezt nem tartja be, leeshet vagy

leejtheti, ami sérülést vagy hibás működést okozhat.

- A termék vagy más apró alkatrészek csomagolásához használt műanyag tasakot gyermekek által nem elérhető helyen tartsa.
- Akadályozza meg, hogy a gyerekek gumi szemkagylókat vagy kis alkatrészeket stb. tegyenek a szájukba. Ha a gyerekek lenyelnek ilyen alkatrészeket, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha hosszasan használja a gumi szemkagylót, az bizonyos embereknél bőrgyulladást okozhat. Ha bármilyen tünet előfordul, ne használja tovább és azonnal forduljon orvoshoz.
- A Nikon lézeres távolságmérőt a szállítás közben tartsa a tokban.
- Ha a Nikon lézeres távolságmérője nem működne megfelelően, egyáltalán ne használja tovább, és kérdezze meg a helyi kereskedőjét, hova kell elküldeni javításra.

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK (Lítium elem)

Az elemet helytelenül kezelve az megrepedhet és kifolyhat, ezzel korrodálják a berendezést és beszennyezik a ruházatot.

Mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

- Az elemet a + és – pólusaival a megfelelő irányba állítva helyezze be.
- Vegye ki a lemerült elemet, vagy ha huzamosabb ideig nem használja.
- Ne zárja rövidre az elemrekesz kivezetését.
- Ne hordja a zsebében vagy táskájában kulcsokkal vagy pénzürméssel együtt, mert ettől rövidre záródhat és túlmelegedhet.
- Az elemet ne tegye ki víz vagy láng hatásának, és soha ne szerelje szét.
- Ne töltsé a lítium elemet.
- Ha egy sérült elemből származó folyadék hozzáér a ruhájához vagy a bőréhez, azonnal öblítse le bő vízzel. Ha egy sérült elemből folyadék kerül a szemébe, azonnal öblítse ki tiszta vízzel, majd forduljon orvoshoz.
- Mikor az elemet hulladékként kell kezelni, tartsa be a helyi szabályozásokat.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

⚠ Vigyázat

- A Nikon lézeres távolságmérő nem víz alatti használatra készült.
- A távolságmérő ház felületére került esővizet, vizet, homokot és sarat egyből törölje le puha, tiszta ruhával.
- Hirtelen hőmérsékletváltozás esetén a Nikon lézeres távolságmérő lenszójének felületeire pára csapódhat le. A lecsapódott folyadék elpárolgásáig ne használja a terméket.
- Ne hagyja a Nikon lézeres távolságmérőt meleg vagy napos időben az autóban, vagy hőforrás közelében. Ez károsíthatja vagy negatív hatással lehet rá.
- Ne tegye ki a lenszét közvetlen napfénynek. A lenszére lecsapódó folyadék károsíthatja a belső kijelző felületét.



Lencsék

- Amikor port távolít el a lencse felületéről, akkor finom olajmentes kefével használjon.
- Ujjlenyomat-szerű szennyeződések vagy foltokat úgy távolíthat el a lencse felületéről, hogy egy puha, tiszta pamutruhával vagy minőségi olajmentes lencsetörölő kendővel nagyon óvatosan letörli azt. A makacs foltokat kis mennyiségű tiszta (nem denaturált) alkohollal törölheti le. Ne használjon bársony vagy közönséges szövet törölkendőt, mert ezek megkarcolhatják a lencse felületét. Amennyiben a törölkendőt már használta a ház tisztításához, az a lencsefelület tisztítására már nem alkalmas.

Géptest

- A ház felületét egy puha, tiszta törölkendővel tisztítsa meg, miután egy lefúvóval* óvatosan lefújta róla a port. Ne használjon benzint, hígítót vagy más, szerves oldószert tartalmazó tisztítókat.

*A lefúvó gumi tisztítóberendezés, ami levegőt fúj ki egy fúvókából.

Tárolás

- A magas páratartalom miatt a lencse felületére lecsapódhat a víz vagy elkezdhet penészedni. Ezért a Nikon lézeres távolságmérőt száraz, hűvös helyen tárolja. Az esős időben vagy éjszaka használt készüléket utána szobahőmérsékleten szárítsa meg, és hűvös, száraz helyen tárolja.

Hu Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



Ez a jelzés azt jelenti, hogy az elemet elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.

- Ezt az elemet a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- További információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

Hu Európai országokban érvényes „Elkülönített hulladékgyűjtés” jelzése



Ez a jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket elkülönítve kell gyűjteni. Az alábbiak csak az európai országokban élő felhasználókra érvényesek.

- Ezt a terméket a megfelelő hulladékgyűjtő helyen, elkülönítve kell gyűjteni. Ne dobja ki háztartási hulladékként.
- További információkért forduljon a forgalmazóhoz, vagy a helyi hatóság hulladékgyűjtésért felelős részlegéhez.

[Ismerkedés a lézeres távolságmérővel]

■ Legfontosabb tulajdonságok

- Pillanatnyi távolság mérési tartománya:
7,5–915 méter/8–1.000 yard
- A VR (rázkódáscsökkentés) funkció csökkenti a kézmozgások okozta rezgéseket
- A gép az Első Céltárgy Elsőbbsége algoritmust alkalmazza
- Amikor Ön átfedő tárgyakat mér, kigyullad az Első Céltárgy Elsőbbsége jelzőfény, és a kijelző a legközelebbi tárgy távolságát mutatja
- Kiváló minőségű 6x-os nagyítású kereső többretegű bevonattal
- Nagyobb szemlencse a könnyű megfigyeléshez
- Négy méréskijelző mód közül választhat (csak a COOLSHOT 80i VR modell)
- A golf üzemmód (alapbeállítás) a lejtéshez igazított távolságot mutatja (vízszintes távolság ± magasság), ami hasznos a golfnál (csak a COOLSHOT 80i VR modell)
- Nyomja meg és tartsa megnyomva a PWR gombot a folyamatos mérési funkció bekapcsolásához
- Automatikus kikapcsolás (ha a készenléti képernyőn kb. 8 másodpercig semmilyen műveletet nem végeztek)
- Víz- és páraálló, de víz alatti használatra nem alkalmas (az elemrekesz esőálló)
- Láthatatlan/szemre ártalmatlan EN/IEC osztályú 1M lézer

A Nikon lézeres távolságmérő láthatatlan lézersugarat használ a távolság meghatározásához. Megméri azt az időt, amely alatt a lézersugár megteszi az utat a távolságmérőtől a célig és vissza. A lézer visszaverődése és a mérési eredmények változhatnak az időjárás és környezeti viszonyoktól, valamint a céltárgy színétől, felületi kikészítésétől, méretétől, formájától és egyéb jellemzőitől függően.

A következő feltételek teszik lehetővé a mérést:

- Felhős időjárás
- Élénk színű céltárgy
- Nagyméretű céltárgyak
- Ha a lézer egyenes beesési szögben érkezik a céltárgy visszaverő felületére

A mérési pontatlan vagy hibás lehet a következő esetekben:

- Havas, esős vagy ködös idő
- Kicsi vagy vékony céltárgy
- Fekete vagy sötét céltárg
- A céltárgy lépcsős felületű
- Mozdó vagy rázkódó céltárgy
- Ha vízfelület távolságát szeretné megmérni
- A céltárgy távolságát üvegen keresztül méri meg
- Ha a céltárgy üveg vagy tükör
- Ha a lézer ferde beesési szögben érkezik a céltárgy visszaverő felületére

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

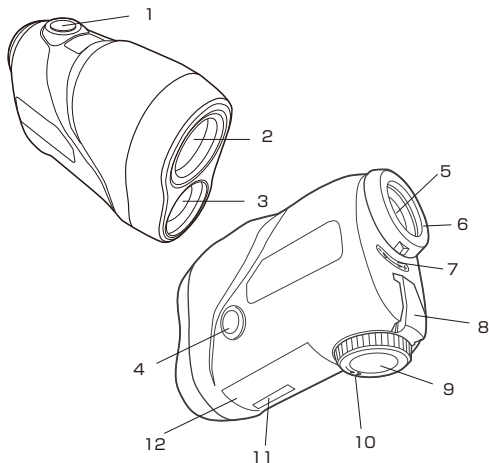
Dk

Cz

Ro

Hu

Elnevezések/Felépítés



1. PWR gomb (Főkapcsoló/Mérés gomb)
2. Egyszemes objektívlencse/
Lézerkibocsátó nyílás
3. Lézerérzékelő nyílás
4. MODE gomb
5. 6x-os nagyítású egyszemes lencse
6. Szemkagyló/Dioptriaállító gyűrű
7. Dioptriaindex
8. Szíj befűzőlyuk
9. Elemrekesz fedele
10. Az elemrekesz-fedél "Nyitás" irányának jelölése
11. Termékszám címkéje
12. Jelzés

Felépítés

- | | |
|------------------|--------------------------------|
| • Váz 1 db | • Szíj 1 db |
| • Tok 1 db | • Lítium elem (CR2) 1 db |

*A tokon található karabinerszerű gyűrű csak a lézeres távolságmérő hordozására alkalmas. Ne akasszon rá súlyos tárgyakat és ne húzza meg erősen. Sziklamászásra nem használható!

IEC60825-1 CLASS 1M LASER PRODUCT
DO NOT EXPOSE USERS OF TELESCOPIC
OPTICS. FDA CLASS I LASER PRODUCT
THIS PRODUCT COMPLIES WITH

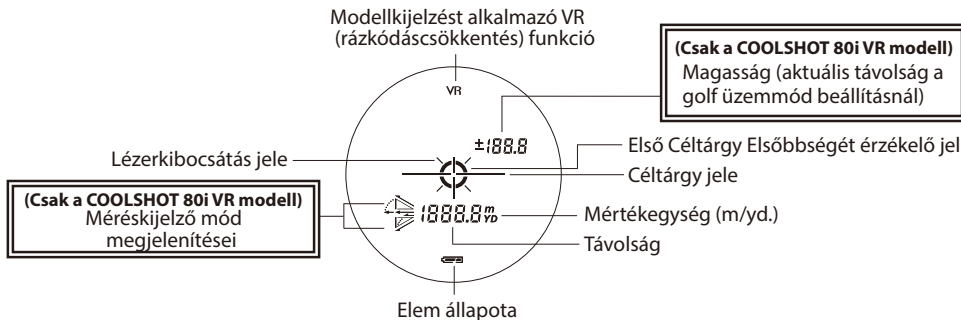
21CFR1040.10 (c)(d)AND (e)

MADE IN CHINA

NIKON VISION CO.,LTD.



■ Belső kijelző



—+— : Célozza be a mérni kívánt tárgyat. Állítsa be a célt a hajszálkereszt közepére.

× : A méréshez a lézersugár kibocsátása közben jelenik meg.
Ne nézzon az objektívlencse irányába, míg ez a jel látható.

⊙ : Átfedő tárgyak mérésekor ha a legközelebbi tárgy távolsága jelenik meg, ez a jel világít.

--- : "Hibás a mérés" vagy "Nem lehet mérni"

*Mivel a termék belső kijelzőjét a szemlencse felnyitja, néha por jelenhet meg.
Ez azonban nem befolyásolja a mérés pontosságát.

[Funkciók]

Jp

■ VR (rázkódáscsökkentés) funkció

De

● BE és KI

A VR (rázkódáscsökkentés) funkció aktív lesz a lézeres távolságmérő bekapcsolásával egy időben. Kikapcsolt lézeres távolságmérő mellett a VR (rázkódáscsökkentés) funkció automatikusan kikapcsol.

VR

It

Se

NI

Ru

Pl

Fi

■ Első Céltárgy Elsőbbsége algoritmus

No

Átfedő tárgyak mérésekor az Első Céltárgy Elsőbbsége algoritmus a legközelebbi tárgy távolságát mutatja.

Dk

Cz

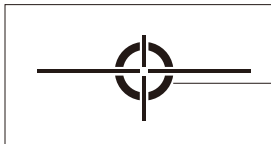
Ro

Hu

■ Első Céltárgy Elsőbbségét érzékelő jel

Amikor Ön átfedő tárgyakat mér, például egy zászlórudat fák háttére előtt, és a kijelző a legközelebbi tárgy távolságát mutatja, a keresőben világít az Első Céltárgy Elsőbbségét érzékelő jel*.

*Egyszeri mérés: Átlapolódó tárgyak mérésekor, ha a legközelebbi tárgy távolsága látható, megjelenik a jel.
Folyamatos mérés: Ha a kijelzett számadatok egy közelebbi tárgy felé tolódnak el, megjelenik a jel.



Az Első Céltárgy Elsőbbségét érzékelő jel.

■ Az elem behelyezése/Cseréje

1. Elem típusa

1 db 3 V-os CR2 lítium elem

2. Az elem behelyezése/Cseréje

2-1. Nyissa ki az elemrekesz fedelét

Forgassa el az elemkamra fedelét balra, majd vegye le. A vízállóságot biztosító gumitömítése miatt nehezen nyílhat.

2-2. Az elem behelyezése/Cserélje le a régi elemet egy újra





Helyezzen be egy új elemet a megfelelő helyzetben a kamrában lévő jelzést követve. A [+] pólus a kamra belseje felé nézzen. Ha az elemet nem megfelelően helyezi be, a Nikon lézeres távolságmérő nem fog működni. Ha elemet cserél, először vegye ki a régi elemet, azután helyezze be az újat.

2-3. Zárja le az elemrekesz fedelét

Forgassa el az elemkamra fedelét jobbra ahhoz, hogy betekerje a készülék testébe. A vízállóságot biztosító gumitömítése miatt nehezen záródhat, de egészen ütközésig forgassa el. Győződjön meg arról, hogy a fedelet biztonságosan lezárta.

3. Akkumulátorszint kijelzése

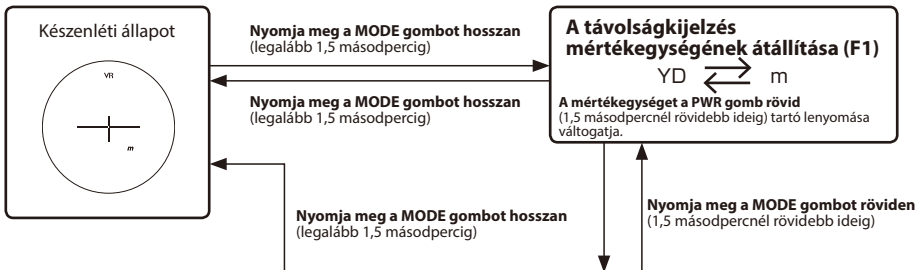
*A belső kijelzőn az elemállapot jelzése figyelmeztet, hogy mikor kell az elemet kicserélni.

	Kijelző	Leírás
	Bekapcsolás után csak 2 másodpercig látszik.	Elegendő töltöttség áll rendelkezésre.
	Bekapcsolás után csak 2 másodpercig látszik.	A töltöttség kezd alacsony lenni. Készüljön fel az elemcserére.
	Folyamatosan látszódik.	Alacsony. Cserélje le az elemet egy újra.
	Villog. 3 villanás után automatikusan kikapcsol.	Az elem kimerült. Cserélje le az elemet.

[Üzemmód-beállítások]

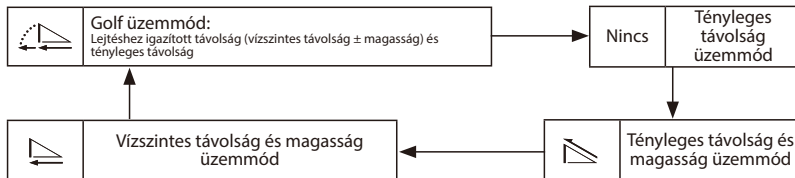
Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ A működés áttekintése



Csak a COOLSHOT 80i VR modell

A mérés kijelző mód átállítása (F2) A mértékegységet a PWR gomb rövid (1,5 másodpercnél rövidebb ideig) tartó lenyomása változtatja.



*8 másodperces vagy hosszabb tétlenség után visszatér a készenléti képernyőre, bármelyik beállítási mód is jelenik meg.

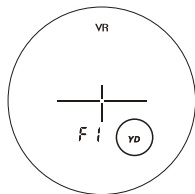
■ A távolságkijelzés mértékegységének átállítása (méter/yard) (F1)

A gyári alapbeállítás a yard (YD).

1. Készenléti állapotban a MODE gomb hosszú (legalább 1,5 másodpercig) megnyomására megjelenik a távolságkijelző egység beállítóménüje (F1).
2. A PWR gomb rövid (1,5 másodpercnél rövidebb ideig) megnyomása váltja a mértékegységet a méter és a yard között.

*COOLSHOT 80 i VR esetén a MODE gomb rövid (1,5 másodpercnél rövidebb ideig) megnyomására megjelenik a mérés kijelző mód beállítóménüje (F2).

3. Beállítás után a MODE gomb hosszú (legalább 1,5 másodperces) megnyomására vagy 8 másodpercnél hosszabb tétlenség után visszatér a készenléti állapotba.



Csak a COOLSHOT 80i VR modell

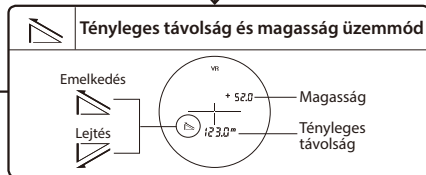
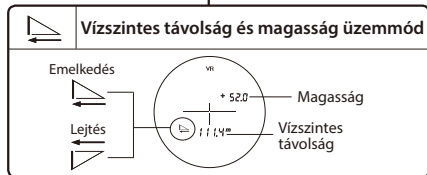
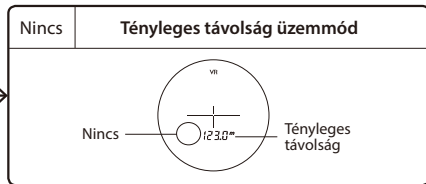
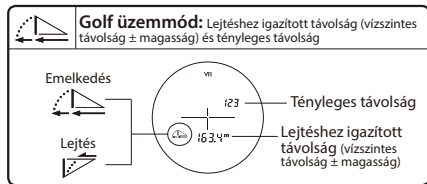
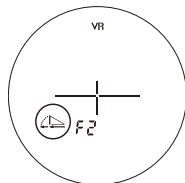
Jp
De
It
Se
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

■ A méréskijelző mód átállítása (F2)

A gyári alapbeállítás a golf üzemmód. A golf üzemmód a tényleges távolságot a felső, a lejtéshez igazított távolságot (vízszintes távolság ± magasság) pedig az alsó számmal mutatja.

1. Készenléti állapotban a MODE gomb hosszú (legalább 1,5 másodperces), majd rövid (1,5 másodpercnél rövidebb ideig) lenyomásával megjelenik a méréskijelző mód beállítómeneüje (F2).
2. A PWR gomb rövid (1,5 másodpercnél rövidebb ideig) megnyomása kapcsolja a méréskijelző módot.
3. Beállítás után a MODE gomb hosszú (legalább 1,5 másodperces) megnyomására vagy 8 másodpercnél hosszabb tétlenség után visszatér a készenléti állapotba.

Az üzemmódok a következő sorrendben kapcsolhatók. A megjelenített részletek a beállítási módtól függően változnak.



[Mérés]

Vigyázat — Az itt megadottaktól eltérő vezérlések, beállítások vagy használati eljárások negatív hatásokat idézhetnek elő, vagy a lézersugárzás miatt károsak lehetnek az egészségre.

- *Mérés előtt nézze meg mindegyik üzemmód beállítását.
- *Az egyes üzemmódok beállításához lásd az adott szakaszokat.

■ A dioptria beállítása

Állítsa be a dioptriát úgy, hogy tiszta belső képet kapjon a keresőben.

Először ütközésig forgassa el balra a dioptriabeállító gyűrűt. Ezután kapcsolja be az eszközt és forgassa a dioptriabeállító gyűrűt előre-hátra, amíg a belső kijelző éles nem lesz.

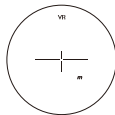
■ Mérés

1. Kapcsolja be a gépet.

(A gép automatikusan kikapcsol kb. 8 mp tétlenség után.)



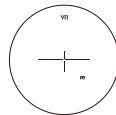
Közvetlenül a
bekapcsolás után



Készenléti állapot

2. Állítsa a keresőt a céltárgyra.

Állítsa be a célt a hajszáskereszt
közepére.

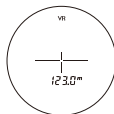


3. A PWR gomb megnyomására elkezdődik a mérés.

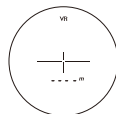
Mérés után kb. 8 másodpercre megjelennek a mért eredmények, aztán az eszköz kikapcsol. Ha a PWR gombot bekapcsolt állapotban nyomja meg, újabb mérés kezdődik.

■ Egyszeri mérés

Ha a PWR gombot egyszer nyomja meg, egyszeri mérés kezdődik, majd az eszköz megjeleníti az eredményeket.



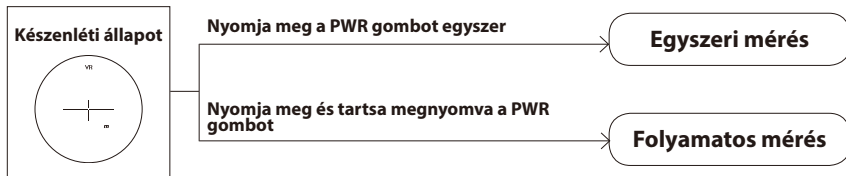
Mért távolság kijelzési példája



Mérési hiba példája

■ Folyamatos mérés

A folyamatos mérés elindításához tartsa lenyomva a PWR gombot kb. 8 másodpercig. Mérés közben villog a lézerkibocsátás jele, majd folyamatosan látható lesz a mért eredmény. Ha az ujját leveszi a gombról, megáll a folyamatos mérés.



Ha például egy zászlórudat mér egy golfpályán, a kézremegés lehető legalacsonyabb szinten tartására folyamatos mérési módban tartsa a zászlórudat a célkereszt közepén.

[Technikai megjegyzések]

■ Specifikációk

Modell	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
Mérőrendszer		
Mérési távolság (tényleges távolság)	7,5–915 méter/8–1.000 yard	
Távolság kijelzése (növekedés)	Tényleges távolság (felső): Minden 1m/yard Tényleges távolság (alsó): Minden 0,5m/yard Vízszintes távolság/Lejtéshez igazított távolság (felső): Minden 0,2m/yard Magasság (alsó): Minden 0,2m/yard (100m/yard alatt) Minden 1m/yard (100m/yard és a felett)	Tényleges távolság: Minden 0,5m/yard
Optikai rendszer		
Nagyítás (x)	6	
Az objektívlencse tényleges átmérője (mm)	21	
Valós látószög (valós) (°)	7,5	
Betekintési távolság (mm)	18,0	
Betekintő lencse (mm)	3,5	
Dioptria beállítása	$\pm 4 \text{ m}^{-1}$	
Egyebek		
Működési hőmérséklet (°C/°F)	-10 — +50/14 — 122	
Működési páratartalom (%RH)	80 vagy kevesebb (pára kicsapódása nélkül)	
Áramforrás	1 db CR2 lítium elem (3 V DC) Automatikus kikapcsolás (kb. 8 mp tétlenség után)	
Méreték (H x M x Sz) (mm/in.)	99 x 75 x 48/3,9 x 3,0 x 1,9	
Tömeg (g/oz.)	Körülbelül 200/7,1 (elem nélkül)	

Jp	Modell	COOLSHOT 80i VR	COOLSHOT 80 VR
De	Szerkezet	Vízálló (1 m/3,3 láb-es mélységig, 10 percen keresztül)*, nem párasodik Az elemrekesz esőálló — 4. osztályú (IPX4) JIS/IEC védelemmel egyenértékű (a Nikon tesztkörülmenyei között)**	
It	Elektromágneses összeférhetőség	FCC 15. Rész, B szakasz, B osztály, EU:EMC irányelv, AS/NZS, VCCI B osztály, CU TR 020	
Se	Környezet	RoHS, WEEE	
NI	Lézer		
Ru	Lézer osztályozása	IEC60825-1: 1M Osztályú Lézertermék FDA/21 CFR 1040.10. Rész: I. Osztályú Lézertermék	
Pl	Hullámhossz (nm)	905	
Fi	Impulzushossz (ns)	9	
No	Kimenet (W)	20	
Dk	Sugárdivergencia (mrad)	Függőleges: 1,8/Vízszintes: 0,25	
Cz			
Ro			

*Vízhatlan modellek

A Nikon lézeres távolságmérő vízhatlan, optikai és megfigyelő rendszere nem károsodik, ha akár 10 perc időtartamra legfeljebb 1 méter/3,3 láb mély vízbe meríti vagy ejti.

A Nikon lézeres távolságmérő a következő előnyöket kínálja:

- Magas páratartalmú, poros és esős időben is használható anélkül, hogy a belső funkciók károsodásától kéne félni.
- Nitrogén töltésű kivitele ellenállóvá teszi a lecsapódó párával és a penésszel szemben.

A Nikon lézeres távolságmérő használata során tartsa be a következőket:

- Az egység nem egy szigetelt szerkezet, ezért ne tartsa folyóvíz alá, ill. ne működtesse folyóvízben.
- Ha bármennyi nedvességet talál e berendezés mozgó alkatrészein, ne használja tovább és törölje le.

** Az elemrekesz esőálló, nem vízhatlan. Ha a távolságmérőt vízbe meríti, az eszköz beázhat. Ha víz kerül az elemrekeszbe, törölje ki belőle az összes nedvességet, és hagyjon időt a kiszáradására.

Elem élettartama

Folyamatos üzem: Körülbelül 3.300 alkalom (kb. 20 °C-on)

Ez a szám változhat a hőmérséklettől és más tényezőktől. Csak útmutatóként használja.

- A Nikon lézeres távolságmérőhöz adott elemmel a működést ellenőrizheti. A természetes elektromos kisülés miatt ezen elem élettartama valószínűleg rövidebb lesz a fentiekben megadottnál.
- Ha a készülék vízbe esik és emiatt elázik az elemkamra, akkor jól szárítsa ki, majd cserélje le az elemet.

■ Hibaelhárítás/Javítás

Ha Nikon lézeres távolságmérője nem a várakozásoknak megfelelően működik, nézze át az ellenőrzőlistát, mielőtt kapcsolatba lép a helyi viszonteladóval vagy azzal szaküzlettel, ahol vásárolta.

- Ha probléma van a termékkel.

Probléma	Ok/Megoldás
<ul style="list-style-type: none"> • Nem kapcsol be 	<ul style="list-style-type: none"> • Nyomja meg a PWR gombot (a ház tetején). • Ellenőrizze, hogy az elemet megfelelően helyezte-e be. • Cserélje le az elemet egy újra.
<ul style="list-style-type: none"> • Nem lehet mérni • Helytelen eredmény 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze mindegyik üzemmód beállítását. • Ellenőrizze, hogy meg tud-e mérni egy nagy, közeli céltárgyat (például: egy épületet kb. 15 m/yd. távolságra Ön előtt). • Szükség esetén tisztítsa meg a lencsék felületét.
<ul style="list-style-type: none"> • Nem tudom, hogy a VR (rázkódáscsökkentés) funkció működik-e 	<ul style="list-style-type: none"> • Hasonlítsa össze a cél rázkódását a keresőben, amikor a lézeres távolságmérő BE illetve KI van kapcsolva. • A lézeres távolságmérő bekapcsolásával egyidejűleg a VR (rázkódáscsökkentés) funkció is mindig bekapcsolódik.
<ul style="list-style-type: none"> • A VR (rázkódáscsökkentés) funkciót nem tudom kikapcsolni 	<ul style="list-style-type: none"> • A lézeres távolságmérő bekapcsolásával egyidejűleg a VR (rázkódáscsökkentés) funkció is bekapcsolódik. Amikor a lézeres távolságmérő kikapcsol, a VR (rázkódáscsökkentés) funkció is kikapcsolódik. • A VR (rázkódáscsökkentés) funkciót nem lehet ki- és bekapcsolni.
<ul style="list-style-type: none"> • Halk mozgás hallatszik, amikor az eszközt be- vagy kikapcsolom 	<ul style="list-style-type: none"> • A VR (rázkódáscsökkentés) rendszer motorja miatt előfordulnak ilyen hangok. Ez teljesen normális, nyugodtan használhatja a lézeres távolságmérőt.
<ul style="list-style-type: none"> • A belső kijelzőn egy [E] jel látszik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ez valamilyen hibát jelez. Lépjen kapcsolatba a helyi viszonteladóval vagy azzal a szaküzlettel, ahol a terméket vásárolta.

Jp

De

It

Se

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

Cz

Ro

Hu

● Ha javításra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi viszonteladóval vagy azzal a szaküzlettel, ahol a terméket vásárolta.

A készüléket ne javítsa és ne szerelje szét. Ez súlyos balesetet okozhat.

Ne feledje, a Nikon nem felelős bármilyen közvetlen vagy közvetett sérülésért, ha a felhasználó megpróbálja a készüléket megjavítani vagy szétszerelni.

NIKON VISION CO., LTD.

Printed in China (292K)1DE/1605